



Oznámení č.	Obsah	Strana
	I <i>Usnesení, doporučení a stanoviska</i>	
	USNESENÍ	
	Evropský parlament	
	ZASEDÁNÍ 2012–2013	
	Dílčí zasedání od 22. do 24. května 2012	
	Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 223 E, 27.7.2012	
	PŘIJATÉ TEXTY	
	Úterý, 22. května 2012	
2013/C 264 E/01	Strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o strategii vnitřní bezpečnosti Evropské unie ((2010/2308 (INI))	1
2013/C 264 E/02	Přístup EU k trestnímu právu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o přístupu EU k trestnímu právu (2010/2310(INI))	7
2013/C 264 E/03	Posílení práv zranitelných spotřebitelů Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o strategii k posílení práv zranitelných spotřebitelů (2011/2272(INI))	11
2013/C 264 E/04	Hodnotící zpráva o vnitřním trhu Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu (2011/2155(INI))	18
2013/C 264 E/05	Výhled do roku 2020 pro ženy v Turecku Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o výhledu do roku 2020 pro ženy v Turecku (2011/2066(INI))	25

Středa, 23. května 2012

2013/C 264 E/06	EU a Čína: nevyvážený obchod? Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o EU a Číně: nevyvážený obchod? (2010/2301(INI))	33
2013/C 264 E/07	Vyšetřovací právo Evropského parlamentu Návrh přijatý Evropským parlamentem dne 23. května 2012 k nařízení Evropského parlamentu o podrobných pravidlech pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu a o zrušení rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO (2009/2212(INI))	41
	Návrh nařízení Evropského parlamentu o podrobných pravidlech pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu, a o zrušení rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO	41

Čtvrtek, 24. května 2012

2013/C 264 E/08	Situace na Ukrajině, případ Julie Tymošenkové Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o Ukrajině (2012/2658(RSP))	51
2013/C 264 E/09	Boj proti homofobii v Evropě Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o boji proti homofobii v Evropě (2012/2657(RSP))	54
2013/C 264 E/10	Evropa účinněji využívající zdroje Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o Evropě účinněji využívající zdroje (2011/2068(INI))	59
2013/C 264 E/11	Iniciativa „Příležitosti pro mladé“ Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o iniciativě „Příležitosti pro mladé“ (2012/2617(RSP))	69
2013/C 264 E/12	Doporučení Komisi k uplatňování zásady stejného odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 obsahující doporučení Komisi k uplatňování zásady stejného odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci (2011/2285(INI))	75
	PŘÍLOHA	81
2013/C 264 E/13	Přistěhovalecké kvóty na výdej povolení k pobytu ve Švýcarsku pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o kvótách na výdej povolení k pobytu ve Švýcarsku pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska (2012/2661(RSP))	85
2013/C 264 E/14	Venezuela: možné vystoupení z Meziamerické komise pro lidská práva Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o možném vystoupení Venezuely z Meziamerické komise pro lidská práva (2012/2653(RSP))	88



Úterý, 22. května 2012

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie

P7_TA(2012)0207

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o strategii vnitřní bezpečnosti Evropské unie ((2010/2308 (INI))

(2013/C 264 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem zejména na články 6, 7, 8, čl. 10 odst. 1, články 11, 12, 21, 47 až 50, 52 a 53 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem zejména na článek 2 a čl. 3 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii a na kapitoly 1, 2, 4 a 5 hlavy V (Prostor svobody, bezpečnosti a práva) Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na rozhodnutí Rady ze dne 25. února 2010, kterým se zřizuje Stálý výbor pro operativní spolupráci v oblasti vnitřní bezpečnosti (COSI) ⁽¹⁾,
- s ohledem na dokument „Stockholmský program – otevřená a bezpečná Evropa, která slouží svým občanům a chrání je“ a na sdělení Komise nazvané „Poskytování prostoru svobody, bezpečnosti a práva evropským občanům – akční plán provádění Stockholmského programu“ (COM(2010)0171),
- s ohledem na strategii vnitřní bezpečnosti Evropské unie („Směrem k evropskému modelu bezpečnosti“), kterou Rada přijala ve dnech 25. a 26. února 2010,
- s ohledem na strategii Evropské unie pro boj proti terorismu, kterou Rada přijala dne 30. listopadu 2005,
- s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „Strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie: pět kroků směrem k bezpečnější Evropě“ (COM(2010)0673),
- s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě nazvané „První výroční zpráva o provádění strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie“ (COM(2011)0790),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 52, 3.3.2010, s. 50.

Úterý, 22. května 2012

- s ohledem na sdělení Komise Parlamentu a Radě o posilování chemické, biologické, radiologické a jaderné bezpečnosti v Evropské unii – akční plán EU v oblasti CBRN (COM(2009)0273),
 - s ohledem na závěry Rady ze dnů 24. a 25. února 2011 ke sdělení Komise o provádění strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie,
 - s ohledem na závěry Rady ze dnů 8. a 9. listopadu 2010 o vytvoření a provádění politického cyklu EU pro boj proti organizované a závažné mezinárodní trestné činnosti,
 - s ohledem na závěry Rady, jimiž se stanoví priority EU pro boj proti organizované trestné činnosti na období 2011 až 2013,
 - s ohledem na stanovisko evropského inspektora ochrany údajů ze dne 17. prosince 2010 ke sdělení Komise „Strategie vnitřní bezpečnosti Evropské unie: pět kroků směrem k bezpečnější Evropě“,
 - s ohledem na zprávu Europolu o situaci a vývoji terorismu v EU (TE-SAT 2011),
 - s ohledem na posouzení hrozeb organizované trestné činnosti v EU vypracované Europlem (OCTA 2011),
 - s ohledem na evropskou bezpečnostní strategii přijatou v roce 2003 ⁽¹⁾ a na zprávu o jejím provádění z roku 2008 ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. listopadu 2009 o sdělení Komise Evropskému parlamentu a Radě o prostoru svobody, bezpečnosti a práva ve službách občanům – Stockholmský program ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o organizované trestné činnosti v Evropské unii ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 15. září 2011 o úsilí EU v boji proti korupci ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 14. prosince 2011 o sdělení nazvaném „Politika EU pro boj proti terorismu: dosažené úspěchy a budoucí úkoly“ ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na příslušnou evropskou judikaturu a judikaturu ústavních soudů členských států týkající se kritérií proporcionality a na to, že ji veřejné orgány v demokratické společnosti musí respektovat,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a na stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0143/2012),
- A. vzhledem k tomu, že vstup Lisabonské smlouvy v platnost dále upevnil prostor svobody, bezpečnosti a práva s ohledem na základní práva a různé právní systémy a tradice jednotlivých členských států; vzhledem k tomu, že politiky v této oblasti spadají podle ustanovení Smlouvy do sdílené pravomoci Unie a členských států;

⁽¹⁾ „Bezpečná Evropa v lepším světě – evropská bezpečnostní strategie“, kterou schválila Evropská rada na zasedání v Bruselu dne 12. prosince 2003 a která byla navržena pod dohledem vysokého představitele EU Javieru Solany.

⁽²⁾ „Zpráva o provádění Evropské bezpečnostní strategie – zajišťování bezpečnosti v měnícím se světě“, S407/08.

⁽³⁾ Úř. věst. C 285 E, 21.10.2010, s. 12.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0459.

⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0388.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0577.

Úterý, 22. května 2012

- B. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva tedy pevně zakotvila bezpečnostní politiku EU do zvláštních právních norem EU, které pokládají základy rozvoji bezpečnostního programu, který úzce sdílí EU a členské státy a který podléhá demokratickému dohledu na evropské i vnitrostátní úrovni; vzhledem k tomu, že tato politika musí být posílena na základě demokratických hodnot, lidských práv a základních svobod;
- C. vzhledem k tomu, že politika v oblasti bezpečnosti musí ve všech svých aspektech zahrnovat prvek prevence, který má mimořádný význam v době rostoucí hospodářské a sociální nerovnosti, která ohrožuje účinné uplatňování základních práv;
- D. vzhledem k tomu, že ve Stockholmském programu se zdůrazňuje, že by měla být vypracována strategie vnitřní bezpečnosti EU s cílem dále zvyšovat bezpečnost v Unii a chránit tak životy a bezpečnost občanů EU a účinně bojovat proti organizované trestné činnosti, terorismu a dalším hrozbám a zároveň dodržovat základní práva, zásady mezinárodní ochrany a právní stát;
- E. vzhledem k tomu, že členské státy ani Komise doposud pro Parlament nenaplánovaly v tomto procesu žádnou roli, i když Lisabonská smlouva již vstoupila v platnost;
- F. vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení o strategii vnitřní bezpečnosti pro období 2010–2014 určila pět prioritních oblastí, v nichž může činnost EU představovat přidanou hodnotu, konkrétně se jedná o boj proti závažné trestné činnosti a organizovanému zločinu, terorismu a kyberkriminalitě a jejich prevenci, o posilování správy vnějších hranic a zvyšování odolnosti vůči přírodním nebo lidmi způsobeným katastrofám;
- G. vzhledem k tomu, že Komise v první výroční zprávě o provádění strategie vnitřní bezpečnosti uznala, že všech pět cílů stanovených v roce 2010 zůstává v platnosti, a nastínila současný stav, dosažené výsledky a další postup;
- H. vzhledem k tomu, že ve Stockholmském programu se uvádí, že „rozvíjení, monitorování a provádění strategie vnitřní bezpečnosti by se mělo stát jedním z prvořadých úkolů výboru COSI“;
1. vítá práci odvedenou s cílem vytvořit strategii vnitřní bezpečnosti a hlavní zásady, z nichž vychází evropský model bezpečnosti, jak je definován ve strategii vnitřní bezpečnosti, zejména pokud jde o posílené vztahy mezi bezpečností, svobodou a soukromím a o spolupráci a solidaritu mezi členskými státy; zdůrazňuje, že bezpečnostní opatření EU a spolupráce musí být v souladu se závazky Unie k dodržování základních práv a musí být zaměřeny na cílené prosazování práva a zpravodajskou činnost s prokázanou schopností snižovat kriminalitu a předcházet teroristickým útokům;
 2. zdůrazňuje, že svoboda, bezpečnost a právo jsou cíle, které je třeba naplňovat současně, a je přesvědčen o tom, že uplatňování Listiny EU musí být jádrem jakékoli plnohodnotné strategie vnitřní bezpečnosti; připomíná, že v zájmu dosažení svobody a uplatňování práva je vždy nezbytné usilovat o bezpečnost v souladu se zásadami Smluv a právního státu a s povinnostmi Unie v oblasti základních práv;
 3. bere na vědomí pokrok, jehož dosáhly členské státy a Komise v rámci politického cyklu EU zaměřeného na organizovanou a závažnou mezinárodní trestnou činnost při plnění obecných strategických cílů prostřednictvím opatření, která jsou založená na mezivládní spolupráci na provozní úrovni; je ale přesvědčen o tom, že je nezbytné jasně rozdělit úlohy mezi EU a vnitrostátní orgány, že Parlament musí být součástí tohoto procesu, tj. podílet se na formulaci obecných politických pokynů, jejich plnění a hodnocení výsledků, a že v roce 2013 by mělo být vypracováno důkladné posouzení tohoto evropského politického cyklu; dále se domnívá, že by tento cyklus měl být vzhledem ke své povaze přejmenován na „provozní cyklus EU“; žádá členské státy, aby pravidelně hodnotily, jak se vnitrostátní programy boje proti organizovanému zločinu doplňují s programy vytvářenými na úrovni EU, a aby posoudily dosažené výsledky a budoucí vyhlídky z evropské strategické a operační perspektivy zahrnující orgány a instituce EU, příslušné agentury EU a vnitrostátní parlamenty;

Úterý, 22. května 2012

4. dále se domnívá, že na provádění této strategie je naprosto nezbytné ve víceletém finančním rámci na období 2014–2020 vyčlenit z příslušného fondu dostatečné finanční prostředky;
5. připomíná, že pravomoc v oblasti bezpečnostních politik sdílí EU a členské státy a že se jedná o oblast, v níž je nutné dodržovat zásadu subsidiarity; je toho názoru, že rámec strategie vnitřní bezpečnosti by mohl být přínosný pro úsilí všech orgánů EU a členských států v této oblasti, neboť nabízí komplexní a soudržný přístup;
6. je toho názoru, že zásadním předpokladem účinné strategie vnitřní bezpečnosti je komplexní analýza hrozeb, jež je třeba řešit, vypracovaná na úrovni EU a založená na důkazech a znalostech, a že takovou analýzu by měl pro celou EU vypracovat s pomocí ostatních orgánů, subjektů a agentur EU Europol a použít přitom transparentnější a spolehlivější metodiku pro posuzování hrozeb a přitom vycházet z rozsáhlých příspěvků členských států;
7. připomíná, že Parlament je nyní plnohodnotným institucionálním aktérem v oblasti bezpečnostních politik, a je proto oprávněn aktivně se podílet na určování rysů a priorit strategie vnitřní bezpečnosti a modelu bezpečnosti EU a na hodnocení těchto nástrojů, a to i prostřednictvím pravidelných kontrol provádění strategie vnitřní bezpečnosti, které mají podle článků 70 a 71 SFEU a čl. 6 odst. 2 rozhodnutí o zřízení výboru COSI společně vykonávat EP, vnitrostátní parlamenty a Rada;
8. v této souvislosti a na základě stávající spolupráce mezi Evropským parlamentem a vnitrostátními parlamenty podporuje myšlenku „parlamentního politického cyklu“ (jež musí být řádně sladěn mimo jiné s předkládáním výročních zpráv Komise v této oblasti), který bude uzavřen výroční zprávou Parlamentu o aktuálním stavu strategie vnitřní bezpečnosti;
9. upozorňuje na význam soudržnosti a součinnosti vnitřních a vnějších aspektů bezpečnosti a zdůrazňuje, že je nutné zajistit, aby opatření a činnosti, kterými se provádí strategie vnitřní bezpečnosti, byly v souladu se závazky Unie v oblasti dodržování základních práv, zejména s články 2, 6 a 7 Smlouvy o EU, a s jejími cíli v oblasti vnější politiky stanovenými v článku 21 Smlouvy o EU a mezinárodně uznávanými lidskými právy a humanitárním právem; bere na vědomí společný dokument o posílení vazeb mezi subjekty činnými v oblasti Společné bezpečnosti a obranné politiky (SBOP) a v oblasti svobody, bezpečnosti a práva s činnostmi představenými v pracovním plánu; upozorňuje na význam náležité výměny informací, konzultací a spolupráce se všemi zúčastněnými subjekty i řešení, která upřednostňují preventivní opatření před reakcí na události; s nadějí očekává výsledky, kterých bylo v rámci provádění Stockholmského programu dosaženo při sladování činností členských států a EU v oblasti spravedlnosti a vnitřních věcí, které mají mezinárodní přesah, jakož i počinů usilujících o případnou aktualizaci strategie vnější bezpečnosti EU;
10. zdůrazňuje, že strategie vnitřní bezpečnosti by se měla v dlouhodobém výhledu více soustředit na prokazatelný vztah mezi vnějšími hrozbami a chybějícím či nedostatečným využíváním strategií a opatření, jež mohou zásadním způsobem přispívat k prevenci hrozeb pro bezpečnost, jako je cílená rozvojová pomoc, strategie pro snížení chudoby nebo plány obnovy po přírodních katastrofách nebo katastrofách způsobených člověkem;
11. bere na vědomí vymezení pěti klíčových oblastí, pro něž byla navržena různá konkrétní opatření na úrovni EU a členských států; domnívá se, že výčet těchto cílů není vyčerpávající a že pořadí priorit by mohlo být lépe strukturováno; zdůrazňuje, že boj proti terorismu a organizované trestné činnosti je a musí zůstat klíčovou prioritou strategie vnitřní bezpečnosti; domnívá se, že je třeba také řešit odolnost vůči přírodním katastrofám nebo katastrofám způsobeným člověkem, včetně případů selhání základní infrastruktury; konstatuje však, že zřejmě není plně opodstatněné či vhodné přijímat v rámci strategie vnitřní bezpečnosti opatření v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví, o nichž se vede rozsáhlá zvláštní diskuse;
12. je přesvědčen o tom, že organizovaná trestná činnost ve všech svých formách, včetně mafie, stále silněji ohrožuje svobodu, bezpečnost a práva občanů EU a že její potírání musí zůstat jednou z priorit v souladu s doporučeními uvedenými v usnesení EP ze dne 25. října 2011 o organizované trestné činnosti v Evropské unii, a na základě konkrétních údajů a informací o stávající spolupráci mezi EU a členskými státy v boji proti mafím, praní špinavých peněz, korupci, kriminalitě bílých límečků a dalším formám organizované trestné činnosti;

Úterý, 22. května 2012

13. vzhledem k tomu, že ve Stockholmském programu je korupce uvedena mezi aktuálními mezinárodními hrozbami pro vnitřní bezpečnost Unie (4.1), které vyžadují rozhodnou a komplexní reakci, vyzývá Komisi a Radu, aby potírání korupce stanovily jako jednu z priorit bezpečnostního programu EU a aby na tyto účely vyhradily potřebné zdroje;
14. připomíná význam prevence a potírání terorismu a souvisejících aktivit, včetně zamezení jejich financování, a s nadějí očekává návrh rámce pro správní opatření, jako je zmrazení peněžních prostředků osob podezřelých z terorismu podle článku 75 SFEU; nad působnost rámce vytvořeného pro strategii vnitřní bezpečnosti dále žádá Komisi a členské státy, aby zvážily přijetí zvláštních právních předpisů o obětech teroristických aktů, které by uznaly jejich veřejný charakter a obsahovaly podrobnější ustanovení zajišťující přiměřenou ochranu, podporu a uznání;
15. domnívá se, že je mimořádně důležité rozhodně bojovat proti trestné činnosti poškozující životní prostředí a proti hospodářské a podnikové trestné činnosti, která se negativně promítá hlavně do životních podmínek občanů EU, zejména v době krize; v tomto ohledu vyjadřuje politování nad tím, že určité členské státy přijaly opatření, jejichž cílem je oslabit tresty ukládané za takové přestupky; mimo jiné zdůrazňuje rozdíly mezi návrhy v této oblasti a stigmatizací některých méně závažných přestupků;
16. vítá, že boj proti kyberkriminalitě byl ve strategii vnitřní bezpečnosti označen za jednu z priorit, a zdůrazňuje, že je důležité se soustředit na její prevenci; s potěšením bere na vědomí, že Komise přislíbila vypracovat v roce 2012 zastřešující evropskou strategii pro bezpečný internet; naléhavě vyzývá členské státy, aby ratifikovaly úmluvu Rady Evropy o kyberkriminalitě;
17. opakuje, že posílení policejní a soudní spolupráce v EU – i prostřednictvím Europolu a Eurojustu a pomocí náležitých školení – je zásadním předpokladem pro řádné provádění strategie vnitřní bezpečnosti a musí zahrnovat příslušné orgány členských států a také orgány a agentury EU; vyzývá Komisi a členské státy, aby toto posílení spolupráce učinily prioritou strategie vnitřní bezpečnosti; dále žádá o vytvoření vhodných a jednotných právních nástrojů, které usnadní používání důkazních materiálů;
18. zdůrazňuje přínos misí SBOP pro posilování zásad právního státu a zachování míru a bezpečnosti v sousedství EU i na celém světě, čímž pomáhají předcházet selhání státu a eliminovat bezpečná útočiště nadnárodní trestné činnosti a terorismu;
19. v této souvislosti vyjadřuje politování nad tím, že strategie vnitřní bezpečnosti stále dostatečně nezahrnuje „oblast soudnictví“; v souladu se Stockholmským programem připomíná, že je třeba posílit vzájemnou důvěru tím, že bude postupně rozvíjena evropská kultura soudnictví, která bude založena na různorodosti právních systémů a současně na jednotě dosažené evropskými právními předpisy, a že soudní systémy jednotlivých členských států by měly být schopny soustavně a efektivně spolupracovat v souladu s příslušnými vnitrostátními tradicemi; je přesvědčen o tom, že na stanovení seznamu priorit v oblasti soudní spolupráce se musí pohlížet v souvislosti s úzkým provázáním všech dimenzí této oblasti politik zakotvené v hlavě V SFEU, tj. prostoru svobody bezpečnosti a práva; vyzdvihuje význam řádného provádění dohod o soudní spolupráci uzavřených s třetími zeměmi;
20. s ohledem na spojitost mezi vnitřní a vnější bezpečností se domnívá, že by měla být dále podporována spolupráce EU s dalšími mezinárodními institucemi, jako jsou NATO a OBSE;
21. zdůrazňuje, že boj proti terorismu patří mezi priority strategie vnitřní bezpečnosti a že jeho cíle a nástroje musí podléhat řádnému hodnocení, jak uvádí ve svém usnesení ze dne 14. prosince 2011 nazvaném: „Politika EU pro boj proti terorismu: dosažené úspěchy a budoucí úkoly“; upozorňuje na to, že na politiky zaměřené na prevenci a ochranu musí být v rámci priorit kladen větší důraz a že totéž platí i v případě trestního stíhání a reakce; v této souvislosti se domnívá, že je nutné se více zaměřit na cílené prosazování práva a zpravodajskou činnost, neboť se jedná o činnosti, které prokazatelně pomáhají předcházet teroristickým útokům a které jsou v souladu se zásadami nezbytnosti, přiměřenosti, dodržování základních práv a veřejné odpovědnosti prováděny pod náležitým dohledem; připomíná, že se jedná o zásadní kroky, má-li EU vystupovat jako věrohodný aktér při prosazování základních práv v rámci vnitřní i vnější politiky;

Úterý, 22. května 2012

22. domnívá se, že je mimořádně důležité vypracovat systém preventivních opatření, která zejména umožní rozpoznat první náznaky prudké radikalizace nebo zesílení hrozeb, včetně násilných nebo militantních projevů extremismu; připomíná význam opatření bránících silné radikalizaci zranitelných skupin, a s nadějí očekává budoucí činnost sítě EU pro zvyšování povědomí o radikalizaci, jejímž úkolem je usnadňovat předávání znalostí, zlepšování informovanosti a hledání inovačních řešení;

23. vítá, že se strategie vnitřní bezpečnosti zaměřuje na bezpečnost na hranicích, avšak je přesvědčen o tom, že správa hranic a mobilita osob nepatří pouze mezi bezpečnostní otázky, ale představují rovněž klíčové prvky širší politické strategie, jež vedle bezpečnostního rozměru zahrnuje také politiky v oblasti přistěhovalectví, azylu a rozvoje na úrovni EU a politiky podporující hospodářský, sociální a demokratický rozvoj a prosazování lidských práv ve třetích zemích; dále zdůrazňuje, že při zajišťování bezpečnosti musejí být respektovány výdobytky Unie, tedy právo volného pohybu přes vnitřní hranice;

24. znovu zdůrazňuje, že je důležité zajistit koordinaci správy vnějších hranic zajišťované jednotlivými členskými státy, a upozorňuje na zásadní význam úzké spolupráce se sousedními zeměmi, které sdílejí hranice s EU, má-li být usnadněn volný pohyb osob a posílena solidarita a bezpečnost na vnějších hranicích; zdůrazňuje, že postupným zaváděním integrované správy hranic by se mělo být usilovat o usnadnění cestování;

25. zastává proto názor, že strategie vnitřní bezpečnosti by měla lépe odrážet vizi Stockholmského programu, a domnívá se, že je vhodné provést do konce roku 2013 parlamentní přezkum Stockholmského programu v polovině období s cílem posoudit jeho strategické, legislativní a finanční priority; rovněž se domnívá, že je třeba vypracovat doplňkové posouzení příslušných evropských agentur, které jsou v současné době přizpůsobovány Lisabonské smlouvě (Europol, Eurojust a Evropská soudní síť) společně s dalšími agenturami a subjekty; připomíná, že činnost a provoz agentur musí být v souladu s jejich mandáty stanovenými v rozhodnutích o jejich zřízení a fungování a musí dodržovat demokratické hodnoty a zásady, jakož i svobody a základní práva zakotvená v Listině základních svobod EU;

26. připomíná, že zpracování a shromažďování osobních údajů v rámci strategie vnitřní bezpečnosti musí vždy probíhat v souladu se zásadami EU pro ochranu údajů, zejména se zásadou nezbytnosti, přiměřenosti a zákonnosti a s příslušnými právními předpisy EU v této oblasti; vítá návrhy týkající se ochrany údajů, které Komise představila dne 25. ledna 2012, ale domnívá se, že návrh směrnice o soudní spolupráci ve věcech trestních a při prosazování práva musí být ambicióznější a musí poskytovat pevnější záruky, zejména ve svých ustanoveních o profilaci pachatelů a o automatickém zpracování údajů;

27. v této souvislosti znovu potvrzuje nutnost řádného demokratického dohledu nad agenturami, jejichž činnost se týká prostoru svobody, bezpečnosti a práva, a jejich hodnocení s cílem zamezit riziku zastření rozdílu „mezi politickým poradenstvím a skutečnou tvorbou politik“ ve vztahu k těmto agenturám;

28. naléhavě žádá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku a Komisi, aby předložily návrh – plánovaný na rok 2011 – na provedení doložky solidarity, který nesmí duplikovat stávající iniciativy, ale definovat rámec pro používání a koordinaci dostupných nástrojů na unijní a vnitrostátní úrovni, včetně SBOP, v situacích uvedených v článku 222 SFEU; zastává názor, že EU bude připravena předcházet jakýmkoli bezpečnostním hrozbám namířeným proti jednomu nebo více členským státům a bezpečně a koordinovaně na ně reagovat pouze za předpokladu, že bude mít k dispozici plnou škálu možností, které přinese přijetí doložky solidarity všemi členskými státy;

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

Úterý, 22. května 2012

Přístup EU k trestnímu právu

P7_TA(2012)0208

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o přístupu EU k trestnímu právu (2010/2310(INI))

(2013/C 264 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie (SFEU), a zejména na její třetí část, hlavu pátou, kapitolu 4 nazvanou „Justiční spolupráce v trestních věcech“,
 - s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, a zejména na hlavu VI této listiny o soudnictví,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 20. září 2011 nazvané „Na cestě k politice EU v oblasti trestního práva: zajištění účinného provádění politik EU prostřednictvím trestního práva“ (COM(2011)0573),
 - s ohledem na závěry Rady ze dne 30. listopadu 2009 o vzorových ustanoveních pro vedení jednání Rady v oblasti trestního práva,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o organizované trestné činnosti v Evropské unii ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. května 2009 s návrhem doporučení Evropského parlamentu Radě o rozvoji prostoru trestního soudnictví v EU ⁽²⁾,
 - s ohledem na své studie nazvané „Harmonizace trestního práva v EU“ ⁽³⁾ a „Rozvoj prostoru trestního soudnictví EU“ ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0144/2012),
- A. vzhledem k tomu, že podle čl. 3 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii Unie poskytuje svým občanům prostor svobody, bezpečnosti a práva bez vnitřních hranic, ve kterém je zaručen volný pohyb osob ve spojení s vhodnými opatřeními týkajícími se mimo jiné předcházení a potírání zločinnosti,
- B. vzhledem k tomu, že Parlament a Rada mohou v souladu s článkem 83 Smlouvy o fungování EU stanovit minimální pravidla týkající se vymezení trestných činů a sankcí,
- C. vzhledem k tomu, že čl. 83 odst. 3 Smlouvy o fungování EU zároveň zavádí postup tzv. záchranné brzdy v případě, že se člen Rady domnívá, že by se navrhované legislativní opatření dotklo základních aspektů jeho systému trestního soudnictví, čímž uznává, že trestní právo často odráží základní hodnoty, zvyky a volby každé dané společnosti, třebaže musí být v plném souladu s mezinárodním právem v oblasti lidských práv,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0459.

⁽²⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 116.

⁽³⁾ <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=30499>

⁽⁴⁾ <http://www.europarl.europa.eu/committees/en/studiesdownload.html?languageDocument=EN&file=30168>

Úterý, 22. května 2012

- D. vzhledem k tomu, že zásada subsidiarity a zásada proporcionality, jak jsou uvedeny v článku 5 Smlouvy o EU, tedy mají zvláštní význam v případě legislativních návrhů, které upravují trestní právo,
- E. vzhledem k tomu, že systémy trestního práva hmotného a procesního vznikaly v členských státech po staletí a každý členský stát má své zcela specifické formy a zvláštnosti, a že v důsledku toho musí být klíčové oblasti trestního práva nadále ponechány v kompetenci členských států;
- F. vzhledem k tomu, že zásada vzájemného uznávání je přijímána ve stále větším počtu oblastí politiky, zejména v souvislosti s rozsudky a soudními rozhodnutími a že tato zásada předpokládá vzájemnou důvěru, která vyžaduje zavedení minimálních standardů ochrany na co nejvyšší úrovni;
- G. vzhledem k tomu, že harmonizace trestního práva v EU by měla přispět k rozvíjení společné právní kultury EU v oblasti boje proti trestné činnosti, která doplňuje, ale nenahrazuje vnitrostátní právní tradice a má pozitivní vliv na vzájemnou důvěru v rámci právních systémů členských států EU;
- H. vzhledem k tomu, že trestní právo musí představovat ucelený legislativní systém, který se řídí souborem základních zásad a standardy řádné správy, přičemž je plně respektována Listina základních práv EU, Evropská úmluva o lidských právech a další mezinárodní dohody o lidských právech, jež podepsaly členské státy;
- I. vzhledem k tomu, že trestní právo může ze své podstaty omezovat některá lidská práva a některé základní svobody podezřelých, obviněných nebo odsouzených osob a kromě toho mohou mít trestní vyšetřování stigmatizující účinek, a s ohledem na to, že přílišné využívání trestněprávních předpisů vede k poklesu jejich účinnosti, musí být uplatňováno jako poslední možnost (*ultima ratio*) a musí se zaměřovat na jednoznačně definované a vymezené jednání, jež nelze účinně řešit méně přísnými prostředky a jež závažně poškozuje společnost nebo jednotlivce,
- J. vzhledem k tomu, že trestněprávní předpisy EU by obecně měly stanovovat tresty pouze za činy, které byly spáchány úmyslně, nebo ve výjimečných případech za činy spáchané z hrubé nedbalosti, a musí vycházet ze zásady individuální viny (*nulla poena sine culpa*), ačkoli pro některé instance může být odůvodněné zavést odpovědnost právnických osob pro některé trestné činy;
- K. vzhledem k tomu, že v souladu s požadavkem *lex certa* musí být přesně formulováno, co tvoří zásadní prvky trestného činu, aby byla zajištěna předvídatelnost, pokud jde o používání, rozsah a smysl tohoto pojmu,
- L. vzhledem k tomu, že v případě směrnic mohou členské státy využít určitou míru vlastního uvážení ohledně toho, jak daná ustanovení provedou do svých vnitrostátních právních předpisů, což znamená, že aby byl splněn požadavek *lex certa*, musí být co nejkvalitnější nejen samotné právní předpisy EU, ale i jejich provedení do vnitrostátních právních předpisů,
- M. vzhledem k tomu, že zavádění trestněprávních ustanovení EU není omezeno pouze na prostor svobody, bezpečnosti a práva, ale může mít vztah k mnoha různým politikám,
- N. vzhledem k tomu, že Evropská unie často vytváří trestněprávní ustanovení *ad hoc*, což vede k potřebě zvýšené soudržnosti,
- O. vzhledem k tomu, že je nutné, aby Parlament vytvořil vlastní postupy s cílem zajistit společně se spolutvůrcem právních předpisů soudržný systém trestního práva co nejvyšší kvality,

Úterý, 22. května 2012

- P. vzhledem k tomu, že za účelem usnadnění spolupráce mezi Komisí, Radou a Parlamentem v oblasti trestního práva je třeba uzavřít interinstitucionální dohodu,
- Q. vzhledem k tomu, že čl. 67 odst. 1 SFEU stanoví, že Unie tvoří prostor svobody, bezpečnosti a práva, při respektování základních práv a různých právních systémů a tradic členských států,
1. zdůrazňuje, že návrhy ustanovení trestního práva hmotného EU musí v plné míře respektovat zásadu subsidiarity a zásadu proporcionality;
 2. připomíná, že trestní právo musí plně respektovat základní práva podezřelých, obviněných nebo odsouzených osob;
 3. zdůrazňuje, že v tomto ohledu nestačí odkazovat na abstraktní pojmy či symbolické účinky, ale že nutnost zavést nová ustanovení trestního práva hmotného musí být prokázána prostřednictvím nutných konkrétních důkazů, které objasní, že:
 - ustanovení trestního práva se zaměřují na jednání, které způsobuje vážné majetkové nebo nemajetkové škody společnosti, jednotlivcům nebo skupině jednotlivců;
 - nejsou k dispozici jiná, méně invazivní opatření, která by se zabývala takovým jednáním,
 - uvažovaný trestný čin je obzvláště závažný a má přeshraniční rozměr nebo má přímý negativní dopad na účinné provádění politiky Unie v oblasti, která podléhá harmonizačním opatřením,
 - existuje potřeba potírat dotčený trestný čin společně, to znamená, že společný přístup EU poskytuje skutečnou přidanou hodnotu, vezme-li se mimo jiné v úvahu, jak rozšířený a častý takový trestný čin je v členských státech, a
 - v souladu s čl. 49 odst. 3 Listiny základních práv EU není výše navrhovaného trestu nepřiměřená trestnému činu;
 4. uznává význam ostatních obecných zásad, kterými se řídí trestní právo, jako je:
 - zásada individuální viny (*nulla poena sine culpa*), na základě níž jsou stanovovány tresty pouze za činy, které byly spáchány úmyslně, nebo ve výjimečných případech za činy spáchané z hrubé nedbalosti,
 - zásada právní jistoty (*lex certa*): základní prvky trestného činu musí být přesně popsány, aby byl jednotlivec schopný předvídat, jaké činy ho dovedou k trestní odpovědnosti,
 - zásada zákazu retroaktivity a zásada *lex mitior*: výjimky ze zásady retroaktivity jsou povoleny pouze tehdy, pokud jsou ku prospěchu pachatele;
 - zákaz dvojího trestu (*ne bis in idem*), podle něhož ten, kdo již byl pravomocně odsouzen nebo zproštěn obžaloby podle zákona v jednom členském státě, nesmí být znovu stíhán nebo potrestán v jiném členském státě;
 - zásada presumpce nevinoty, podle níž každý, kdo je obžalován z trestného činu, musí být až do prokázání viny zákonitým způsobem považován za nevinného;

Úterý, 22. května 2012

5. vítá, že Komise ve svém nedávném sdělení o politice EU v oblasti trestního práva uznává, že prvním krokem v otázce trestně právních předpisů by vždy mělo být rozhodnutí o tom, zda je vůbec nutné přijímat opatření trestního práva hmotného;
6. vybízí Komisi, aby navrhla opatření, která by umožnila důslednější a koherentnější prosazování platných předpisů EU v oblasti trestního práva hmotného na vnitrostátní úrovni, a to aniž by byly dotčeny zásady nezbytnosti a subsidiarity;
7. zdůrazňuje, že by harmonizační opatření měla být v první řadě navrhována proto, aby bylo podporováno uplatňování zásady vzájemného uznávání v praxi, a nikoli proto, aby byla pouze rozšiřována oblast působnosti harmonizovaného trestního práva EU;
8. vybízí Komisi, aby do svých posouzení dopadu nadále zahrnovala posouzení z hlediska nezbytnosti a proporcionality, aby přebírala osvědčené postupy členských států s vysokými zárukami procesního práva a aby zavedla posouzení založené na jejím seznamu základních práv a test, který určí, jak její návrhy odrážejí výše zmíněné obecné zásady, jimiž se trestní právo řídí;
9. zdůrazňuje, že je nutné pro posílení vzájemné důvěry vypracovat jednotné minimální standardy ochrany na nejvyšší možné úrovni pro podezřelé a obviněné v trestním řízení;
10. vybízí Komisi a členské státy, aby zvážily také nelegislativní opatření, jež upevní důvěru mezi rozdílnými právními systémy členských států, zlepší soudržnost a podpoří vytvoření společné právní kultury EU v oblasti boje proti trestné činnosti;
11. zdůrazňuje, že je nutné, aby EU zaujala soudržnější a vysoce kvalitní přístup k trestnímu právu, a vyjadřuje politování nad tím, že dosavadní přístup je roztržštěný;
12. vítá existenci koordinační skupiny mezi útvary Komise zaměřené na trestní právo a žádá Komisi, aby Parlamentu poskytla konkrétnější informace o jejím mandátu a fungování;
13. požaduje jednoznačnou koordinační odpovědnost Komise za všechny návrhy obsahující trestněprávní ustanovení, aby tak byl zajištěn soudržný přístup;
14. vítá existenci Pracovní skupiny Rady pro trestní právo hmotné a žádá Radu, aby Parlamentu poskytla konkrétní informace o tom, v jakém vztahu vystupuje vůči ostatním pracovním skupinám Rady, které se zabývají trestněprávními ustanoveními v jiných politických oblastech, než jsou spravedlnost a vnitřní věci;
15. vyzývá, aby byla uzavřena interinstitucionální dohoda o zásadách a pracovních metodách, kterými se řídí návrhy budoucích ustanovení trestního práva hmotného EU, a vyzývá Komisi a Radu, aby sestavily interinstitucionální pracovní skupinu, v jejímž rámci tyto orgány a Parlament mohou sestavit takovou dohodu a projednávat obecné záležitosti a případně přitom konzultovat nezávislé odborníky, s cílem zajistit soudržnost trestního práva EU;
16. je přesvědčen, že tato interinstitucionální pracovní skupina by měla pomoci při stanovení vlastního obsahu a uplatňování sankcí trestního práva na úrovni EU i při přezkumu stávajících právních předpisů s cílem snížit roztržštěnost a střet jurisdikcí, které charakterizují současný přístup;
17. rozhodl se prověřit, jakým způsobem je možné co nejlépe zajistit soudržný přístup k právním předpisům EU v oblasti trestního práva hmotného v rámci Parlamentu, a v tomto ohledu poukazuje na to, že v současné době neexistuje koordinační výbor, a rovněž na potenciálně významnou roli své právní služby;
18. zdůrazňuje význam vytvoření vědecké služby Parlamentu, která může podpořit jednotlivé poslance v každodenní práci, a zajistit tak kvalitu práce Parlamentu jakožto spoluvůrce právních předpisů;

Úterý, 22. května 2012

19. zdůrazňuje, že pro účely soudržného přístupu Parlament musí mít před přijetím jakéhokoli legislativního návrhu týkajícího se trestního práva hmotného k dispozici právní analýzu návrhu, která ukáže, zda byly splněny všechny požadavky uvedené v tomto usnesení, nebo jaká zlepšení jsou ještě potřebná;

20. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vnitrostátním parlamentům členských států a Radě Evropy.

Posílení práv zranitelných spotřebitelů

P7_TA(2012)0209

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o strategii k posílení práv zranitelných spotřebitelů (2011/2272(INI))

(2013/C 264 E/03)

Evropský parlament

- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu ⁽¹⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů, kterou se mění směrnice Rady 93/13/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a zrušuje směrnice Rady 85/577/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES ⁽²⁾,
- s ohledem na návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o programu Spotřebitelé na období 2014–2020 (COM(2011)0707) a související dokumenty (SEC(2011)1320 a SEC(2011)1321),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/114/ES ze dne 12. prosince 2006 o klamavé a srovnávací reklamě ⁽³⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2010/13/EU ze dne 10. března 2010 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících poskytování audiovizuálních mediálních služeb (směrnice o audiovizuálních mediálních službách) ⁽⁴⁾,
- s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (dále jen „nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele“) ⁽⁵⁾,
- s ohledem na směrnici 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 149, 11.6.2005, s. 22.

⁽²⁾ Úř. věst. L 304, 22.11.2011, s. 64.

⁽³⁾ Úř. věst. L 376, 27.12.2006, s. 21.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 95, 15.4.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 364, 9.12.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 373, 21.12.2004, s. 37.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0453.

Úterý, 22. května 2012

- s ohledem na Listinu základních práv Evropské unie, která je do Smluv začleněna na základě článku 6 Smlouvy o Evropské unii, zejména její článek 7 (respektování soukromého a rodinného života), článek 21 (zákaz diskriminace), článek 24 (práva dítěte), článek 25 (práva starších osob), článek 26 (začlenění osob se zdravotním postižením) a článek 38 (ochrana spotřebitele),
- s ohledem na článek 12 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „požadavky vyplývající z ochrany spotřebitele budou brány v úvahu při vymezování a provádění jiných politik a činností Unie“,
- s ohledem na článek 9 Smlouvy o fungování Evropské unie, který stanovuje, že „při vymezování a provádění svých politik a činností přihlíží Unie k požadavkům spojeným s podporou vysoké úrovně zaměstnanosti, zárukou přiměřené sociální ochrany, bojem proti sociálnímu vyloučení a vysokou úrovní všeobecného a odborného vzdělávání a ochrany lidského zdraví“,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. listopadu 2011 o nové strategii spotřebitelské politiky ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise Evropské radě nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na své usnesení ze dne 21. září 2010 o dotvoření vnitřního trhu pro elektronický obchod ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 15. prosince 2010 o dopadu reklamy na chování spotřebitelů ⁽³⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 7. července 2009 Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů o harmonizované metodice pro klasifikaci a hlášení stížností a dotazů spotřebitelů (COM(2009)0346) a na doprovodný návrh doporučení Komise (SEC(2009)0949),
- s ohledem na pracovní dokument Komise ze dne 7. dubna 2011 nazvaný „Posílení pravomocí spotřebitelů EU“ (SEC(2011)0469),
- s ohledem na sdělení Komise z října 2011, nazvané „Zajistit, aby trhy pracovaly pro spotřebitele – šesté vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských trzích“ (SEC(2011)1271),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. března 2011 s názvem „Spotřebitelé na jednotném trhu jako doma“, 5. vydání hodnotící zprávy o spotřebitelských podmínkách (SEC(2011)0299),
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽⁴⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací ⁽⁵⁾,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu ⁽⁶⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o ochraně spotřebitele ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0491.

⁽²⁾ Úř. věst. C 50 E, 21.2.2012, s. 1.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2010)0484.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 178, 17.7.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 1.

Úterý, 22. května 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 13. ledna 2009 o provádění, uplatňování a prosazování směrnice 2005/29/ES o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a směrnice 2006/114/ES o klamavé a srovnávací reklamě ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 3. září 2008 o vlivu marketingu a reklamy na rovnost mužů a žen ⁽³⁾,
 - s ohledem na zvláštní průzkum Eurobarometru č. 342 o posílení práv spotřebitelů,
 - s ohledem na rozbor zabývající se postoji k přeshraničnímu prodeji a ochranou spotřebitele, který Komise zveřejnila v březnu 2010 v tzv. „flash“ Eurobarometru č. 282,
 - s ohledem na „evropský přístup k mediální gramotnosti v digitálním prostředí“;
 - s ohledem na obecné pokyny Komise k uplatňování směrnice o nekalých obchodních praktikách (SEC(2009)1666),
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0155/2012),
- A. vzhledem k tomu, že podpora a ochrana práv spotřebitelů představují základní hodnoty pro rozvoj politik Evropské unie a pro plnění cílů strategie Evropa 2020;
- B. vzhledem k tomu, že cílem spotřebitelské politiky EU by měla být vysoká úroveň práv a ochrany všech spotřebitelů;
- C. vzhledem k tomu, že jednotný trh musí rovněž zajišťovat vysokou úroveň ochrany všech spotřebitelů a věnovat zvláštní pozornost ochraně zranitelných skupin spotřebitelů za účelem zohlednění jejich zvláštních potřeb a posílení jejich pravomocí;
- D. vzhledem k tomu, že široce používaný pojem zranitelní spotřebitelé vychází z pojmu zranitelnosti jako vnitřního stavu a označuje nesourodou skupinu, která je tvořena kategoriemi osob považovaných za zranitelné z důvodu duševního nebo fyzického postižení, mentální retardace, věku, důvěřivosti či pohlaví a vzhledem k tomu, že pojem zranitelní spotřebitelé by měl zahrnovat i spotřebitele v oslabeném postavení, to znamená spotřebitele, kteří jsou ve stavu dočasné bezmoci vyplývající z rozporu mezi jejich individuálním stavem a charakteristickými vlastnostmi na straně jedné a jejich vnějším prostředím na straně druhé s přihlédnutím k takovým kritériím, jako je vzdělání, sociální a finanční postavení (například nadměrné zadlužení), přístup k internetu atd.; vzhledem k tomu, že kterýkoli spotřebitel se v určitém okamžiku svého života může stát zranitelným v důsledku vnějších faktorů a interakcí s trhem, nebo protože má problémy s dostupností a s chápáním příslušných spotřebitelských informací, a proto by mu měla být poskytována zvláštní ochrana;

Zranitelnost a zranitelné skupiny spotřebitelů

1. poukazuje na skutečnost, že příčiny zranitelnosti mohou být velmi rozmanité, a to jak v případě, že spotřebitel je pod zákonnou ochranou, tak v případě, že je zranitelný dočasně nebo v souvislosti s konkrétním odvětvím, což brání jednotnému přístupu i přijetí komplexního právního nástroje, takže se otázka zranitelnosti ve stávajících právních předpisech a politikách řeší na základě kazuistiky; zdůrazňuje proto, že evropské právní předpisy musí řešit otázku zranitelnosti spotřebitele jako průřezový cíl s přihlédnutím k různým okolnostem a potřebám a schopnostem spotřebitelů;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 25.

⁽²⁾ Úř. věst. C 46 E, 24.2.2010, s. 26.

⁽³⁾ Úř. věst. C 295 E, 4.12.2009, s. 43.

Úterý, 22. května 2012

2. zdůrazňuje, že členské státy musí přijmout příslušná opatření, která zaručí ochranu zranitelných spotřebitelů;
3. zdůrazňuje, že strategie zaměřená na práva zranitelných spotřebitelů se musí soustředit na posílení jejich práv a zajištění jejich účinného zachování a prosazování a musí poskytovat spotřebitelům veškeré nezbytné prostředky, díky nimž se budou moci náležitě rozhodovat a být asertivní, bez ohledu na použité nástroje; domnívá se, že jelikož se EU musí zaměřit na účinnou ochranu všech spotřebitelů, pojem „průměrný spotřebitel“ není dostatečně flexibilní, aby se mohl přizpůsobit konkrétním případům, a někdy neodpovídá situacím ve skutečném životě;
4. zdůrazňuje, že strategie řešení zranitelnosti spotřebitelů musí být přiměřená, aby neomezovala osobní svobody a možnosti volby pro spotřebitele;
5. žádá Komisi a vybízí členské státy, aby například na základě stížností spotřebitelů pravidelně a podrobně prováděly analýzy typů sociálního a spotřebitelského chování a situací, které by mohly u některých skupin či jedinců způsobit zranitelnost, a aby ji v případě potřeby řešily přijetím reformy ochrany spotřebitele a poskytováním ochrany všem spotřebitelům, bez ohledu na jejich schopnosti a na to, v jaké životní fázi se nachází;
6. zdůrazňuje, že v různých členských státech stále existují rozdíly mezi výrobky stejné značky, z čehož plyne, že v některých členských státech jsou spotřebitelé méně chráněni; zdůrazňuje, že současný právní rámec neumožňuje odstranění rozdílů v kvalitě výrobků stejné značky v různých členských státech, a vyzývá Komisi, aby patřičně doplnila právní předpisy na ochranu spotřebitelů;

Hodnocení platného právního rámce

7. uvádí, že směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu zavedla problematiku zranitelnosti spotřebitelů, přičemž se soustředí na „nepatřičné ovlivňování“, který by mohl být vyvíjen na spotřebitele, jejichž vůle není zcela pevná; podotýká, že směrnice 2005/29/ES se problémem zranitelnosti zabývá především z hlediska ekonomického zájmu spotřebitelů;
8. zdůrazňuje, že směrnice 2011/83/EU o právech spotřebitelů, která představuje nejnovější právní nástroj na ochranu práv spotřebitelů, posiluje předmluvní a smluvní požadavky na informace, formuluje silnější právo na odstoupení od smlouvy, pokud poskytovatel nebo prodejce nesplnil svou zákonnou povinnost poskytnout uvedené informace, a vyžaduje, aby informace byly sdělovány jasně a srozumitelně; domnívá se, že vhodná a účinná opatření by se měla přijmout také pro odvětví, na něž se směrnice 2011/83/EU nevztahuje a kde se může projevit specifická zranitelnost, jako jsou například finančníctví nebo doprava;

Posílení úlohy spotřebitelů a jejich odpovědnost za vlastní ochranu

9. domnívá se, že posílení práv zranitelných spotřebitelů neznamená pouze rozvoj právních předpisů a účinné posilování jejich práv, ale i posilování jejich schopnosti samostatně přijímat optimální rozhodnutí; proto vítá a rozhodně podporuje snahu Komise o posilování úlohy spotřebitelů pomocí snadno dostupných a srozumitelných informací a vzdělávání spotřebitelů, neboť tato činnost v každém případě přispívá ke zvýšení účinnosti a spravedlivosti vnitřního trhu; obává se však, že tento přístup může být nedostatečný pro účely ochrany zranitelných skupin spotřebitelů, neboť jejich zranitelnost může pramenit z jejich potíží s přístupem k informacím nebo s vyhodnocováním informací, jež jsou jim poskytovány; žádá Komisi, aby rozvíjela spotřebitelskou politiku pro všechny evropské spotřebitele a aby zajistila, že zranitelní spotřebitelé budou mít přístup ke stejnému zboží a službám a nebudou klamáni;
10. konstatuje, že příčinou zranitelnosti je u mnohých spotřebitelů nízká asertivita a nedostatečné pochopení získaných informací či dostupných možností nebo neznalost stávajících způsobů reklamace a kompenzace, a že tyto překážky rostou v případě podomního prodeje a přeshraničního obchodu, včetně přeshraničního elektronického obchodu;

Úterý, 22. května 2012

11. vyzývá EU a členské státy, aby se více věnovaly informačním a vzdělávacím kampaním, které konkrétním skupinám spotřebitelů poskytnou odpovídající sdělení, a aby do těchto oblastí více investovaly;

12. vyzývá proto členské státy a Komisi, aby za účelem lepší informovanosti a vzdělávání spotřebitelů dále podporovaly a rozvíjely stávající iniciativy (jako Dolceta, síť ESC a pod.) a zároveň mezi nimi zajistily soudržnost;

13. zdůrazňuje, že slabší stranou smluvních vztahů bývá často právě spotřebitel; vyzývá podniky, aby podporovaly a rozvíjely samoregulační iniciativy na posílení ochrany práv zranitelných spotřebitelů, aby zajistily, že jsou spotřebitelům podávány lepší a jasnější informace, a aby rozvíjely postupy, které rozvíjejí schopnosti všech spotřebitelů porozumět smlouvám a vyhodnocovat je; vyzývá příslušné vnitrostátní orgány, aby ve vztahu k této problematice poskytovaly pobídky a aby zavedly nezbytnou právní ochranu spotřebitelů;

Právní úprava týkající se poskytování informací

14. žádá Komisi a členské státy, aby lépe zajistily, že se při vývoji bezpečnostních norem a provozních podmínek pro některé výrobky zdůrazní požadavky v oblasti jakosti a ochranných opatření a že se skutečně zohlední potřeba zajistit odpovídající ochranu zranitelných spotřebitelů; konstatuje, že určený způsob použití ne vždy zohledňuje konkrétní rizika, s nimiž se mohou setkat spotřebitelé ve zranitelném postavení, zejména co se týče dostupnosti výrobků běžné potřeby pro slabozraké osoby; navrhuje proto, aby normy a bezpečnostní podmínky některých výrobků pokud možno zohlednily nejen určený způsob použití, ale i jiné možné použití; požaduje, aby budoucí revize směrnice o obecné bezpečnosti výrobků zohlednila výše uvedené obavy;

15. žádá členské státy a Komisi, aby zaměřily své úsilí na zpřístupnění údajů poskytovaných občanům se zdravotním postižením, včetně jejich standardizace, aby daly podnikům k dispozici osvědčené postupy, aby je podněcovaly k jejich uplatňování a aby podporovaly poskytování informací a služeb v podobě, která bude pro všechny občany přijatelná, včetně případů, kdy se využívají prostředky poskytované Evropskou unií;

16. žádá členské státy, aby podepsaly a ratifikovaly úmluvu ze dne 13. ledna 2000 o mezinárodní ochraně dospělých osob, která v situacích s mezinárodním dosahem chrání dospělé osoby, jež z důvodu zhoršení nebo nedostatečnosti svých osobních schopností nejsou schopny hájit své zájmy;

17. vyzývá Komisi a Radu, aby považovaly posílení práv zranitelných spotřebitelů za hlavní prioritu v rámci probíhajícího přezkum návrhu nařízení o programu Spotřebitelé na období 2014–2020 a nadcházejícího zveřejnění programu pro spotřebitele;

18. vyzývá Komisi, aby zahrnula otázku zranitelnosti spotřebitelů do přehledu výsledků v oblasti spotřebitelských trhů, například rozdělením údajů podle věku, úrovně vzdělání nebo socioekonomických faktorů, aby tak vznikl jasnější přehled potřeb zranitelných spotřebitelů;

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby v souladu se zásadami sociální odpovědnosti podniků poskytly podnikům pobídky na zavedení systému nepovinného označování obalů průmyslových výrobků v Braillově písmu (zahrnující alespoň informace o typu výrobku a datu spotřeby), jehož cílem je usnadnit život spotřebitelům se zrakovým postižením;

20. ve stejném duchu vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly výzkum a vývoj zboží, služeb, vybavení a zařízení, které by splňovaly požadavky univerzálního designu, tedy zboží použitelného kýmkoli, v co nejvyšší možné míře a bez nutnosti provádět další úpravy či navrhovat speciální design;

Úterý, 22. května 2012

Zvláště problematická odvětví

21. konstatuje, že na mezinárodních fórech byla uznána nutnost chránit spotřebitele poskytováním informací a právní úpravou finančních trhů, jejichž složitost je příčinou toho, že se kterýkoli spotřebitel může stát zranitelným; konstatuje, že tato složitost může vést k nadměrnému zadlužení spotřebitelů; podotýká, že podle nedávného průzkumu Komise v 70 % případů byly na internetových stránkách finančních institucí a společností základní chyby v reklamách a v základních požadovaných informacích o nabízených produktech, přičemž informace o ceně byly zavádějící; zdůrazňuje, že odvětví finančních služeb musí vynaložit větší úsilí a poskytovat jasné a jednoduché informace o povaze produktů či služeb, které poskytují, a vyzývá zúčastněné strany, aby vytvořily účinné programy zaměřené na finanční gramotnost;

22. žádá, aby informace byly lépe zaměřeny a aby byly šířeny všemi způsoby, nejen úředními cestami, ale i prostřednictvím spotřebitelských organizací a regionálních, městských a místních kanceláří, které se nacházejí blíže, jsou viditelnější a přístupnější méně mobilním spotřebitelům;

23. zdůrazňuje, že v souladu s výsledky posledních průzkumů Eurobarometru, které ukazují, že méně než 50 % spotřebitelů se cítí být informováno a chráněno, je potřeba zavést opatření zaměřená zejména na zranitelné spotřebitele jak na úrovni EU, tak v členských státech; zranitelné skupiny mají především problémy pochopit toho, jaké možnosti mají k dispozici, neznají svá práva, častěji se setkávají s problémy, a pokud problémy nastanou, nejsou ochotni jednat;

24. zdůrazňuje, že děti a mládež, u nichž se stále více projevují negativní vlivy fyzické nečinnosti a obezity, jsou vnímavější vůči reklamám na potraviny s vysokým obsahem tuku, soli a cukru; vítá samoregulační iniciativy či kodexy chování podniků, které si kladou za cíl omezit působení reklamy na potraviny na děti a mládež (například iniciativy zahájené v rámci platformy Evropské komise pro stravu, tělesnou aktivitu a zdraví), a vyzývá všechny zúčastněné subjekty, aby děti, mládež a osoby, které o ně pečují, účinně vzdělávaly a informovaly o významu vyváženého stravování a aktivního životního stylu; v tomto ohledu žádá, aby Komise provedla hloubkovou analýzu s cílem zjistit, zda jsou nutná přísnější pravidla pro reklamu zaměřenou na děti a mládež; naléhavě žádá Komisi, aby zahrнула ochranu dětí mezi hlavní priority agendy Spotřebitelé se zvláštním zaměřením na agresivní nebo klamavou televizní a internetovou reklamu;

25. vyzývá Komisi a členské státy, aby zvýšila informovanost spotřebitelů o bezpečnosti výrobků, se zvláštním zaměřením na nejzranitelnější skupiny spotřebitelů, jako jsou děti a těhotné ženy;

26. vyjadřuje své znepokojení nad dopadem, jenž má na zranitelné spotřebitele běžné používání internetové reklamy založené na chování a rozvoj reklamních praktik v online prostředí, které pronikají do soukromí osob, zejména prostřednictvím sociálních sítí; opětovně vyzývá Komisi, aby do konce roku 2012 provedla podrobnou analýzu dopadu klamavé a agresivní reklamy na zranitelné spotřebitele, zejména na děti a mládež;

27. zdůrazňuje skutečnost, že reklama na finanční investiční produkty často dostatečně nevysvětluje podkladová rizika a nadhodnocuje možné zisky, které se mnohdy nerealizují, a tak spotřebitelé těchto finančních produktů tak ztrácejí svůj kapitál; vyzývá Komisi, aby zavedla přísnější normy týkající se reklamy na sofistikované finanční produkty zaměřené na drobné investory, kteří nemusí dobře chápat finanční riziko, a požadavek na výslovné uvádění ztrát, které mohou investorovi hrozit;

28. domnívá se, že děti a mládež jsou zvláště ovlivnitelní agresivním marketingem a reklamou; vyzývá Komisi, aby provedla podrobnou analýzu dopadu klamavé a agresivní reklamy na zranitelné spotřebitele, zejména na děti a mládež;

29. zdůrazňuje, že děti a mládež jsou zvláště zranitelné při používání komunikačních technologií, jako jsou chytré telefony a internetové hry; domnívá se, že by za těchto okolností měla být zavedena opatření na ochranu před nadměrně vysokými účty;

Úterý, 22. května 2012

30. konstatuje, že navzdory stávajícím právním předpisům se spotřebitelé stále často setkávají s obtížemi při cestování a ocitají se ve zranitelném postavení, zejména v případech, kdy je zrušen nebo opožděn jejich dopravní spoj, což může ohrozit zvláště spotřebitele s postižením; vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly opatření potřebná k lepšímu poskytování informací a k usnadnění přístupu k reklamačnímu řízení týkajícímu se mimo jiné práv cestujících a transparentnosti sazeb; žádá Komisi, aby ve své plánované revizi právních předpisů EU týkajících se práv cestujících zohlednila situaci zranitelných spotřebitelů, zejména osob s omezenou pohyblivostí a postižených, a upravila výše náhrad, jejich kritéria a mechanismy, aniž by se snížila stávající úroveň;

31. podotýká, že digitalizace služeb může znamenat, že spotřebitelé, kteří z různých důvodů nemají přístup k internetu nebo jej nemohou používat, se mohou ocitnout ve zranitelné pozici, jelikož nemohou plně využívat výhod elektronického obchodu, a jsou tudíž vyřazeni z podstatné části vnitřního trhu, jelikož za stejné produkty platí více nebo jsou závislí na pomoci ostatních; vyzývá Komisi a členské státy, aby podporovaly důvěru spotřebitelů a odstraňovaly překážky přeshraničního elektronického obchodu tak, že budou rozvíjet účinnou politiku, která bude věnovat zvláštní pozornost potřebám zranitelných spotřebitelů pomocí opatření, jejichž cílem je uzavřít „digitální propast“; vyzývá členské státy a Komisi, aby urychlily provádění evropské digitální agendy ve prospěch všech občanů a spotřebitelů EU; zdůrazňuje, že je třeba podporovat úsilí celé společnosti a zejména podniků o to, aby přispěly k informovanosti zranitelných spotřebitelů, včetně starších osob, a aby jim umožnily plně využívat výhody digitalizace;

32. zdůrazňuje, že liberalizace hlavních dodavatelských trhů posílila hospodářskou soutěž, a může tak přinést výhody spotřebitelům, pokud jsou řádně informováni, schopni srovnávat ceny a měnit poskytovatele; konstatuje, že nedostatečná transparentnost hlavních dodavatelských trhů, včetně odvětví energetiky a telekomunikací, mohla spotřebitelům obecně a zejména zranitelným spotřebitelům v některých případech způsobit další potíže při volbě nejvhodnějšího tarifu, který nejvíce odpovídá jejich potřebám, možnosti změnit poskytovatele a pochopení účtovaných položek; vyzývá Evropskou komisi, členské státy a podniky, aby přijaly příslušná opatření a zajistily přístup spotřebitelů obecně, a zranitelných spotřebitelů zvláště, k jasným, srozumitelným a srovnatelným informacím o poplatcích, podmínkách a nápravných opatřeních a k možnosti snadno změnit poskytovatele;

33. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily, že návrh směrnice o alternativním řešení sporů a návrh nařízení o elektronickém řešení spotřebitelských sporů, který je v současné době předmětem přezkumu, umožní zranitelným spotřebitelům účinný přístup k alternativnímu řešení sporů buď bezplatně nebo za co nejnižší poplatek; vyzývá Komisi, aby uvažovala o vhodném mechanismu, který zajistí, aby v souvislosti s možným zavedením systému kolektivních žalob na úrovni EU byly zohledněny potřeby a práva zranitelných spotřebitelů;

34. vyzývá Komisi a členské státy, aby společně přijaly širokou a soudržnou politickou a legislativní strategii zaměřenou proti zranitelnosti a přihlédly přitom ke složitosti a různorodosti daných situací;

*

* *

35. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Úterý, 22. května 2012

Hodnotící zpráva o vnitřním trhu

P7_TA(2012)0211

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu (2011/2155(INI))

(2013/C 264 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na hodnotící zprávu o vnitřním trhu č. 23, kterou zveřejnila Komise (SEC(2011)1128),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 24. února 2012 „Zajištění přínosu jednotného trhu – výroční přezkum správy za rok 2011“ (*Making the Single Market Deliver: Annual Governance Check-up 2011*),
- s ohledem na hodnotící zprávu o vnitřním trhu č. 22, kterou zveřejnila Komise (SEC(2011)0372),
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise ze dne 24. února 2012 „Podpora efektivního řešení problémů na jednotném trhu – uvolnění potenciálu sítě SOLVIT při příležitosti jejího 10letého výročí“ (*Reinforcing effective problem-solving in the Single Market – unlocking SOLVIT's potential at the occasion of its 10th anniversary*),
- s ohledem na prohlášení členů Evropské rady ze dne 30. ledna 2012 nazvané „Směrem ke konsolidaci prospívající růstu a růstu příznivému pro vznik pracovních míst“ (*Towards growth-friendly consolidation and job-friendly growth*) týkající se správy jednotného trhu a závazku „rychle a v plném rozsahu provést na vnitrostátní úrovni“ vše, na čem se již členské státy dohodly, aby bylo možné využít veškerý potenciál jednotného trhu,
- s ohledem na výroční zprávu sítě SOLVIT za rok 2010 s názvem „Vývoj a výkonnost sítě SOLVIT v roce 2010“ (SEC(2011)0229),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 13. dubna 2011 nazvané „Akt o jednotném trhu. Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry. Společně pro nový růst“ (SEC(2011)0467),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. listopadu 2011 nazvané „Na cestě k Aktu o jednotném trhu. Pro vysoce konkurenceschopné sociálně tržní hospodářství. 50 návrhů pro lepší společnou práci, podnikání a obchod“ (COM(2010)0608),
- s ohledem na tzv. Krakovskou deklaraci přijatou na Fóru o jednotném trhu,
- s ohledem na pracovní dokument útvarů Komise s názvem „Jednotný trh očima občanů: 20 nejdůležitějších připomínek občanů a podniků“ (SEC(2011)1003),
- s ohledem na sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů s názvem „Akt o jednotném trhu. Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry. Společně pro nový růst“, COM(2011)0206,
- s ohledem na výroční zprávu o hodnocení fungování projektu „EU Pilot“ (COM(2010)0070),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 11. listopadu 2010 o provádění čl. 260 odst. 3 Smlouvy o fungování EU (SEC(2010)1371),
- s ohledem na doporučení Komise ze dne 29. června 2009 o opatřeních ke zlepšení fungování jednotného trhu ⁽¹⁾,

(1) Úř. věst. L 176, 7.7.2009, s. 17.

Úterý, 22. května 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 20. května 2010 o vytvoření jednotného trhu pro spotřebitele a občany ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o hodnotící zprávě o vnitřním trhu ⁽²⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2010 o síti SOLVIT ⁽³⁾,
 - s ohledem na zprávu profesora Maria Montiho s názvem „Nová strategie pro jednotný trh ve službách evropského hospodářství a společnosti“,
 - s ohledem na závěry Rady (konkurenceschopnost – vnitřní trh, průmysl, výzkum a vesmír) ze dne 10. prosince 2010 o Aktu o jednotném trhu,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0153/2012),
- A. vzhledem k tomu, že na prvním Fóru o jednotném trhu (2.–4. října 2011 v polském Krakově) a zejména pak v Krakovské deklaraci a v následném usnesení Evropského parlamentu ze dne 1. prosince 2011 o výsledcích Fóra o jednotném trhu ⁽⁴⁾ byl zdůrazněn význam funkčního vnitřního trhu a jednotný trh byl označen za nejučinnější nástroj, který může v Evropě obnovit udržitelný růst a tvorbu pracovních míst;
- B. vzhledem k tomu, že vnitřní trh nemůže řádně fungovat bez správného provádění, uplatňování a vymáhání právních předpisů, které k jeho fungování přispívají;
- C. vzhledem k tomu, že je bezpodmínečně nutné, aby členské státy provedly právní předpisy o vnitřním trhu do vnitrostátního práva nejen včas, ale rovněž správně, a vzhledem k tomu, že členský stát, který by to nedodržel, poškodí nejen své hospodářské zájmy, ale zájmy Unie jako celku;
- D. vzhledem k tomu, že nestačí rychle a správně provádět evropské směrnice, neboť velký význam má rovněž náležitě uplatňování právních předpisů EU;
- E. vzhledem k tomu, že zveřejňování hodnotící zprávy o vnitřním trhu soustavně pomáhá zlepšovat provádění pravidel jednotného trhu, neboť poskytuje objektivní a věcné informace o uplatňování a provádění těchto pravidel členskými státy; domnívá se však některým členským státům se stále nedaří splnit cíl včasného a úplného provedení evropských právních předpisů ve vnitrostátním právu a proto by objektivní údaje měly tvořit hlavní část hodnotící zprávy o vnitřním trhu, a to na základě systematického a nezávislého monitorování; vzhledem k tomu, že současně je třeba přijmout přístup více zaměřený na kvalitu, který nehledí pouze na čísla, ale odhaluje důvody těchto nedostatků;
- F. vzhledem k tomu, že přestože jsou hodnotící zpráva o vnitřním trhu a hodnotící zpráva o spotřebitelském trhu využívány v odlišných souvislostech a mají odlišné metodiky, oblasti působnosti a ukazatele, sdílí společný celkový cíl, a sice zlepšit fungování vnitřního trhu;
- G. vzhledem k tomu, že co se týče včasného provádění směrnic EU, nejlepší výsledky má Malta a nejhůře je na tom Belgie, u níž vzrostlo již tak dost velké zdržení v provádění;
- H. vzhledem k tomu, že „kontrolou stavu vnitřního trhu“ prošlo ve všech ohledech úspěšně pouze Estonsko;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 161 E, 31.5.2011, s. 84.

⁽²⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 25.

⁽³⁾ Úř. věst. C 349 E, 22.12.2010, s. 10.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0543.

Úterý, 22. května 2012

- I. vzhledem k tomu, že i když země s malými správami mají k tomu, aby zvládly provedení složitých právních dokumentů, omezené prostředky, se některým malým členským státům jako např. Maltě přesto podařilo termíny pro provedení dodržet;
- J. vzhledem k tomu, že průměrný deficit v provádění ve výši 1,2 % stále překračuje cíl stanovený na 1 %, na němž se shodli představitelé států a vlád v roce 2007, vyjadřuje politování nad silícím trendem, kdy dochází ke zpožděním při provádění, a vyzývá členské státy, aby zacílily větší zdroje na boj s tímto trendem, přičemž si všímá, že mnohé členské státy snížily počet směrnic, které dosud neprovedly;
- K. vzhledem k tomu, že stále zůstává 85 směrnic, jež nebyly provedeny alespoň v jednom členském státě (faktor nesourodosti dosahuje 6 %) a které tudíž nemohou v plné míře působit na jednotný trh;
- L. vzhledem k tomu, že u dvou směrnic je o více než dva roky překročena lhůta pro provedení, což je v přímém rozporu s cílem „nulové tolerance“, jež stanovili představitelé států a vlád v roce 2007;
- M. vzhledem k tomu, že počet nesprávně provedených směrnic je nadále v průměru 0,8 %, ačkoli Komise v Aktu o jednotném trhu poukázala na to, že je třeba jednoznačné a rozhodné politiky pro deficit souladu vnitrostátních právních předpisů;
- N. vzhledem k tomu, že během posledních několika měsíců se zpoždění sedmi členských států v provádění směrnic EU ještě zvětšilo;
- O. vzhledem k tomu, že k dosažení kvalitního provádění je třeba přesnějších informací;
- P. vzhledem k tomu, že kvalitnější příprava návrhů přijatých právních předpisů by mohla přispět k tomu, že se zdržení v provádění předpisů EU zmenší;
- Q. vzhledem k tomu, že v Lisabonské smlouvě byla zavedena vůbec poprvé v historii možnost, aby Evropský soudní dvůr v případě nepodání informací o přijatých prováděcích opatřeních neprodleně uložil pokuty;
- R. vzhledem k tomu, že Komise, Evropský parlament, vnitrostátní parlamenty a správní orgány členských států musí více usilovat o to, aby svým občanům vymezily a sdělily jejich práva a poskytly jim pomoc při jejich vymáhání, neboť to by rovněž umožnilo vnitřnímu trhu fungovat lépe;
- S. vzhledem k tomu, že v případě nesprávného uplatnění pravidel vnitřního trhu může absence efektivních systémů vymáhání bránit účinnosti práv občanů, kteří by byli nuceni na svou obranu zahájit dlouhé a pomalé soudní řízení;
- T. vzhledem k tomu, že mezi orgány odpovědnými za správné uplatňování pravidel vnitřního trhu a mezi orgány pověřenými vymáháním v případě nesprávného uplatňování musí plynule probíhat výměna osvědčených postupů a informací;
- U. vzhledem k tomu, že síť SOLVIT byla v roce 2002 vytvořena Komisí a členskými státy k řešení problémů, s nimiž se občané a podniky setkávají kvůli nesprávnému uplatňování právních předpisů v oblasti vnitřního trhu;
- V. vzhledem k tomu, že síť SOLVIT je internetovou sítí pro řešení problémů, v jejímž rámci členské státy EU (spolu s Norskem, Islandem a Lichtenštejnskem) spolupracují na řešení problémů občanů a podniků způsobených tím, že veřejné orgány nesprávně uplatňují právní předpisy v oblasti vnitřního trhu, aniž by bylo nutné uchýlovat se k soudnímu řízení;
- W. vzhledem k tomu, že síť SOLVIT je úspěšný systém pro zjednávání nápravy bez formálního řízení, které bývá v průměru dosaženo během 10 týdnů, a že by úspěch této sítě při řešení problémů na vnitřním trhu mohl sloužit jako model osvědčených postupů pro ostatní asistenční služby v oblasti jednotného trhu;

Úterý, 22. května 2012

- X. vzhledem k tomu, že je stále důležité upevňovat a dále rozvíjet přítomnost a schopnosti sítě SOLVIT ve všech vrstvách správních orgánů členských států, a zaručit jí tak maximální účinnost a nejlepší výsledky;
- Y. vzhledem k tomu, že by síť SOLVIT měla doplňovat právní práci Komise v oblasti řízení pro porušování právních předpisů tím, že Komisi upozorní na konkrétní problémy související s prováděním a uplatňováním právních předpisů EU v členských státech;
- Z. vzhledem k tomu, že Komise připravuje novou strategii na posílení sítě SOLVIT;

Budování předpisového rámce vnitřního trhu

1. vítá zprávy o vnitřním trhu a síť SOLVIT jako důležité nástroje, které mají sice odlišný charakter, přesto však slouží nejen ke sledování a odhalování nedostatků při provádění a uplatňování právních předpisů EU, ale i k odhalování nedostatků a překážek na jednotném trhu, a to s ohledem na podporu činností, jejichž cílem je dosáhnout lepšího fungování vnitřního trhu;
2. potvrzuje, že včasné a správné provádění a uplatňování právních předpisů pro vnitřní trh je klíčovým předpokladem pro úspěch vnitřního trhu, který je zase hlavní hnací silou vyšší konkurenceschopnosti a růstu, především v době hospodářské krize;
3. vítá skutečnost, že Komise spojila hodnotící zprávy o vnitřním trhu, o portálu Vaše Evropa a Vaše Evropa – poradenství, o síti SOLVIT, IMI a jednotných kontaktních místech do jediné komplexní zprávy nazvané „Výroční přezkum správy“ (*Annual Governance Check-up*), díky čemuž mají čtenáři k dispozici přehledné a ucelené hodnocení fungování jednotného trhu;
4. považuje neustálé a časté sledování pokroku učiněného členskými státy za jeden z klíčových faktorů, které je mohou přimět zvýšit úsilí; vítá v této souvislosti oznámení Komise, že samostatná hodnotící zpráva o vnitřním trhu bude i nadále vydávána každý rok přibližně v létě; se znepokojením však konstatuje, že zvláštní zaměření na jednotlivé odlišné aspekty výročního přezkumu správy (*Annual Governance Check-up*) by mohlo odvést pozornost od uceleného přístupu a mohlo by znamenat, že služby Komise budou vynakládat úsilí na podávání zpráv o problémech, na něž přezkum upozornil, místo toho, aby se je snažily vyřešit;
5. vyzývá Radu, aby se zavázala, že ještě ve větší míře sníží deficit v provádění a nastaví náročnější – avšak zároveň realističtější – cíle pro provádění a uplatňování, které budou plnit všechny členské státy;
6. vyzývá členské státy, aby směrnice, na jejichž vzniku se podílely, braly vážně a účinně plnily své povinnosti stanovené smlouvami Evropské unie;
7. vítá skutečnost, že byl zaznamenán značný pokrok ve snižování počtu směrnic prováděných s velkým zpožděním, a vyzývá členské státy, aby v tomto úsilí pokračovaly;
8. vyzývá Komisi a členské státy v Poradním výboru pro vnitřní trh, aby zvážily, jak zlepšit spolupráci mezi Komisí a členskými státy, jak nejlépe postupovat při výměně osvědčených postupů a jak vyzdvihnout úspěšné mechanismy zavedené členskými státy;

Úterý, 22. května 2012

9. vyzývá Komisi, aby provedla klasifikaci typů nedořešených přestupků v hodnotící zprávě o vnitřním trhu podle toho, zda je lze snadno vyřešit nebo zda ústí v naprostou neshodu mezi Komisí a členskými státy; vyzývá Komisi a členské státy, aby pracovaly na odhalování příčin těchto neshod a odstraňovaly je; vyzývá Komisi, aby zejména ve sporných případech navrhla případně změny právních předpisů EU, aby se tak vyřešily sporné otázky týkající se jejich výkladu;
10. bere na vědomí úspěch projektu Komise „EU Pilot“; varuje však, že ačkoli tato situace může přinést snížení počtu případů nesplnění povinností, může vést k tomu, že bude Komise nucena zabývat se nejsložitějšími případy v rámci formálního řízení o nesplnění povinností, což může rovněž prodloužit dobu trvání těchto případů; obává se, že by to mohlo způsobit prodloužení lhůt pro řešení nedostatků na vnitřním trhu;
11. bere na vědomí, že téměř 50 % nevyřešených řízení o nesplnění povinností vnitřního trhu souvisí s daněmi a životním prostředím; vyzývá členské státy, aby věnovaly zvláštní pozornost lepšímu a včasnějšímu uplatňování a provádění předpisů EU v těchto dvou oblastech;
12. vyzývá Komisi, aby zajistila, že případy porušení práva EU se budou urychleně řešit v rámci řízení o nesplnění povinností; vyzývá Komisi, aby zavedla zrychlený postup pro nesplnění povinností a zvažila zřízení nezávislého orgánu v rámci Komise, který by měl za úkol stíhat případy porušení pravidel vnitřního trhu a po obdržení souhlasu sboru komisařů vést řízení o nesplnění povinností;
13. vyzývá Komisi, aby více využívala síť SOLVIT jakožto první místo, kam směřovat stížnosti ohledně chybného provádění předpisů EU v přeshraničním kontextu; vyzývá rovněž Komisi, aby zajistila, že případy, které nebude možné vyřešit prostřednictvím sítě SOLVIT, budou náležitě prověřeny;
14. vyzývá Komisi, aby členskými státy poskytovala podporu při provádění předpisů EU, a to tak, že bude vyvíjet nové nástroje, jako jsou např. pokyny pro provádění a kontaktní místo pro informace ohledně provádění;
15. konstatuje, že průměrná délka řízení o nesplnění povinností je příliš dlouhá, a vyzývá Komisi, aby přijala efektivní opatření k jejímu zkrácení; vyzývá Komisi, aby informovala Parlament o takovýchto opatřeních;
16. vyzývá Komisi, aby prozkoumala nové způsoby, jimiž lze zajistit, aby členské státy včas a v plném rozsahu prováděly rozsudky a postupy Soudního dvora;
17. vyzývá Komisi, aby hodnotící zprávu o vnitřním trhu doplnila o další nová kritéria pro sledování správného provádění stávajících právních předpisů, aniž by se tím zhoršila její srozumitelnost;
18. vyzývá Komisi, aby v hodnotící zprávě o vnitřním trhu představila měnící se podíl jednotlivých odvětví, pokud jde o řízení o nesplnění povinností, oproti předchozí zprávě a aby navrhla hodnocení příčin nejvýznamnějších změn, pokud jde o počet zahájených řízení;
19. vyzývá členské státy, aby obnovily své úsilí o lepší plnění cílů; potvrzuje, že dokončení vnitřního trhu spojené s lepším a včasnějším prováděním stávajících a nových právních předpisů představuje efektivní způsob boje proti hospodářské krizi;
20. zdůrazňuje, že členské státy by měly nadále zmenšovat své zpoždění v provádění, aby splnily cíl 1 %; bere na vědomí, že by bylo vhodné věnovat zvláštní pozornost a dát přednost těm směrnici, u nichž termín pro provedení ve vnitrostátním právu vypršel více než před rokem, což by situaci ohledně zdržení v provádění významně zlepšilo;

Úterý, 22. května 2012

21. vyzývá Komisi, aby Parlament informovala o uplatňování čl. 260 odst. 3 Lisabonské smlouvy ohledně toho, že Evropský soudní dvůr má možnost okamžitě ukládat pokuty v případech, kdy se zjistí, že členské státy nesplnily svou povinnost provést právní předpisy EU;

22. vyzývá Komisi, aby poskytla hodnocení údajů zjištěných v souvislosti s peticemi předloženými Parlamentu na téma obtíží na jednotném trhu a zahrnula jej do výročního přezkumu správy (*Annual Governance Check-up*); zdůrazňuje, že je třeba brát větší ohled na proces předkládání a projednávání petic s cílem zlepšit legislativní proces EU a přiblížit jej občanům;

23. konstatuje, že vstupem Lisabonské smlouvy v platnost se rozšířily pravomoci Evropského parlamentu, pokud jde o utváření a přezkumy právních předpisů EU; žádá, aby závěry hodnocení zprávy hrály roli ve strukturovaném dialogu mezi Evropským parlamentem a vnitrostátními parlamenty;

24. vyzývá Komisi, aby zajistila zveřejnění srovnávacích tabulek, aby trvala na tom, že členské státy formálně přijmou snížení kvantitativních cílů pro deficit provádění a souladu vnitrostátních právních předpisů, a to na 0,5 % u deficitu provádění a na 0,5 % u deficitu souladu, a aby zajistila efektivnější uplatňování řízení o nesplnění povinnosti pomocí kvantitativních cílů pro jednotlivé fáze postupu, neboť jsou nezbytné pro důkladné a komplexní provádění právních předpisů pro jednotný trh, jak Komise uvedla v Aktu o jednotném trhu;

25. vyzývá členské státy, aby systematicky poskytovaly patřičné srovnávací tabulky, v nichž bude uvedeno, jak probíhá provádění směrnic o vnitřním trhu ve vnitrostátních předpisech;

26. vyzývá Komisi, aby přijala opatření s cílem zlepšit kvalitu návrhů evropských právních předpisů; vítá úsilí vynaložené na lepší a inteligentnější legislativní práce a vybízí všechny tři orgány podílející se na legislativním procesu, aby se nadále snažily zlepšovat kvalitu právních předpisů, které společně vytváří;

Zajištění vnitřního trhu podnikům a občanům

27. vyzývá Komisi, aby našla způsob, jak posílit koordinaci a zlepšit praktickou spolupráci mezi nástroji, jako je síť SOLVIT, portál Vaše Evropa – poradenství, Evropská podniková síť, síť Evropských spotřebitelských center, Evropská služba zaměstnanosti, IMI, informační síť Europe Direct a jednotná kontaktní místa, a zabránila zdvojování úsilí a zdrojů a dosáhla tak efektivnějšího řízení;

28. vyzývá Komisi, aby navrhla způsob, jak nástroje, jako je např. síť SOLVIT, lépe začlenit do petičního procesu Evropského parlamentu;

29. zdůrazňuje, že v průběhu let se síť SOLVIT ukázala být jednoduchým, rychlým a nákladově efektivním nástrojem pro řešení problémů, které mají při nevhodném uplatňování pravidel jednotného trhu dopad na občany i podniky; zdůrazňuje nicméně, že síť SOLVIT je dosud z velké části roztržena a nedostatečně využívána; naléhavě žádá Komisi, aby soustředila větší úsilí na odbornou přípravu, vzdělávání a výměnu osvědčených postupů mezi zaměstnanci sítě SOLVIT;

30. vyzývá členské státy, aby zajistily, že střediska sítě SOLVIT budou řádně vybavena personálem a že koordinace a komunikace bude na potřebné úrovni probíhat na všech stupních státní správy stejně jako mezi různými útvary Komise, čímž se zaručí provedení rozhodnutí; vyzývá Komisi, aby provedla aktualizaci svého doporučení z roku 2001 o zásadách využívání sítě SOLVIT – sítě pro řešení problémů vnitřního trhu v souladu s návrhy, které jsou obsaženy v pracovním dokumentu služeb Komise s názvem „Podpora efektivního řešení problémů jednotného trhu“ (*Reinforcing effective problem-solving in the Single Market*);

31. bere na vědomí, že komplikované postupy v oblasti sociálního zabezpečení jsou jednou ze záležitostí, které brání mobilitě pracovníků v Evropě; vyzývá, aby bylo na řešení případů, které se týkají sociálního zabezpečení, věnováno více zdrojů sítě SOLVIT;

Úterý, 22. května 2012

32. zdůrazňuje význam zapojení blízkých partnerů do rámce sítě SOLVIT, zejména s ohledem na snížení zátěže pro střediska sítě SOLVIT; zdůrazňuje, že spolupráce s blízkými partnery se v minulosti prokázala jako účinná, mimo také díky jejich přímému kontaktu s občany a podniky; vyzývá proto Komisi, aby zajistila, že budou mít blízcí partneři k síti SOLVIT přístup v plné míře;

33. vyzývá Komisi, aby nadále usilovala o to, aby bylo možné občanům a podnikům nabídnout ucelený virtuální soubor informací a poradenských služeb, zejména prostřednictvím dalšího rozvoje portálu Vaše Evropa coby jediného místa pro online přístup k informacím a poradenství; bere však na vědomí, že je důležitý přímý lidský kontakt, a proto v této souvislosti navrhuje doplnit toto úsilí o vznik jednotného kontaktního místa pro občany a spotřebitele prostřednictvím kanceláří zastoupení Komise v jednotlivých členských státech; zastává názor, že cestou k dosažení tohoto cíle je propojení styčných úředníků ze sítě SOLVIT, z portálu Vaše Evropa – poradenství, Evropské podnikové sítě, ze sítí Evropských spotřebitelských center a z Evropské služby zaměstnanosti v rámci kanceláří zastoupení a že by to rovněž přineslo lepší koordinaci a soudržnost;

34. vyzývá Komisi a členské státy, aby podnikly kroky za účelem podpory portálu Vaše Evropa ve vnitrostátní správě a rozvíjely spolupráci mezi tímto portálem a internetovými stránkami vnitrostátních úřadů;

35. vyzývá Komisi, aby členské státy povzbuzovala k dalšímu posílení jednotných kontaktních míst a aby informace občanům poskytovala srozumitelným a praktickým způsobem a v plné míře tak využila spolupráce v oblasti podávání informací na evropské úrovni, jako je Vaše Evropa – poradenství;

36. vyzývá Komisi, aby předložila zprávu o tom, zda je proveditelné na jednotná kontaktní místa v každém členském státě dosadit zaměstnance Komise; domnívá se, že by to mohlo být řešení personálních nesnází sítě SOLVIT ve veřejné správě různých členských států; vyzývá Komisi, aby zvažila, zda je proveditelné dát síti SOLVIT konkrétní právní základ;

37. vyzývá Komisi, aby zajistila, že prostřednictvím portálů veřejné správy budou ve všech členských státech zřízena jednotná online kontaktní místa, dostupná v úředním jazyce hostitelské země a v angličtině; bere na vědomí, že jednotná kontaktní místa mají klíčový význam pro provádění směrnice o službách; s politováním konstatuje, že pouhá jedna třetina dostupných portálů veřejné správy umožňuje vyřizování záležitostí elektronickou cestou; vyzývá členské státy, aby v několika jazycích EU poskytovaly uživatelsky vstřícné informace ohledně pravidel pro online administrativu a postupů při poskytování služeb, což by v Evropě usnadnilo přeshraniční podnikání;

38. vyzývá síť SOLVIT, portál Vaše Evropa – poradenství, Evropskou podnikovou síť, síť Evropských spotřebitelských center a Evropskou službu zaměstnanosti, aby vzaly na vědomí hlavní obavy občanů a podniků, které jsou vyjádřeny v pracovním dokumentu útvarů Komise s názvem „Jednotný trh očima občanů: 20 nejdůležitějších připomínek občanů a podniků“, a podle nich sestavily priority své práce;

39. vyzývá Komisi, aby zvažila, zda do svého hodnocení ve výročním přezkumu správy (*Annual Governance Check-up*) nezahrnout výsledky průzkumů Eurobarometru, čímž by přispěla k větší informovanosti při rozhodování;

40. bere na vědomí nedávno zveřejněné dokumenty týkající se 20 připomínek, které vznikly na základě usnesení ze dne 20. května 2010; poukazuje na uvedené informace, legislativní nedostatky a nedostatky při provádění předpisů, které na jednotném trhu stále přetrvávají, stejně jako na nedostatečné povědomí spotřebitelů a podniků o jejich právech a povinnostech, což jim znemožňuje těžit z výhod jednotného trhu; zaručuje se, že bude s občany více komunikovat o právech, která pro ně z jednotného trhu vyplývají, a vyzývá k tomu i Komisi a členské státy;

41. vyzývá Komisi, aby podala zprávu o hlavních překážkách vnitřního trhu, zejména těch, na něž narážejí občané a spotřebitelé s nějakým typem postižení, a aby zajistila, že k jejich odstranění bude vyvinuto zvláštní úsilí;

Úterý, 22. května 2012

42. doporučuje užší koordinaci mezi sítí SOLVIT a projektem „Pilot EU“ s cílem dosáhnout lepší koordinace a výměny osvědčených postupů;

43. bere na vědomí úspěch prvního Fóra o jednotném trhu a chápe jej jako příležitost prověřit pokrok na jednotném trhu a přispět k tomu, aby se občané a podniky seznámili se svými právy, nároky a povinnostmi v rámci jednotného trhu; vítá tuto událost jako příležitost k dalšímu upozornění na stávající překážky řádného fungování vnitřního trhu; znovu připomíná, že je důležité, aby Komise a členské státy přijaly opatření směřující k odstranění těchto překážek a k přenesení zájmů občanů a podniků do centra pozornosti; vyzývá Komisi a členské státy, aby zachovaly tuto dynamiku a nadále zapojovaly a posilovaly zúčastněné strany pravidelným pořádáním Fóra o jednotném trhu a doplnily jej o časté návštěvy, jejichž účelem bude hodnotit a podporovat jednotný trh v jednotlivých členských státech;

*

* *

44. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Výhled do roku 2020 pro ženy v Turecku

P7_TA(2012)0212

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o výhledu do roku 2020 pro ženy v Turecku (2011/2066(INI))

(2013/C 264 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na úmluvu o odstranění diskriminace žen (CEDAW) a její opční protokol, které jsou součástí mezinárodního práva a k nimž se Turecko připojilo v roce 1985, resp. v roce 2002, a s ohledem na článek 90 turecké ústavy, v němž je stanoveno, že mezinárodní právo má přednost před tureckým vnitrostátním právem,
- s ohledem na úmluvy Rady Evropy, jako je Evropská úmluva o ochraně lidských práv a základních svobod a Úmluva o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu, které Turecko ratifikovalo jako první ze signatářských zemí,
- s ohledem na dokument 11372 a doporučení 1817(2007) Parlamentního shromáždění Rady Evropy, oba nazvané „Parlamenty společně v boji proti domácímu násilí na ženách, hodnocení kampaně v polovině období“,
- s ohledem na *acquis communautaire* v oblasti práv žen a rovnosti pohlaví,
- s ohledem na rozhodnutí Evropské rady ze dne 17. prosince 2004 o zahájení jednání s Tureckem o jeho přistoupení k Evropské unii,
- s ohledem na zprávu Komise o pokroku Turecka za rok 2010 (SEK(2010)1327) a 2011 (SEK(2011)1201),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Strategie rozšiřování a hlavní výzvy v období 2010–2011“ (COM(2010)0660),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020: Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),

Úterý, 22. května 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2005 ⁽¹⁾ a ze dne 13. února 2007 ⁽²⁾ o úloze žen ve společenském, hospodářském a politickém životě v Turecku,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2010 ⁽³⁾, a na své usnesení ze dne 29. března 2012 o zprávě o pokroku Turecka za rok 2011 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A7-0138/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Turecko má jako kandidátská země povinnost řídit se *acquis communautaire* a zavázat se k dodržování lidských práv, a to včetně práv žen a rovnosti pohlaví; vzhledem k tomu, že se Turecko vyzývá, aby pokračovalo v provádění legislativní reformy a dohledu nad ní, jakož i v organizování osvětových aktivit s cílem bojovat proti násilí na ženách včetně domácího násilí;
- B. vzhledem k tomu, že politika rovnosti pohlaví má velký potenciál pro dosažení cílů strategie Evropa 2020 tím, že přispívá k růstu a plné zaměstnanosti;
- C. vzhledem k tomu, že Turecko dosahuje omezeného pokroku při zlepšování a provádění právního rámce s cílem zajistit rovnou účast žen ve společenském, ekonomickém a politickém životě;
- D. vzhledem k tomu, že Komise ve svých zprávách z roku 2010 a roku 2011 o pokroku v Turecku zdůraznila, že je potřeba trvale vyvíjet úsilí o to, aby se stávající právní rámec stal politickou, sociální a hospodářskou realitou; vzhledem k tomu, že Komise dále uvedla, že rovnost žen a mužů, boj proti násilí na ženách včetně vražd ze cti a boj proti manželstvím v raném věku a nuceným manželstvím zůstávají pro Turecko hlavními výzvami; vzhledem k tomu, že by nová turecká ústava, která má být vypracována, měla podpořit rovnost pohlaví, práva žen a uplatňování hlediska pohlaví v širokém měřítku;
- E. vzhledem k tomu, že společné a koordinované činnosti je zapotřebí zejména v oblasti boje proti násilí na ženách, v oblasti vzdělávání, práce a zastoupení na celostátní a místní úrovni;

Právní předpisy, koordinace a občanská společnost

1. vyzývá tureckou vládu, aby při přijímání a změnách právního rámce, včetně plánovaného procesu tvorby nové ústavy podporovala a posilovala zásady rovnosti a ženských práv;
2. zdůrazňuje, že nedostatečná ekonomická a sociální rozvinutost ve znevýhodněných oblastech Turecka, jakož i problémy pramenící z přistěhovalectví, chudoby a převládajících patriarchálních sociálních struktur ztěžují problémy žen a podkopávají jejich postavení; požaduje, aby se při řešení ženských práv více zdůraznila potřeba zohlednit regionální rozdíly a formulovat politiky odpovídajícím způsobem, a uznává, že ženy kurdského původu obecně čelí větším problémům a nerovnostem; vyzývá tureckou vládu, aby přistoupila ke všem nezbytným reformám a aby spolupracovala s místními úřady s cílem zajistit, aby všechny ženy, včetně kurdských žen, měly stejná práva;
3. vítá jmenování nové ministryně pro rodinnou a sociální politiku a zřízení výboru pro rovné příležitosti žen a mužů v tureckém parlamentu, který se v souvislosti s důležitými otázkami, jako je násilí páchané na ženách či uzavírání manželství v dětském věku, úspěšně snaží provádět šetření, vypracovávat zprávy a s nejrůznějšími organizacemi včetně organizací nevládních věst konzultace;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 157 E, 6.7.2006, s. 385.

⁽²⁾ Úř. věst. C 287 E, 29.11.2007, s. 174.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0090.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0116.

Úterý, 22. května 2012

4. zdůrazňuje význam účinné koordinace, aby se zajistilo zohledňování rovnosti žen a mužů; vítá proto úsilí, které vynakládá turecká vláda na posílení spolupráce mezi státními orgány v otázkách zohledňování rovnosti žen a mužů; vybízí tureckou vládu, aby za aktivní a nediskriminační účasti občanské společnosti přijala další strategie s cílem zaručit a účinně sledovat uplatňování plné rovnosti, včetně odstranění rozdílů v platech mezi ženami a muži, a aby uvedla výsledky této spolupráce do praxe;
5. zdůrazňuje, že přidělením dostatečných finančních prostředků, zajištěním soudržnosti a rozvíjením kontrolních mechanismů, které jsou podloženy jasně danými a měřitelnými cíli, je třeba převést stávající právní předpisy zohledňující genderové aspekty do praxe v celé zemi;
6. vyzývá tureckou vládu, aby uznala význam účasti občanské společnosti na rozvoji a provádění politiky rovnosti žen a mužů a aby zajistila zapojení nevládních organizací na centrální i místní úrovni s cílem vytvářet co nejpříznivější podmínky ve prospěch žen,
7. vítá pokrok Turecka v registraci všech dětí při narození, kdy podíl registrovaných dětí činí 93 %; zdůrazňuje potřebu konzistentního a systematického shromažďování statistických údajů členěných podle pohlaví s cílem monitorovat pokrok v oblasti provádění právních předpisů či mezery ve vnitrostátních zákonech;
8. přeje si vědět, jakého pokroku dosáhla turecká vláda ve věci uznání práv lesbiček, gayů, bisexuálů a transsexuálů v oblasti veřejného života;

Násilí páchané na ženách

9. zdůrazňuje, že podle oficiálních údajů tureckého statistického úřadu se s fyzickým násilím v určité etapě života setkala 39 % tureckých žen; je hluboce znepokojen pravidelností a krutostí násilí páchaného na ženách, včetně vražd ze cti, sňatků uzavíraných v raném věku a nucených manželství, a neúčinností stávajících nápravných opatření a shovívavostí tureckých orgánů při trestání pachatelů trestných činů založených na pohlaví;
10. vyzývá tureckou vládu, aby přijala účinnější opatření pro boj proti vraždám ze cti, a to ve formě legislativních, právních a finančních opatření s cílem předcházet takovým vraždám a trestat pachatele i rodinné příslušníky, kteří tiše souhlasí s násilím páchaným na ženách, zejména v případech vražd ze cti, a pomáhat obětem; táže se turecké vlády, zda v letech, které uplynuly od změny tureckého trestního zákoníku, který v případech vražd klasifikuje vraždy ze cti jako přitěžující okolnost, nějak poklesl počet obětí; táže se také, jak často soudci ve věci vražd ze cti rozhodovali a jaké byly tresty;
11. vyzývá tureckou vládu, aby prozkoumala náhlé zvýšení výskytu sebevražd žen ve východním Turecku a aby se zavázala k důkladnému prošetření jevu „sebevražd ze cti“, k poskytování pomoci a podpory ženám, které jsou pod tlakem rodiny a okolí, s cílem zabránit situacím, kdy rodina nesáhne k vraždě ze cti, ale dožene ženu k sebevraždě;
12. konstatuje, že jakékoli násilí páchané na ženách je nepřijatelné; vyzývá tureckou vládu, aby přijala a prováděla politiku nulové tolerance v otázce násilí páchaného na ženách přijetím vhodných právních předpisů v oblasti ochrany obětí, trestání pachatelů a prevence násilí a dohledem nad těmito předpisy a jejich prováděním;
13. vítá, že zákon č. 4320 o ochraně rodiny byl s platností od 8. března 2012 zrušen a nahrazen zákonem č. 6284 o ochraně rodiny a prevenci násilí na ženách; zdůrazňuje, že je důležité zajistit široký rozsah uplatňování bez ohledu na povahu vztahu mezi obětí a pachatelem a na pohlavní identitu, dále účinná právní opatření a ochranné mechanismy a přísné a okamžité provádění právního rámce bez jakýchkoli ústupků, aby se vymýtilo násilí na ženách, s odrazujícími a přísnými tresty pro pachatele násilí na ženách; zdůrazňuje, že je třeba, aby se přijala opatření nezbytná k vystěhování násilných manželů či partnerů a aby byl obětem zajištěn účinný přístup k soudům a k ochranným opatřením;

Úterý, 22. května 2012

14. vyzývá tureckou vládu, aby vytvořila monitorovací systém s referenčními hodnotami a lhůtami pro provedení vnitrostátního akčního plánu pro boj proti násilí na ženách a aby se za tímto účelem pevně zavázala, že bude tento plán dostatečně financovat;
15. podporuje další odborné vzdělávání policistů, zdravotnického personálu, soudců, státních zástupců, duchovních a jiných úředních osob v oblasti prevence domácího násilí; znovu připomíná, že pro doplnění tohoto úsilí je zapotřebí mechanismus na zjišťování a vyšetřování těch, kteří oběti neochránili a nepomohou jim, a na přidělování dostatečných rozpočtových prostředků na ochranná opatření;
16. vítá zřízení specializovaného odboru pro problematiku domácího násilí v rámci vrchního státního zastupitelství v Ankaře; zdůrazňuje, že zajištěním toho, aby celý právní postup v případech násilí páchaného na ženách byl zpracován státními zástupci, kteří jsou odborníky v problematice domácího násilí, poskytnutím pravomoci tomuto specializovanému odboru vydat okamžitě účinné přímé rozkazy policii k zatčení pachatele a k ochraně obětí, včetně okamžitého výkonu ochranných příkazů a přemístění do azylových domů, učinil tento úřad důležitý krok v boji proti násilí na ženách, v ochraně obětí a potrestání pachatelů; s cílem rozšířit tuto úroveň ochrany v celé zemi vyzývá tureckou vládu, aby ve všech provinciích země zřídila na státních zastupitelstvech specializované odbory pro řešení domácího násilí;
17. vyzývá tureckou vládu, aby zaručila účinný přístup obětí ke vhodným právním informacím, právní pomoci a náležitým soudním řízením, jejichž prostřednictvím se oběti mohou domoci spravedlnosti tím, že se zorganizuje obrana jejich práv, aniž by jim hrozilo další násilí;
18. podporuje stanovisko, že by ochranné mechanismy měly být stejným způsobem dostupné i pro ženy přistěhovaleckého původu, které čelí dalším problémům (např. jazykové bariéry, izolaci v rámci rodin atd.);
19. vítá iniciativy turecké vlády reorganizovat ve spolupráci se všemi zúčastněnými stranami systém azylových domů; konstatuje, že oficiální počet azylových domů pro ženy, jež se staly obětí násilí činí podle údajů generálního ředitelství pro postavení žen 81, což je stále velice málo a neodpovídá potřebám obyvatelstva čítajícího přibližně 70 milionů; vyzývá tureckou vládu, aby v souladu s ustanoveními Úmluvy Rady Evropy ze dne 11. května 2011 o předcházení násilí páchanému na ženách a domácímu násilí a boji proti němu zřídila azylové domy v dostatečném počtu rovnoměrně po celé zemi, a splnila tak cíl, který si sama stanovila zákonem o obcích, a vybuodovala azylový dům v každé obci s alespoň 50 000 obyvatel; konstatuje, že azylové domy musí být rozšířeny po celé zemi, přičemž musí existovat náležitá rovnováha mezi venkovskými a městskými oblastmi; zdůrazňuje význam zavedení mechanismů pro zvýšení bezpečnosti, kapacity a kontroly stávajících azylových domů a pro uložení sankcí v případě nedodržení, pro zaměstnávání dobře vyškoleného a dobře placeného personálu sociálních služeb a pro zajištění toho, aby ženy v azylových domech získaly pomoci profesionální odborné přípravy dovednosti k tomu, aby byly schopny vybudovat nový život pro sebe a své děti; zdůrazňuje, že pro bezpečnost obětí je důležité zachovat umístění těchto azylových domů v tajnosti;
20. považuje za důležité, aby muži, kteří mají sklon k násilí, byli léčeni; navrhuje proto, aby muži, proti nimž bylo vydáno soudní rozhodnutí, byli resocializováni za pomoci probačních orgánů;
21. vítá zřízení telefonních linek pomoci a vytvoření center pro prevenci a monitoring násilí, kde se obětem násilí založeného na pohlaví dostane lékařské péče a psychologického poradenství v průběhu soudního projednávání jejich případu, aby se zabránilo opakované viktimizaci;
22. vyzývá tureckou vládu, aby nucené manželství posuzovala jako trestný čin a aby prostřednictvím informačních kampaní upozornila ženy a muže na právo svobodně si zvolit partnera; zdůrazňuje význam zvyšování povědomí o nezákonnosti nucených manželství ve školách a pro rodiče;
23. je hluboce znepokojen podřadným právním postavením svobodných žen, rozvedených žen, žen, které vstupují do manželství pouze na základě náboženského obřadu, takže jejich sňatek nemá právní platnost, a žen pocházejících z menšin;

Úterý, 22. května 2012

24. poukazuje na význam podpory respektu vůči ženám z náboženských menšin a mezináboženského dialogu;

Vzdělání

25. zdůrazňuje význam vzdělání pro posílení postavení žen a zajištění zohlednění hlediska rovnosti žen a mužů na všech úrovních vzdělávání;

26. poukazuje na to, že právo na vzdělání je podle článku 26 Všeobecné deklarace lidských práv OSN ze dne 10. prosince 1948 lidským právem;

27. vítá skutečnost, že se zvyšuje podíl dívek na základních školách (1.–8. třída) a že rozdíl v docházce mezi pohlavími na této úrovni nyní prakticky neexistuje; nicméně považuje za politováníhodné, že na středních školách se rozdíl mezi pohlavími mírně zvýšil, a naléhavě vyzývá tureckou vládu, aby přijala veškerá nezbytná opatření k odstranění tohoto rozdílu a k zavedení dalších opatření s cílem zajistit školní docházku všech dětí;

28. vyzývá, aby v rámci vzdělávacího systému byly podporovány odborné školy, jež by ženám poskytly možnost vyučit se řemeslu anebo je připravily na zaměstnání v odvětví služeb;

29. vyzývá tureckou vládu, aby bojovala se sexuálními vykořisťováním, sexuálními zneužíváním, domácím násilím, chudobou, negramotností a vykořisťováním dívek a aby zajistila rovné příležitosti v přístupu ke vzdělání, aniž by se činily rozdíly výhradně na základě věku, jazyka, příslušnosti k etnické menšině či pohlaví;

30. je znepokojen tím, že podíl dětí ve věkové skupině 0–5 let zapsaných do předškolního vzdělávání je stále velmi nízký a že nedošlo k pokroku, pokud jde o poskytování péče o děti a zařízení předškolního vzdělávání; naléhá na tureckou vládu, aby vyčlenila dostatečné zdroje na rozšíření cenově dostupných služeb péče o děti této věkové skupiny; dále ji vyzývá, aby změnila nařízení týkající se středisek péče o děti, které ukládá podnikům zaměstnávajícím více než 150 žen povinnost poskytnout bezplatnou péči o děti, jelikož toto ustanovení je odrazem diskriminačního přístupu, který předpokládá, že výchova dětí je výhradní odpovědností žen, a negativně ovlivňuje rozhodnutí podniků, pokud jde o zaměstnání většího počtu žen;

31. vyzývá tureckou vládu, aby zintenzivnila své úsilí a informační kampaně s cílem vymýtit negramotnost a chudobu u milionů žen, zejména těch, které jsou kurdského původu nebo pocházejí z komunit přistěhovalců či Romů, a aby věnovala zvláštní pozornost ženám, které žijí na venkově;

32. vítá iniciativy turecké vlády, jako např. projekt zmírňování sociálního rizika (podmíněný hotovostní transfer), v rámci něhož rodiny v nouzi dostávají peníze za každé dítě, které navštěvuje základní školu; bere na vědomí, že částka poskytovaná rodinám za dívky je vyšší než částka poskytovaná za chlapce a že tato částka je vyplácena matkám; vítá skutečnost, že tímto způsobem je zároveň řešena otázka školní docházky dívek i posílení postavení žen v rámci rodinné struktury; konstatuje však, že předčasné ukončení školní docházky je stále problémem, zejména u rodin sezónních dělníků a romských dětí, a vyzývá tureckou vládu k podpoře a plnému využívání systému včasného varování pro děti, u nichž hrozí předčasné ukončení školní docházky, a k odstranění regionálních rozdílů v základním i středním vzdělávání;

33. zdůrazňuje, že problém genderových stereotypů lze nejlépe řešit v rámci vzdělávacího systému; vítá proto zřízení komise pro rovnost pohlaví v rámci ministerstva školství; uznává její úsilí o odstraňování sexistického jazyka, obrázků a formulací ze vzdělávacích materiálů; konstatuje však, že na odstraňování předsudků týkajících se pohlaví ze školních učebnic na všech úrovních vzdělání a odborné přípravy je potřeba vynaložit větší úsilí, a proto požaduje, aby turecká vláda provedla přezkum pokroku dosaženého v odstraňování předsudků týkajících se pohlaví ze vzdělávacích materiálů;

34. vyzývá všechny instituce vyššího vzdělávání, aby se kurzy rovnosti žen a mužů staly povinnými ve vzdělávacích programech pro budoucí učitele, a tureckou vládu, aby zahrnula toto téma do programů dalšího vzdělávání pro učitele;

Úterý, 22. května 2012

35. zdůrazňuje, že je velmi důležité, aby byl systém formálního povinného základního vzdělání složen z bloku, v němž nebudou časové mezery, které by mohly vést k tomu, že dívky předčasně ukončují školní docházku, zejména ve venkovských oblastech, a to proto, aby byla zaručena účast dívek na povinném základním vzdělávání a aby se zabránilo tomu, že budou dívky zbaveny možnosti studovat nebo budou nuceny do sňatků v raném věku;

Podíl na trhu práce

36. zdůrazňuje velmi nízký podíl žen na tureckém trhu práce, jenž zdaleka nesplňuje cíle, které předpokládá výhled strategie Evropa 2020, a vyzývá tureckou vládu k sestavení vnitrostátního akčního plánu k zajištění větší účasti žen na trhu práce;

37. nabádá k pokračování kroků zahájených v rámci „Projektu aktivních opatření na trhu práce“, jehož cílem je snížení nezaměstnanosti žen a mladých lidí; vyzývá tureckou vládu, aby vynakládala větší objem finančních prostředků ze svého rozpočtu na profesní aktivaci nezaměstnaných žen;

38. vyzývá tureckou vládu, aby finanční prostředky z rozpočtu EU na projekty prováděné v Turecku vynakládala co nejefektivněji; vyzývá Komisi k provedení důkladného přezkumu této efektivity;

39. naléhavě žádá provedení oběžníku předsedy vlády 2010/14 týkajícího se zvýšení zaměstnanosti žen a dosažení rovných příležitostí; v této souvislosti upozorňuje na strategie a opatření EU k dosažení vyváženého a spravedlivého obsazení vedoucích míst ženami;

40. vyzývá tureckou vládu, aby vybízela k aktivní účasti žen na trhu práce mimo jiné podporou opatření pro zajištění lepších pracovních podmínek, stejné odměny za stejnou práci, celoživotního učení, pružné pracovní doby a sladění rodinného a pracovního života;

41. konstatuje, že ačkoli Turecko nedávno zlepšilo své právní předpisy týkající se mateřské dovolené (s prodloužením doby z dvanácti na šestnáct týdnů), možnost rodičovské dovolené existuje pouze pro státní úředníky, a nikoli pro ostatní zaměstnance, a že pro zajištění toho, aby se rodiče podělili o práva a povinnosti týkající se péče o děti, a pro snížení nerovnosti žen a mužů na trhu práce je nezbytný široce použitelný program rodičovské dovolené; vyzývá tureckou vládu, aby zavedla placenou rodičovskou dovolenou pro všechny pracovníky, což umožní otcům převzít stejnou odpovědnost v péči o děti;

42. vybízí ženy k rozvíjení vlastní podnikatelské činnosti s využitím prostředků z úvěrových programů, jako je Úvěrový program pro malé podniky, jakož i k využívání vzdělávacích programů v rámci programu KOSGEB;

43. zdůrazňuje, že je důležité bojovat proti všem formám diskriminace na pracovišti, včetně diskriminace na základě pohlaví při nábore pracovníků, kariérním postupu a vyplácení odměn; znovu žádá tureckou vládu, aby shromažďovala relevantní a přesné statistické údaje;

44. zdůrazňuje význam poskytování zvláštních vzdělávacích kurzů, finančních prostředků a technické pomoci nezaměstnaným administrativním pracovnícím a podnikatelkám s cílem zajistit rovné příležitosti z hlediska přístupu na trh práce;

45. zdůrazňuje, že po nedávném rozšíření právního nároku na mateřskou dovolenou (s prodloužením doby z dvanácti na šestnáct týdnů) by mělo následovat zvýšení platu s cílem lépe zaručit, aby rodiny a ženy nebyly finančně trestány za to, že mají děti;

46. naléhavě žádá tureckou vládu, aby v zájmu zvýšení zaměstnanosti žen vyčlenila finanční prostředky na zřízení cenově přijatelných a široce dostupných zařízení péče o děti a zařízení péče o starší a zdravotně postižené osoby;

Úterý, 22. května 2012

47. pozoruje nízkou účast žen v odborových organizacích a zejména v jejich řídicích orgánech; zdůrazňuje význam toho, aby odborářské činnosti byly přístupnější, a dosáhlo se tak vyšší účasti žen;

48. upozorňuje na skutečnost, že ženy často pracují ve špatných podmínkách a vykonávají neregistrovanou a neplacenou činnost v rodinných firmách, a z tohoto důvodu dochází k jejich viktimizaci a vykořisťování; vyzývá tureckou vládu k přijetí veškerých nezbytných opatření za účelem boje proti stínové ekonomice;

Účast na politickém životě

49. vítá zvýšení počtu poslankyň v tureckém parlamentu z 9,1 % v roce 2007 na 14,3 % po volbách v roce 2011; konstatuje však, že toto procento je stále nízké, a vyzývá k přijetí nového zákona o politických stranách a volbách, který by zavedl systém povinných kvót, jenž by zajistil spravedlivé zastoupení žen na volebních seznamech; je znepokojen obecně omezeným zastoupením tureckých žen v politice, ve vedoucích pozicích ve veřejné správě a v politických stranách;

50. zdůrazňuje, že je třeba, aby turecká vláda a politické strany revidovaly stávající volební zákon tak, aby zaručil rovnou a demokratickou účast mužů a žen v politice, a to včetně genderově vyváženějšího zastoupení žen na volitelných místech na hlasovacích lístcích;

51. vybízí všechny turecké politické strany, aby přijaly komplexní strategie rovnosti pohlaví a interní pravidla zaručující zapojení žen na všech úrovních;

52. je znepokojen velmi nízkým procentem zapojení žen do politické činnosti na místní úrovni a vyzývá všechny politické strany, aby zajistily změnu tohoto stavu v komunálních volbách v roce 2014; vzhledem ke skutečnosti, že v Turecku je pouze v 1 % obcí starostkou žena, a že je proto nutné podporovat začlenění žen do politiky, a to nejen na místní úrovni, vyzývá, aby byl zaveden systém kvót pro ženy na volebních seznamech;

Výhled do roku 2020

53. vyzývá Turecko jako kandidátskou zemi EU k podpoře cílů strategie Evropa 2020 a k posílení postavení žen, tak aby se aktivněji zapojily do trhu práce;

54. vyzývá Komisi, aby otázku práv žen učinila ústředním bodem jednání s Tureckem; zdůrazňuje význam toho, aby Turecko splnilo své právní a politické povinnosti vyplývající z *acquis* EU a příslušných rozhodnutí EU a Evropského soudu pro lidská práva, a umožnilo tak otevřít kapitolu 23 přístupových jednání (soudnictví a základní práva) na podporu reforem Turecka v oblasti lidských práv žen v rámci této kapitoly;

55. vyzývá Turecko ke splnění všech jeho povinností vyplývajících z dohody o přidružení mezi ES a Tureckem a dodatkového protokolu, který Turecko ještě stále, a to už šestý rok v řadě, neprovedlo, aby tak dalo najevo opravdovou vůli stát se plnohodnotnou pluralitní demokracií, jejímž ústředním prvkem je dodržování a ochrana lidských práv a základních svobod mužů i žen;

56. zdůrazňuje, že pro otevření kapitoly 19 přístupových jednání v oblasti sociální politiky a zaměstnanosti, která je velmi důležitá pro zlepšení sociální a hospodářské situace žen a pro zvýšení jejich přítomnosti na trhu práce, je jedním z kritérií pro Turecko, aby předložilo Komisi akční plán pro provedení *acquis* v každé oblasti působnosti kapitoly 19, včetně přijetí přístupu zohledňujícího rovné postavení žen a mužů; navrhuje, aby do tohoto procesu bylo úzce zapojeno generální ředitelství pro postavení žen;

57. zdůrazňuje, že pozitivní program, který představila Komise k doplnění přístupových jednání s Tureckem, by měl být využit jako hlavní fórum pro prosazování práv žen a rovnosti žen a mužů v Turecku; vyzývá Komisi, aby zajistila začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do všech pracovních skupin pozitivního programu;

Úterý, 22. května 2012

58. zdůrazňuje, že je důležité přehodnotit současné rigidní hodnoty týkající se úlohy žen ve společenské struktuře, a upozorňuje na to, že pro transformaci legislativního rámce do reality je potřeba zásadní změna způsobu myšlení;
59. vyzývá k organizování kampaní na zvýšení informovanosti, které by byly určeny celé společnosti a zaměřovaly by se na práva žen a rovnost pohlaví, prevenci násilí na základě pohlaví, odsouzení vražd ze cti a na předsudky týkající se pohlaví ve sdělovacích prostředcích;
60. vyzývá sociální partnery, aby se aktivně zapojili do prosazování práv žen a jejich úlohy v hospodářském, společenském a politickém životě a aby zapojili ženy do sociálního dialogu;
61. vyzývá tureckou vládu, aby na všech úrovních vzdělávání zavedla do učebních osnov jako povinné předměty rovnost žen a mužů a toleranci;
62. navrhuje vytvoření celostátního projektu, v němž se v diskusi o budoucnosti Turecka setkají ženské a mužské vzory a mladé ženy a muži, aby ženy a muži všech věkových skupin a politického přesvědčení mohli společně pracovat na strategii úspěšné transformace patriarchální struktury společnosti na takovou společnost, v níž je účast žen na politickém, ekonomickém a sociálním životě přiměřená a společensky přijatelná;
63. uznává, že ke změně mentality nikdy nemůže dojít bez účasti a zapojení mužů, a proto vyzývá tureckou vládu, aby zorganizovala veřejné debaty k výměně názorů mezi ženami a muži ze všech částí turecké společnosti jako prostředek k řešení příčin násilí založeného na pohlaví a nakonec k dosažení skutečné rovnosti žen a mužů;
64. je přesvědčen, že by se zvláštní pozornost měla věnovat posílení postavení žen v méně rozvinutých regionech Turecka; vítá proto projekty turecké vlády, jako jsou kurzy nabízející odbornou přípravu v rámci středisek CATOM (víceúčelová sociální střediska) v jihovýchodním Turecku, ale zdůrazňuje také, že je třeba, aby existovalo více iniciativ, které by respektovaly a podporovaly práva všech žen a které by se zaměřovaly zejména na sociální začlenění a posílení postavení žen na venkově, nezaměstnaných žen a žen žijících v chudobě;
65. je přesvědčen, že pokud chce Turecko hrát úlohu vzoru pro země „arabského jara“, mělo by i nadále odhodlaně pokračovat ve svých reformách a zaručit provedení schválených zákonů; připomíná, že Turecko musí dosáhnout viditelných a konkrétních výsledků v uplatňování zásady rovnosti a dodržování práv žen;
66. zdůrazňuje zásadní úlohu sdělovacích prostředků při prosazování práv žen a podporuje začlenění otázky rovnosti pohlaví do odborného vzdělávání pracovníků mediálních organizací; poukazuje na to, že je důležité, aby ve sdělovacích prostředcích byly ženy zobrazovány způsobem, který se vyhýbá genderovým stereotypům;
67. zdůrazňuje význam otázky rovnosti pohlaví při sestavování rozpočtu, protože žádnou reformu nelze provést bez odpovídajících finančních prostředků;
68. vyzývá Turecko ke zvýšení úsilí, pokud jde o komplexní reformy, ke splnění kodaňských kritérií v zájmu modernizace země a k ustavení atmosféry vzájemného porozumění a respektu se všemi 27 členskými státy EU, což Turecku umožní výměnu osvědčených postupů v oblasti rovnosti žen a mužů se všemi zeměmi ve prospěch tureckých žen;

*

* *

69. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, generálnímu tajemníkovi Rady Evropy, orgánu OSN „UN Women“, generálnímu tajemníkovi Mezinárodní organizace práce a vládě a parlamentu Turecka.

Středa, 23. května 2012

EU a Čína: nevyvážený obchod?

P7_TA(2012)0218

**Usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o EU a Číně: nevyvážený obchod?
(2010/2301(INI))**

(2013/C 264 E/06)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 2, 3, 6 a 21 Smlouvy o Evropské unii,
- s ohledem na články 153, 191, 207 a 218 Smlouvy o fungování Evropské unie,
- s ohledem na články 12, 21, 28, 29, 31 a 32 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na protokol o přistoupení Čínské lidové republiky ke Světové obchodní organizaci ze dne 23. listopadu 2001,
- s ohledem na své usnesení ze dne 5. února 2009 ⁽¹⁾ a na zprávu svého ředitelství pro vnější politiky z července roku 2011 o obchodních a hospodářských vztazích s Čínou,
- s ohledem na společné prohlášení 13. summitu EU-Čína konaného v Bruselu dne 6. října 2010,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Obchod, růst a celosvětové záležitosti – obchodní politika jako klíčový prvek strategie EU 2020“ (COM(2010)0612) a na své usnesení ze dne 27. září 2011 o nové obchodní politice pro Evropu v rámci strategie Evropa 2020 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. února 2008 o strategii EU pro zajištění lepšího přístupu evropských společností na trh ⁽³⁾,
- s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1225/2009 ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně před dumpin-
govým dovozem ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství, a na sdělení Komise ze dne
6. prosince 2006 nazvané „Globální Evropa: nástroje Evropy na ochranu obchodu v měnícím se
světovém hospodářství“,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Jednotný trh práv duševního vlastnictví“ ze dne 24. května 2011,
návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady o vymáhání práv duševního vlastnictví celními orgány
(COM(2011)0285), zprávu Komise ze dne 14. července 2011 o uplatňování práv duševního vlastnictví
evropskými celními orgány a na usnesení Evropského parlamentu ze dne 18. prosince 2008 o dopadu
padělatelství na mezinárodní obchod,
- s ohledem na zprávu Světové obchodní organizace (WTO) ze dne 5. července 2011 o opatřeních
týkajících se vývozu různých surovin z Číny a na usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. září
2011 o efektivní evropské strategii pro suroviny ⁽⁴⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. prosince 2011 o překážkách v oblasti obchodu a investic ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 132.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0412.⁽³⁾ Úř. věst. C 184 E, 6.8.2009, s. 16.⁽⁴⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0364.⁽⁵⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0565.

Středa, 23. května 2012

- s ohledem na své usnesení ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice ⁽¹⁾,
 - s ohledem na svá usnesení ze dne 25. listopadu 2010 o sociální odpovědnosti podniků v dohodách o mezinárodním obchodu ⁽²⁾, o lidských právech, sociálních a environmentálních normách v mezinárodních obchodních dohodách ⁽³⁾ a o politikách mezinárodního obchodu v kontextu naléhavých otázek spojených se změnou klimatu ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 24. dubna 2008 o reformě Světové obchodní organizace ⁽⁵⁾ a na své usnesení ze dne 14. září 2011 o aktuálním stavu jednání o rozvojovém programu z Dohá ⁽⁶⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu nazvané „EU–Čína: užší partnerství, rostoucí odpovědnost“ (COM(2006)0631) a s ním související pracovní dokument „Hospodářská soutěž a partnerství – Politika pro obchod a investice mezi EU a Čínou“ (COM(2006)0632),
 - s ohledem na usnesení ze dne 5. února 2009 o posílení úlohy malých a středních podniků EU v mezinárodním obchodě ⁽⁷⁾,
 - s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 23. října 2011 a na závěrečné prohlášení summitu G20 nazvané „Pro budování naší společné budoucnosti posilujeme naše společné kroky ke prospěchu všech“, které bylo učiněno v Cannes dne 4. listopadu 2011,
 - s ohledem na bílou knihu čínské vlády ze dne 23. prosince 2010 o hospodářské a sociální spolupráci mezi Čínou a Afrikou,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro mezinárodní obchod a na stanoviska Výboru pro rozvoj, Výboru pro zaměstnanost a sociální věci, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku a Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0141/2012),
- A. vzhledem k tomu, že Čína přistoupila k WTO v roce 2001 a následně se stala největším světovým vývozcem zboží, jehož podíl na vývozu činil v roce 2010 10,36 %, a druhou světovou hospodářskou velmocí;
- B. vzhledem k tomu, že EU je primární destinací pro vývoz z Číny, který v letech 2009 a 2010 vzrostl o 39,5 %, a že Čína je druhým nejvýznamnějším obchodním partnerem EU;
- C. vzhledem k tomu, že EU nahradila Japonsko jako největší zdroj dovozu do Číny; vzhledem k tomu, že rostoucí dovoz do Číny je v posledních letech klíčový pro hospodářskou výkonnost členských států EU zaměřených na vývoz, jako je Německo;
- D. vzhledem k tomu, že větší rozvoj jejího hospodářství a přistoupení k WTO znamená pro Čínu nejenom zásadní výhodu, ale i větší zodpovědnost za to, aby hrála plnohodnotnou pozitivní úlohu ve světovém hospodářském řádu, zejména v Mezinárodním měnovém fondu (MMF) a ve skupině Světové banky;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0141.

⁽²⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 101.

⁽³⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 31.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 99 E, 3.4.2012, s. 94.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 259 E, 29.10.2009, s. 77.

⁽⁶⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0380.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 67 E, 18.3.2010, s. 101.

Středa, 23. května 2012

- E. vzhledem k tomu, že od podepsání dohody o spolupráci mezi EU a Čínou v roce 1985 se bilaterální obchodní vztahy značně rozvinuly a že je proto nezbytné tuto dohodu přizpůsobit současné hospodářské situaci; vzhledem k tomu, že Evropská komise přijala zásadní strategii politiky týkající se Číny v roce 2006 a v tomto rámci zahájila v lednu 2007 jednání o komplexní dohodě o partnerství a spolupráci s cílem dále zlepšit vztahy mezi EU a Čínou v oblastech obchodu a investic;
- F. vzhledem k tomu, že obchod mezi EU a Čínou vykazuje v posledních třech desetiletích rychlý a nepřetržitý růst, který v roce 2010 dosáhl vrcholu celkového objemu obchodu ve výši 395 miliard EUR, a vzhledem k tomu, že z nerovnováhy v dvoustranném obchodu má od roku 1997 prospěch Čína a že v roce 2010 dosáhl tento obchodní deficit 168,8 miliard EUR ve srovnání s 49 miliardami EUR v roce 2000; vzhledem k tomu, že přidaná hodnota čínského vývozu je velmi omezená, je-li hodnota komponentů dovážených z EU a odjinud diskontována; vzhledem k tomu, že 85 % veškerého vývozu zahraničních společností, které mají sídlo v Číně, pochází z montážních operací;
- G. vzhledem k tomu, že objem zahraničních investic EU v Číně činil v roce 2010 4,9 miliard EUR a že zahraniční investice Číny v EU představovaly v tomtéž roce 0,9 miliard EUR;
- H. vzhledem k tomu, že rozdílné společenské, hospodářské a demokratické systémy Číny a EU a jejich demografická situace a přírodní zdroje se významně podílejí na obchodní nerovnováze mezi těmito dvěma regiony;
- I. vzhledem k tomu, že Čína představuje spíše průmyslovou než obchodní výzvu, je Evropa tudíž nucena zavést ambiciózní celoevropskou průmyslovou politiku, jelikož čisté vnitrostátní přístupy neumožňují zaujímat vůči Číně soudržný přístup na úrovni Společenství;
- J. vzhledem k tomu, že v důsledku přesunu výroby celé řady spotřebního zboží do Číny došlo k likvidaci mnoha pracovních míst v Evropské unii; vzhledem k tomu, že tento přesun byl rovněž doprovázen drastickým snížením cen, díky němuž je mnohé spotřebního zboží dostupné pro domácnosti Evropské unie s nízkými příjmy, a přispívá tak k vytvoření prostředí s relativně nízkou inflací;
- K. vzhledem k tomu, že účastníci poslední konference OSN o změně klimatu v Durbanu nedosáhli závazné dohody a že závazky některých zemí týkající se snížení emisí skleníkových plynů nejsou dostatečné ve vztahu k naléhavé potřebě omezit v průběhu 21. století zvyšování teploty na dva stupně, má-li být naplněna agenda EU pro oblast změny klimatu;
- L. vzhledem k tomu, že odhadovaný hospodářský růst Evropy je mnohem slabší než růst Číny, jenž má v roce 2012 dosáhnout přibližně 9 %;
- M. vzhledem k tomu, že stejné vnitřní hospodářské nerovnováhy postihující evropská hospodářství narůstají i v čínském hospodářství, a to v neposlední řadě v oblasti nemovitostí, jak ukazuje nedávný vznik cenové bubliny na realitním trhu;
- N. vzhledem k tomu, že dopad společné obchodní politiky EU je někdy oslabován odlišnými národními zájmy, které jednotlivé členské státy sledují ve vztahu k Číně;
- O. vzhledem k tomu, že sociální náklady stávající hospodářské krize jsou vysoké; vzhledem k tomu, že zaměstnanost v EU klesla o 1,8 % a že 9,6 % ekonomicky aktivních obyvatel (23 milionů osob) je tak bez zaměstnání, že míra nezaměstnanosti mladých lidí dosahuje 21 %, že perspektivy obnovení úrovně zaměstnanosti jsou nejisté a že 17 % občanů EU hrozí chudoba;
- P. vzhledem k tomu, že v souvislosti se svým vstupem do WTO v roce 2001 by Čína měla dodržovat pravidla WTO tím, že přistoupí k liberalizaci svého obchodu a k otevření svého trhu; vzhledem k tomu, že její úsilí v této souvislosti dosud nebylo v žádném případě uspokojivé;

Středa, 23. května 2012

- Q. vzhledem k tomu, že rozšíření působnosti dohody o veřejných zakázkách prostřednictvím její revize, jak bylo schváleno na ministerské konferenci WTO dne 15. prosince 2011, by mělo usnadnit přistoupení Číny k této dohodě;
- R. vzhledem k tomu, že snahy evropských podniků proniknout na čínský trh jsou bržděny intervenční politikou, kterou v oblasti průmyslu uplatňuje čínská vláda, nedostatečnou ochranou duševního vlastnictví, systémem předpisů, který se vyznačuje nejednoznačností obsahu i uplatňování, a dalšími necelními a technickými překážkami obchodu;
- S. vzhledem k tomu, že podhodnocování juanu Číně i nadále zajišťuje umělé obchodní výhody, a vzhledem k tomu, že se členské země G20 zavázaly k tomu, že umožní větší pružnost směnných kurzů;
- T. vzhledem k tomu, že EU v roce 2010 zadržela na svých vnějších hranicích více než 103 milionů produktů, u nichž existovalo podezření, že porušují práva duševního vlastnictví, a jejichž celková hodnota dosahovala 1,11 miliard EUR; vzhledem k tomu, že Čína je zemí původu 85 % těchto výrobků; vzhledem k tomu, že důležitou součástí ochrany duševního vlastnictví je řádné vymáhání stávajících právních předpisů a mezinárodních závazků, včetně pokut; vzhledem k tomu, že výroba tohoto zboží často probíhá v zařízeních, v nichž se vyrábí i řádně označené zboží, a to v podmínkách porušujících jak pracovní právo, tak zdravotní a bezpečnostní normy, a že tyto výrobky následně ohrožují spotřebitele a v případě chemických výrobků i celé životní prostředí;
- U. vzhledem k tomu, že podle svého 12. pětiletého plánu, jenž obsahuje některé shodné cíle jako strategie EU 2020, bude Čína rozvíjet strategická odvětví energetiky, výstavby a dopravy a bude nutně potřebovat rozvoj služeb; vzhledem k tomu, že tato skutečnost by mohla nabídnout nové investiční příležitosti pro evropské podniky a účinnější spolupráci;

Zlepšit přístup na trhy

1. žádá Komisi, aby v rámci společné obchodní politiky EU vůči rozvinutým a rychle se rozvíjejícím zemím, jako je Čína, uplatňovala zásadu vzájemnosti, aby tak byla obnovena spravedlivá hospodářská soutěž a byly zajištěny spravedlivější podmínky pro všechny;
2. vítá posílení hospodářských vztahů mezi Evropskou unií a Čínou; vyzývá EU a Čínu, aby svůj vztah založily na partnerství a vzájemných výhodách, nikoli na nelibostné soutěži a konfrontaci;
3. konstatuje, že čínské hospodářství nesplňuje kritéria tržního hospodářství tak, jak jej definuje WTO; vyzývá Komisi, aby spolupracovala s čínskou vládou s cílem odstranit zbývající překážky tržního hospodářství do roku 2016, kdy se předpokládá, že Číně bude organizací WTO přiznáno postavení tržního hospodářství; zdůrazňuje, že toto postavení by mělo být přiznáno před tímto datem jedině tehdy, pokud Čína splní všechna daná kritéria; žádá, aby EU formou výročních zpráv pravidelně hodnotila, jak Čína dodržuje povinnosti obsažené v jejím protokolu o přistoupení k WTO;
4. přestože připouští, že Čína tyto objektivní podmínky, které by ji opravňovaly k získání statutu tržního hospodářství, pravděpodobně v dohledné době nesplní, vyzývá Komisi, aby Evropskému parlamentu předložila nejpozději do konce roku 2012 návrh opatření, která si přeje přijmout dříve, než EU uzná toto postavení Číny;
5. vyjadřuje politování nad mnoha celními a necelními překážkami, které se vyskytují na čínském trhu, jako jsou některé druhy diskriminace zahraničních subjektů, zejména v odvětví bankovníctví, pojišťovnictví a telekomunikací, složitost celní struktury a technické překážky v obchodu, jako je např. nedostatečná transparentnost technických předpisů a postupů pro posuzování shody nebo povinných čínských systémů certifikace (CCC); lituje, že Čína v rozporu s ustanovením Dohody WTO o subvencích a vyrovnávacích opatřeních, neohlašuje své konkrétní dotace systematicky;

Středa, 23. května 2012

6. zdůrazňuje, že Čína si ve vztahu k EU vytvořila značné obchodní výhody v podobě cílených státních dotací, při nichž uplatňuje nejrůznější právní kličky; naléhavě vyzývá Čínu, aby přizpůsobila své programy státní podpory příslušným právním předpisům WTO; vyzývá také Komisi, aby co nejrychleji změnila antisubvenční nařízení s cílem umožnit EU účinně reagovat na velké výzvy, jež Čína přináší;
7. konstatuje, že Čína odsuzuje existenci překážek obchodu na evropském trhu, jakými jsou například značné zemědělské dotace, které EU poskytuje evropským zemědělcům, složitý systém zemědělských cel, technické překážky obchodu a překážky bránící investicím třetích zemí v některých členských státech;
8. je znepokojen nespolehlivostí soudního systému, kterému se nedaří prosazovat dodržování smluvních závazků, nedostatečnou transparentností a jednotností při uplatňování předpisů, jimiž se řídí investice;
9. je znepokojen nedostatečnou předvídatelností a propagací technických předpisů a norem týkajících se výrobků, zejména ve vztahu k certifikaci, díky nimž podnikům vyvážejícím do Číny vznikají značné překážky obchodu;
10. vyzývá Čínu, aby v zájmu podpory rozvoje svého obchodu s ostatními zeměmi přijala mezinárodní normy pro výroby a služby; vítá skutečnost, že Čína rozšiřuje svou účast v orgánech, které vytvářejí mezinárodní normy, a je přesvědčen, že je třeba ji na této cestě podpořit formou reciproční účasti EU v orgánech, jež vytvářejí čínské předpisy; zdůrazňuje, že je důležité, aby čínský dovoz splňoval evropské normy pro potravinářské i nepotravinářské výroby;
11. je znepokojen skutečností, že zahraniční podniky se potýkají s překážkami přístupu k čínským veřejným zakázkám, ačkoli přístup k evropským veřejným zakázkám je zaručen; je znepokojen tím, že podmínky hospodářské soutěže pravděpodobně nejsou spravedlivé, jelikož zejména díky skryté státní podpoře mohou čínské podniky poskytovat znatelně lepší nabídky, než jejich evropsští konkurenti; vítá revizi a rozšíření oblasti působnosti dohody o vládních zakázkách přijaté dne 15. prosince 2011 na poslední ministerské konferenci WTO a závazky, ke kterým se Čína při této příležitosti přihlásila, přestože jsou stále nedostatečné; vyzývá proto Čínu, aby přistoupila k dohodě za podmínek srovnatelných s těmi, ke kterým se zavázaly jiné smluvní strany dohody a v souladu se závazkem Číny uvedeným v protokolu o přistoupení k WTO; vyzývá Komisi, aby urychleně, a to pokud možno ještě v roce 2012, vytvořila evropský nástroj, který zaručí vzájemnou otevřenost u zahraničních veřejných zakázek; domnívá se, že je nezbytné posílit nástroje zaměřené na podporu, koordinaci a usnadnění přístupu malých a středních evropských podniků na prioritní trhy, jako je Čína;
12. konstatuje, že vývozní úvěry poskytované čínskými orgány a bankami zvyšují narušení obchodu; vyzývá proto Čínu, aby dodržovala pokyny vyplývající z Ujednání OECD o pravidlech pro státem podporované vývozní úvěry; vyzývá Komisi, aby podpořila snahu OECD o zajištění účasti Číny na tomto ujednání; dále povzbuzuje Čínu, aby podepsala Úmluvu OECD o boji proti podplácení;
13. připomíná, že hlavní povolenou podobou založení zahraničního podniku v Číně je mechanismus společného podniku (joint venture), což je velmi omezující opatření, které je příliš často spojené s přesuny strategických technologií, jež by mohly podporovat konkurenční rozvoj Číny na úkor evropského průmyslu v oblastech, v nichž EU zaujímá přední pozici; je přesvědčen, že pokud jde o mechanismus společných podniků, bude pro obě strany přínosná větší otevřenost Číny ve spojení s lepší ochranou práv duševního vlastnictví, což podpoří snazší přístup evropských podniků na čínský trh;
14. vyzývá EU, aby v případě, že se Čína uchýlí k nelegálním obchodním praktikám, k zajištění spravedlivých podmínek obchodování mezi EU a Čínou podle potřeby využila nástroje na ochranu obchodu v souladu s pravidly WTO, jako jsou antidumpingová opatření, antisubvenční a ochranná opatření, a aby více využívala pravidla WTO pro řešení sporů; je znepokojen skutečností, že Čína stále častěji využívá antidumpingová opatření proti vývozům z EU, jakož i cenový dumping a státní podporu; proto vyzývá Čínu, aby zajistila, že její antidumpingová opatření budou v souladu s pravidly WTO;

Středa, 23. května 2012

Chránit zájmy evropského průmyslu

15. hluboce lituje skutečnosti, že práva duševního vlastnictví nejsou v Číně dostatečně chráněna a vyjadřuje politování nad tím, že evropské podniky, zejména malé a střední, nemají k dispozici dostatek konkrétních prostředků umožňujících účinný boj proti porušování práv duševního vlastnictví; vítá rozhodnutí Komise navrhnout revizi směrnice o prosazování práv duševního vlastnictví; vyzývá Komisi a členské státy, aby lépe chránily práva duševního vlastnictví ve všech mnohostranných organizacích, jichž je Čína členem (Světová obchodní organizace (WTO), Světová zdravotnická organizace (WHO) a Světová organizace duševního vlastnictví (WIPO)); žádá, aby Čína nadále převáděla mezinárodní právo platné v oblasti ochrany práv duševního vlastnictví do svých vnitrostátních právních předpisů a konkrétně aby bojovala proti padělání a pirátství, a naléhavě vyzývá čínské orgány, aby zajistily vymáhání tohoto práva zejména na regionální úrovni; vyjadřuje politování nad tím, že se Čína nezúčastnila jednání o obchodní dohodě proti padělání (ACTA); naléhavě vyzývá Komisi a členské státy k intenzivnější celní spolupráci v EU a se třetími zeměmi, zejména s Čínou, při zabavování padělaného zboží, a ke zjednodušení celních postupů; žádá Komisi a členské státy, aby úžeji spolupracovaly se třetími zeměmi na problematice autorského práva a udělování licencí;

16. je přesvědčen, že lepší ochrana práv duševního vlastnictví a účinné uplatňování s tím souvisejících pravidel v Číně by silně motivovaly investory z Evropské unie i odjinud, aby v Číně investovali, sdíleli s ní nové technologické znalosti a aby modernizovali technologie, které již jsou v této zemi dostupné;

17. konstatuje, že Čína produkuje 97 % vzácných zemin využívaných ve světě a vyzývá ji, aby svým obchodním partnerům zajistila udržitelné výrobní postupy a spravedlivý přístup na trh; vyzývá Komisi, aby věnovala zvláštní pozornost všem případným omezením, která Čína uvalí na vývoz svých surovin; v tomto ohledu připomíná, že WTO dne 5. července 2011 Čínu odsoudila za zavedení vývozních omezení u některých surovin, a tento rozsudek byl po odvolání potvrzen; žádá Komisi, aby vytvořila evropskou strategii pro správné nakládání se surovinami, která zohlední zvyšování energetické účinnosti, recyklaci, účinnější využívání zdrojů a rozvoj průmyslové spolupráce v odvětvích zelené ekonomiky a inovací; požaduje jednání, jejichž cílem by bylo přijmout společná pravidla a zásady v oblasti obchodu se surovinami a vytvoření rámce pro použití omezení vývozu nejen ve WTO, ale i v rámci G20, neboť tato záležitost se týká především průmyslově vyspělých zemí a Číny;

18. naléhavě žádá Komisi, aby mezi EU a Čínou vyjednala ambiciózní a vyváženou dohodu o investicích, jejímž cílem bude vytvořit lepší prostředí pro evropské investory v Číně, zaručit transparentnost řízení čínských podniků, které investují v EU, a zároveň zvýšit úroveň vzájemných kapitálových toků; vyzývá Radu, aby propracovala svůj mandát týkající se budoucí investiční dohody s Čínou a aby zároveň plně zohlednila názory a postoje Parlamentu vyjádřené v usnesení ze dne 6. dubna 2011 o budoucí evropské mezinárodní investiční politice;

19. vítá zahájení provozu střediska EU pro malé a střední podniky Evropské unie v Pekingu v listopadu 2010, které otevřelo své brány malým a středním podnikům v březnu 2011 a které je oprávněno pomáhat malým a středním evropským podnikům překonat problémy, se kterými se potýkají v rámci působení na čínském trhu, zejména v počátcích jejich obchodního rozvoje; vítá rovněž skutečnost, že středisko v Číně vyhledává možnosti pro malé a střední podniky z EU a pomáhá jim vypořádat se s prostředím, které vytvářejí čínské právní předpisy;

20. zdůrazňuje význam spolupráce mezi podniky, navazování partnerství mezi čínskými univerzitami a společnostmi z EU s cílem podporovat v Číně inovace; upozorňuje na výhody, které nabízí databáze přístupu na trh EU, která obsahuje informace pro podniky EU týkající se podmínek přístupu na trh, jako jsou dovozní cla, požadavky na výrobky, obchodní překážky, formality, dokumenty a statistiky; vítá činnost Evropské obchodní komory v Číně;

21. domnívá se, že Komisí zavedený mechanismus pro výměnu informací týkajících se mezivládních dohod mezi členskými státy a třetími zeměmi v oblasti obchodu s Čínou usnadní zaujetí jednotného přístupu k této zemi;

Středa, 23. května 2012

Odstranit měnovou konkurenci

22. připomíná, že Čína má v rukou státní dluhy členských států eurozóny; zdůrazňuje, že tato skutečnost získala nový politický rozměr v důsledku vážných problémů spojených se zadlužením v eurozóně; vyzývá Komisi, aby společně s Evropskou centrální bankou (ECB) a členskými státy projednala zřízení koordinovaného systému pro identifikaci držitelů státních dluhů; je znepokojen tím, že možnosti EU vést s Čínou obchodní jednání jsou oslabeny díky příspěvku Číny k finanční stabilizaci eurozóny;

23. zdůrazňuje, že údajné podhodnocování a nesměnitelnost juanu možná představuje pro čínský vývoz nekalou konkurenční výhodu, jelikož Čína drží třetinu světových devizových rezerv; požaduje posilování mezinárodních právních předpisů ve finanční oblasti platných pro státy G20 a jejich vzájemné makroekonomické koordinace, bez nichž by byla ohrožena hospodářská stabilita a celosvětový obchod; vyzývá Čínu, aby umožnila posílení juanu tak, aby dosáhl odpovídajícího směnného kurzu; připomíná, že podle evropských smluv může EU v případě neudržitelné měnové nerovnováhy ve světě přijmout devizovou politiku;

24. vyzývá Komisi, aby podnítila Čínu k liberalizaci svého běžného účtu; žádá Komisi, aby předložila důkaz toho, jak systém pevných směnných kurzů poškozuje konkurenceschopnost EU, a aby poté zvažila náležitě priority své činnosti;

Na cestě k novému institucionálnímu rámci obchodních vztahů mezi EU a Čínou

25. žádá členské státy, aby se pomocí vhodných mechanismů sledování ujistily o tom, že zahraniční podniky působící v EU při skupování evropských podniků či zakládání poboček v EU dodržují všechny předpisy platné na jednotném trhu, včetně sociálních a environmentálních norem, zajistily ochranu patentů a přispěly ke snaze o zvýšení udržitelnosti pracovních míst; vyzývá Komisi a členské státy, aby vytvořily orgán pověřený hodnocením strategických zahraničních investic ex ante podle vzoru Výboru pro zahraniční investice (CFIUS) ve Spojených státech s cílem získat jasnou představu o podnicích, které působí a investují na území EU, a pravidelně podávat zprávy Parlamentu;

26. vyzývá EU, aby jednala v rámci příslušných mezinárodních organizací, jako je Světová zdravotnická organizace, Mezinárodní organizace práce a Organizace spojených národů, s cílem zahájit proces reforem vedoucí k začlenění závazných sociálních, environmentálních a zdravotních norem do pravidel organizace obchodu řízeného WTO;

27. s politováním konstatuje, že institucionální rámec obchodních vztahů mezi EU a Čínou je roztržitý a nekoordinovaný; naléhavě vyzývá Komisi, aby revidovala organizační schéma dvoustranných vztahů, aby usilovala o lepší koordinaci a aby odstranila nadbytečné pracovní skupiny, dialogy a další formální a neformální orgány činné v této oblasti; vyzývá členské státy, jednotlivé regiony a obce, aby lépe koordinovaly svou vlastní politiku vůči Číně a aby podnikly nezbytné kroky k provozní shodě s cílem podpořit společné cíle EU;

28. vyzývá EU, aby vytvořila strategii, jak zabránit povinným přenosům technologií; v tomto ohledu žádá rychlé dokončení postupu posílené spolupráce v otázce patentu EU;

29. požaduje, aby veškeré zboží, které je v oběhu na vnitřním trhu, nekompromisně splňovalo evropské předpisy a normy, a žádá Komisi, aby urychleně a v souladu s pravidly WTO navrhla scénář postupného zavádění mechanismu podmíněnosti obchodních výměn nebo soubor přiměřených opatření na hranicích v souvislosti se zbožím pocházejícím z třetích zemí, které tyto normy nesplňuje;

Posoudit roli Číny ve světě

30. zdůrazňuje rostoucí vliv Číny na poli mezinárodního obchodu; vyzývá proto EU, aby neustále pečlivě sledovala politický, hospodářský, sociální a environmentální dopad rostoucích investic Číny v rozvojových zemích, zejména v Latinské Americe a v Africe;

Středa, 23. května 2012

31. opětovně potvrzuje, že čínské investice v Latinské Americe a v Africe jsou potřebné zejména ve zvláště hospodářských zónách proto, aby přispěly k hospodářskému rozvoji a k rozvoji místních výrobních řetězců s využitím místních pracovních sil;

32. je znepokojen tím, že některé evropské společnosti investují v Číně zejména z důvodu nízkých výrobních nákladů, které jsou dány nižšími sociálními a environmentálními normami a normami v oblasti lidských práv; důrazně doporučuje, aby Komise a členské státy podporovaly evropské podniky působící v Číně v účinném uplatňování sociální odpovědnosti podniků a podněcovaly šíření a propagaci osvědčených postupů v rámci sociální odpovědnosti podniků; dále požaduje, aby Komise posoudila, jak by ustanovení o sociální odpovědnosti podniků mohla být zahrnuta do budoucí dohody o investicích mezi EU a Čínou;

33. domnívá se, že považovat čínské aktivity v rozvojových zemích za nekalou soutěž a zvolit konfliktní reakci by bylo neproduktivní, a to zejména pro samotné rozvojové země; zdůrazňuje, že podniky EU a subjekty usilující o hospodářskou soutěž s Čínou by měly v nejlepším zájmu rozvojových zemí a širší globální hospodářské soutěže a růstu usilovat o předkládání nabídek, které jsou nejzajímavější z hlediska dlouhodobé udržitelnosti a přínosu, a to včetně environmentálních a sociálních aspektů, jakož i aspektů týkajících se lidských práv a správy věcí veřejných;

34. připomíná, že Čína produkuje nejvíce skleníkových plynů na světě; žádá, aby EU v rámci mezinárodních organizací navrhla, že by do diskusí o mezinárodním obchodu měly být začleněny ekologické aspekty a cíle v oblasti změny klimatu; domnívá se, že hospodářská síla Číny a její schopnost podporovat technologické inovace by měly být využity na podporu celosvětového boje proti změně klimatu;

35. domnívá se, že ve vztahu k některým základním právům v Číně, zejména právům v sociální a pracovní oblasti, není úsilí čínských orgánů dostatečné; proto vybízí EU i Čínu, aby navázaly užší a odpovědnější strategický dialog založený na vzájemném porozumění;

Posílit EU, aby se vypořádala s celosvětovou hospodářskou soutěží

36. vyzývá EU, aby vytvořila ambiciózní společnou průmyslovou politiku založenou na výzkumu a inovacích, která bude využívat inovativní způsoby financování, jako jsou projektové dluhopisy, a bude podporovat rozvoj malých a středních podniků, zejména zpřístupněním veřejných zakázek, aby si zachovala konkurenceschopnost ve vztahu k novým významným aktérům v oblasti průmyslu a výzkumu; vyzývá EU, aby zvyšovala hodnotu evropské produkce tím, že bude spotřebitelům poskytovat lepší informace o kvalitě, obzvlášť tím, že přijme nařízení o označování původu výrobků dovážených do EU („made in“);

37. naléhavě vyzývá EU, aby v zájmu věrohodnosti a váhy svého hlasu na mezinárodní scéně posílila svou správu ekonomických, rozpočtových, fiskálních a politických záležitostí; vyzývá Radu a Komisi, aby vystupovaly jednotně, a vyvarovaly se tak situacím, kdy by partnerství a dvoustranné dohody oslabovaly postavení EU; důrazně vyzývá Komisi, aby úzce spolupracovala s členskými státy na utváření jejich obchodních politik a pozic vůči Číně; žádá, aby EU ve vztahu k Číně zavedla dlouhodobou strategii a zajistila funkční koordinaci mezi orgány EU i mezi EU a členskými státy;

38. zdůrazňuje, že je třeba k Číně zaujmout vyvážený přístup; vyzývá Komisi a členské státy, aby s Čínou vybudovaly širokou spolupráci v oblastech společného výzkumu, jako je bezpečnost výrobků a lidské zdraví, a navázaly další výměny v oblasti vědy, technologií a kultury;

Středa, 23. května 2012

39. mnoho sporných záležitostí v oblasti obchodu s Čínou se týká kvality předpisů a provádění různých oblastí politiky, včetně průmyslové a environmentální politiky, krizových opatření, finanční stability a ochrany spotřebitelů; požaduje, aby tyto případy byly řešeny v rámci užší dvoustranné spolupráce nebo postupu řešení sporů ve WTO;

*

* *

40. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Vyšetřovací právo Evropského parlamentu

P7_TA(2012)0219

Návrh přijatý Evropským parlamentem dne 23. května 2012 k nařízení Evropského parlamentu o podrobných pravidlech pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu a o zrušení rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO (2009/2212(INI))⁽¹⁾

(2013/C 264 E/07)

⁽¹⁾ Parlament rozhodl, že hlasování o návrhu usnesení bude odloženo podle čl. 41 odst. 3 (A7-0352/2011).

NÁVRH NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o podrobných pravidlech pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu, a o zrušení rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO

EVROPSKÝ PARLAMENT,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 226 této smlouvy,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a zejména na článek 106a této smlouvy,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na souhlas Rady⁽¹⁾,

s ohledem na souhlas Komise⁽²⁾,

v souladu se zvláštním legislativním postupem,

⁽¹⁾ Úř. věst. ...

⁽²⁾ Úř. věst. ...

Středa, 23. května 2012

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Lisabonská smlouva vytvořila podmínky pro obnovenou a posílenou rovnováhu mezi orgány Unie a tím umožnila jejich účinnější, otevřenější a demokratičtější fungování. V této souvislosti byly funkce Evropského parlamentu ve vztahu k politické kontrole posíleny a rozšířeny. Z toho důvodu by v souladu s praxí vnitrostátních parlamentů i požadavky stanovenými ve Smlouvě o Evropské unii, Smlouvě o fungování Evropské unie a Smlouvě o založení Evropského společenství pro atomovou energii (dále jen „Smlouvy“) měly být vyšetřovací výbory Evropského parlamentu posíleny a měly by jim být uděleny konkrétní, skutečné a jasně vymezené pravomoci, které více odpovídají politickému postavení Parlamentu a jeho pravomocem, avšak současně dodržují zásadu proporcionality stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. Pravomocemi vyšetřovacích výborů, které představují mimořádné nástroje politické kontroly, by neměly být dotčeny povinnosti jiných orgánů.
- (2) Dne 19. dubna 1995 přijal Evropský parlament, Rada a Komise rozhodnutí 95/167/ES, Euratom, ESUO ⁽¹⁾, které stanovilo pravidla pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu. Uvedené rozhodnutí zmiňovalo možnost revize jeho ustanovení na základě zkušeností.
- (3) S ohledem na obnovenou rovnováhu mezi orgány, kterou zavedla Lisabonská smlouva, a na zkušenosti získané během činnosti vyšetřovacích výborů Evropského parlamentu by mělo být rozhodnutí 95/167/ES, Euratom a ESUO zrušeno a nahrazeno novým nařízením.
- (4) V souladu se zásadou užítku uznávanou judikaturou Soudního dvora ⁽²⁾ by měly být pravomoci, které jsou nezbytné pro vykonávání úkolů vyplývajících z vyšetřovacího práva, svěřeny Evropskému parlamentu a jeho vyšetřovacím výborům. Má-li být tento cíl splněn, je rovněž zásadní, aby orgány a instituce Unie a členské státy podnikly všechny potřebné kroky, jež usnadní provedení těchto úkolů.
- (5) Vyšetřovací výbor by neměl být zřízen, pokud jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení. Aby se však zabránilo veškerým rozporům mezi vyšetřováním politického charakteru a vyšetřováním soudního charakteru, měl by Evropský parlament přezkoumat, zda je nezbytné pozastavit šetření vyšetřovacího výboru, pokud je po jeho zřízení zahájeno soudní řízení související s tvrzenými skutečnostmi.
- (6) Ze zásad otevřenosti, řádné veřejné správy a demokratické odpovědnosti vyplývá, že jednání vyšetřovacího výboru a zejména slyšení by měla být veřejná; na druhé straně by rovněž měla být stanovena možnost neveřejného jednání, jakož i příslušná pravidla pro důvěrnost, s cílem zajistit účinnost vyšetřování, ochranu zásadních zájmů členských států, ochranu soukromí a bezúhonnost jednotlivce, zejména v souladu s právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů, nebo ochranu obchodních zájmů fyzické či právnické osoby.
- (7) Cílem vyšetřovacího práva, coby významného prvku parlamentních pravomocí dohledu, je určit způsob, jakým byl stávající soubor právních předpisů proveden v minulosti. Je proto zásadní, aby se vyšetřovací výbor mohl spolehnout na faktické důkazy shromážděné v průběhu šetření. Za tímto účelem by vyšetřovací výbor měl mít právo vyslýchat členy orgánů Unie a členy vlád členských států, získávat důkazy od úředníků a ostatních zaměstnanců orgánů Unie nebo členských států, získávat důkazy od jakýchkoli osob s bydlištěm na území Unie, vyžádat si zprávy odborníků a dokumenty a provádět šetření na místě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 78, 6.4.1995, s. 1.

⁽²⁾ Rozsudek ve spojených věcech 281, 283 až 285 a 287/85 Německo, Francie, Nizozemsko, Dánsko a Spojené království v. Komise [1987] Sbírka soudních rozhodnutí s. 3203, bod 28.

Středa, 23. května 2012

- (8) Šetření by měla být vedena za plného dodržování lidských práv a základních svobod, zejména zásady spravedlnosti, a práva zúčastněných osob vyjádřit se ke skutečnostem, které se jich týkají.
- (9) Vyšetřovací výbor by měl v souladu s evropskou Úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a s Listinou základních práv Evropské unie plně ctít práva osob, které předvolal k výpovědi.
- (10) Šetření by rovněž měla brát ohled na zásadu, že závěry vyšetřování by se měly zakládat výlučně na prvcích s důkazní hodnotou. Za tímto účelem by měl vyšetřovací výbor mít zejména přístup k jakýmkoli relevantním dokumentům v držení orgánů nebo institucí Unie, členských států nebo, je-li dokument významný pro úspěch vyšetřování, v držení jakékoli fyzické nebo právnické osoby.
- (11) V souladu se zásadou loajální spolupráce a se závazkem přispívat k zachování právního řádu Unie by orgány a instituce Unie nebo členských států měly jmenovat úředníky nebo ostatní zaměstnance, kterým povolí vystoupit před vyšetřovacím výborem, když je výbor k tomu vyzve. Vyšetřovací výbor by rovněž měl mít možnost vyslechnout členy Komise odpovědné za záležitost, která je předmětem šetření, pokud se jejich výpověď jeví jako věcně důležitá a nezbytná pro důkladné posouzení vyšetřované záležitosti.
- (12) Má-li se však zajistit, aby se vyšetřovací výbor mohl spolehnout na to, že se jeho závěry zakládají na prvcích s důkazní hodnotou, měl by rovněž mít právo požadovat výslech jakéhokoli osoby s bydlištěm v Unii, včetně úředníků a ostatních zaměstnanců orgánů Unie nebo členských států, jako svědka, jehož povinností by mělo být na otázky odpovídat ochotně, úplně a pravdivě. Pokud kromě toho úředníci a ostatní zaměstnanci Unie nemají podle článků 17 a 19 služebního řádu úředníků Evropské unie stanoveného v nařízení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 ⁽¹⁾ a článku 11 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie uvedeného ve stejném nařízení povolení vyhovět předvolání výboru, dostavit se k výslechu a osobně činit prohlášení a vypovídat, úředník či orgán odpovědný za odmítnutí povolení by měl předstoupit před vyšetřovací výbor a vysvětlit důvody odmítnutí.
- (13) Ratifikací Smlouvy o fungování Evropské unie členské státy rovněž souhlasily s tím, že Evropskému parlamentu bude svěřeno právo vyšetřovat obvinění z údajného porušování práva Unie nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování. V důsledku toho by měly zajistit, aby jejich vnitrostátní orgány v souladu s ustanoveními vnitrostátního práva poskytl vyšetřovacím výborům potřebnou podporu, která jim umožní splnit jejich úkol.
- (14) S ohledem na posílenou demokratickou kontrolu na úrovni Unie udělují ustanovení tohoto nařízení vyšetřovacímu výboru rozšířené pravomoci. Mají-li mít uvedená ustanovení příslušný účinek a má-li se zvýšit účinnost vyšetřování a jejich soulad s praxí vnitrostátních parlamentů, mělo by toto nařízení v jasně vymezených případech stanovovat možnost uložit účinné, přiměřené a odrazující sankce. Členské státy by měly zajistit, aby porušení určitých ustanovení podléhala příslušným sankcím v rámci jejich vnitrostátního práva a aby byla s osobami, které se těchto porušení dopustí, zahájena příslušná řízení.
- (15) Měla by být respektována doktrína rozdělení pravomocí, podle níž mají být od sebe odděleny zákonodárna moc (parlament), výkonná moc (vláda) a moc soudní (soudy), aby nedošlo ke zneužití pravomoci.
- (16) Toto nařízení ctí základní práva a dodržuje zásady uznané Listinou základních práv Evropské unie.

(1) Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

Středa, 23. května 2012

PŘIJAL TOTO NAŘÍZENÍ:

Oddíl 1

Předmět a obecná pravidla pro zřízení vyšetřovacích výborů

Článek 1

Předmět

1. Toto nařízení stanoví podrobná pravidla pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu vyšetřovat při plnění svých úkolů případy údajného porušení práva Unie nebo nesprávného úředního postupu při jeho uplatňování orgánem či institucí Unie, orgánem veřejné správy členského státu nebo jakoukoli osobou, které právo Unie svěřilo pravomoc uplatňovat toto právo, aniž by tím byly dotčeny pravomoci udělené Smlouvami ostatním orgánům či institucím.

2. Ustanovení týkající se vnitřní organizace vyšetřovacích výborů se stanoví v jednacím řádu Evropského parlamentu.

Článek 2

Zřízení a mandát vyšetřovacích výborů

1. Evropský parlament může v souladu s podmínkami a omezeními stanovenými ve Smlouvách zřídat dočasné vyšetřovací výbory.

2. Evropský parlament může vyšetřovací výbory zřídat na žádost čtvrtiny všech svých členů.

3. V rozhodnutí o zřízení vyšetřovacího výboru musí být stanoven jeho mandát, a to zejména:

a) předmět a cíl vyšetřování, přičemž se odkazuje na příslušná ustanovení právních předpisů Unie;

b) složení výboru založené na vyrovnaném zastoupení politických sil;

c) lhůta pro předložení zprávy výboru; tato lhůta nesmí být delší než 12 měsíců od jeho první schůze a může být dvakrát prodloužena na základě odůvodněného rozhodnutí Evropského parlamentu, a to vždy nejvýše o tři měsíce.

Článek 3

Ukončení činnosti vyšetřovacího výboru

Vyšetřovací výbor ukončí svou činnost:

a) předložením své zprávy nebo

b) uplynutím lhůty pro předložení zprávy; a

c) v každém případě uplynutím volebního období Parlamentu.

Středa, 23. května 2012

Článek 4

Obnova vyšetřování

Vyšetřovací výbor nesmí být zřízen nebo znovuzřízen k záležitostem, které již vyšetřovací výbor šetřil, pokud neuplynulo alespoň 12 měsíců ode dne, kdy tento vyšetřovací výbor ukončil svou činnost v souladu s čl. 3 písm. a) nebo b), a pokud se neobjevily nové skutečnosti. Vyšetřovací výbor může být zřízen v každém případě tehdy, pokud se objeví nové závažné skutečnosti, o nichž se lze domnívat, že mohou změnit podstatné závěry.

Oddíl 2

Obecná procesní pravidla

Článek 5

Neslučitelnost

1. Vyšetřovací výbor nesmí provádět šetření, dokud jsou tvrzené skutečnosti předmětem dosud neukončeného soudního řízení.
2. Pokud je po zřízení vyšetřovacího výboru zahájeno soudní řízení ve souvislosti s tvrzenými skutečnostmi, prověří, Evropský parlament zda je nezbytné pozastavit šetření výboru po dobu trvání tohoto soudního řízení v souladu s článkem 226 Smlouvy o fungování Evropské unie.

Doba pozastavení se nezapočítává do lhůty uvedené v čl. 2 odst. 3 písm. c).

3. Ve lhůtě dvou měsíců od zřízení vyšetřovacího výboru nebo od doby, kdy byla Komise informována o tvrzení učiněném před vyšetřovacím výborem o údajném porušení práva Unie členským státem, může Komise uvědomit Evropský parlament, že případ, který má být přezkoumáván vyšetřovacím výborem, je předmětem postupu Unie před zahájením soudního řízení Unie. V těchto případech podnikne vyšetřovací výbor všechny nezbytné kroky, aby Komisi umožnil plně vykonávat pravomoci, které jí byly svěřeny Smlouvami.

Článek 6

Věřejný charakter jednání

1. Jednání vyšetřovacího výboru a zejména slyšení před výborem jsou veřejná.
2. Ve výjimečných případech jsou jednání neveřejná, pokud o to požádá čtvrtina členů vyšetřovacího výboru, orgán nebo instituce Unie nebo dotčené vnitrostátní orgány. Pokud osoba podávající výpověď či odborník požadují neveřejné jednání, zváží vyšetřovací výbor tuto žádost a její údajné důvody.

Důvěrné informace uvedené v článku 8 se projednávají neveřejně.

Článek 7

Osoby zmíněné v průběhu šetření

Vyšetřovací výbor musí informovat všechny osoby zmíněné v průběhu šetření, které by mohly být tímto vyšetřováním poškozeny. Pokud o to taková osoba požádá, musí ji výbor vyslechnout.

Středa, 23. května 2012

Článek 8

Důvěrnost informací

1. Informace získané vyšetřovacím výborem smí být použity výhradně pro výkon jeho povinností. Pokud obsahují materiál důvěrné povahy, nesmí být zpřístupněny. Důvěrné informace musí být chráněny a musí s nimi být zacházeno v souladu se svými vnitřními pravidly, která se vztahují na „utajované skutečnosti EU“ a na „jiné důvěrné informace“ nepodléhající utajení.
2. Odstavec 1 se obdobně použije v případě zpřístupnění informací, které by:
 - a) ohrozily ochranu soukromí a integritu jednotlivce, zejména s ohledem na právní předpisy Unie o ochraně osobních údajů, nebo
 - b) ohrozily obchodní zájmy fyzické či právnické osoby, včetně duševního vlastnictví, nebo
 - c) výrazně poškodily zájmy Unie nebo jednoho či více členských států.
3. Členové vyšetřovacího výboru a všechny další osoby, které byly v rámci svých funkcí důvěrně obeznámeny se skutečnostmi, informacemi, znalostmi, dokumenty či předměty, v souvislosti s nimiž musí být dodržována ustanovení o utajení přijatá členským státem nebo orgánem Unie, jsou povinni o nich zachovávat mlčenlivost před jakoukoli neoprávněnou osobou a veřejností, a to i skončení jejich funkcí.

Článek 9

Spolupráce

Orgány a instituce Unie a vnitrostátní orgány členských států, které jednají v souladu s ustanoveními Unie a vnitrostátním právem, napomáhají vyšetřovacímu výboru při provádění jeho úkolů v souladu se zásadou loajální spolupráce.

Článek 10

Sdělení

Každé sdělení určené vnitrostátním orgánům členských států pro účely uplatňování tohoto nařízení se provádí prostřednictvím stálých zastoupení členských států u Unie.

Článek 11

Výsledky vyšetřování

1. Vyšetřovací výbor předloží závěrečnou zprávu Evropskému parlamentu.
2. Závěrečná zpráva vyšetřovacího výboru může obsahovat menšinové stanovisko, pokud má toto stanovisko podporu alespoň jedné čtvrtiny členů výboru.
3. Evropský parlament může sdělit veškerá doporučení, která přijme na základě závěrečné zprávy, orgánům nebo institucím Unie nebo členským státům za účelem jejich předání příslušným orgánům.

Středa, 23. května 2012

Oddíl 3**Šetření**

Článek 12

Provádění šetření

1. Vyšetřovací výbor může za účelem provádění šetření v mezích svého mandátu a v souladu s články 14 až 18:

- vyslechnout členy orgánů a institucí Unie a členy vlád členských států;
- získávat důkazy od úředníků a ostatních zaměstnanců Unie nebo členských států,
- získávat důkazy od jakékoli osoby s bydlištěm na území Unie;
- vyžádat si zprávy odborníků,
- vyžádat si dokumenty,
- provádět šetření na místě.

2. V průběhu šetření může vyšetřovací výbor požádat vnitrostátní orgány o pomoc.

3. V případě, kdy se údajné porušení práva Unie nebo nesprávný úřední postup při jeho uplatňování mohou týkat odpovědnosti orgánu nebo instituce členského státu, může vyšetřovací výbor požádat parlament dotyčného členského státu o spolupráci při vyšetřování.

Za tímto účelem může Evropský parlament uzavřít meziparlamentní dohody s parlamenty členských států.

Článek 13

Šetření na místě

Vyšetřovací výbor může provádět šetření na místě. Uvedená šetření musí být v příslušných případech prováděna ve spolupráci s vnitrostátními orgány, v souladu s ustanoveními vnitrostátního práva.

Článek 14

Žádosti o dokumenty

1. Na žádost vyšetřovacího výboru určenou orgánům a institucím Unie musí být výboru poskytnuty všechny relevantní dokumenty, které jsou v držení těchto orgánů a institucí.

2. Na žádost vyšetřovacího výboru určenou orgánům členských států musí být výboru poskytnuty všechny relevantní dokumenty, které jsou v držení těchto orgánů, v souladu s ustanoveními vnitrostátního práva a pravidly uvedenými v čl. 346 odst. 1 písm. a) a b) Smlouvy o fungování Evropské unie.

3. Vyšetřovací výbor může požádat jakoukoli jinou dotčenou právnickou nebo fyzickou osobu, aby poskytla takové dokumenty, které může považovat za významné pro úspěch vyšetřování. Tyto osoby, aniž by tím byly dotčeny jejich povinnosti vyplývající z právních předpisů Unie a vnitrostátního práva, žádosti výboru vyhovějí. Mohou uplatňovat svá práva, kterých by požívaly podle vnitrostátních právních předpisů v případě zabavování věcí vnitrostátními donucovacími orgány.

Středa, 23. května 2012

4. Žádosti o dokumenty musí uvádět právní základ a účel žádosti a dále stanovit, které dokumenty jsou požadovány a v jaké lhůtě mají být poskytnuty. Musí rovněž uvádět možné důsledky neopodstatněného odmítnutí poskytnout požadované dokumenty.

Článek 15

Svědci

1. Pro účely tohoto nařízení se „osobou“ rozumí fyzická osoba, která vypovídá při slyšení před vyšetřovacím výborem podle ustanovení tohoto článku.

. Vyšetřovací výbor může žádat, aby se jakákoli osoba s bydlištěm v Unii zúčastnila slyšení před výborem, pokud je to nezbytné pro splnění jeho úkolů.

Každá žádost musí obsahovat příjmení, jména a adresu dotčené osoby a přesně uvádět, v jaké záležitosti a z jakého důvodu. hodlá vyšetřovací výbor tuto osobu vyslechnout. Výbor žádost předá v souladu s článkem 10 příslušnému vnitrostátnímu orgánu členského státu, v němž má uvedená osoba bydliště. V souladu se zásadou řádné spolupráce a příslušnými právními ustanoveními předvolá příslušný vnitrostátní orgán tuto osobu, aby se dostavila před vyšetřovací výbor.

2. Předvolané osoby odpovídají na otázky členů vyšetřovacího výboru ochotně, úplně a pravdivě. Mohou uplatnit své právo odepřít výpověď, kterého by požívaly, pokud by byly vyslýchány parlamentní vyšetřovací komisí nebo podobným subjektem v členském státě svého bydliště nebo pokud taková komise či subjekt neexistují, v členském státě, kde se slyšení koná.

Předvolané osoby musí být dopředu poučeni o svých právech a povinnostech a o možných následcích neopodstatněného odmítnutí vyhovět žádosti, aby se dostavili k výsledku, křivé výpovědi a uplácení jiných osob

Článek 16

Výpovědi členů orgánů Unie a členů vlád členských států

Vyšetřovací výbor může vyzvat orgány Unie, s výjimkou Soudního dvora Evropské unie, nebo vlády členských států, aby jmenovaly jednoho nebo více svých představitelů, kteří se zúčastní jeho jednání, pokud se jejich výpovědi jeví jako věcně důležité a nezbytné pro důkladné posouzení šetřené záležitosti.

Na základě žádosti podle prvního pododstavce určí Komise jednoho nebo více svých členů Komise odpovědných za záležitost, které se týká šetření, aby se dostavil k výsledku před vyšetřovací výbor.

Článek 17

Úředníci a ostatní zaměstnanci Unie a členských států

1. Vyšetřovací výbor může vyzvat orgány nebo instituce Unie, aby jmenovaly jednoho nebo více svých úředníků nebo ostatních zaměstnanců, kteří se zúčastní jeho jednání.

Orgány nebo instituce Unie jmenují úředníky nebo ostatní zaměstnance, kterým povolí vystoupit před vyšetřovacím výborem.

2. Vyšetřovací výbor smí předvolat konkrétního úředníka nebo jiného zaměstnance Unie, aby vypovídal v záležitosti související s jeho služebními povinnostmi, pokud se domnívá, že výslech této osoby je nezbytný pro splnění úkolu výboru. Pokud dotčený úředník nebo jiný zaměstnanec nemá podle článků 17 a 19 služebního řádu úředníků Evropské unie a článku 11 pracovního řádu ostatních zaměstnanců Evropské unie povolení vyhovět předvolání výboru a dostavit se k výsledku jako svědek a osobně předkládat podání a vypovídat, předstoupí před vyšetřovací výbor úředník nebo orgán odpovědný za odmítnutí povolení a vysvětlí důvody, proč nebylo povolení uděleno.

Středa, 23. května 2012

3. Vyšetřovací výbor může vyzvat členské státy, aby jmenovaly jednoho nebo více svých úředníků, kteří se zúčastní jejího jednání.

4. Dotčený členský stát na základě svých vnitrostátních právních předpisů jmenuje úředníky, kterým povolí předstoupit před vyšetřovací výbor.

Tito úředníci vypovídají jménem své vlády a podle jejích pokynů. Nadále jsou vázáni povinnostmi vyplývajícími z právních předpisů, které se na ně vztahují.

Pokud dotčený úředník nemá povolení vypovídat před vyšetřovacím výborem, předstoupí před vyšetřovací výbor zástupce oprávněný zavazovat vládu dotčeného členského státu a vysvětlí důvody odmítnutí povolení.

Článek 18

Odborníci

1. Vyšetřovací výbor může rozhodnout, že požádá jednoho nebo více odborníků o vypracování zprávy. Uvedené rozhodnutí stanoví úkol odborníků a lhůtu, v níž má být zpráva vypracována.

2. Odborníci se smějí vyjadřovat výhradně k bodům, na které byli výslovně dotázáni.

3. Na návrh odborníka smí vyšetřovací výbor v souladu s články 15 až 17 požádat o výslech jakékoli osoby s bydlištěm v Unii.

4. Po vypracování zprávy může vyšetřovací výbor odborníka vyslechnout.

Článek 19

Sankce

1. Výbor vezme na vědomí jakékoli odmítnutí nebo nedodržení povinností stanovených v tomto nařízení.

Předseda Evropského parlamentu může zcela nebo zčásti oznámit body, které výbor vzal na vědomí, a zajistí, aby bylo toto oznámení zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

2. Členské státy zajistí, aby podle vnitrostátních právních předpisů podléhala příslušným sankcím níže uvedená porušení tohoto nařízení:

- neopodstatněné odmítnutí poskytnout jakékoli požadované dokumenty,
- neopodstatněné odmítnutí předvolaných osob vyhovět žádosti o výslech,
- křivá výpověď a
- uplácení jiných osob

Stanovené sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující a musí odpovídat sankcím za obdobná porušení povinností souvisejících s výkonem činnosti vyšetřovacích komisí ve vnitrostátních parlamentech.

Středa, 23. května 2012

3. Pokud je nějaká osoba důvodně podezřelá z porušení některého ustanovení uvedeného v odstavci 2, zahájí vůči ní členský stát, v němž má tato osoba bydliště, příslušná řízení podle svého vnitrostátního práva.

Článek 20

Náklady

Cestovní výdaje a výdaje na pobyt členů a úředníků a ostatních zaměstnanců orgánů a institucí Unie hradí tyto orgány a instituce. Cestovní výdaje a výdaje na pobyt jiných osob, které vypovídají před vyšetřovacím výborem, hradí Evropský parlament v souladu se stropy stanovenými pro slyšení odborníků.

Oddíl 4

Závěrečná ustanovení

Článek 21

Zrušení

Rozhodnutí 95/167/ES, Euratom, ESUO se zrušuje.

Článek 22

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne ... (*)

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V ...

*Za Evropský parlament
předseda nebo předsedkyně*

(*) Úř. věst.: Vložte prosím datum: dvanáct měsíců od vstupu tohoto nařízení v platnost.

Čtvrtek, 24. května 2012

Situace na Ukrajině, případ Julie Tymošenkové

P7_TA(2012)0221

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o Ukrajině (2012/2658(RSP))

(2013/C 264 E/08)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Ukrajině, zejména na svá usnesení ze dne 9. června 2011 ⁽¹⁾, 27 října 2011 ⁽²⁾ a 1. prosince 2011 ⁽³⁾,
 - s ohledem na usnesení Parlamentního shromáždění Euronest o situaci Julie Tymošenkové přijaté dne 3. dubna 2012,
 - s ohledem na prohlášení vysoké představitelky Catherine Ashtonové o situaci Julie Tymošenkové ze dne 26. dubna 2012,
 - s ohledem na prohlášení o Euru 2012, které učinila evropská komisařka odpovědná za sport Androulla Vassiliouová dne 4. května 2012,
 - s ohledem na prohlášení vydané polským prezidentem Bronislawem Komorowským dne 9. května 2012, že by se mistrovství Evropy ve fotbale v roce 2012 mělo konat,
 - s ohledem na zprávu o pokroku při provádění evropské politiky sousedství na Ukrajině zveřejněnou dne 15. května 2012 ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na závěry ze zasedání Rady o spolupráci EU a Ukrajiny ze dne 15. května 2012,
 - s ohledem na společné prohlášení přijaté na vrcholné schůzce Východního partnerství, která se konala v Praze dne 7. května 2009,
 - s ohledem na závěry jednání mezi EU a Ukrajinou o dohodě o přidružení, včetně jednání týkajících se prohloubené a komplexní zóny volného obchodu a parafování této dohody,
 - s ohledem na dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskou unií a Ukrajinou, která vstoupila v platnost dne 1. března 1998 ⁽⁵⁾, a na probíhající jednání o dohodě o přidružení, která má nahradit dohodu o partnerství a spolupráci,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Ukrajina je pro EU strategicky významným státem; vzhledem k tomu, že díky své rozloze, zdrojům, obyvatelstvu a zeměpisné poloze má Ukrajina v Evropě výlučné místo, a je tak jedním z klíčových regionálních aktérů, který má značný vliv na bezpečnost, stabilitu a prosperitu celého kontinentu, a měla by proto mít odpovídající podíl na politické odpovědnosti,
- B. vzhledem k tomu, že předpokladem dalšího rozvoje vztahů mezi EU a Ukrajinou je situace na Ukrajině v oblasti lidských práv, dodržování občanských a základních svobod a zásad právního státu včetně spravedlivých, nestranných a nezávislých soudních řízení, a její zaměření na vnitřní reformu;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0272.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0472.⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0545.⁽⁴⁾ SWD(2012)0124.⁽⁵⁾ Úř. věst. L 49, 19.2.1998, s.1.

Čtvrtek, 24. května 2012

- C. vzhledem k tomu, že podpis dohody o přidružení mezi EU a Ukrajinou, včetně vytvoření rozsáhlé komplexní zóny volného obchodu, bude významný pro evropskou perspektivu Ukrajiny; vzhledem k tomu, že čím více bude Ukrajina sdílet společné hodnoty s EU a čím více bude uskutečňovat reformy v duchu této dohody, tím hlubší budou postupně její vztahy s EU; vzhledem k tomu, že je také velmi důležité, aby EU rozšířila oblast právního státu a prosperity na svých východních hranicích, jejichž značnou část tvoří hranice s Ukrajinou;
- D. vzhledem k tomu, že komplexní reforma některých oblastí soudnictví a opatření k zajištění dodržování práva při vyšetřování trestních činů a jejich stíhání, včetně spravedlivých, nestranných a nezávislých soudních řízení, nebyly dosud na Ukrajině provedeny; vzhledem k tomu, že reformy musí být rozvíjeny v úzké spolupráci s Benátskou komisí; vzhledem k tomu, že rozhodnutí o kasačním odvolání v případě paní Tymošenkové proti rozhodnutí Pečerského okresního soudu v Kyjevě se očekává dne 26. června 2012;
- E. vzhledem k tomu, že odsouzení bývalé ukrajinské premiérky Julije Tymošenkové dne 11. října 2011 k sedmi letům vězení a soudní procesy s dalšími vysoce postavenými úředníky bývalé vlády jsou nepřijatelné a představují akt selektivní spravedlnosti; vzhledem k tomu, že byly zaznamenány vážné nedostatky v nezávislosti soudního systému a nedostatečná reforma ve všech aspektech soudního procesu: trestní stíhání, soudní proces, odsouzení, zadržení a odvolání;
- F. vzhledem k tomu, že EU stále zdůrazňuje, že je nutné dodržovat zásady právního státu, včetně spravedlivých, nestranných a nezávislých soudních řízení, a současně se vyvarovat jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že jsou soudní opatření používána selektivně; vzhledem k tomu, že EU pokládá tyto zásady za zvláště důležité v zemi, která chce navázat hlubší smluvní vztah založený na politickém přidružení;
- G. vzhledem k tomu, že korupce a zneužívání pravomoci jsou na Ukrajině i nadále velmi rozšířeným jevem a příslušné orgány musí na tuto situaci rozhodným způsobem reagovat a pachatele takových činů postavit před soud; vzhledem k tomu, že stíhání a vyšetřování musí být nestranná a nezávislá a nesmí být využívána k politickým účelům;
- H. vzhledem k tomu, že dánský Helsinský výbor pro lidská práva ve své předběžné zprávě, jež monitoruje soudní řízení vedené proti Julii Tymošenkové, shledal základní nedostatky na straně ukrajinského systému trestního soudnictví, které negativně ovlivnily ochrany lidských práv jednotlivce a právního státu;
- I. vzhledem k tomu, že evropská perspektiva Ukrajiny musí být založena na politice systematických a nevratných reforem v řadě důležitých institucionálních, politických, hospodářských a sociálních oblastí; vzhledem k tomu, že již byla provedena nebo právě probíhá řada významných reforem a další reformy je třeba zavést; vzhledem k tomu, že rámec dohody o přidružení bude pro Ukrajinu představovat zásadní nástroj modernizace a plán, jak řídit tuzemské vnitřní reformy, jakož i nástroj národního usmíření, které pomůže této zemi překonat nedávné negativní tendence, překlenout stávající rozdíly v ukrajinské společnosti a sjednotit ji ve snaze dosáhnout cíle, který představuje evropská perspektiva, na základě hodnot demokracie, zásad právního státu, dodržování lidských práv a řádné správy věcí veřejných;
- J. vzhledem k tomu, že Ukrajina bude v roce 2012 spolu s Polskem hostit mistrovství Evropy ve fotbale; vzhledem k tomu, že zatím evropští politikové na vysoké úrovni naznačili, že se zápasů, které se konají na Ukrajině, nezúčastní, ale nevyzvali k bojkotu zápasů evropského mistrovství ve fotbale;
1. zdůrazňuje, že jedním z hlavních cílů Evropského parlamentu v oblasti zahraniční politiky je rozšiřovat a rozvíjet vztahy s Ukrajinou a posílit evropskou politiku sousedství v zájmu prohloubení politických, hospodářských a kulturních vztahů dotyčných zemí s EU a jejími členskými státy; zdůrazňuje, že podepsání a ratifikace dohody o přidružení a její účinné provádění bude vyžadovat zlepšení situace v oblasti lidských práv, včetně dekriminálizace politických rozhodnutí v reformovaném trestním zákoníku, právního státu, prohloubení demokracie a ukončení potlačování politické opozice a včetně svobodných, spravedlivých a transparentních voleb;

Čtvrtek, 24. května 2012

2. zdůrazňuje, že stávající problémy ve vztazích mezi Ukrajinou a Evropskou unií je možné vyřešit pouze na základě jednoznačné ochoty ze strany ukrajinských orgánů provádět a uplatňovat nezbytné reformy, zejména v oblasti právního systému a v soudnictví, s cílem začít v plné míře plnit zásady demokracie, chránit lidská práva a základní svobody, práva menšin a respektovat zásady právního státu; žádá, aby orgány Evropské unie a Rady Evropy a její Benátská komise tento reformní proces aktivně a účinně podporovaly;
3. znovu vyjadřuje své znepokojení nad soudními řízeními proti bývalým i současným vysokým vládním činitelům, která nebyla vedena v souladu s evropskými standardy spravedlnosti, nestrannosti, transparentnosti a nezávislosti; vyzývá k bezpodmínečnému a okamžitému propuštění všech vězňů odsouzených z politických důvodů, včetně vůdců opozice;
4. vyjadřuje politování nad odsouzením bývalé premiérky Julije Tymošenkové; zdůrazňuje, že posílit právní stát a nezávislé soudnictví a zahájit věrohodný boj proti korupci je nezbytné nejen pro prohloubení vztahů mezi EU a Ukrajinou, ale také pro upevnění demokracie na Ukrajině;
5. vyzývá ukrajinské orgány, aby rozlišovaly mezi politickou a trestní odpovědností a aby v souladu s tím změnily stávající trestní zákoník; zdůrazňuje, že demokratický boj za politická rozhodnutí se musí uskutečňovat v parlamentu a za účasti voličů ve svobodných volbách a nesmí být narušován osobně nebo politicky motivovanými akty trestního stíhání a zmanipulovanými rozsudky trestních soudů;
6. vyzývá ukrajinské orgány, aby před započítím volební kampaně objasnily situaci vězňů odsouzených z politických důvodů,
7. vyzývá ukrajinské orgány, aby zaručily nestrannost a transparentnost kasačního procesu v případě paní Tymošenkové, který by se měl konat v souladu s řádnými a spravedlivými právními normami a praxí obvyklou v Evropě, a požaduje ukončení používání selektivní spravedlnosti zaměřené na politické a jiné odpůrce; vyjadřuje politování nad tím, že Nejvyšší specializovaný soud Ukrajiny pro trestní a občanské věci odložil své rozhodnutí o kasačním odvolání v případě paní Tymošenkové proti rozhodnutí Pečerského okresního soudu v Kyjevě; bere na vědomí odložení kasačního slyšení v případě Julije Tymošenkové na 26. června 2012, považuje toto zdržení za politováníhodné a varuje před protahováním řádného soudního řízení;
8. naléhavě vyzývá ukrajinské orgány, aby zaručily plné dodržování práva všech vězňů odsouzených z politických důvodů, včetně paní Tymošenkové, pana Lucenka a pana Ivaščenka, na potřebnou lékařskou pomoc ve vhodných zařízeních a právo na neomezený přístup k jejich právním zástupcům a právo na návštěvy příbuzných a jiných osob jako např. vyslance EU; zdůrazňuje, že je nutno, aby Ukrajina plně dodržovala zákonná a lidská práva obžalovaných a zadržovaných osob, včetně práva na lékařskou péči v souladu s mezinárodními standardy; odsuzuje používání síly vězeňskou stráží vůči Julii Tymošenkové a připomíná závazek Ukrajiny urychleně a nestranně přezkoumat jakékoli stížnosti týkající se mučení nebo jiných druhů krutého, nelidského nebo ponižujícího zacházení;
9. vyzývá ukrajinské orgány, aby zřídily nezávislou a nestrannou mezinárodní právní platformu, která bude informovat o možném porušování základních práv a svobod v případě Julije Tymošenkové a dalších členů její vlády; kladně hodnotí výsledky setkání předsedy Evropského parlamentu pana Martina Schulze s předsedou vlády Ukrajiny panem Mykolou Azarovem a očekává, že ukrajinské orgány budou reagovat na dohodnutý návrh a stanoví směry jeho urychleného provádění, aby bylo ve spolupráci s lékařským týmem Charité zajištěno paní Juliji Tymošenkové řádné léčení a rovněž soudní přezkoumání odvolacího a kasačního řízení a dalších soudních procesů proti bývalé ukrajinské předsedkyni vlády ze strany autoritativní a kompetentní osobnosti EU;
10. vítá skutečnost, že paní Tymošenková byla převezena z Kačanivské věznice do nemocnice podle své volby a bere na vědomí nedávnou návštěvu mezinárodních lékařských odborníků;

Čtvrtek, 24. května 2012

11. zdůrazňuje, že veškerá soudní řízení proti bývalým i současným vysokým vládním činitelům musí být vedena v souladu s evropskými standardy, jimiž jsou spravedlnost, nestrannost, transparentnost a nezávislost; odsuzuje skutečnost, že ukrajinské orgány zahajují v rozporu se zásadami právního státu další politicky motivovaná řízení proti paní Tymošenkové a dalším;

12. vyjadřuje rozhořčení nad stavem demokratických svobod a nad praktickým postupem státních orgánů pro stranické účely a politickou mstu;

13. zdůrazňuje mimořádný význam svobodných, spravedlivých a transparentních parlamentních voleb na Ukrajině v tomto roce, k nimž patří právo vedení opozice se jich účastnit, a potřebu zachovat pevný závazek vůči demokratickým hodnotám a právnímu státu i v období mezi volbami; vyzývá Evropský parlament, aby se samostatně zúčastnil mezinárodní volební pozorovací mise při pozorování příštích parlamentních voleb;

14. připomíná ukrajinským orgánům potřebu komplexních reforem, které musí být řádně provedeny, aby se Ukrajině otevřela cesta k přiblížení se evropským normám a standardům; zdůrazňuje, že sbližování Ukrajinou a EU by mělo být budováno na její oddanosti hodnotám a svobodám EU; zdůrazňuje, že jedním ze základních standardů musí být nezávislé soudnictví;

15. zdůrazňuje, že plné dodržování právních předpisů v oblasti lidských práv a zavedení základních standardů OBSE by posílilo důvěryhodnost ukrajinského předsednictví OBSE, jehož se země ujme v roce 2013;

16. doufá v úspěch mistrovství Evropy ve fotbale v roce 2012 v Polsku a na Ukrajině a vyzývá přitom evropské politiky, kteří se hodlají zúčastnit zápasů Eura 2012 na Ukrajině, aby dali veřejně najevo, že si jsou vědomi politické situace v zemi, a aby se snažili navštívit politické vězně ve vězení, nebo aby se jej zúčastnili jako soukromé osoby, nikoli jako VIP;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení ESVČ, Radě, Komisi, členským státům, prezidentovi, vládě a parlamentu Ukrajiny a parlamentním shromážděním Rady Evropy a OBSE.

Boj proti homofobii v Evropě

P7_TA(2012)0222

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o boji proti homofobii v Evropě (2012/2657(RSP))

(2013/C 264 E/09)

Evropský parlament,

- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv OSN, na Mezinárodní pakt o občanských a politických právech, na Úmluvu o právech dítěte a na Úmluvu o ochraně lidských práv a základních svobod;
- s ohledem na článek 2, čl. 3 odst. 5, články 6, 7, 21 a 27 Smlouvy o Evropské unii, články 10 a 19 Smlouvy o fungování Evropské unie a na Listinu základních práv EU,
- s ohledem na soubor nástrojů na prosazování a ochranu požívání všech lidských práv ze strany lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů, který přijala pracovní skupina pro lidská práva působící při Radě Evropské unie,

Čtvrtek, 24. května 2012

- s ohledem na rezoluci Parlamentního shromáždění Rady Evropy č. 1728 ze dne 29. dubna 2010 týkající se diskriminace na základě sexuální orientace a genderové identity a doporučení Výboru ministrů Rady Evropy CM/Rec(2010)5 ze dne 31. března 2010, které se týká opatření v boji proti diskriminaci na základě sexuální orientace nebo genderové identity,
 - s ohledem na zprávu Agentury Evropské unie pro základní práva z listopadu 2010, která nese název „Homofobie, transfobie a diskriminace na základě sexuální orientace a genderové identity“,
 - s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 18. dubna 2012 o stavu lidských práv ve světě a politice Evropské unie v této oblasti včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv ⁽¹⁾,
 - s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 14. prosince 2011 o nadcházejícím summitu EU-Rusko ⁽²⁾,
 - s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 28. září 2011 o lidských právech, sexuální orientaci a genderové identitě v Organizaci spojených národů ⁽³⁾,
 - s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 19. ledna 2011 o porušování svobody projevu a diskriminaci na základě sexuální orientace v Litvě ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své předchozí usnesení ze dne 17. září 2009 o litevském zákonu na ochranu nezletilých osob před škodlivým vlivem zveřejňovaných informací ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na svá předchozí usnesení o homofobii, a zejména usnesení ze dne 26. dubna 2007 o homofobii v Evropě ⁽⁶⁾, ze dne 15. června 2006 o nárůstu rasově a homofobně motivovaného násilí v Evropě ⁽⁷⁾ a ze dne 18. ledna 2006 o homofobii v Evropě ⁽⁸⁾,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 2 a 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Evropská unie je založena na hodnotách úcty k lidské důstojnosti, svobody, demokracie, rovnosti, právního státu a dodržování lidských práv, včetně práv příslušníků menšin, a že musí tyto hodnoty dodržovat a prosazovat ve svých vztazích s okolním světem;
- B. vzhledem k tomu, že homofobie je iracionální strach z mužské a ženské homosexuality a z lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů a averzí vůči nim vyplývající z předsudků a podobajících se rasismu, xenofobii, antisemitismu a sexismu a vzhledem k tomu, že se projevuje v soukromé a veřejné sféře v různých formách, jako jsou verbální projevy nenávisi a vybízení k diskriminaci, zesměšňování a slovní, psychické a fyzické násilí, pronásledování a vraždy, diskriminace vyplývající z porušování zásady rovnosti a neopodstatněné a nesmyslné omezování práv, přičemž tyto projevy se často skrývají za odůvodněními, která argumentují veřejným pořádkem, náboženskou svobodou a právem na mravní námitky;
- C. vzhledem k tomu, že v Rusku byly trestní a správní právní předpisy proti propagování homosexuality uplatněny v regionech Rjazaň v roce 2006, Archangelsk v roce 2011, v Kostromě a Petrohradu v roce 2012, a že regiony Novosibirsk, Samara, Kirov, Krasnojarsk a Kaliningrad v současnosti takové zákony zvažují; vzhledem k tomu, že tyto zákony zavádějí různé pokuty až do výše 1 270 EUR pro jednotlivce a 12 700 EUR pro sdružení a spolky; vzhledem k tomu, že Federální дума projednává podobný zákon;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0126.

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0575.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0427.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 136 E, 11.5.2012, s. 50.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 224 E, 19.8.2010, s. 18.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 74 E, 20.3.2008, s. 776.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 300 E, 9.12.2006, s. 491.

⁽⁸⁾ Úř. věst. C 287 E, 24.11.2006, s. 179.

Čtvrtek, 24. května 2012

- D. vzhledem k tomu, že na Ukrajině Parlament projednává dva návrhy zákonů předložené v roce 2011 a 2012, které mají zavést trestný čin „šíření homosexuality“ včetně pořádání schůzí, přehlídek, akcí, demonstrací a masových akcí zaměřených na úmyslné šíření jakýchkoli pozitivních informací o homosexualitě, a že tyto zákony zavádějí pokuty a trest odnětí svobody v délce až pěti let; vzhledem k tomu, že Výbor pro svobodu projevu a informací ukrajinského parlamentu tyto návrhy podporuje;
- E. vzhledem k tomu, že v Moldavsku ve městech Bălți, Sorochi, Drochia, Cahul, Ceadir Lunga a Hiliuți i v okresech Aneni Noi a Basarabasca byly nedávno přijaty vyhlášky zakazující „agresivní propagandu netradiční sexuální orientace a v jenom případě „muslimskou činnost“, a že tato opatření již prohlásilo státní kancléřství v městě Chetriș za protiústavní;
- F. vzhledem k tomu, že v Litvě přetrvává právní nejistota ohledně toho, zda veřejné informace mohou či nemohou prosazovat akceptování homosexuality, v důsledku zákona na ochranu nezletilých osob před škodlivým vlivem zveřejňovaných informací pozměněného v roce 2010;
- G. vzhledem k tomu, že v Lotyšsku byl nedávno jedním ze členů městské rady v Rize předložen návrh vyhlášky zakazující „propagaci homosexuality“ s cílem zabránit konání pochodu za práva homosexuálů, lesbiček, bisexuálů a transsexuálů nazvaného *Baltic Pride 2012* a že tento návrh dosud nebyl projednán;
- H. vzhledem k tomu, že v Maďarsku extrémně pravicová strana Jobbik nedávno předložila několik návrhů zákonů na zavedení nového trestného činu „propagace poruch sexuálního chování“ a že v městské radě v Budapešti předložila strana Fidesz před konáním budapeštského pochodu homosexuálů návrh místní vyhlášky na „omezení obscénních pochodů“; vzhledem k tomu, že od těchto návrhů bylo následně upuštěno;
- I. vzhledem k tomu, že delegace EU v Moldavsku vyjádřila „hluboké politování a obavy“ nad „těmito projevy nesnášenlivosti a diskriminace“;
- J. vzhledem k tomu, že Komise přijala závazek zajistit dodržování lidských práv a základních svobod v EU a vydala prohlášení, že homofobie nemá v Evropě místo;
- K. vzhledem k tomu, že se v členských státech a třetích zemích s projevy homofobie i nadále setkáváme v podobě jako jsou vraždy, zákazy pochodů homosexuálů a pochodů za rovnost práv, veřejná pronášení štvavých, výhružných a nenávistných projevů, neposkytnutí náležité ochrany ze strany policie a povolené násilné demonstrace homofobních skupin;
- L. vzhledem k tomu, že Evropský parlament je i nadále odhodlán prosazovat v EU rovnost a zákaz diskriminace na základě sexuální orientace a genderové identity a zejména usilovat o přijetí směrnice Rady o provádění zásady rovného zacházení bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci, která je v důsledku námitek ze strany některých členských států v současnosti zablokována; dále je odhodlán k podpoře dalších návrhů na vzájemné uznávání účinků vnitrostátních dokladů osvědčujících rodinný stav, k připravovanému přezkumu rámcového rozhodnutí o rasismu a xenofobii, v jehož rámci by byl do rozhodnutí zahrnut homofobně motivovaný trestný čin a k prosazování obsáhlého plánu pro dosažení rovnosti osob bez diskriminace na základě jejich sexuální orientace a genderové identity;

Situace v Evropské unii

1. jednoznačně odsuzuje jakoukoli diskriminaci na základě sexuální orientace či genderové identity a vyjadřuje hluboké politování nad skutečností, že základní práva lesbických žen, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů nejsou vždy plně respektována ani v Evropské unii; vyzývá proto členské státy, aby lesbickým ženám, gayům, bisexuálům a transsexuálům zajistily ochranu před nenávistnými slovními projevy homofobie a násilím a dále aby partnerům téhož pohlaví zajistily stejný respekt, úctu a ochranu, jakých požívá zbytek společnosti; naléhavě žádá členské státy a Komisi, aby důrazně odsoudily nenávistné ústní projevy homofobie či podněcování k nenávisti a násilí, a dále aby zajistily skutečné dodržování svobody shromažďování, kterou zaručují veškeré smlouvy týkající se lidských práv;

Čtvrtek, 24. května 2012

2. vyzývá Komisi, aby přezkoumala rámcové rozhodnutí o rasismu a xenofobii s cílem rozšířit jeho oblast působnosti i na trestné činy páchané z nenávisli na základě sexuální orientace, genderové identity a projevu genderové identity jejich obětí;
3. vyzývá Komisi, aby zajistila zákaz diskriminace na základě sexuální orientace ve všech oblastech dokončením souboru právních předpisů proti diskriminaci, které vycházejí z článku 19 Smlouvy o fungování Evropské unie;
4. vyzývá Komisi a členské státy, aby zajistily provádění směrnice 2004/38/ES o volném pohybu bez jakékoli diskriminace, která by byla založena na sexuální orientaci a vyzývá Komisi, aby navrhla opatření pro vzájemné uznávání účinků dokladů o osobním stavu, jež budou vycházet ze zásady vzájemného uznávání;
5. upozorňuje na závěry zprávy Agentury Evropské unie pro základní práva s názvem „Homofobie, transfobie a diskriminace na základě sexuální orientace a genderové identity“; vyzývá Komisi a členské státy, aby v maximální možné míře zavedly do praxe stanoviska uvedená v této zprávě;
6. vyzývá Komisi, aby důkladně zvažila výsledky, které přinese průzkum Agentury pro základní práva ohledně situace lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů, a aby přijala odpovídající opatření;
7. vyzývá Komisi, aby zajistila, že výroční zpráva o uplatňování Listiny základních práv bude zahrnovat strategii na posílení ochrany základních práv v EU a obsahovat úplné a komplexní informace o výskytu homofobie v členských státech i navrhovaná řešení a opatření k jejímu potírání;
8. opakuje svou žádost, aby Komise vypracovala obsáhlý plán pro dosažení rovnosti osob bez diskriminace na základě jejich sexuální orientace a genderové identity;
9. domnívá se, že základní práva lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů lze nejúčinněji chránit tím, že se těmto osobám umožní přístup k právním institucím, jako je právně formalizované soužití, registrované partnerství či manželství; vítá skutečnost, že v současnosti tyto možnosti nabízí 16 členských států, a vyzývá další členské státy, aby jejich zavedení rovněž zvažily;

Homofobní zákony a svoboda projevu v Evropě

10. je vážně znepokojen vývojem, který omezuje svobodu projevu a svobodu shromažďování na základě mylných představ o homosexualitě a transsexualitě; domnívá se, že členské státy EU by měly jít příkladem, pokud jde o uplatňování základních práv v Evropě a jejich ochranu;
11. vyjadřuje politování nad tím, že se zákony tohoto typu již využívají k zatýkání a trestání občanů, včetně heterosexuálních občanů, kteří lesbičky, homosexuály, bisexuály a transsexuály podporují, tolerují či akceptují; rovněž lituje toho, že tyto zákony legalizují homofobii a v některých případech i násilí, jako tomu bylo v případě násilného útoku na autobus s aktivisty bojujícími za práva lesbiček, homosexuálů, bisexuálů a transsexuálů, který se odehrál dne 17. května 2012 v Petrohradu;
12. odsuzuje násilí a výhrůžky v souvislosti kyjevským průvodem homosexuálů, který se konal dne 20. května 2012, kdy byli napadeni dva organizátoři průvodu homosexuálů, na základě čehož byl celý průvod zrušen; připomíná, že dohody EU jsou podmíněny dodržováním základních práv, jak stanoví Smlouvy, a vyzývá proto Ukrajinu, aby přijala právní předpisy zakazující diskriminaci, včetně diskriminace na základě sexuální orientace; domnívá se, že současný vývoj na Ukrajině je v rozporu s tímto požadavkem; vyzývá ukrajinské orgány, aby neprodleně odvolaly příslušné návrhy zákonů, navrhly antidiskriminační právní předpisy zahrnující i diskriminaci na základě sexuální orientace a zavázaly se, že příští rok umožní bezpečné pořádání průvodu homosexuálů v Kyjevě;

Čtvrtek, 24. května 2012

13. zdůrazňuje skutečnost, že termín „propaganda“ je málokdy definován; je znepokojen tím, že sdělovací prostředky evidentně provádějí autocenzuru, občané jsou zastrašováni a bojí se projevit své názory a že sdružení a společnosti, které používají symboly vyjadřující vstřícnost vůči homosexuálům, jako je duha, mohou být stíhány;

14. zdůrazňuje, že tyto zákony jsou v rozporu s Mezinárodním paktem o občanských a politických právech, který chrání před diskriminačními zákony a postupy ⁽¹⁾ založenými na sexuální orientaci a jehož jsou Rusko, Ukrajina, Moldavsko, Litva, Lotyšsko a Maďarsko smluvními stranami; vyzývá Radu Evropy, aby prošetřila tato porušení lidských práv, ověřila jejich slučitelnost se závazky vyplývající z členství v Radě Evropy a přijetí Evropské úmluvy o lidských právech a aby přijala náležitá opatření;

15. dále zdůrazňuje klíčovou úlohu vzdělání a vyjadřuje potřebu kvalitní a dostupné sexuální výchovy založené na respektu; naléhavě žádá členské státy a Komisi, aby zintenzivnily boj proti homofobii pomocí vzdělávání a dále správními, soudními a zákonodárnými prostředky;

16. konečně zdůrazňuje, že vnitrostátní a mezinárodní soudy soustavně opakují, že obavy o veřejnou morálku nejsou dostatečným důvodem pro rozdílné zacházení, a to ani v souvislosti se svobodou projevu; poukazuje na to, že převážná většina zemí v Evropě takové zákony nemá a jejich společnosti jsou prosperující, různorodé a založené na vzájemné úctě;

17. vyzývá příslušné orgány v Rusku, na Ukrajině a v Moldavsku a všechny členské státy EU, aby projevíly a zajistily dodržování zásady nediskriminace a aby tyto zákony a návrhy přehodnotily na základě mezinárodního práva v oblasti lidských práv a svých závazků z něj vyplývajících;

18. vyzývá Komisi, Radu a Evropskou službu pro vnější činnost, aby tyto zákazy zohlednily a odsoudily, a to zejména v rámci vnitřních věcí, dvoustranného dialogu a evropské politiky sousedství; dále vyzývá Radu Evropské unie a Evropskou službu pro vnější činnost, aby tuto otázku přednesly na příslušných mezinárodních fórech, jako je Rada Evropy, Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě a Organizace spojených národů;

*

* *

19. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal Evropské komisi, Radě Evropské unie, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsedkyni Komise, vládám a parlamentům členských států, vnitrostátním vládám a parlamentům Ruska a Ukrajiny a regionálním ruským parlamentům a moldavským orgánům místní správy uvedeným v tomto usnesení.

⁽¹⁾ Toonen vs. Austrálie, sdělení č. 488/1992, UN Doc. CCPR/C/50/D/488/1992 (1994); Young vs. Austrálie, sdělení č. 941/2000, UN Doc. CCPR/C/78/D/941/2000 (2003); X vs. Kolumbie, sdělení č. 1361/2005, UN Doc. CCPR/C/89/D/1361/2005 (2007).

Čtvrtek, 24. května 2012

Evropa účinněji využívající zdroje

P7_TA(2012)0223

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o Evropě účinněji využívající zdroje (2011/2068(INI))

(2013/C 264 E/10)

Evropský parlament,

- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Plán pro Evropu účinněji využívající zdroje“ (COM(2011)0571),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa účinněji využívající zdroje – stěžejní iniciativa strategie Evropa 2020“ (COM(2011)0021),
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“ (COM(2010)2020),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Větší využití potenciálu environmentálních opatření EU: budování důvěry prostřednictvím lepších znalostí a schopnosti reagovat“ (COM(2012)0095),
- s ohledem na své usnesení ze dne 13. září 2011 o efektivní evropské strategii pro suroviny ⁽¹⁾,
- s ohledem na závěry Rady pro životní prostředí k plánu Komise pro Evropu účinněji využívající zdroje, které byly přijaty dne 19. prosince 2011 (18786/11), závěry Rady pro konkurenceschopnost ze dne 29. září 2011 týkající se konkurenceschopného evropského hospodářství a závěry Rady pro životní prostředí ze dne 20. prosince 2010 nazvané „Udržitelné nakládání s materiály a udržitelná výroba a spotřeba: klíčový vklad pro Evropu účinně využívající zdroje“,
- s ohledem na zprávu Evropské agentury pro životní prostředí nazvanou „Evropské životní prostředí – stav a vyhlídky 2010“ (SOER2010),
- s ohledem na nadcházející konferenci Organizace spojených národů o udržitelném rozvoji, která se bude konat v Brazílii ve dnech 20.–22. června 2012,
- s ohledem na sdělení Komise nazvané „Zajištění surovin pro budoucí prosperitu Evropy – Návrh Evropského inovačního partnerství v oblasti surovin“ (COM(2012)0082),
- s ohledem na své usnesení ze dne 19. ledna 2012 o zastavení plýtvání potravinami: strategii pro zlepšení účinnosti potravinového řetězce v EU ⁽²⁾,
- s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin a stanoviska Výboru pro mezinárodní obchod, Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku, Výboru pro regionální rozvoj a Výboru pro rybolov (A7-0161/2012),

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0364.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0014.

Čtvrtek, 24. května 2012

- A. vzhledem k tomu, že současná hospodářská, finanční a environmentální krize ukazuje, že Evropa naléhavě potřebuje nové zdroje udržitelného hospodářského růstu;
- B. vzhledem k tomu, že následky nedostatku přírodních zdrojů, např. z důvodu zvyšujících se cen, jsou obtížně zvladatelné zejména pro osoby s nižším příjmem a ve znevýhodněných oblastech; vzhledem k tomu, že více než kdy dříve existuje potřeba synergie mezi sociálními a environmentálními politikami;
- C. vzhledem k tomu, že zvyšující se poptávka po přírodních zdrojích, jejich nadměrné využívání a s tím související využívání půdy vede ke zhoršování kvality životního prostředí, rychleji probíhající změně klimatu a ničení omezeného přírodního kapitálu, včetně ztráty biologické rozmanitosti;
- D. vzhledem k tomu, že nedostatek zdrojů, který je výsledkem jejich intenzivního využívání, cenové spekulace na trhu s komoditami a výrazné zvýšení celosvětové spotřeby zvedají ceny surovin, přičemž skutečné ceny komodit se od přelomu století zvýšily o 147 %; vzhledem k tomu, že EU pravděpodobně bude čelit závažným výzvám, pokud jde o zajištění přístupu ke klíčovým zdrojům a jejich nepřetržitých dodávek; vzhledem k tomu, že je na průmyslové i politické úrovni uznáváno, že pro zvládnutí těchto výzev má zásadní význam účinné využívání surovin;
- E. vzhledem k tomu, že přesměrování hospodářství na cestu účinného využívání zdrojů, které bude respektovat omezenou kapacitu planety a umožní růst celosvětové populace a zvyšování počtu osob žijících v budoucích průmyslových zemích, přinese zvýšení konkurenceschopnosti a vytvoří nové zdroje růstu a zaměstnanosti, a to díky úsporám nákladů v důsledku lepší účinnosti, uvedení inovací na trh a lepšího hospodaření se zdroji během jejich celého životního cyklu;
- F. vzhledem k tomu, že recyklování je něco více než pouhé shromažďování recyklovatelného odpadu, a že je proto nezbytné, aby budoucí opatření zahrnovala všechny kroky v rámci hodnotového řetězce;
- G. vzhledem k tomu, že budoucí komplexní politika týkající se zdrojů by již neměla rozlišovat pouze mezi „obnovitelnými“ a „neobnovitelnými“ zdroji, ale měla by být rozšířena také o „trvale využívané“ materiály;
- H. vzhledem k tomu, že průzkum Eurobarometr z března 2011 ukazuje, že účinné využívání zdrojů a udržitelná výroba a spotřeba představují pro občany EU klíčové otázky; vzhledem k tomu, že v žádném případě již nebude možné pokračovat směrem k dosažení udržitelnosti, pokud nebudou občané přímo zapojeni do této problematiky na základě změny přístupu a návyků společnosti, pokud jde o využívání zdrojů;
- I. vzhledem k tomu, že zabezpečení přístupu ke zdrojům a jejich nepřetržitý přísun je v důsledku intenzivnějšího využívání zdrojů, vody a půdy stále větším problémem;
- J. vzhledem k tomu, že konkurenceschopný průmysl umožňuje nové investice do účinnějších technologií;

Prioritní opatření

1. vyzývá Komisi, aby vytvořila společné pracovní skupiny pro tři klíčové oblasti, tedy potraviny a nápoje, bydlení a mobilitu, s cílem sestavit co nejdříve evropské akční plány v oblasti účinného využívání zdrojů, které budou obsahovat jasná opatření zaměřená na snížení míry využívání zdrojů; tyto pracovní skupiny by měly doplňovat práci platformy EU pro účinné využívání zdrojů a měly by je tvořit odborníci z Komise, členských států, průmyslu, občanské společnosti a dalších klíčových zainteresovaných stran, přičemž úloha takovýchto skupin by měla spočívat v podpoře partnerství mezi jednotlivými subjekty hodnotového řetězce;

Čtvrtek, 24. května 2012

2. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby do roku 2013 odstranily překážky bránící fungování evropského trhu v oblasti recyklace a opětovného využití materiálů a aby podpořily tento trh tím, že budou usilovat o zvýšení poptávky po recyklovaných materiálech a vedlejších produktech a o jejich větší dostupnost a přijmou za tímto účelem opatření, jež budou zahrnovat co nejrychlejší další rozvíjení přísných kritérií, jež vymezí, kdy odpad přestává být odpadem, a hospodářských pobídek, jako je snížení DPH u druhotných materiálů v oblastech, kde nefunguje trh, nebo podpora inovačních technologií sběru a třídění odpadu; v této souvislosti zdůrazňuje, že je naléhavě nutné důsledně uplatňovat veškeré stávající právní předpisy v oblasti nakládání s odpadem a jejich provádění důsledněji vymáhat a monitorovat;

3. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby posílily výzkum a technologické inovace s cílem urychlit přechod na hospodářství účinně využívající zdroje; zdůrazňuje, že iniciativa „Unie inovací“, včetně programu Horizont 2020, Evropského inovačního partnerství v oblasti surovin, akčního plánu pro ekologické inovace a center inovace znalostí, je jedním z nástrojů pro dosažení „Evropy účinněji využívající zdroje“; vyzývá Komisi, aby na internetu vytvořila snadno dostupnou databanku „osvědčených postupů“ pro účinné využívání zdrojů;

4. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby se do roku 2013 dohodly na jasných, pevných a měřitelných ukazatelích hospodářské činnosti, které budou brát v potaz změnu klimatu, biologickou rozmanitost a účinné využívání zdrojů z hlediska jejich životního cyklu, například v podobě souboru čtyř ukazatelů využívání zdrojů, a to půdní, vodní, surovinové a uhlíkové stopy, a aby z těchto ukazatelů vycházely při předkládání návrhů právních předpisů a stanovování konkrétních cílů v oblasti snižování míry využívání zdrojů; zdůrazňuje, že tento proces musí být transparentní a musí zahrnovat klíčové zainteresované strany;

5. vyzývá Komisi, aby navrhla rozšíření oblasti působnosti směrnice o ekodesignu na výrobky, které nejsou spojeny se spotřebou energie, a stanovila dodatečné požadavky na ekodesign týkající se celkové účinnosti využívání zdrojů a vlastností výrobků, včetně obsahu recyklovaného materiálu, trvanlivosti, obsahu uhlíku a opětovné použitelnosti, aby se zlepšil jejich dopad na životní prostředí a bylo možné podpořit trhy v oblasti recyklace; zdůrazňuje, že veškeré takové návrhy musí vycházet z komplexního posouzení dopadu a musí být v souladu s dalšími příslušnými právními předpisy;

6. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby program účinného využívání zdrojů zahrnuly v co možná nejširší míře do všech ostatních politik, včetně zastřešujících politik týkajících se správy ekonomických záležitostí, jako je Evropa 2020, a aby jej prováděli na místní, regionální, vnitrostátní i evropské úrovni;

Agenda pro budoucí růst

7. podporuje stěžejní iniciativu „Evropa účinněji využívající zdroje“ a plán pro Evropu účinněji využívající zdroje a jeho vizi do roku 2050, včetně jeho dílčích cílů; vyzývá Komisi, aby urychleně předložila veškeré legislativní a další iniciativy nezbytné pro dosažení dílčích cílů a pro zajištění toho, aby jim byly přizpůsobeny všechny politiky EU, které by byly přizpůsobeny i celkové unijní vizi týkající se vytvoření nízkouhlíkového hospodářství do roku 2050 mj. tím, že by se emise skleníkových plynů snížily ve srovnání s rokem 1990 o 80–95 %; připomíná, že má-li se zvýšit konkurenceschopnost Evropy a omezit její závislost na zdrojích, je naprosto nezbytné oddělit otázku hospodářského růstu od spotřeby zdrojů; doporučuje, aby Komise zajistila zachování pevného legislativního rámce, aby nebyly ohroženy dlouhodobé investice;

8. zdůrazňuje význam účinného využívání zdrojů pro dosažení cílů strategie Evropa 2020; je přesvědčen, že by v tomto ohledu měl hrát klíčovou úlohu rámcový program pro výzkum a inovace Horizont 2020; vyzývá členské státy, aby přijaly národní plány pro účinnější využívání zdrojů zahrnující konkrétní opatření a cíle v souladu s cíli plánu EU;

Čtvrtek, 24. května 2012

9. vyzývá Komisi, aby do konce roku 2012 předložila nový politický rámec pro udržitelnou spotřebu a výrobu, který by zavedl postup ke zjišťování, jaké prioritní výrobky a služby nejvíce přispívají k hlavním oblastem spotřeby zdrojů na Zemi, jako je voda, půda, suroviny a uhlík, aby tyto služby a výrobky odpovídaly ukazatelům spotřeby stanoveným v plánu účinného využívání zdrojů; předloženy by měly být také legislativní návrhy týkající se prioritních výrobků a služeb, které by obsahovaly příslušné nástroje, včetně mechanismů, jež mohou vést k účinnějšímu využívání zdrojů v rámci dodavatelského řetězce, a možnosti stanovit na základě prováděcích opatření minimální požadavky nebo nejlepší měřítka výkonnosti;

10. je přesvědčen, že kroky zaměřené na účinnější využívání zdrojů nemohou být v žádném případě omezeny pouze na veřejný sektor, a proto vyzývá Komisi, členské státy a podniky, aby své hospodářské strategie zakládaly na výrazně zdokonalené účinnosti využívání zdrojů, což povede k nezávislosti hospodářského růstu na spotřebě zdrojů; je rovněž přesvědčen, že je nutné zaměřit se jak na účinnost, tak na účelnost využívání zdrojů;

11. zdůrazňuje, že je nezbytně nutné, aby se k podpoře inovací a investic do nových postupů a obchodních modelů přistoupilo již nyní, a to i pokud jde o strategie jednotlivých průmyslových odvětví a udržitelné obchodní modely, jako je leasingová společnost, a aby se vytvářely pobídky, které budou pro hospodářství přínosné; poukazuje na klíčovou úlohu soukromého sektoru, včetně malých a středních podniků, při zajišťování ekologického hospodářského růstu;

12. zdůrazňuje, že Evropa coby recyklující společnost musí svůj odpad do velké míry znovu využívat a recyklovat a co nejúčinněji produkovat druhotné suroviny;

13. vyzývá, aby byla na základě koncepcí, jako je iniciativa Global Compact, vytvořena norma pro využívání zdrojů, která by byla vstřícná k malým a středním podnikům;

14. vyzývá Komisi a členské státy, aby plně začlenily cíle účinného využívání zdrojů do evropského semestru pro koordinaci hospodářských politik; naléhavě žádá členské státy, aby tento požadavek potvrdily v rámci Evropské rady; vyzývá Komisi, aby poskytla podrobnější údaje o způsobu, jakým bude pokrok členských států směrem k účinnějšímu využívání zdrojů konkrétně hodnocen v rámci procesu evropského semestru;

15. zdůrazňuje, že výhoda první společnosti na trhu, která se bude zabývat problematikou účinného využívání zdrojů, může této společnosti zajistit významný podíl na tomto rozvíjejícím se trhu, a připomíná, že EU má zhruba třetinový podíl na světovém trhu environmentálních technologií;

Přeměna hospodářství

16. připomíná, že je naléhavě nutné dosáhnout omezení využívání zdrojů, abychom se vyhnuli problémům v budoucnosti, jako je nedostatek surovin a jejich rostoucí ceny;

17. podotýká, že aby bylo možné přejít na hospodářství, které by účinně využívalo dostupné zdroje, měly by tržní ceny přesně odrážet vzácnost některých zdrojů a veškeré náklady spojené s výrobním procesem; zdůrazňuje, že trhy stimulují účinné využití zdrojů, pokud ceny odrážejí skutečné náklady na použité zdroje; vyzývá k tomu, aby byl v rámci účetních postupů uplatňován přístup založený na životním cyklu výrobků a aby byly internalizovány externí náklady v souladu se zásadou „znečišťovatel platí“;

18. podporuje závazek, který Komise přijala v rámci plánu pro Evropu účinněji využívající zdroje, pokud jde o rozvoj tržních nástrojů, jejichž prostřednictvím se mají negativní externality zohlednit v tržních cenách, čímž se projeví skutečné náklady na využívání zdrojů a jejich dopad na životní prostředí;

19. vyzývá Komisi a členské státy, aby vytvářely pobídky, které povzbudí společnosti a veřejné orgány k tomu, aby měřily, porovnávaly a trvale zlepšovaly svoji vodní, půdní, surovinovou a uhlíkovou stopu a přijímaly opatření vedoucí k rozšíření zásady odpovědnosti výrobců a k odstranění překážek, které brzdí účinné využívání zdrojů;

Čtvrtek, 24. května 2012

20. naléhavě žádá členské státy, aby přistoupily k zavedení environmentálních daní; zdůrazňuje, že by tento krok umožnil snížit daňovou zátěž v jiných oblastech, např. pokud jde o zdanění práce, zvýšit konkurenceschopnost, vytvořit rovné podmínky a připravit cestu pro technologický rozvoj; vyzývá Komisi a členské státy, aby monitorovaly a srovnávaly účinky těchto nástrojů;
21. naléhavě žádá Komisi, aby se zabývala možností vytvořit hierarchický model s cílem zajistit co nejvyšší možný přínos využívání zdrojů, aniž by tím docházelo k poškozování životního prostředí;
22. naléhavě žádá Komisi a členské státy, aby bezodkladně, a to do roku 2014, přijaly konkrétní a jasně definované plány, podle nichž budou postupně do roku 2020 odstraněny všechny dotace, jež mají škodlivý vliv na životní prostředí, včetně dotací, které pobízejí k neúčinnému využívání obnovitelných zdrojů, a aby prostřednictvím národních programů reforem předložily zprávu o pokroku v této oblasti;
23. naléhavě vyzývá Komisi, aby prozkoumala možnosti zavedení celounijního systému odpovědnosti výrobců s cílem dosáhnout lepších výsledků ve všech členských státech, včetně těch, kde je úroveň opětovného použití a recyklace mnohem nižší, než je průměr EU;
24. zdůrazňuje, že občané a občanské společnosti hrají významnou úlohu při skutečné transformaci hospodářství; poukazuje na to, že je nutné vytvořit osvětové strategie a strategie zaměřené na změnu chování spotřebitelů a vyhnout se nežádoucím vedlejším účinkům;
25. zdůrazňuje, že je potřeba zajistit trvalé dodávky nerostných surovin do EU, které jsou nutné pro uspokojení potřeb rostoucího odvětví recyklace a na jejichž základě dochází k růstu evropského otevřeného hospodářství a tvorbě pracovních míst;
26. vyzývá k tomu, aby byly stanoveny a uplatňovány přísnější požadavky, pokud jde o environmentálně šetrné veřejné zakázky (GPP) na produkty a služby, jež mají výrazný environmentální dopad a největší měrou se podílejí na spotřebovávání klíčových globálních zdrojů (voda, půda, suroviny a uhlík), jak je stanoveno v plánu účinného využívání zdrojů; vyzývá Komisi, aby posoudila, zda by GPP mohly být svázány s projekty financovanými EU; vyzývá k tomu, aby bylo do konce tohoto roku ve prospěch GPP vyvinuto úsilí na podporu společného zadávání zakázek a na podporu sítí úředníků odpovědných za zadávání veřejných zakázek, přičemž tato podpora nesmí vést ke znevýhodnění veřejných podniků v rámci hospodářské soutěže;
27. vyzývá k tomu, aby byly požadavky na poskytování informací o vlivu výrobků na životní prostředí rozšířeny, tak aby se vztahovaly i na konvenční výrobky masové spotřeby; podporuje provádění testů k označování ekologických výrobků v jednotlivých členských státech a naléhavě vyzývá Komisi, aby vypracovala harmonizovanou evropskou metodu pro výpočet ekologické stopy výrobků s cílem poskytnout spotřebitelům více informací o výrobcích, na něž se nevztahují stávající systémy, jako je označování ekologických výrobků, uvádění spotřeby energie a systémy označování bioproduktů z ekologického zemědělství;
28. zdůrazňuje význam celkové značky v informacích o produktech včetně mimo jiné využití zdrojů; žádá Komisi a členské státy, aby učinily nezbytné kroky k zdokonalení současných předpisů o označování produktů, aby spotřebitelé měli na jednom místě získat dostatek informací k tomu, aby se mohli rozhodovat s ohledem na udržitelnost;
29. naléhavě vyzývá členské státy, aby prostřednictvím svých vnitrostátních strategií a plánů předcházení vzniku odpadů a nakládání s nimi zajistily důsledné provádění *acquis* EU v oblasti nakládání s odpady, včetně plnění minimálních cílů; připomíná, že stávající cíle v oblasti sběru a třídění odpadů je třeba dále rozpracovat a dosáhnout toho, aby se v každé fázi dospělo ke kvantitativně i kvalitativně nejlepšímu využití materiálů; zdůrazňuje proto, že finanční prostředky EU by měly být přednostně vynakládány na hierarchicky nejvýše hodnocené činnosti, pokud jde o způsoby nakládání s odpady, jak stanoví rámcová směrnice o odpadech (např. upřednostňování recyklačních zařízení před likvidací odpadu); vyzývá Komisi, aby zvážila, zda je třeba zlepšit a sjednotit výpočetní metody a statistiky týkající se odpadu, aby bylo možné získat spolehlivý základ pro podporování recyklace;

Čtvrtek, 24. května 2012

30. vyzývá Komisi a členské státy, aby přijaly účinnější opatření pro boj proti nezákonné přepravě odpadu do zemí mimo EU a aby zejména posílily vhodné monitorovací systémy; navrhuje, aby byla vytvořena „evropská vnější politika pro oblast odpadu“ s cílem šířit nejlepší evropské standardy pro nakládání s odpadem za hranice EU;
31. poukazuje na to, že více než 20 % potravin se vyhazuje jako zbytky, a vyzývá Komisi k přijetí konkrétních opatření, která toto plýtvání výrazně omezí; zdůrazňuje, že se nejedná pouze o plýtvání potravinami samotnými, ale i o plýtvání zdroji využívanými při zpracování potravin a výrobě jejich obalů;
32. vyzývá Komisi a členské státy, aby kladly větší důraz na informace, vzdělávání a zvyšování informovanosti, zejména pokud jde o třídění odpadu, jeho opětovné využití a recyklaci, přičemž je nutné si uvědomovat, že vzdělávání má přímý dopad na zvyklosti v oblasti účinného využívání zdrojů;
33. vyzývá Komisi, aby zefektivnila *acquis* v oblasti nakládání s odpady, přičemž by měla mít na zřeteli hierarchii způsobů nakládání s nimi a snížit zbytkové odpady na minimum; vyzývá proto Komisi, aby do roku 2014 předložila návrhy s cílem postupně na evropské úrovni zavést všeobecný zákaz skládek odpadů a do konce desetiletí také postupný zákaz spalování recyklovatelného a kompostovatelného odpadu; vedle těchto opatření je třeba ještě přijmout vhodná přechodná opatření, která se budou týkat mj. dalšího rozvoje společných standardů vycházejících z přístupu založeného na životním cyklu materiálů; vyzývá Komisi, aby přehodnotila cíle týkající se recyklace stanovené v rámcové směrnici o odpadu; zastává názor, že dosažení výše uvedeného cíle by mohlo rovněž napomoci zdanění skládek, které již bylo v některých členských státech zavedeno;
34. poukazuje na to, že stávající skládky by mohly sloužit jako zdroj surovin (urban mining), že však o této problematice existuje málo vědeckých poznatků;
35. vyzývá členské státy, aby zintenzivnily práci na pokynech pro vytvoření standardů pro recyklované materiály prostřednictvím Evropského výboru pro normalizaci (CEN);
36. vyzývá Komisi k zajištění toho, aby politiky podněcovaly ke kaskádovému využití přírodních surovin, aby upřednostňovaly výrobky s co největší přidanou hodnotou a účinně využívající zdroje před výrobou energie a aby zohledňovaly zejména potenciál snižování skleníkových plynů;
37. naléhavě vyzývá Komisi, aby podporovala kaskádový přístup k využití biomasy, upřednostňovala recyklaci, nejvyšší přidanou hodnotu a produkty účinně využívající zdroje, jako jsou produkty a průmyslové materiály založené na biomase, před bioenergií;
38. vyzývá Komisi a členské státy, aby zřídily program, který zajistí informovanost a bude poskytovat poradenství společně, zejména malým a středním podnikům;
39. zdůrazňuje, že má-li být přístup na základě životního cyklu smysluplný, musí být založen na co nejpřesnější evidenci; v tomto ohledu trvá na tom, aby při provádění směrnice o jakosti pohonných hmot dodavatelé uplatňovali samostatné standardní hodnoty pro živičné písky;
40. zdůrazňuje význam výzkumu, vývoje a inovací pro urychlení přechodu k „Evropě účinněji využívající zdroje“; poznamenává, že větší inovace jsou obzvláště potřebné, pokud jde o ekologickou šetrnost při těžebních průzkumech a těžbě surovin samotné, v zemědělství, chemickém průmyslu, při zpracování odpadu a jeho recyklaci, ve vodohospodářství, v souvislosti s potenciálem opětovného použití materiálů, s nahrazením materiálů, které mají na životní prostředí nepříznivý vliv, s technologickými návrhy umožňujícími nižší spotřebu surovin a energie, s energií z obnovitelných zdrojů a energetickou účinností; upozorňuje, že poskytování daňových úlev spojených s využíváním menšího množství zdrojů by bylo přínosem také pro výzkum, vývoj a inovace;
41. připomíná, že cílem účinného využívání zdrojů by mělo být pomoci EU zvýšit technickou úroveň jejich postupů, a dosáhnout tak většího využití surovin v průběhu celého hodnotového řetězce (při těžbě, zpracování, rafinaci a recyklaci);

Čtvrtek, 24. května 2012

42. vyzývá Komisi, aby prozkoumala, jak lze zvýšit účinnost využívání zdrojů v těžebním a zpracovatelském průmyslu EU za účelem posílení konkurenceschopnosti a udržitelnosti, mimo jiné prostřednictvím podpory používání nových technologií a rozšíření výroby vedlejších produktů souběžně s obecnými kovy;

43. naléhavě vyzývá členské státy, aby projednaly zřízení středisek pro inovativní technologie na podporu získávání, recyklace a opětovného využití užitečných složek z produktů těžebního odpadu a aby umožnily následné využívání produktů těžebního odpadu, které se nacházejí na různých typech úložišť a ve stavebnictví, a ekologicky bezpečný způsob správy tohoto typu úložišť;

44. upozorňuje na to, že je třeba používat alternativní produkty a změnit vzorce spotřeby náročné na energii a materiál, aniž by se tím snížila úroveň výkonu, a že je nutné využívat alternativní suroviny a jiné materiály v zájmu snížení energetické náročnosti výrobních postupů;

45. naléhavě vyzývá Komisi, aby přezkoumala dopady daně z přírodních zdrojů a primárních surovin, a zejména aby se zaměřila na veškeré vedlejší účinky této daně, jako jsou neudržitelné nahrazování materiálů, daňové úniky a přesun hospodářských činností do třetích zemí;

46. zdůrazňuje význam dovedností a odborné přípravy; vyzývá Komisi a členské státy, aby se v této souvislosti zapojily do úzkého dialogu se sociálními partnery, akademickou obcí a průmyslem; vyzývá Komisi a členské státy, aby ve spolupráci s průmyslem a akademickou obcí podporovaly účinné využívání zdrojů prostřednictvím zvláštních univerzitních programů a stipendií; dále v této souvislosti podporuje související výměnné programy, jako je program Erasmus Mundus zaměřený na nerostné hospodářství a životní prostředí.

47. zdůrazňuje nutnost investic do recyklace surovin a vzácných zemin, neboť těžba, rafinace a recyklace vzácných zemin mají závažný dopad na životní prostředí, nejsou-li náležitě řízeny;

Přírodní kapitál a ekosystémové služby

48. zdůrazňuje, že biologická rozmanitost má pro existenci lidského života a dobré životní podmínky společností zásadní význam, a to přímo i nepřímo prostřednictvím ekosystémových služeb, které nabízí; vítá a podporuje strategii EU v oblasti biologické rozmanitosti do roku 2020, včetně jejích cílů a akcí; zdůrazňuje význam toho, aby byla ochrana biologické rozmanitosti zohledněna rovněž v rámci „Evropy účinněji využívající zdroje“;

49. vítá proto vypracování zvláštních opatření na kontrolu invazivních druhů a vyzývá k bezodkladnému zavedení těchto opatření do praxe;

50. zdůrazňuje význam vody jako přírodního zdroje, který je pro lidstvo a ekosystémy životně důležitý; připomíná, že dostupnost kvalitních vodních zdrojů, které by zajistily dodávky zdravotně nezávadné vody, je stále větším problémem z důvodu takových jevů, jako je odlesňování, urbanizace, růst populace, hospodářský růst a změna klimatu; upozorňuje na potřebu víceúrovňového přístupu ke správě vodních zdrojů a zdůrazňuje úlohu místních a regionálních úřadů v rámci stěžejní iniciativy Evropa účinněji využívající zdroje;

51. naléhavě vyzývá Komisi, aby také vypočítala a zveřejnila náklady související se škodami, které životnímu prostředí způsobuje zemědělská politika a politika rybolovu EU;

52. vyzývá Komisi, aby se řídila osvědčenými postupy v oblasti energetické účinnosti a vypracovala na jejich základě vhodná kritéria a startovací pilotní projekty pro několik zdrojů, např. fosfor, s cílem dosáhnout do roku 2020 skutečně 100% míry jejich opětovného využití a optimalizovat jejich využívání a recyklaci; zdůrazňuje, že tyto pilotní projekty by měly být financovány přímo z fondů EU;

Čtvrtek, 24. května 2012

53. domnívá se, že evropské zdroje by měly být řízeny strategičtějším a ekologičtějším způsobem; zastává názor, že by se mělo vyvinout větší úsilí v oblasti správy stávajících zdrojů v EU, zejména nerostů, kovů a dřeva, jakož i zdrojů energie, včetně fosilních paliv; zdůrazňuje potenciál EU zajistit pokrytí vlastních potřeb, pokud jde o nerostné suroviny, a vyzývá ji ke snížení její závislosti na dovozu surovin získaných ekologicky neudržitelným způsobem;

54. je toho názoru, že průmysl v členských státech by měl stále více využívat domácí suroviny; zdůrazňuje, že správa domácích zdrojů by měla zajišťovat, aby s nimi nebylo plýtváno;

55. vyzdvihuje význam udržitelného zemědělství, v jehož důsledku by se omezily převzaté způsoby využívání půdy a uhlíková stopa Evropy;

56. domnívá se, že informovanost spotřebitelů hraje stěžejní roli při zvyšování účinnosti využívání zdrojů v rámci konzumace potravin, a podporuje iniciativy na místní, vnitrostátní a unijní úrovni zaměřené na propagaci udržitelnějších vzorců konzumace potravin;

57. upozorňuje na funkci přírodních zdrojů, jako jsou lesy, v souvislosti s účinným využíváním zdrojů; vyzývá Komisi, aby podpořila využívání obnovitelných, biologických, recyklovatelných a ekologicky šetrných surovin a dalších materiálů; poukazuje zejména na to, že využívání obnovitelných materiálů s nízkými emisemi, jako je např. dřevo, ve stavebnictví je účinné z hlediska využívání zdrojů;

58. zdůrazňuje nutnost posílit ochranu lesů v EU a konsolidovat související metody předcházení rizikům, neboť lesní zdroje a ekologické vlastnosti dřeva představují významný přírodní kapitál; žádá o vytvoření finančních nástrojů na podporu opatření zaměřených na předcházení lesním požárům a na prevenci proti parazitům; vyzývá Komisi, aby spolu s dřevařským průmyslem posoudila prostor pro přijetí konkrétních opatření zaměřených na udržitelné využívání lesních zdrojů, zejména prostřednictvím pilotních projektů; vyzývá k lepšímu uplatňování opatření v oblasti lesnictví, která již byla přijata v rámci různých politik EU, s cílem zvýšit hospodářskou hodnotu lesů a zajistit větší dostupnost dřeva, např. prostřednictvím opětovného zalesňování v rámci programů rozvoje venkova;

59. zdůrazňuje, že ztráta živin z životního prostředí v důsledku zemědělské výroby vede k významným externím nákladům v souvislosti s ekosystémy, lidským zdravím a klimatem; vyzývá Komisi, aby v zájmu snížení ztrát živin z životního prostředí zavedla moderní techniky řízení, které tyto ztráty při intenzifikaci výroby sníží;

60. vyzdvihuje skutečnost, že klíčovým prvkem stěžejní iniciativy Evropa účinněji využívající zdroje je reforma společné rybářské politiky; domnívá se, že má-li být odvětví rybolovu a akvakultury ekologicky a hospodářsky zdravé, je nutné se zabývat tím, jaká výnosnost je ještě udržitelná, jak zabránit výmětům, jak snížit ekologický dopad motorů a zvýšit jejich výkon, jak dosáhnout toho, aby se při rybolovu používaly vhodnější nástroje, jak zajistit rovné podmínky v mezinárodním měřítku a jak řešit nadměrnou kapacitu plavidel; zdůrazňuje rovněž sociální a hospodářský význam malých pobřežních plavidel;

Správa a monitorování

61. naléhavě vyzývá Komisi, aby na základě konzultace se všemi klíčovými zainteresovanými stranami přijala spolehlivé a lehce srozumitelné ukazatele měřící půdní, vodní, surovinovou a uhlíkovou stopu s cílem sledovat pokrok směrem ke splnění cílů; tyto ukazatele by měly vycházet z integrovaných účetních nástrojů a z důsledně používaných, obecně uznávaných a vědecky podložených metodik a měly by být jasně definovány, aby bylo možné je uplatňovat v celé EU, v rámci politik i ze strany soukromých subjektů; dále by měly zohledňovat dopad materiálů během celého jejich životního cyklu a měřit objem zdrojů vstupujících do hospodářství, čímž bude možné vzít v úvahu skryté toky a řešit všechny aspekty nedostatku zdrojů; upozorňuje na to, že ukazatel zdrojové produktivity tak, jak je navrhován, poskytovat požadované informace nebude;

Čtvrtek, 24. května 2012

62. znovu opakuje, že je důležité stanovit soubor soudržných, měřitelných, jasných a ověřitelných odvětvových cílů, včetně cíle celkového, aby bylo možné uskutečňovat vizi a dílčí cíle plánu pro Evropu účinněji využívající zdroje; je si vědom toho, že tato záležitost je velmi složitá, a že je tudíž nutné k ní přistupovat na pevném vědeckém základě; vyzývá Komisi, aby na tomto základě předložila konkrétní návrh těchto cílů pro EU a členské státy, a to nejpozději do konce roku, kdy budou přijaty příslušné ukazatele, a aby zajistila, že stanovené cíle budou v souladu se všemi politikami EU; domnívá se, že dílčí cíle obsažené ve zmíněném plánu by měly být považovány za cíle do té doby, než budou stanoveny cíle podrobnější; vyzývá členské státy, aby odpovídající cíle začlenily do svých vlastních strategií účinného využívání zdrojů;

63. zdůrazňuje, že zvláštní ukazatele účinného využívání zdrojů mají zásadní význam ve všech oblastech politiky, a vyzývá Komisi, aby tyto ukazatele začlenila do všech svých posuzování dopadů; domnívá se rovněž, že průběžná „kontrola účelnosti“ stanovená ve sdělení Komise COM(2010)0614 by měla být nezbytnou součástí každého posouzení dopadu;

64. vyzývá Komisi, aby prosazovala důsledné dodržování stávajících právních předpisů, a to zejména předpisů týkajících se vody, a využila tak všechny dostupné prostředky v co možná nejširší míře;

65. vítá směrnici EU o jakosti paliv, která je důležitým krokem v rámci přístupu ke spotřebě zdrojů z hlediska životního cyklu výrobků, a trvá na tom, aby dodavatelé při uplatňování této směrnice používali u živičných písků samostatnou standardní hodnotu;

66. domnívá se, že cílem sedmého akčního programu pro životní prostředí by mělo být poskytnutí správného politického rámce pro dosažení vize a dílčích a konečných cílů plánu pro Evropu účinněji využívající zdroje;

67. vyzývá Komisi, aby přezkoumala politiky EU a posoudila mimo jiné vnitrostátní akční plány pro obnovitelnou energii a společnou zemědělskou politiku, pokud jde o jejich dopad na účinné využívání zdrojů;

68. domnívá se, že Evropa účinně využívající zdroje představuje vhodný rámec pro vytvoření „zelených“ pracovních míst pro všechny bez výjimky;

69. je toho názoru, že účinné využívání zdrojů je často znesnadňováno těžkopádnými administrativními postupy; vyzývá Komisi, aby zjednodušila schvalovací postupy, a umožnila tak efektivnější uplatňování zásad účinného využívání zdrojů; vítá v této souvislosti iniciativu Komise v souvislosti se směrnicí o transparentnosti;

70. vyzývá Komisi a členské státy, aby připravily veřejné informační a vzdělávací kampaně zaměřené na zvýšení odbytu produktů z recyklovaného odpadu;

71. požaduje, aby se učinila opatření k zajištění toho, že účinné využívání zdrojů bude hlavním zájmem regionální politiky; zdůrazňuje, že účinné využívání zdrojů by se mělo řešit na regionální a místní úrovni, přičemž by se měl zohlednit potenciál jednotlivých regionů Evropy, jejich handicap a různé stupně rozvoje; vyzdvihuje rovněž nutnost, aby místní a regionální orgány uvedly svá opatření v oblasti energetické účinnosti do souladu se strategií EU 2020;

Mezinárodní rozměr

72. považuje účinné a udržitelné využívání a přidělování zdrojů za jeden z hlavních prvků politiky EU v oblasti průmyslu, přičemž EU by měla v tomto duchu nyní i v budoucnu informovat své mezinárodní partnery; domnívá se v tomto ohledu, že obchodování s ekologickým zbožím a službami představuje jeden z nástrojů udržitelného hospodářského a sociálního rozvoje, což je ku prospěchu obchodu i životnímu prostředí;

73. domnívá se, že spravedlivý, otevřený a nediskriminační mnohostranný obchodní systém a ochrana životního prostředí by se měly vzájemně posilovat a měly by být přínosem pro místní komunity, což nastane za předpokladu, že dojde k reformě mnohostranných obchodních pravidel, tak aby bylo možné lépe reagovat na problémy v oblasti životního prostředí a plnit základní lidské potřeby;

Čtvrtek, 24. května 2012

74. žádá Komisi, aby do stávajících i budoucích jednání vedených EU na dvoustranném i mnohostranném základě ve větší míře začleňovala témata týkající se surovin, jako jsou například a) vývozní limity a b) investiční aspekty;

75. zdůrazňuje, že spravedlivým otevřením celosvětových trhů s ekologickým zbožím a službami, které by podporovalo udržitelnou spotřebu, dochází k rozšíření možností vývozu, k vytváření nových pracovních míst spojených s šířením nových ekologických technologií, inovacemi a konkurenceschopností a zároveň ke snížení cen a zvýšení kvality, čímž se spotřebitelům nabízí širší možnost výběru;

76. vítá práci vykonanou v rámci obchodních jednání WTO v Dauhá týkajících se omezení či zrušení celních a jiných překážek obchodování s ekologickým zbožím a službami a důrazně vyzývá strany tohoto jednání, aby v této práci pokračovaly, a to nezávisle na budoucím kole jednání v Dauhá, aby bylo možné stanovit jasnou definici ekologického zboží a služeb, která by zahrnovala sociální odpovědnost podniků, ekologické normy EU a spravedlivé obchodní principy;

77. znovu opakuje, že do všech současných dvoustranných a regionálních obchodních dohod EU je nutné začlenit přísné ustanovení týkající se udržitelnosti, jako je tomu např. v případě nejnověji uzavřených dohod o volném obchodu mezi EU a Korejskou republikou, Kolumbií, Peru a Střední Amerikou; domnívá se, že ustanovení týkající se sociální únosnosti a environmentální udržitelnosti by měla mít stejnou váhu jako obchodní aspekty dohody, a vyzývá proto Komisi, aby se tato ustanovení stala v budoucích dohodách o volném obchodu podmínkou ustanovení o urovnávání sporů;

78. domnívá se, že začlenění celních preferencí u ekologických výrobků a služeb vyrobených a poskytovaných sociálně odpovědným způsobem do působnosti systému všeobecných preferencí může být přínosem pro obchodní výměnu mezi EU a rozvojovými zeměmi a další motivací k dosažení cílů Strategie 2020 a dlouhodobých cílů EU v oblasti klimatu a energetiky;

79. je přesvědčen, že v souvislosti s konferencí v Riu de Janeiro (Rio+20) a v rámci jejích příprav je zapotřebí vést novou a intenzivnější diskusi, které by se zúčastnily všechny členské státy OSN, občanská společnost a odbory, aby jednaly zejména na téma účinnosti dobrovolné povahy sociální odpovědnosti podniků;

80. zdůrazňuje, že ekologické inovace EU podporují účinnější využívání zdrojů za našimi hranicemi, čímž omezují vyčerpávání globálních zdrojů; naléhavě proto vyzývá členské státy, aby posílily své vnitrostátní strategie účinného využívání zdrojů a sdílely své znalosti na globálních fórech, jako je summit Rio+20; domnívá se, že rychle rostoucí celosvětová spotřeba a nedostatečné zásoby surovin jsou signálem toho, že je třeba investovat do účinného využívání zdrojů v celosvětovém měřítku;

81. poukazuje na to, že nadcházející summit Země Rio+20 by se mohl stát důležitým fórem k diskusi o otázkách účinného využívání zdrojů a udržitelného rozvoje; domnívá se, že nový soubor cílů udržitelného rozvoje by mohl zaplnit mezery v rozvojových cílech tisíciletí a mohl by se stát důležitým nástupcem tohoto celosvětového projektu, který se zakládá na názoru, že životní prostředí a veškeré stránky rozvoje jsou spolu nerozlučně spjaty; naléhavě vyzývá EU a její členské státy, aby na této konferenci sehrály důležitou pozitivní úlohu s cílem překonat problémy, které existují na cestě k vytvoření inkluzivního ekologického hospodářství na celosvětové úrovni;

*

* *

82. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek, 24. května 2012

Iniciativa „Příležitosti pro mladé“

P7_TA(2012)0224

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o iniciativě „Příležitosti pro mladé“ (2012/2617(RSP))

(2013/C 264 E/11)

Evropský parlament,

- s ohledem na otázku o iniciativě „Příležitosti pro mladé“ předloženou Komisi dne 26. dubna 2012 (O-000106/2012 – B7-0113/2012),
- s ohledem na závěry Evropské rady ze dne 17. června 2010 o strategii Evropa 2020 a jejích pěti hlavních cílech,
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Iniciativa Příležitosti pro mladé“ (COM(2011)0933),
- s ohledem na balíček k problematice zaměstnanosti s názvem „Na cestě k hospodářské obnově vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst“, který představila Komise dne 18. dubna 2012 (COM(2012)0173),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Akt o jednotném trhu – Dvanáct nástrojů k podnícení hospodářského růstu a posílení důvěry – Společně pro nový růst“ (COM(2011)0206),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Mládež v pohybu – iniciativa zaměřená na rozvinutí potenciálu mladých lidí, aby mohla Evropa růst rozumným a udržitelným způsobem, ze kterého budou mít prospěch všichni“ (COM(2010)0477),
- s ohledem na sdělení Komise s názvem „Roční analýza růstu na rok 2012“ (COM(2011)0815),
- s ohledem na své usnesení ze dne 6. července 2010 o podpoře přístupu mladých lidí na trh práce, posílení statusu praktikantů, stáží a odborné přípravy ⁽¹⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 25. října 2011 o mobilitě a začlenění osob se zdravotním postižením a o Evropské strategii pro pomoc osobám se zdravotním postižením 2010–2020 ⁽²⁾,
- s ohledem na své usnesení ze dne 9. března 2011 o evropské strategii pro začleňování Romů ⁽³⁾,
- s ohledem na závěry Rady o podpoře zaměstnanosti mládeže v zájmu dosažení cílů strategie Evropa 2020 přijaté dne 17. června 2011 v Lucemburku,
- s ohledem na prohlášení členů Evropské rady ze dne 30. ledna 2012 s názvem „Na cestě ke konsolidaci podporující růst a k růstu podporujícímu tvorbu pracovních míst“,
- s ohledem na dopis o nezaměstnanosti mládeže, který dne 31. ledna 2012 zaslal předseda Evropské komise Barroso osmi členským státům,
- s ohledem na pracovní dokument Evropského hospodářského a sociálního výboru (SOC)450 ze dne 28. března 2012 o sdělení Komise COM(2011)0933 Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 29

⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0453.

⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2011)0092.

Čtvrtek, 24. května 2012

- s ohledem na směrnici Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání,
 - s ohledem na články 15, 31 a 32 Listiny základních práv Evropské unie,
 - s ohledem na hlavu XII SFEU,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacního řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Evropský parlament vyjádřil svůj postoj k podpoře přístupu mládeže na trh práce a k podpoře statusu praktikantů, stáží a odborné přípravy ve svém usnesení z roku 2010, v němž vyzval Evropskou komisi, členské státy, sociální partnery a další zúčastněné strany, aby podle svých příslušných pravomocí podnikly mimo jiné následující kroky:
- intenzivně pracovat na strategiích, hospodářských politikách a politikách trhu práce, aby tak vytvořily více lepších pracovních míst pro mladé, a ušetřily je tak nejistoty, v níž se ocitají mladí lidé, kteří přijímají řadu přechodných zaměstnání a neplacených stáží, jež nevedou ke skutečnému zvýšení platu či zlepšení pracovních podmínek nebo ke stabilnějším formám zaměstnání;
 - podpořit vnitrostátní trhy práce a politiky vzdělávání a odborné přípravy zárukou pro mladé lidi, která každému mladému člověku v EU zajistí právo získat nabídku práce, učňovského místa, dalšího vzdělávání nebo kombinace práce a odborné přípravy nejpozději po čtyřech měsících nezaměstnanosti;
 - více usilovat o snížení míry předčasného ukončování školní docházky a vytvořit strategie pro pomoc mladým lidem, kteří nejsou zaměstnání, nevzdělávají se a neúčastní se odborné přípravy (NEETs);
 - zlepšit propojení oblasti vzdělávání a práce prostřednictvím lepšího přizpůsobení vzdělávacích programů potřebám trhu práce, poskytování kvalitních stáží za důstojnou mzdu a vhodných pracovních podmínek, zavedení Evropské úmluvy o kvalitě stáží, jež stanoví minimální standardy pro stáže, aby byla zajištěna jejich vzdělávací hodnota, zamezilo se vykořisťování a byla poskytnuta sociální ochrana a vytvořením většího počtu lepších možností získat místo v rámci odborného vzdělávání a přípravy s cílem usnadnit mladým lidem přechod ze vzdělávání do zaměstnání;
 - zvýšit snahu o vytvoření a zavedení evropského systému pro certifikaci a uznávání formálního a informálního učení, a zlepšit tak vnitrostátní i přeshraniční mobilitu na trhu práce;
 - zajistit politiky podporující začlenění, aby se zamezilo diskriminaci mladých lidí a byly zohledněny potřeby skupin, jako jsou mladí migranti, mladí rodiče, mladí Romové a postižení lidé, které se při vstupu na trh práce často potýkají se specifickými překážkami;
- B. vzhledem k tomu, že po nevýrazném hospodářském oživení od roku 2010 opět narůstá nezaměstnanost, přičemž v Evropské unii průměrná míra nezaměstnanosti dosahuje 10 % a nezaměstnanost mládeže přesahuje 22 % a hospodářské prognózy předpovídají další období hospodářské stagnace, další nárůst míry nezaměstnanosti a oživení s intenzivním růstem pracovních míst není v dohledné době předvídatelné;
- C. vzhledem k tomu, že situace v zaměstnanosti mladých lidí se v jednotlivých členských státech výrazně liší, přičemž v některých členských státech je míra nezaměstnanosti značně pod 10 %, avšak dosahuje až 50 % v zemích nejvíce zasažených krizí;
- D. vzhledem k tomu, že problematiku nezaměstnanosti mládeže lze smysluplně řešit pouze pokud bude analyzována ve vztahu k širším souvislostem celkové situace v oblasti zaměstnanosti v konkrétním členském státu a k celkovému rámci hospodářské politiky, kterým se řídí vnitrostátní trh práce;

Čtvrtek, 24. května 2012

- E. vzhledem k tomu, že jedním z důvodů vysoké míry nezaměstnanosti mládeže je nedostatek nových pracovních míst;
- F. vzhledem k tomu, že negativní důsledky finanční a hospodářské krize a zejména krize státního dluhu v zemích eurozóny v Evropě výrazněji zasahují mladé lidi, zvláště pak ty, kteří nedokončili či úspěšně nezavršili povinné či vyšší sekundární vzdělávání, jsou dlouhodobě nezaměstnaní a čelí sociálnímu vyloučení, žijí v hospodářsky znevýhodněných regionech, a tudíž je jejich situace horší než dříve;
- G. vzhledem k tomu, že v Evropské unii znepokojivý nárůst nezaměstnanosti mladých lidí ohrožuje hospodářskou a sociální budoucnost mnoha z nich, což je velmi vysoká cena za krizi;
- H. vzhledem k tomu, že boj proti nezaměstnanosti mládeže v EU vyžaduje vyšší investice do vzdělávání a odborné přípravy;
- I. vzhledem k tomu, že účinná opatření vyžadují převedení pracovníků z upadajících výrobních odvětví do odvětví rostoucích, což povede k inovacím a vytváření nových pracovních míst;
- J. vzhledem k tomu, že dne 17. června 2010 schválila Evropská rada strategii Evropa 2020 a pět hlavních cílů, které zahrnují:
- snížení míry předčasného ukončení školní docházky pod 10 %;
 - zvýšení podílu osob ve věkové skupině 30–34 let s dokončeným vysokoškolským vzděláním alespoň na 40 %;
 - úsilí o dosažení 75 % zaměstnanosti žen a mužů ve věku od 20 do 64 let, mimo jiné i prostřednictvím většího zapojení mladých lidí, starších pracovníků a pracovníků s nízkou kvalifikací a lepší integrace legálních migrantů;
 - podpora sociálního začleňování, zejména prostřednictvím snižování chudoby, a to pomocí úsilí o snížení počtu lidí ohrožených chudobou nebo sociálním vyloučením nejméně o 20 milionů.
- K. vzhledem k tomu, že Evropská komise ve svém sdělení o Aktu o jednotném trhu správně konstatovala, že další propojení jednotného trhu skýtá potenciál vytvořit pracovní místa a přinést prosperitu, který je nezbytně potřeba k tomu, aby nastal obrat v hospodářství a aby bylo možné čelit současné hospodářské krizi;
- L. vzhledem k tomu, že Evropská komise ve svém sdělení „Mládež v pohybu“ vyzvala členské státy, aby zavedly záruku pro mladé lidi, a následně na ně apelovala, aby vyvinuly více snahy o zavedení těchto záruk;
- M. vzhledem k tomu, že členové Evropské rady během svého zasedání dne 30. ledna 2012 zveřejnili prohlášení, v němž vyzývají členské státy, aby zlepšily nabídku práce a snížily nezaměstnanost mládeže, a dospěli k závěru, že „cílem by mělo být, aby mladí lidé do několika měsíců po ukončení školní docházky získali kvalitní nabídku zaměstnání, možnost dalšího vzdělávání, učňovské místo v podniku či stáž“;
- N. vzhledem k tomu, že dne 31. ledna 2012 předseda Evropské komise Barroso zaslal dopisy osmi členskými státem, v nichž se míry nezaměstnanosti mládeže pohybují výrazně nad průměrem EU, a že do těchto členských stát byly vyslány akční týmy, aby vytvořily plány pro zaměstnanost mládeže;
- O. vzhledem k tomu, že společným znakem těchto osmi zemí je velmi vysoké množství osob předčasně opouštějících vzdělávací systém a mladých lidí s nízkou kvalifikací, kteří hledají místa na pracovním trhu;

Čtvrtek, 24. května 2012

- P. vzhledem k tomu, že v květnu 2012 Evropská komise předloží svá doporučení pro jednotlivé země na rok 2012 a ve svém sdělení o iniciativě „Příležitosti pro mladé“ uvedla, že členské státy, zejména státy s nejvyšší mírou nezaměstnanosti mladých lidí by měly bez ohledu na uvedená doporučení přijmout rozhodná opatření proti předčasnému opouštění vzdělávacího systému, rozvíjet schopnosti, které jsou relevantní pro pracovní trh, podporovat první pracovní zkušenosti a profesní přípravu na pracovišti a usnadnit přístup k (prvním) pracovním místům;
- Q. vzhledem k tomu, že na zasedání Evropské rady dne 30. ledna 2012 předseda Evropské komise Barroso oznámil, že z rozpočtu strukturálních fondů má být ještě přiděleno 82 miliard EUR a tato částka může být přerozdělena;
1. vítá sdělení Komise o iniciativě „Příležitosti pro mladé“, které vychází z dřívějších iniciativ Komise, jako je „Mládež v pohybu“ a „Nové dovednosti a nová povolání“, a mnoha dalších iniciativ uvedených v těchto sděleních, má však vážné pochybnosti o tom, zda rozsah navrhovaných činností odpovídá závažnosti současné krize v oblasti nezaměstnanosti mladých lidí v mnoha členských státech;
 2. zdůrazňuje, že zaměstnanost mladých lidí velmi závisí na celkové ekonomické situaci; vítá sdělení Komise s názvem „Na cestě k hospodářské obnově vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst“ a naléhavě vyzývá vedoucí představitelé států nebo vlád EU, aby co nejdříve předložili evropský investiční plán podporující udržitelný hospodářský růst s intenzivní tvorbou pracovních míst, který podporuje začlenění;
 3. vítá prohlášení Evropské rady, ve kterém vyzývá členské státy, aby zavedly vnitrostátní systémy podobné iniciativě „Evropská záruka pro mladé lidi“, a naléhavě vyzývá členské státy, aby urychleně podpořily tuto snahu konkrétními opatřeními na vnitrostátní úrovni a zajistily tak, že mladí lidé budou mít buď přijatelné pracovní místo, vzdělání, odbornou přípravu či rekvalifikaci do čtyř měsíců od ukončení vzdělání;
 4. vítá úsilí Komise o podporu iniciativy „Evropská záruka pro mladé lidi“ a vítá i přidělení 4 milionů EUR na pomoc členským státům při zavádění systémů záruk pro mladé lidi, jež by měly být podpořeny aktivními politikami pracovního trhu, které odstraní rozdíly mezi vzdělávacími systémy a systémy odborné přípravy a pracovním trhem, upřímně však pochybuje, že tato částka je dostatečně vysoká na to, aby pomohla zavést tyto záruky v zemích, jež se potýkají s vysokou mírou nezaměstnanosti a omezeným vnitrostátním rozpočtem;
 5. zdůrazňuje, že iniciativa „Evropská záruka pro mladé lidi“ musí účinným způsobem zlepšit situaci mladých lidí, kteří nejsou zaměstnáni, nevzdělávají se a neúčastní se odborné přípravy, a umožnila postupné překonání problému nezaměstnanosti mladých lidí v EU;
 6. vítá záměr Komise, uvedený ve sdělení „Na cestě k hospodářské obnově vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst“, předložit návrh doporučení Rady o rámci pro zajišťování kvality stáží a doporučení Rady o zárukách pro mladé lidi do konce roku 2012 a naléhavě vyzývá členské státy, aby návrh přijaly do konce roku 2012;
 7. uznává, že mladí lidé jsou na pracovním trhu vystaveni diskriminaci, pokud jde o přístup na něj a setrvávání na něm, která plyne z jejich nejisté pozice a dočasných smluv, a uznává, že tato situace vyžaduje, aby byla plně respektována zásada rovného zacházení stanovená evropskými právními předpisy;
 8. zdůrazňuje, že mladé matky jsou na pracovním trhu vystaveny výrazné diskriminaci, neboť z rodinných důvodů přerušují svou kariéru; vyzývá proto členské státy, aby posílily politiky zaměřené na sladění pracovního a soukromého života, a to zejména tím, že podpoří směrnici o mateřské dovolené na úrovni EU a budou poskytovat dosažitelnou, dostupnou a kvalitní péči o děti a závislé osoby;

Čtvrtek, 24. května 2012

9. je přesvědčen, že jedním z účinných způsobů, jak navrátit mladé lidi do pracovního procesu, jsou reformy systému bojující proti strukturální nezaměstnanosti;
10. vítá naléhavost, s níž předseda Komise Barroso navrhl vyslat akční týmy do členských států s nejvyšší mírou nezaměstnanosti; žádá Komisi, aby Parlament náležitě informovala o těchto činnostech a jejich konkrétních výsledcích; s politováním konstatuje, že pouze Komise pověřila a zavedla akční týmy, a navrhuje, aby do tohoto procesu byl v budoucnu více zapojen i Evropský parlament a Rada;
11. vyzývá Komisi, aby vyhodnotila dopad reforem trhu práce spojených s návrhy akčních týmů ohledně míry zaměstnanosti a kvalitativních norem zaměstnanosti v příslušných členských státech;
12. vyzývá Komisi, aby v roce 2012 co nejdříve přijala nařízení o evropském referenčním rámci pro zajišťování kvality a určila minimální normy pro zajištění a zahájení vysoce kvalitních stáží;
13. vyzývá členské státy, aby zlepšily kvalitu a informovanost a tím i postavení odborného vzdělávání a přípravy, které jsou klíčovou alternativou k vyššímu vzdělání;
14. věří, že mobilita a možnost pracovat v jiném členském státě by mohly být pro mladé lidi důležitým krokem z hlediska lepšího přístupu na pracovní trh; oceňuje proto rozšíření iniciativy „Erasmus pro všechny“ a doporučuje, aby byl kladen větší důraz na zahraniční pracovní zkušenosti, které studenti a mladí lidé zapojení do odborné přípravy mohou získat v rámci tohoto programu;
15. vyzývá členské státy, aby zavedly a vyhodnotily nové závazné cíle pro mládež, přičemž by v souladu s cíly strategie Evropa 2020 měla být věnována zvláštní pozornost politickým strategiím zaměřeným na kvalitu a mládež, které by měly být zahrnuty do jejich vnitrostátních reformních programů;
16. vyzývá Komisi, aby nezaměstnanost mladých lidí jednoznačně začlenila do evropského semestru a stanovila řešení tohoto problému jako podíl strategie Evropa 2020;
17. vyzývá členské státy s nízkou mírou nezaměstnanosti nebo členské státy, které úspěšně zavedly záruky pro mladé, jako například Rakousko, aby aktivně spolupracovaly s těmi členskými státy, jež jsou hluboce zasaženy nezaměstnaností mladých lidí, a předaly jim své poznatky a úspěšné modely, a překlenuly tak narůstající rozdíly mezi jejich mírami nezaměstnanosti a společně vytvořily lepší politiku zaměstnanosti mladých lidí, která bude více zaměřena na začlenění a bude mít v praxi pozitivní dopad;
18. vyzývá Komisi a členské státy, aby posoudily konkrétní problémy, s nimiž se mladí lidé potýkají při přístupu k sociálnímu zabezpečení, a riziko jejich sociálního vyloučení; vyzývá Komisi a členské státy, aby podpořily opatření posilující jejich přístup k sociálnímu zabezpečení a odměňování;
19. s politováním konstatuje, že za čtyři roky krize dosud nebylo využito 82 miliard EUR z rozpočtu strukturálních fondů v rámci finančního výhledu na období 2007–2013; naléhavě vyzývá Komisi, aby upřednostnila přerozdělení velké části z uvedených 82 miliard EUR na projekty pro mladé lidi a zejména na malé a střední podniky (MSP), a posílila tak důstojné pracovní příležitosti pro mladé lidi a vyzývá Komisi, aby zvážila zvýšení míry spolufinancování osmi zemí s nejvyšší mírou nezaměstnanosti;

Čtvrtek, 24. května 2012

20. vyzývá Komisi, aby hledala jiné a ambicióznější finanční zdroje, které by pomohly členským státům vyřešit vysokou míru nezaměstnanosti;
21. domnívá se, že je zvláště důležité, aby při vypracování finančního rámce na období 2014–2020 byly prostředky přiděleny mladým lidem, a to zejména mladým lidem, kteří se nevzdělávají, nejsou zaměstnáni, ani se neúčastní odborné přípravy (NEETs);
22. vyzývá členské státy, aby zajistily, že tyto prostředky budou přiděleny s plným zapojením sociálních partnerů a mládežnických organizací;
23. vítá návrh Komise, který podporuje pracovní mobilitu mladých lidí coby součást nového programu pro sociální změny a inovace s cílem motivovat je k hledání práce v členských státech a regionech, které se potýkají s nedostatkem kvalifikovaných pracovních sil; v této souvislosti vyzývá k tomu, aby byla větší pozornost věnována mladým lidem, zejména pokud jde o přechod ze vzdělávání do zaměstnání, snížení počtu osob předčasně opouštějících vzdělávací systém a kvalitu stáží a učňovských míst; zdůrazňuje, že podpora pracovní mobility musí být spojena s lepší sociální ochranou a odstraňováním překážek mobility, pokud jde o sociální práva a sociální zabezpečení, zejména u mladých zaměstnanců v rizikové situaci;
24. vyzývá Komisi a členské státy, aby financovaly programy mobility, jež jsou zaměřeny na odbornou přípravu a zaměstnávání mladých lidí v nových oblastech, které mohou posílit hospodářskou obnovu vedoucí k intenzivnímu růstu pracovních míst, zejména pokud jde o zelená pracovní místa a místa pro mladé muže i ženy v odvětví péče;
25. vyzývá členské státy, aby zavedly duální vzdělávací systémy pro všechna povolání, která nevyžadují vyšší vzdělání, včetně cílů pro společnosti určité velikosti, které by tak mladým lidem nabízely učňovská místa a poskytovaly zaměstnání;
26. vyzývá členské státy, aby vytvořily koordinovanější strategii mezi vnitrostátními plány pro vzdělání a odbornou přípravu a potřebami pracovního trhu, a to nejenom z krátkodobého hlediska, ale zejména ze střednědobé a dlouhodobé perspektivy, aby se tak zabránilo nadměrnému nárůstu některých odvětví, aby byl podpořen rozvoj nových úzce specializovaných trhů a prostředky byly přesunuty z odvětví, kde se ruší pracovní místa, do rozvíjejících se odvětví, jako je udržitelné hospodářství;
27. podporuje přijetí evropské strategie zaměstnanosti mladých lidí, která pomůže společnostem, sociálním organizacím, veřejným úřadům a ostatním zaměstnavatelům při vytváření přijatelných a kvalitních pracovních míst;
28. je zvláště znepokojen negativním dopadem, který budou mít výrazné rozpočtové škrty v oblasti vzdělávání na složitou situaci mladých lidí v některých členských státech a na uplatnění návrhů v rámci Iniciativy pro mládež; vyzývá Komisi, aby se ujistila, že doporučení členským státům týkající se udržitelnosti veřejných financí nepoškozují nebo nepodřívají politiky a programy zaměřené na podporu zaměstnanosti mladých lidí a sociálního začlenění a/nebo na odstraňování marginalizace a neúčasti mladých lidí na pracovním trhu;
29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.
-

Čtvrtek, 24. května 2012

Doporučení Komisi k uplatňování zásady stejného odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci

P7_TA(2012)0225

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 obsahující doporučení Komisi k uplatňování zásady stejného odměňování žen a mužů za stejnou či rovnocennou práci (2011/2285(INI))

(2013/C 264 E/12)

Evropský parlament,

- s ohledem na článek 225 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU),
- s ohledem na články 8 a 157 SFEU,
- s ohledem na směrnici Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání (přepřacované znění) ⁽¹⁾,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 21. září 2010 nazvané „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“ (COM(2010)0491),
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. března 2010 nazvané „Posílený závazek pro dosažení rovnosti žen a mužů – Charta žen“ (COM(2010)0078),
- s ohledem na zprávu Komise z května 2010 nazvanou „Rozdíly v odměňování žen a mužů v Evropě z právního hlediska“,
- s ohledem na zprávu Komise z února 2009 nazvanou „Provedení přepracované směrnice 2006/54/ES“, kterou vypracovala Evropská síť právních expertů v oblasti rovnosti žen a mužů,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 18. července 2007 nazvané „Boj proti rozdílům v odměňování žen a mužů“ (COM(2007)0424),
- s ohledem na zprávu Komise z února 2007 nazvanou „Právní aspekty rozdílů v odměňování žen a mužů“, kterou vypracovala síť právních expertů Komise v oblasti zaměstnanosti, sociálních věcí a rovnosti mužů a žen,
- s ohledem na Evropský pakt pro rovnost žen a mužů (2011–2020), který Rada přijala dne 7. března 2011,
- s ohledem na judikaturu Soudního dvora Evropské unie na základě článku 157 SFEU,
- s ohledem na zprávu Evropské nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek ze dne 5. března 2010 nazvanou „Řešení rozdílů v odměňování žen a mužů: opatření vládních a sociálních partnerů“,
- s ohledem na akční rámec evropských sociálních partnerů pro rovnost žen a mužů ze dne 1. března 2005, na navazující zprávy z let 2006, 2007 a 2008 a na závěrečnou hodnotící zprávu z roku 2009,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 204, 26.7.2006, s. 23.

Čtvrtek, 24. května 2012

- s ohledem na Úmluvu o práci na částečný úvazek ⁽¹⁾, kterou v roce 1994 přijala Mezinárodní organizace práce (ILO) a podle níž mají státy do svých smluv o veřejných zakázkách začlenit pracovní právní ustanovení, včetně ustanovení o stejné odměně,
 - s ohledem na úmluvu Mezinárodní organizace práce č. 100 o stejném odměňování,
 - s ohledem na internetový seminář v rámci globální dohody (Global Compact) Mezinárodní organizace práce a OSN z března 2011 na téma „Stejná odměna za rovnocennou práci: jak dosáhneme tohoto cíle?“,
 - s ohledem na čl. 11 odst. 1 písm. d) Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen, která byla přijata rezolucí valného shromáždění OSN č. 34/180 dne 18. prosince 1979,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. listopadu 2008 o uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽²⁾,
 - s ohledem na sdělení Komise ze dne 3. února 2009, v němž reagovala na usnesení ze dne 18. listopadu 2008,
 - s ohledem na podnět deseti ze svých poslanců ze dne 8. března 2010, kteří navrhli, aby byla vypracována legislativní zpráva z vlastního podnětu o „Stejně odměně za stejnou práci“ podle článku 42 jednacího řádu,
 - s ohledem na články 42 a 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A7-0160/2012),
- A. vzhledem k tomu, že podle posledních prozatímních a neúplných údajů ženy v Unii vydělávají v průměru o 16,4 % méně než muži a že rozdíly v odměňování se v členských státech pohybují mezi 4,4 % a 27,6 %, a vzhledem k tomu, že pokrok je v tomto ohledu nesmírně pomalý (rozdíl na úrovni Unie činil 17,7 % v roce 2006, 17,6 % v roce 2007, 17,4 % v roce 2008, 16,9 % v roce 2009 a 16,4 % v roce 2010), přičemž v některých členských státech se rozdíly v odměňování ještě prohloubily, a to přestože již téměř 40 let platí celá řada právních předpisů, byla přijata různá opatření a jsou vynakládány prostředky na snížení tohoto rozdílu ⁽³⁾; přičemž rozdíly v odměňování žen a mužů by mohly být ještě vyšší, než je uvedeno, jelikož stále scházejí údaje ze dvou členských států;
- B. vzhledem k tomu, že příčiny přetrvávajících značných rozdílů v odměňování jsou složité, mnohočetné a často navzájem propojené a výrazně přesahují rámec pouhého problému stejné odměny za stejnou nebo rovnocennou práci; vzhledem k tomu, že k těmto příčinám patří přímá a nepřímá diskriminace, sociální a hospodářské faktory, jako je značná segregace na trhu práce, jež je založena na profesích a probíhá horizontálně i vertikálně, podceňování práce žen, nerovnosti při vyvažování pracovního a soukromého života a tradice a stereotypy, což platí i pro volbu vzdělávání, pedagogické vedení, přístup k oborům podnikání a profesím a následně i profesní dráhy, přičemž zejména u žen a dívek tato skutečnost vede k volbě typicky ženských povolání, jež jsou méně placená; vzhledem k tomu, že podle odborné analýzy způsobuje přímá a nepřímá diskriminace přibližně polovinu zmíněných rozdílů;
- C. vzhledem k tomu, že rozdíly v odměňování žen a mužů jsou často spojeny s kulturním odkazem a řadou právních a ekonomických faktorů, které v dnešní moderní společnosti působí;
- D. vzhledem k tomu, že ženy musí v průměru pracovat do 2. března 2012, aby za kalendářní rok vydělaly stejně jako muži do 31. prosince 2011;

⁽¹⁾ <http://www.ilo.org/ilolex/cgi-lex/pdconv.pl?host=status01&textbase=iloeng&document=178&chapter=1&query=%23status%3D01&highlight=on&querytype=bool&context=0>

⁽²⁾ Úř. věst. C 16 E, 22.1.2010, s. 21.

⁽³⁾ Udržitelný rozvoj v Evropské unii: monitorovací zpráva o strategii EU pro udržitelný rozvoj z roku 2011, Eurostat, 2011.

Čtvrtek, 24. května 2012

- E. vzhledem k tomu, že uplatňování zásady stejné odměny za stejnou nebo rovnocennou práci je pro dosažení rovnosti mužů a žen naprosto nezbytné, vzhledem k tomu, že je třeba vyzvat Komisi a členské státy, aby sestavovaly a pravidelně vydávaly statistiky, v nichž by byly uváděny nejen průměrné hodinové mzdy, ale i údaje o odměnách, které dostávají ženy a muži za stejnou či rovnocennou práci;
- F. vzhledem k tomu, že směrnice 2006/54/ES sice přispělo ke zlepšení postavení žen na trhu práce, avšak nijak zásadně nezměnilo právní předpisy o odstranění rozdílů v odměňování žen a mužů; vzhledem k tomu, že podle předběžných odborných studií došlo v právních předpisech členských států k velmi malým nebo vůbec žádným změnám a vůči zaměstnavatelům nebyly uplatněny žádné sankce; vzhledem k tomu, že kvůli spletitosti této problematiky je nutné nejen zlepšit právní předpisy, ale rovněž vytvořit celoevropskou strategii pro řešení rozdílů v odměňování žen a mužů, k čemuž bude nutné, aby se Unie pevně ujala vedení při koordinaci politik, podpoře osvědčených postupů a zapojování různých subjektů;
- G. vzhledem k tomu, že nynější vývoj naznačuje, že stále častěji dochází k individuálnímu vyjednávání o výši mzdy, které neposkytuje dostatek informací o individualizovaném systému odměňování a není transparentní, což způsobuje prohloubení rozdílů v platech zaměstnanců na podobných úrovních a může mít za následek zvětšení rozdílů v odměňování žen a mužů; vzhledem k tomu, že zavádění decentralizovaného a individualizovaného systému stanovování mezd by tedy mělo být považováno spíše za znepokojující vývoj a že ochranu údajů nelze použít jako legitimní omluvu toho, že nejsou zveřejňovány statistické informace o výši mezd;
- H. vzhledem k tomu, že ve všech členských státech jsou studentky ve škole úspěšnější než jejich mužské protějšky a představují celých 59 % všech absolventů vysokých škol; vzhledem k tomu, že kvůli tradicím a stereotypům v oblasti vzdělávání však tvoří menšinu mezi absolventy vysokých škol v oborech, jako jsou matematika a počítačové inženýrství;
- I. vzhledem k tomu, že schopnosti a dovednosti žen, stejně jako zaměstnání, kde ženy převažují, jsou často podceňovány, aniž by to bylo nutně podloženo objektivními kritérii; vzhledem k tomu, že rozšíření kariérních možností žen a změna vzdělávacích stereotypů by mohly pozitivně přispět k boji proti rozdílům v odměňování žen a mužů, například zvýšením počtu vědeckých pracovníků a inženýrek;
- J. vzhledem k tomu, že ženy jsou častěji zaměstnávány na částečný úvazek a že rozdíl v odměňování žen a mužů je u zaměstnanců na částečný úvazek téměř dvakrát vyšší než u zaměstnanců na plný úvazek;
- K. vzhledem k tomu, že podle odborné analýzy se rozdíly v odměňování začínají projevovat poté, co se žena vrátí na trh práce po první mateřské dovolené, prohlubují se při opakovaném přerušení profesní dráhy pod vlivem vnějších faktorů, jako je přerušení pracovní činnosti z důvodu péče o dítě a závislé členy rodiny, a obvykle se zvyšují v závislosti na věku a úrovni vzdělání; vzhledem k tomu, že pomalejší, kratší nebo přerušovaná kariéra u žen se projevuje také rozdílnými příspěvky do systémů sociálního zabezpečení, čímž se zvyšuje riziko chudoby žen v pokročilejším věku;
- L. vzhledem k tomu, že podle dostupných údajů jsou kvalifikace a pracovní zkušenosti žen finančně méně ohodnoceny než v případě mužů; vzhledem k tomu, že kromě zásady „stejná odměna za rovnocennou práci“, která nesmí být uplatňována na základě genderových stereotypů, je nutné přestat stereotypně vnímat jednotlivé společenské role, které dodnes výrazně ovlivňují volbu vzdělání i profesní dráhy, přičemž vzdělávání může a musí přispívat k vymýcení genderových stereotypů ze společnosti; vzhledem k tomu, že navíc ani mateřská a rodičovská dovolená nesmí být důvodem k diskriminaci žen na trhu práce;
- M. vzhledem k tomu, že zaměstnavatelé ve feminizovaných odvětvích vyplácejí v průměru nižší mzdy, a vzhledem k tomu, že v těchto odvětvích a zaměstnáních je obvykle slabší kolektivní zastoupení a vyjednávací síla;

Čtvrtek, 24. května 2012

- N. vzhledem k tomu, že v souladu s právními předpisy a evropskou judikaturou musí zaměstnavatelé na všechny zaměstnance uplatňovat stejná kritéria hodnocení, systémy odměňování musí být srozumitelné a transparentní a použitá kritéria musí zohledňovat povahu a druh práce a nesmí obsahovat diskriminující ustanovení;
- O. vzhledem k tomu, že rozdíl v odměňování je ještě výraznější u žen s vícečetným znevýhodněním, např. u zdravotně postižených žen, příslušnic menšin a žen bez kvalifikace;
- P. vzhledem k tomu, že pouze zlomek stížností týkajících se diskriminace v oblasti odměňování žen a mužů se dostane k příslušným soudům⁽¹⁾; vzhledem k tomu, že pro tuto skutečnost existuje řada vysvětlení, k nimž patří nedostatek informací o platech, omezený prostor pro srovnání, nedostatek osobních prostředků stěžovatelů;
- Q. vzhledem k tomu, že Evropský institut pro rovnost žen a mužů může sehrát zásadní úlohu při sledování vývoje rozdílů v odměňování žen a mužů, při analýze jeho příčin a posuzování dopadů právních předpisů;
- R. vzhledem k tomu, že Parlament opakovaně vyzval Komisi, aby učinila příslušné kroky, včetně revize platných právních předpisů, které by přispěly k odstranění rozdílů v odměňování žen a mužů a k odstranění rizika chudoby důchodců, jež jako přímý důsledek rozdílů v odměňování žen a mužů ohrožuje ve větší míře ženy;
1. žádá Komisi, aby nejpozději do 15. února 2013 přezkoumala směrnici 2006/54/ES v souladu s článkem 32 této směrnice a aby na základě článku 157 Smlouvy o fungování EU navrhla příslušné změny a přitom vycházela z podrobných doporučení uvedených v příloze tohoto usnesení, alespoň co se týče následujících hledisek problematiky rozdílů v odměňování žen a mužů:
- definice,
 - analýza situace a transparentnost výsledků,
 - hodnocení a klasifikace práce,
 - orgány zabývající se rovností a opravné prostředky,
 - sociální dialog,
 - předcházení diskriminaci,
 - uplatňování zásady rovnosti žen a mužů,
 - sankce,
 - zefektivnění právních předpisů a politiky Unie;
2. potvrzuje, že uvedená doporučení jsou v souladu se základními právy a zásadou subsidiarity;
3. domnívá se, že požadovaný návrh nebude mít žádné finanční dopady;

⁽¹⁾ Podkladový dokument ke sdělení Komise s názvem „Strategie pro rovnost žen a mužů 2010–2015“, SEC(2010)1080, s. 36.

Čtvrtek, 24. května 2012

4. uznává že existuje mnoho příčin, jež prohlubují rozdíly v odměňování žen a mužů, a proto si víceúrovňový a mnohostranný přístup žádá, aby se Unie pevně chopila vedení při koordinaci politik, prosazování osvědčených postupů a zapojování různých subjektů, jako jsou evropští sociální partneři a nevládní organizace, s cílem vytvořit celoevropskou strategii pro řešení rozdílů v odměňování žen a mužů;
5. vyzývá členské státy, aby důsledně prováděly a prosazovaly směrnici 2006/54/ES, povzbuzovaly soukromý a veřejný sektor k aktivnějšímu zapojení do odstraňování rozdílů v odměňování žen a mužů; členské státy a Komise by měly podnítit sociální partnery včetně zaměstnavatelů k tomu, aby zavedli systémy hodnocení práce bez předsudků založených na pohlaví a systémy klasifikace práce a aby podpořili koncepci práce založené na stejném odměňování;
6. vyzývá členské státy, aby samy šly příkladem při odstraňování rozdílů v odměňování žen a mužů ve vládních institucích, veřejných orgánech a státních podnikách obecně;
7. zdůrazňuje, že vyjednávání kolektivních smluv hraje významnou úlohu při potírání diskriminace žen, zejména pokud jde o přístup k zaměstnání, o mzdy, pracovní podmínky, postup v zaměstnání a odborné vzdělávání;
8. vítá iniciativu Komise pořádat Evropský den rovného odměňování, který se poprvé konal dne 5. března 2011 a podruhé dne 2. března 2012;
9. konstatuje, že nesmí být tolerována nerovnost v odměňování z jakéhokoli jiného důvodu, např. rasy, etnického původu, sexuální orientace či náboženství;
10. vítá iniciativu Rady týkající se posouzení a aktualizace souboru kvantitativních a kvalitativních ukazatelů, která vznikla v roce 2010 za belgického předsednictví;
11. vyzývá Komisi, aby podporovala užší koordinaci činností členských států v oblasti výzkumu, analýz a co nejlepšího využití sdílení osvědčených postupů;
12. vyzývá členské státy, aby si vyměňovaly osvědčené postupy a zlepšily spolupráci při hledání nových nápadů, jak bojovat proti rozdílům v odměňování žen a mužů, a to pokud možno za účasti sociálních partnerů;
13. vyzývá Komisi a členské státy, aby se postavily proti nestejnému odměňování žen a mužů ve všech příslušných politikách Unie a vnitrostátních programech, zejména v těch, které jsou zaměřeny na boj proti chudobě;
14. navrhuje, aby členské státy případně zavedly funkci ochránce rovného odměňování, jenž by sledoval situaci v jednotlivých členských státech a podával zprávy o dosaženém pokroku parlamentům členských států a Evropskému parlamentu;
15. vyzývá Komisi, aby přepracovala směrnici Rady 97/81/ES ze dne 15. prosince 1997 o Rámcové dohodě o částečném pracovním úvazku uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS⁽¹⁾ s cílem odstranit rozdíly v odměňování žen a mužů;
16. vyzývá sociální partnery, aby převzali odpovědnost za vytvoření mzdové struktury lépe zohledňující rovnost žen a mužů, poskytovali školení zaměřená na schopnost vyjednat, a to i v oblasti mezd, v první řadě podporovali šíření informací o problematice rovného odměňování především s cílem zavést povinnost provádět audity odměňování a posílili úlohu žen v rámci struktur sociálního partnerství, zejména na místech s rozhodovací pravomocí;

(1) Úř. věst. L 14, 20.1.1998, s. 9.

Čtvrtek, 24. května 2012

17. vyzývá členské státy, aby zajistily možnost podávání hromadných žalob na porušení zásady stejného odměňování jako prostředku, pomocí něhož by jednotlivci nebo zainteresované organizace mohli soudu předložit případ jménem stěžovatelů a který by nevládním organizacím a odborům poskytl právní postavení, jež by jim umožnilo zastupovat oběti diskriminace také ve správním řízení; vyzývá Komisi, aby v souvislosti s připravovaným návrhem horizontálního nástroje pro podávání hromadných žalob přezkoumala začlenění hromadné žaloby na porušování zásady stejného odměňování;
18. zdůrazňuje, že k příslušnému (řádnému či správnímu) soudu se dostane jen velmi malý počet žalob týkajících se diskriminace v oblasti odměňování žen a mužů; vybízí proto Komisi a členské státy, aby pokračovaly ve svých informačních kampaních zaměřených na zvýšení povědomí a poskytovaly mj. příslušné informace o důkazním břemenu vzhledem k tomu, že při zajišťování rovného zacházení sehrává ústřední úlohu;
19. domnívá se, že je třeba zlepšit a zjednodušit postupy a mechanismy, jejichž cílem je hájit zásadu stejné odměny za stejnou či rovnocennou práci a potírat veškeré a jakékoli formy diskriminace na základě pohlaví;
20. vyzývá členské státy a organizace zaměstnanců a zaměstnavatelů, aby s cílem snížit rozdíl v odměňování žen a mužů společně vypracovaly nástroje pro objektivní hodnocení práce;
21. doporučuje členským státům, aby stanovily cíle, strategie a časové lhůty pro snižování rozdílů v odměňování žen a mužů a dosažení stejného odměňování za stejnou a rovnocennou práci;
22. vyzývá Komisi, aby podporovala další výzkum zaměřený na strategii flexikurity s cílem posoudit jejich dopad na rozdíly v odměňování žen a mužů a zjistit, jak tyto strategie mohou pomoci řešit problém diskriminace na základě pohlaví;
23. vítá závěry Rady ze dne 6. prosince 2010, v jejichž rámci jsou členské státy vyzývány k přijetí rozsáhlých opatření na řešení příčin nerovnosti v odměňování;
24. trvá na tom, že větší zaměstnatelnost žen, zejména ve vysokých pozicích, by mohla přispět ke snížení rozdílů v odměňování žen a mužů; poukazuje na to, že je nutné, aby ženy měly při přijímání ekonomických rozhodnutí aktivnější úlohu a využívaly přitom svého vlivu k realizaci takových řešení, která zohledňují zásadu rovnosti pohlaví; upozorňuje na to, že podle některých studií existuje značná souvislost mezi silným zastoupením žen ve vedení firem a vyššími firemními zisky z aktiv, prodeje a investičního kapitálu;
25. připomíná členským státům jejich závazky, pokud jde o přezkum účinků politiky zaměstnanosti a daňové politiky na rozdíly v odměňování;
26. navrhuje, aby Parlament uděloval cenu „Ženy a podnikání v Evropě“, již by mohli získávat zaměstnavatelé (podniky, instituce a orgány), kteří jdou příkladem v podpoře žen obecně, v podpoře žen na vedoucích pozicích a v uplatňování zásady stejného odměňování;
27. zdůrazňuje nutnost přijmout opatření, která přispějí k profesionálnímu a kariéernímu rozvoji za podmínek skutečně rovného postavení žen a mužů; poukazuje na to, že tato zásada tvoří součást koncepce sociální odpovědnosti podniků, jež je podporována na mezinárodní i vnitrostátní úrovni a již je třeba rozvíjet ve všech členských státech;
28. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení a připojená podrobná doporučení Komisi, Radě a vládám a parlamentům členských států.

Čtvrtek, 24. května 2012

PŘÍLOHA

PODROBNÁ DOPORUČENÍ K OBSAHU POŽADOVANÉHO NÁVRHU

Doporučení č. 1: DEFINICE

Směrnice 2006/54/ES obsahuje definici stejné odměny doslovně převzatou z ustanovení směrnice 75/117/EHS ze dne 10. února 1975 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se uplatňování zásady stejné odměny za práci pro muže a ženy ⁽¹⁾. Pro upřesnění kategorií, které lze použít jako nástroje pro řešení rozdílů v odměňování mužů a žen, je důležité podrobněji rozvést definice jednotlivých pojmů, a to:

- rozdíly v odměňování žen a mužů, přičemž tato definice nesmí vycházet pouze z rozdílu v hrubé hodinové mzdě, jelikož je nutné rozlišovat neupravený a „čistý“ rozdíl v odměňování žen a mužů;
- přímá a nepřímá diskriminace v odměňování;
- odměňování, jehož definice by měla zahrnovat čistou mzdu a plat stejně jako jakékoli finanční nároky a věcné dávky spojené s prací;
- rozdíly v důchodech mužů a žen (v různých pilířích penzijních systémů, tzn. v průběžně financovaných systémech, v systémech oborového zaopatření, jako přetrvávání rozdílů v odměňování po nástupu do důchodu);
- práce považovaná za „stejnou“ (jednotlivé kategorie zaměstnání);
- rovnocenná práce, tak aby byly uvedeny relevantní faktory;
- jasná definice zaměstnavatele, aby byla zajištěna odpovědnost za platy zaměstnanců a jakékoli případné platové rozdíly;
- pracovní profese a kolektivní smlouvy – mělo by se jasněji stanovit, že pracovní místa se vztahem k různým kolektivním smlouvám a různým profesím mohou být porovnávána u soudu, pokud jsou srovnatelná jako stejná či rovnocenná práce;

Doporučení č. 2: ANALÝZA SITUACE A TRANSPARENTNOST VÝSLEDKŮ

- 2.1. Nedostatek informací a malé povědomí zaměstnavatelů a zaměstnanců o existujících nebo možných rozdílech v odměňování v rámci jejich společnosti, nebo jejich úplná neznalost, oslabuje uplatňování zásady obsažené ve Smlouvě a v platných právních předpisech.
- 2.2. Vzhledem ke skutečnosti, že neexistuje dostatečné množství přesných, srovnatelných a srozumitelných statistických údajů o rozdílech v odměňování žen a mužů pracujících na částečný úvazek a rozdílech v jejich důchodech a že platové ohodnocení žen je nižší zejména v profesích, které tradičně vykonávají především ony, by členské státy měly ve své sociální politice rozdíly v odměňování žen a mužů plně zohlednit a přistupovat k němu jako k závažnému problému.
- 2.3. Je proto nezbytné nutné, aby byla podnikům uložena povinnost provádět pravidelné kontroly systémů odměňování a zveřejňovat informace o jejich výsledcích (např. u podniků, které čítají 30 zaměstnanců a více a kde jsou obě pohlaví zastoupena mezi zaměstnanci alespoň 10 %). Tentýž požadavek se může vztahovat i na informování o odměnách vyplácených spolu se mzdou. Tyto informace by měly být k dispozici zaměstnancům, odborům a příslušným orgánům (např. inspekcím práce, orgánům zabývajícím se rovností).
- 2.4. Zaměstnavatelé by měli zaměstnancům a jejich zástupcům poskytnout výsledky ve formě mzdových statistik rozlišených podle pohlaví, avšak s přihlédnutím k ochraně osobních údajů. Tyto údaje by měly být v každém členském státě sestaveny na úrovni odvětví a státu.
- 2.5. Měl by být zaveden požadavek, aby zaměstnavatelé u složení a struktur mezd uplatňovali politiku transparentnosti, a to i v případě příplatků, odměn a dalších výhod, které tvoří součást odměňování.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 45, 19.2.1975, s. 19.

Čtvrtek, 24. května 2012

- 2.6. Pokud jsou na základě statistiky odměňování zjištěny rozdíly mezi odměnami skupin či jedinců na základě pohlaví, mají zaměstnavatelé povinnost provést další analýzu těchto rozdílů a přijmout opatření na jejich odstranění.

Doporučení č. 3: HODNOCENÍ A KLASIFIKACE PRÁCE

- 3.1. Myšlenka hodnoty práce se musí odvíjet od kvalifikace, dovedností v oblasti mezilidských vztahů a odpovědnosti, přičemž je třeba klást důraz na kvalitu práce s cílem podpořit rovné příležitosti žen a mužů. Neměla by být poznamenána stereotypním přístupem, který znevýhodňuje ženy, například zdůrazňováním fyzické síly na úkor dovedností v oblasti mezilidských vztahů, a měla by zajistit, aby práce vyžadující odpovědnost za lidské bytosti nebyla považována za práci nižší hodnoty než jsou pracovní činnosti odpovědné za materiální nebo finanční zdroje. Ženám proto musí být poskytovány informace, pomoc nebo školení týkající se vyjednávání o platech, klasifikace práce a platových tabulek. Musí být možné požádat odvětví a podniky, aby prošetřily, zda jejich systémy klasifikace práce v požadované míře zohledňují zásadu rovnosti pohlaví, a aby případně zajistily nutnou nápravu.
- 3.2. Iniciativa Komise by tedy měla pobídnout členské státy, aby zavedly systém klasifikace práce, který zohlední zásadu rovnosti žen a mužů a který zaměstnavatelům i zaměstnancům umožní na základě definice neobjektivních platových tabulek odhalit případy diskriminace v odměňování. Dodržování vnitrostátních právních předpisů a tradic v oblasti vztahů mezi zaměstnanci a zaměstnavateli je stále důležité. I tyto aspekty hodnocení a klasifikace práce by měly být transparentní a dostupné všem zúčastněným stranám, inspektorátům práce a orgánům zabývajícím se rovností.
- 3.3. Členské státy by měly provést důkladné hodnocení povolání vykonávaných převážně ženami.
- 3.4. Hodnocení práce, které by bylo neutrální z hlediska pohlaví, by mělo vycházet z nových systémů klasifikace a organizace zaměstnanců a práce a z pracovních zkušeností a produktivity, přičemž je nutné je provádět především z kvalitativního hlediska, např. na základě vzdělání a další kvalifikace, požadavků na duševní a fyzické schopnosti, odpovědnosti za lidské a materiální zdroje. Mělo by pak sloužit jako zdroj údajů a tabulkových hodnot pro stanovování odměny za práci s náležitým přihlédnutím k zásadě transparentnosti a srovnatelnosti.

Doporučení č. 4: ORGÁNY ZABÝVAJÍCÍ SE ROVNOSTÍ A OPRAVNÉ PROSTŘEDKY

Orgány, které se zabývají prosazováním rovnosti žen a mužů a sledují stav v této oblasti, by měly při snižování rozdílů v odměňování žen a mužů hrát větší roli. Měly by mít pravomoci k tomu, aby mohly s větší účinností a nezávislostí sledovat dodržování právních předpisů v oblasti rovného postavení žen a mužů, podávat o něm zprávy a v případě nutnosti je vymáhat, přičemž by k tomu měly mít odpovídající finanční prostředky. Článek 20 směrnice 2006/54/ES by měl být přepracován tak, aby byl mandát těchto subjektů rozšířen o:

- podporu a poradenství osobám postiženým diskriminací v odměňování;
- zajišťování nezávislých průzkumů v oblasti rozdílů v odměňování žen a mužů;
- zveřejňování nezávislých zpráv a vydávání doporučení ke všem záležitostem souvisejícím s diskriminací v odměňování;
- zákonnou pravomoc zahájit vlastní vyšetřování;
- zákonnou pravomoc uložit v případě porušení zásady stejné odměny za stejnou práci sankci nebo předložit případ diskriminace v odměňování k projednání soudům;
- zajišťování speciálních školení pro sociální partnery, právníky, soudce a veřejné ochránce práv, v jejichž rámci budou informováni o souboru analytických nástrojů a cílených opatření, které lze využít při uzavírání smluv nebo při ověřování toho, zda jsou prováděny předpisy a politiky zaměřené na odstranění rozdílů v odměňování, a zajištění školení a výukových materiálů o nediskriminačním ohodnocení práce určených pro zaměstnavatele.

Doporučení č. 5: SOCIÁLNÍ DIALOG

Je nezbytné provést další kontrolu kolektivních smluv, používaných platových tabulek a systémů klasifikace práce, a to zejména pokud jde o to, jakým způsobem je nakládáno se zaměstnanci pracujícími na částečný úvazek a se zaměstnanci, kteří vykonávají svou práci v jinak atypickém režimu, a pokud jde o zvláštní odměny/bonusy, včetně odměn v naturáliích. Taková kontrola by se měla zaměřovat nejen na primární, ale i na sekundární pracovní podmínky a zaměstnanecké systémy sociálního zabezpečení (režim dovolených a důchodů, služební vozy, úprava pracovní doby kvůli péči o dítě, pružná pracovní doba, bonusy atd.). Členské státy by měly v souladu s vnitrostátními právními předpisy, kolektivními smlouvami či obvyklou praxí podpořit sociální partnery v zavádění systémů klasifikace práce, které budou neutrální z hlediska pohlaví a umožní zaměstnavatelům i zaměstnancům odhalit případnou diskriminaci v odměňování na základě definice neobjektivních platových tabulek.

Čtvrtek, 24. května 2012

Významnou roli může sehrát i management, a to nejen co se týče stejné výše odměn, ale rovněž pokud jde o vytváření prostředí, které podporuje rovné rozdělení pečovatelských povinností a profesních postupů v případě mužů i žen.

Sociální partneři by měli mít pravomoc předkládat otázky stejného odměňování, a to nejen v rámci svých odvětví, ale rovněž v zájmu dosažení rovnováhy mezi odvětvími ⁽¹⁾.

Komise by měla vypracovat operační, praktickou a uživatelsky příznivou příručku pro sociální dialog vedený v podnicích a členských státech. Tato příručka by měla obsahovat pokyny a kritéria pro rozhodování o hodnotě práce a pro srovnávání různých práce. Měla by obsahovat také návrhy možných metod hodnocení práce.

Doporučení č. 6: PŘEDCHÁZENÍ DISKRIMINACI

Do článku 26 směrnice 2006/54/ES („předcházení diskriminaci“) by měla být začleněna konkrétní ustanovení proti diskriminaci v odměňování, na jejichž základě členské státy ve spolupráci se sociálními partneři a organizacemi usilujícími o rovnost příležitostí přijmou:

- konkrétní opatření týkající se vzdělávání a klasifikace práce, která budou zaměřena na systém odborného vzdělávání a budou koncipována tak, aby předcházela diskriminaci v rámci vzdělávání, klasifikace a ekonomického zhodnocování dovedností a případně ji odstranila,
- specifické politiky, které umožní sladit profesní kariéru s rodinným a osobním životem a které se budou týkat i kvalitních a finančně dostupných služeb v oblasti péče o děti, péče o další závislé osoby a dalších pečovatelských služeb, flexibilní organizace práce a pružné pracovní doby, mateřské, otcovské a rodičovské dovolené a dovolené z rodinných důvodů,
- konkrétní opatření (v souladu s čl. 157 odst. 4 SFEU), která budou zaměřena na odstranění rozdílů v odměňování a segregace na základě pohlaví, jež budou uplatňována ze strany sociálních partnerů a organizací zabývajících se rovnými příležitostmi na různých úrovních smluv a odvětví a k nimž bude mimo jiné patřit: podpora uzavírání smluv o platovém ohodnocení s cílem řešit rozdíly v odměňování žen a mužů, vyšetřování zaměřená na stejnou odměnu za stejnou práci, stanovení kvalitativních a kvantitativních cílů, srovnávání na základě referenčních hodnot a podpora výměn osvědčených postupů,
- ustanovení ve veřejných zakázkách požadující, aby byla dodržována zásada rovnosti žen a mužů a jejich stejného odměňování za stejnou práci.

Doporučení č. 7: UPLATŇOVÁNÍ ZÁSADY ROVNOSTI ŽEN A MUŽŮ

Uplatňování zásady rovnosti žen a mužů by se mělo posílit tím, že se článek 29 směrnice 2006/54/ES rozšíří o přesné pokyny ohledně toho, jak mají členské státy postupovat v souvislosti s uplatňováním zásady stejného odměňování a se snižováním rozdílů mezi odměnami žen a mužů. Komise by se měla zaměřit na poskytnutí podpory členským státům a zúčastněným subjektům, pokud jde o konkrétní opatření směřující k odstranění rozdílů v odměňování žen a mužů pomocí:

- vypracování systémů podávání zpráv pro hodnocení rozdílů v odměňování žen a mužů,
- vytvoření databáze obsahující údaje o změnách v systémech klasifikace a organizace pracovníků,
- shromažďování a šíření výsledků experimentů, které byly provedeny v rámci reformy organizace práce,

⁽¹⁾ Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek: Řešení rozdílů v odměňování žen a mužů: opatření vládních a sociálních partnerů, 5. března 2010, strana 30.

Čtvrtek, 24. května 2012

- šíření informací a pokynů týkajících se praktických nástrojů zejména pro malé a střední podniky (např. elektronický nástroj Logib-d), které slouží k odstranění rozdílů v odměňování, včetně vnitrostátních či odvětvových kolektivních smluv,
- vytvoření evropského certifikátu stejného odměňování ve spolupráci se sociálními partnery a sdruženími, který by instituce, podniky a orgány mohly používat k informování o tom, že dodržují konkrétní kritéria stejného odměňování, např. platovou transparentnost;
- vypracování konkrétních pokynů pro sledování rozdílů v odměňování v kontextu kolektivního vyjednávání, přičemž tyto pokyny by měly být v překladu do různých jazyků veřejně přístupné na internetu.

Doporučení č. 8: SANKCE

- 8.1. Je zřejmé, že právní předpisy v této oblasti postrádají z různých důvodů účinnost, a vzhledem k tomu, že celý problém nelze vyřešit pouze na základě právních předpisů, měla by je Komise a členské státy posílit vhodnými typy účinných, přiměřených a odrazujících sankcí.
- 8.2. Je důležité, aby členské státy přijetím nezbytných opatření zajistily, že se na porušení zásady stejné odměny za stejnou či rovnocennou práci budou podle platných právních ustanovení vztahovat příslušné sankce.
- 8.3. Navzdory stávajícím právním předpisům jsou inspekce a tresty v případech, kdy se jedná o zásadu stejného odměňování, často žalostně nedostatečné. Těmito záležitostmi je nutné se zabývat přednostně, přičemž agentury a orgány, které za tuto oblast odpovídají, musejí být vybaveny nezbytnými technickými a finančními zdroji.
- 8.4. Je třeba připomenout, že podle směrnice 2006/54/ES jsou členské státy již nyní povinny poskytnout náhradu nebo vyrovnání (článek 18) a také stanovit sankce (článek 25). Tato opatření však nejsou z hlediska zamezení porušování zásady stejné odměny dostačující. Z tohoto důvodu se navrhuje, aby byla vypracována studie, která posoudí proveditelnost, účinnost a dopad zavedení případných sankcí, jako jsou:
 - sankce, které musí zahrnovat výplatu odškodnění oběti;
 - správní pokuty (například v případě, že nebylo podáno oznámení či povinné hlášení nebo není k dispozici analýza mzdových statistik vypracovaných podle pohlaví (v souladu s doporučením č. 2), jak vyžadují inspektoři práce nebo příslušné orgány zabývající se rovností;
 - odepření veřejných příspěvků, dotací (včetně prostředků z fondů EU spravovaných členskými státy) a účasti na veřejných zakázkách, jak již předpokládají směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/17/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb ⁽¹⁾ a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby ⁽²⁾;
 - veřejná identifikace subjektů, které zásadu rovného odměňování nedodržují.

Doporučení č. 9: ZEFEKTIVNĚNÍ PRÁVNÍCH PŘEDPISŮ A POLITIKY UNIE

- 9.1. Jednou ze skutečností, kterou je třeba naléhavě řešit, je to, že zaměstnanci na částečný úvazek jsou zjevně kráceni na mzdě. Řešení této situace vyžaduje posouzení a případnou revizi směrnice 97/81/ES, jež ukládá povinnost zacházet se zaměstnanci na částečný úvazek stejným způsobem jako se zaměstnanci na plný úvazek a rovněž stanovuje cílenější a účinnější opatření v kolektivních smlouvách.
- 9.2. Do hlavních zásad zaměstnanosti je třeba neprodleně vložit konkrétní cíl pro zmírnění rozdílů v odměňování, mimo jiné pokud jde o přístup k odbornému vzdělávání a uznávání kvalifikací a dovedností žen.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 134, 30.4.2004, s. 114.

Čtvrtek, 24. května 2012

Přistěhovalecké kvóty na výdej povolení k pobytu ve Švýcarsku pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska

P7_TA(2012)0226

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o kvótách na výdej povolení k pobytu ve Švýcarsku pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska (2012/2661(RSP))

(2013/C 264 E/13)

Evropský parlament,

- s ohledem na dohodu o volném obchodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na dohodu mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob ze dne 21. června 1999, zejména na její přílohu I o volném pohybu osob ⁽²⁾ a přílohu III o uznávání odborných kvalifikací,
 - s ohledem na protokol ze dne 26. října 2004 k dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob, týkající se účasti České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii ⁽³⁾,
 - s ohledem na protokol ze dne 27. května 2008 k dohodě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Švýcarskou konfederací na straně druhé o volném pohybu osob týkající se účasti Bulharské republiky a Rumunska jakožto smluvních stran na základě jejich přistoupení k Evropské unii ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. září 2010 o EHP–Švýcarsku: překážkách ve vztahu k plnému zavedení vnitřního trhu ⁽⁵⁾,
 - s ohledem na závěry ze zasedání Rady ze dne 14. prosince 2010 o vztazích mezi EU a státy ESVO,
 - s ohledem na rozhodnutí Federální rady Švýcarské konfederace ze dne 18. května 2012 o uplatnění ochranné doložky vůči osmi členskými státem EU,
 - s ohledem na otázku Komisi ze dne 14. května 2012 a 16. května 2012 o přistěhovaleckých kvótách na výdej povolení k pobytu ve Švýcarsku pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska (O-000113/2012 – B7-0115/2012 a O-000115/2012 – B7-0116/2012),
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Federální rada Švýcarské konfederace rozhodla o zavedení kvót na výdej povolení k pobytu kategorie B pro pobyt v délce trvání do pěti let určené pro státní příslušníky Polska, Litvy, Lotyšska, Estonska, Slovinska, Slovenska, České republiky a Maďarska, a to s účinností ke dni 1. května 2012;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 300, 31.12.1972, s. 189.

⁽²⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 6.

⁽³⁾ Úř. věst. L 89, 28.3.2006, s. 30.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 124, 20.5.2009, s. 53.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 308 E, 20.10.2011, s. 18.

Čtvrtek, 24. května 2012

- B. vzhledem k tomu, že při přijímání tohoto rozhodnutí se švýcarské orgány odvolaly tzv. ochrannou doložku, jež je obsažena v článku 10 dohody z roku 1999 a umožňuje Švýcarsku zavést tato dočasná restriktivní opatření v případě, že v daném roce překročí počet vydaných povolení k pobytu průměrný počet těchto povolení vydaných v předcházejících třech letech o nejméně 10 %; vzhledem k tomu, že švýcarské orgány uvedly, že k takové situaci došlo v případě státních příslušníků osmi členských států Evropské unie;
- C. vzhledem k tomu, že ochranná doložka, o níž se zmiňují švýcarské orgány, ve znění uvedeném v článku 10 dohody z roku 1999 neumožňuje při zavádění maximálního počtu povolení k pobytu nebo kvót na jejich výdej rozlišovat na základě státní příslušnosti a odkazuje pouze na „zaměstnané osoby a osoby samostatně výdělečně činné z Evropského společenství“;
- D. vzhledem k tomu, že v souladu s protokolem z roku 2004 uplatňovalo Švýcarsko až do 30. dubna 2011 kvóty na státní příslušníky osmi členských států EU, které přistoupily v roce 2004; vzhledem k tomu, že na konci tohoto přechodného období vstoupil v platnost čl. 10 odst. 4 dohody z roku 1999;
- E. vzhledem k tomu, že tuto situaci je třeba zasadit do širšího kontextu, neboť švýcarské orgány již přijaly několik opatření, která ohrožují pokrok, jehož bylo dosaženo při provádění dvoustranných dohod, a vzhledem k nimž již Parlament vyjádřil znepokojení ve svém usnesení ze září 2010;
- F. vzhledem k tomu, že Švýcarsko přijalo několik tzv. doprovodných opatření k dohodě o volném pohybu osob, která mohou omezit poskytování služeb ze strany podniků z EU (obzvláště pak podniků malých a středních) ve Švýcarsku, a vzhledem k tomu, že podle judikatury Soudního dvora je mnoho z těchto doprovodných opatření přijatelných pouze v případě, že jsou přiměřená a chrání veřejný zájem, který není chráněn ve státu původu daného poskytovatele služeb;
- G. vzhledem k tomu, že některá z těchto doprovodných opatření jsou nepřiměřená vůči cílům, jichž má být jejich prostřednictvím dosaženo, např. povinnost oznamování předem s osmidenní čekací lhůtou, povinnost přispět na náklady třístranných komisí na vymáhání práva a povinnost zahraničních podniků poskytujících přeshraniční služby poskytnout záruku finanční bezúhonnosti; vzhledem k tomu, že tato opatření obzvláště zatěžují MSP, které si přejí poskytovat ve Švýcarsku služby;
- H. vzhledem k tomu, že švýcarské orgány rozhodly, že německým a rakouským taxislužbám zakážou dopravovat své klienty na švýcarská letiště, čímž porušily dohodu o volném pohybu osob;
- I. vzhledem k tomu, že tyto otázky byly opakovaně předmětem jednání se Švýcarskem v rámci smíšeného výboru zavedeného dohodou o volném pohybu osob; vzhledem k tomu, že smíšený výbor nebyl schopen nalézt pro tyto problémy řešení;
- J. vzhledem k tomu, že v dohodě o volném pohybu osob mohou být prováděny pouze drobné změny za účelem jejího přizpůsobení vývoji právních předpisů EU v oblasti volného pohybu osob; vzhledem k tomu, že tato dohoda nezavedla účinné mechanismy dozoru a soudní kontroly, které by odpovídaly obdobným mechanismům v EU a EHP;

Švýcarské kvóty na výdej povolení k pobytu pro státní příslušníky zemí EU

1. s hlubokým politováním konstatuje, že se švýcarské orgány rozhodly opět zavést kvóty na výdej povolení k pobytu občanům EU, kteří jsou státními příslušníky osmi z členských států, které k EU přistoupily v roce 2004, a omezit tak volný pohyb osob zavedený dohodou s EU z roku 1999;
2. považuje toto rozhodnutí za diskriminační a nezákonné, neboť není schopen nalézt pro takové rozlišování osob žádný právní základ v platných dohodách uzavřených mezi Švýcarskem a EU; naléhavě vyzývá švýcarské orgány, aby své rozhodnutí přezkoumaly a odstoupily od uplatňování ochranné doložky;

Čtvrtek, 24. května 2012

3. konstatuje, že podmínky pro uplatnění ustanovení čl. 10 odst. 4 dohody z roku 1999 ve znění doplňujícího protokolu z roku 2004 nebyly naplněny;
4. vítá včasné a kritické prohlášení vysoké představitelky, místopředsedkyně Evropské komise, kterým naléhavě vybídla své útvary, aby učinily veškeré nezbytné kroky s cílem požádat švýcarské orgány o odvolání jejich rozhodnutí;
5. konstatuje, že Švýcarsko prostřednictvím protokolu II z roku 2008 rozšířilo uplatňování práv na volný pohyb na Bulharsko a Rumunsko; s politováním nicméně konstatuje, že dohoda stanoví až sedmileté přechodné období; lituje také skutečnosti, že v květnu 2011 se švýcarská vláda rozhodla, že přechodné období pro bulharské a rumunské státní příslušníky prodlouží do 31. května 2014;
6. je přesvědčen, že namísto zavádění omezujících opatření do stávajícího rámce by obě strany měly spíše pracovat na rozvoji přiměřenějšího, účinnějšího a pružnějšího systému spolupráce, který by dále usnadňoval volný pohyb osob; vyzývá Komisi, aby při nejbližší vhodné příležitosti nastolila tuto otázku v rámci jednání se švýcarskými úřady a aby ji začlenila na pořad jednání příští schůze smíšeného výboru ustaveného dohodou;

Překážky bránící plné realizaci jednotného trhu

7. žádá Komisi, aby uvedla, jaké kroky od přijetí usnesení EP ze dne 7. září 2010 učinila, aby vyřešila problémy týkající se doprovodných opatření, jež malým a středním podnikům z EU ztěžují poskytování služeb ve Švýcarsku, a aby přesvědčila švýcarské orgány, že je třeba odvolat předpisy, které ukládají zahraničním podnikům poskytujícím přeshraniční služby povinnost poskytnout záruku finanční bezúhonnosti;
8. je znepokojen rozhodnutím Federální rady Švýcarské konfederace přezkoumat zavedení dalších doprovodných opatření;
9. opětovně vyjadřuje znepokojení nad situací panující na švýcarských letištích, kam nemají v důsledku zákazu švýcarských orgánů německé a rakouské taxislužby právo vozit své klienty, a naléhavě vybízí Komisi, aby přezkoumala soulad tohoto rozhodnutí s dohodou o volném pohybu osob;
10. s politováním konstatuje, že dohoda nebere v potaz směrnici 2004/38/ES o právu občanů Unie a jejich rodinných příslušníků svobodně se pohybovat a pobývat na území členských států; vyzývá k dynamičtějším přizpůsobování dohod v oblastech spjatých s vnitřním trhem vývoji *acquis* EU;
11. je přesvědčen, že je pro další rozvoj švýcarské účasti na vnitřním trhu klíčové, aby příslušná pravidla vytvářela pro hospodářské subjekty z EU i ze Švýcarska transparentnější a předvídatelnější prostředí;
12. vyzývá k tomu, aby bylo dosaženo pokroku při hledání horizontálních řešení otázek spojených s potřebou dosáhnout: dynamičtějši přizpůsobování dohody rozvoji *acquis*, homogenního výkladu dohod, zavedení nezávislých mechanismů dozoru a soudního prosazování a mechanismu urovnávání sporů, který by nezpůsobil roztržistěnost výkladu, a transparentnosti systému rozhodování a komunikace mezi smíšenými výbory;
13. zdůrazňuje, že pro uspokojivé fungování vnitřního trhu je důležité, aby byly zavedeny mechanismy kontroly dodržování dohod, které by nefungovaly pouze na vnitrostátní úrovni;

Čtvrtek, 24. května 2012

14. vyjadřuje svou připravenost podpořit prohlubování vztahů mezi EU a Švýcarskem s cílem překonat problémy, jimž obě strany čelí;

*

* *

15. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi, vládám a parlamentům členských států a vládě a parlamentu Švýcarska.

Venezuela: možné vystoupení z Meziamerické komise pro lidská práva

P7_TA(2012)0227

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o možném vystoupení Venezuely z Meziamerické komise pro lidská práva (2012/2653(RSP))

(2013/C 264 E/14)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o Venezuele, konkrétně na usnesení ze dne 24. května 2007 o případu stanice „Radio Caracas TV“⁽¹⁾, dále ze dne 23. října 2008 o bránění opozici ve Venezuele v politické činnosti⁽²⁾, ze dne 7. května 2009 o případu Manuela Rosalese⁽³⁾, ze dne 11. února 2010 o Venezuele⁽⁴⁾ a ze dne 8. července 2010 o případu Marie Lourdes Afuniiové⁽⁵⁾,
- s ohledem na Americkou deklaraci o lidských právech a povinnostech z roku 1948, která formalizovala vznik Meziamerického systému ochrany lidských práv (IAHRS), a vzhledem k tomu, že Organizace amerických států (OAS) založila v roce 1959 Meziamerickou komisi pro lidská práva (IACHR), jejímž členem je Venezuela od roku 1977, a vzhledem k právnímu zřízení IACHR v roce 1979,
- s ohledem na zřízení Meziamerického soudu pro lidská práva v roce 1979, jehož je Venezuela členem od roku 1981,
- s ohledem na svá usnesení ze dne 17. června 2010 o politikách EU ve prospěch zastánců lidských práv⁽⁶⁾ a ze dne 18. dubna 2012 o výroční zprávě o stavu lidských práv ve světě a politice EU v této oblasti, včetně dopadů na strategickou politiku EU týkající se lidských práv⁽⁷⁾,
- s ohledem na obavy, které dne 4. května 2012 vyjádřil tiskový mluvčí Vysoké komisařky OSN pro lidská práva Rupert Colville ohledně možného vystoupení Venezuely z IACHR,
- s ohledem na Všeobecnou deklaraci lidských práv z roku 1948,
- s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 102 E, 24.4.2008, s. 484.

⁽²⁾ Úř. věst. C 15 E, 21.1.2010, s. 85.

⁽³⁾ Úř. věst. C 212 E, 5.8.2010, s. 113.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 341 E, 16.12.2010, s. 69.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 130.

⁽⁶⁾ Úř. věst. C 236 E, 12.8.2011, s. 69.

⁽⁷⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0126.

Čtvrtek, 24. května 2012

- A. vzhledem k tomu, že Organizace amerických států (OAS) vytvořila svůj vlastní regionální systém v oblasti lidských práv, jenž zahrnuje Meziamerickou komisi pro lidská práva (IACHR), která vznikla v roce 1959, a Meziamerický soud pro lidská práva, jenž byl vytvořen v roce 1979 a rozhoduje na základě Americké úmluvy o lidských právech (pakt ze San José), která vstoupila v platnost v roce 1978 jako doplněk a náprava nedostatečných vnitrostátních právních řádů;
- B. vzhledem k tomu, že Americká deklarace o lidských právech a povinnostech považuje za jeden ze základních principů OAS „základní práva jednotlivců“;
- C. vzhledem k tomu, že Americkou úmluvu o lidských právech dosud ratifikovalo 24 ze 34 členů OAS;
- D. vzhledem k tomu, že Venezuela je smluvní stranou Americké úmluvy o lidských právech a v současnosti i členem IACHR a podléhá pravomoci Meziamerického soudu pro lidská práva, který odpovídá za výklad a uplatňování ustanovení úmluvy; vzhledem k tomu, že se Venezuela podílí na mechanismech Rady OSN pro lidská práva;
- E. vzhledem k tomu, že dne 2. května 2012 prezident Chávez oznámil vytvoření státního výboru, který posoudí možnost vystoupení z IACHR; vzhledem k tomu, že dne 3. května 2012 venezuelský ministr zahraničních věcí vyzval ostatní vlády regionu, aby učinily totéž;
- F. vzhledem k tomu, že od roku 1970 do roku 2011 se čtyři rozhodnutí IACHR týkala Venezuely a soud pro lidská práva rozhodl od roku 2004 do roku 2012 ve dvanácti případech; vzhledem k tomu, že OAS prostřednictvím IACHR několikrát varovala Venezuelu ohledně porušování svobody slova, osobní bezpečnosti a beztržnosti a politických práv;
- G. vzhledem k tomu, že Venezuela v posledních letech vícekrát kritizovala IACHR i soud pro lidská práva, opakovaně hrozila vystoupením a jako důvody uváděla, že IACHR je předpojatá a uplatňuje dvojí měřítko; vzhledem k tomu, že je to poprvé, kdy Venezuela podnikla vážně míněné kroky k vystoupení; vzhledem k tomu, že od roku 2002 Venezuela odmítá veškeré žádosti ze strany IACHR o návštěvu země;
- H. vzhledem k tomu, že obsah usnesení Evropského parlamentu, zejména usnesení o bránění opozici v politické činnosti a usnesení o politicky motivovaném pronásledování, jako je případ uzavření stanice Radio Caracas TV, byl schválen několika rozhodnutími a doporučeními IACHR; vzhledem k tomu, že v důsledku těchto nepříznivých doporučení a jejich přehlížení či neprovádění ze strany venezuelských orgánů prezident Chávez zahájil mechanismus vystoupení země z uvedené mezinárodní organizace;
- I. vzhledem k tomu, že předseda Nejvyššího soudu a nejvyšší státní zástupce Bolívarovské republiky Venezuela schválili návrh prezidenta Cháveze vystoupit z IACHR, což jasně dokazuje naprosté podřízení veřejných orgánů a zejména soudních orgánů politickým rozhodnutím hlavy státu;
- J. vzhledem k tomu, že IACHR je velmi uznávaná instituce, která pozitivně působí v celé oblasti, má zásadní postavení při dosahování spravedlnosti pro velký počet obětí porušování lidských práv a sehrála také klíčovou úlohu při přechodu k demokracii v mnoha zemích regionu, kde předtím vládla diktatura;
- K. vzhledem k tomu, že IACHR je autonomním sborem sestávajícím ze sedmi nezávislých členů, kteří jednají za svou osobu, aniž by zastupovali některou zemi, předkládají případy Meziamerickému soudu pro lidská práva, v závažných a naléhavých případech vyzývají členské státy OAS k přijetí preventivních opatření s cílem zabránit nenapravitelnému poškození lidských práv, a přijímá, analyzuje a zkoumá individuální petice oznamující případy porušování lidských práv;

Čtvrtek, 24. května 2012

- L. vzhledem k tomu, že regionální organizace pro lidská práva hrají velmi významnou úlohu při podpoře a ochraně mechanismů lidských práv a posilují všeobecně platné normy a smlouvy v oblasti lidských práv, jak opakovaně uznalo Valné shromáždění OSN a jeho Rada pro lidská práva, jakož i nevládní organizace a zastánci lidských práv;
- M. vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 1 stanov Meziamerického soudu pro lidská práva je tento soud autonomním soudním orgánem, jehož cílem je výklad a uplatňování Americké úmluvy o lidských právech; vzhledem k tomu, že jeho rozhodnutí jsou pro signatáře úmluvy závazná;
1. je znepokojen oznámením Venezuely, že vytváří státní výbor, který posoudí možnost vystoupit z Meziamerické komise pro lidská práva, a vyzývá venezuelské orgány, aby svoje stanovisko přehodnotily;
 2. obává se, že vystoupení z IAHRs by mohlo vést k izolaci Venezuely a dalšímu zhoršení situace, pokud jde o lidská práva;
 3. vyzývá vládu Venezuely i všechny ostatní státy v oblasti, aby uznaly a prováděly rozhodnutí a doporučení IACHR ke spolupráci s regionálními a mezinárodními organizacemi pro lidská práva, a naléhá na ně, aby nepřijímali žádná opatření, která by oslabila ochranu lidských práv;
 4. vítá veškerou činnost IACHR, zejména v oblasti související se svobodou slova, s právy původního obyvatelstva, zabraňování mučení, sociálními právy a právy žen, jakož i při zvyšování informovanosti veřejnosti v tomto regionu o lidských právech, a vyzývá tuto komisi, aby ve své činnosti pokračovala s cílem dosáhnout úplného dodržování lidských práv;
 5. podporuje regionální organizace pro lidská práva jako součást mezinárodního systému v oblasti lidských práv a vyzývá orgány EU, aby zvýšily celkovou podporu Meziamerického soudu pro lidská práva, IAHRs a Úmluvy o lidských právech;
 6. vyzývá země, které dosud nevstoupily do Meziamerického systému ochrany lidských práv, aby tak urychleně učinily a aby se do systému plně zapojily, čímž se posílí jeho institucionální autorita;
 7. vyzývá vládu Bolívarovské republiky Venezuela, aby dodržovala mezinárodní a regionální úmluvy a charty, jichž je smluvní stranou; připomíná, že podle venezuelské ústavy jsou všechny podepsané mezinárodní úmluvy závazné;
 8. vyjadřuje politování nad rozhodnutím venezuelských zákonodárných a soudních orgánů podpořit pokus prezidenta Cháveze vystoupit z IACHR, což poukazuje na nedodržování zásady rozdělení moci a na naprosté podřízení zákonodárné a soudní moci politickým rozhodnutím prezidenta;
 9. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, vládám a parlamentům členských států, generálnímu tajemníkovi Organizace amerických států (OAS), parlamentnímu shromáždění EUROLAT a vládě Bolívarovské republiky Venezuela.
-

Čtvrtek, 24. května 2012

Ázerbájdžán

P7_TA(2012)0228

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o situaci v oblasti lidských práv v Ázerbájdžánu (2012/2654(RSP))

(2013/C 264 E/15)

Evropský parlament,

- s ohledem na svá předchozí usnesení o situaci v Ázerbájdžánu, zejména na usnesení o lidských právech,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 18. dubna 2012 obsahující doporučení Evropského parlamentu Radě, Komisi a Evropské službě pro vnější činnost (ESVČ) o jednáních o dohodě o přidružení mezi EU a Ázerbájdžánem ⁽¹⁾,
 - s ohledem na Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a Ázerbájdžánem, která vstoupila v platnost v roce 1999, a na probíhající jednání mezi těmito dvěma stranami o nové dohodě o přidružení, která by měla nahradit předchozí dohodu,
 - s ohledem na společné sdělení Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů ze dne 15. května 2012 o nutnosti dosáhnout určitých výsledků v oblasti nové evropské politiky sousedství,
 - s ohledem na nový Národní akční program pro účinnější ochranu lidských práv a svobod v Ázerbájdžánské republice, který dne 27. prosince 2011 schválil prezident Ázerbájdžánu;
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán se aktivně účastní evropské politiky sousedství a východního partnerství a je odhodlán dodržovat zásady demokracie, lidských práv a právního státu, které jsou klíčovými hodnotami těchto dvou iniciativ; vzhledem k tomu, že se však navzdory závazkům obsaženým v akčním plánu evropské politiky sousedství v posledních několika letech celková situace v oblasti lidských práv v Ázerbájdžánu neustále zhoršuje, přičemž je vyvíjen rostoucí tlak na nevládní organizace a nezávislé sdělovací prostředky a dochází k jejich zastrahování, což mezi opozičními silami a ochránci lidských práv i mezi mládežnickými aktivisty a aktivisty sdružujícími se v sociálních sítích vede k všeobecnému pocitu strachu a mezi novináři k autocenzuře;
- B. vzhledem k tomu, že mírumilovné protesty, k nimž došlo dne 15. května 2012 v hlavním městě Baku a které požadovaly propuštění politických vězňů předtím, než se Ázerbájdžán dne 26. května 2012 ujme organizace písňové soutěže Eurovize, rozehnala policie; vzhledem k tomu, že používání síly proti mírumilovnými demonstrantům ze strany ázerbájdžánských orgánů signalizuje nedodržování závazků Ázerbájdžánu vůči EU a v rámci Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE);
- C. vzhledem k tomu, že nezávislí novináři, ochránci lidských práv a další, kteří se snaží vyjádřit své názory, vést vyšetřování ve věcech veřejného zájmu nebo kritizovat vládní orgány v Ázerbájdžánu, jsou napadáni a pronásledováni, je jim vyhrožováno nebo jsou zatýkáni, přičemž největší obavy vzbuzují případy novinářů Idraka Abbasova a Chadídže Ismailovové;
- D. vzhledem k tomu, že dne 16. května 2012 byl z vězení propuštěn Elnur Mecdli – aktivista a člen opoziční strany Národní fronta;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P7_TA(2012)0127.

Čtvrtek, 24. května 2012

- E. vzhledem k tomu, že písňová soutěž Eurovize, která se bude v Baku konat dne 26. května 2012, by měla být pro Ázerbájdžán příležitostí ukázat své odhodlání dodržovat demokratické principy a lidská práva;
- F. vzhledem k tomu, že z důvodu developerských projektů došlo k netransparentnímu a nejasnému vyvlastnění stovek nemovitostí a k nucenému vystěhování tisíců majitelů domů v Baku, včetně čtvrtí přiléhajících k Náměstí státní vlajky, na kterém se nachází budova Crystal Palace, kde se bude konat písňová soutěž Eurovize za rok 2012 a v budoucnosti další akce;
- G. vzhledem k tomu, že svoboda tisku a sdělovacích prostředků je často ignorována; vzhledem k tomu, že v praxi není zaručena neomezená svoboda digitálního prostředí, včetně svobody projevu a shromažďování on-line;
- H. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán zaujal dočasně místo v Radě bezpečnosti OSN na období od let 2012–2013 a že se zavázal ctít hodnoty vyjádřené v Chartě lidských práv OSN;
- I. vzhledem k tomu, že Ázerbájdžán je členem Rady Evropy a signatářskou zemí Evropské úmluvy o lidských právech;
1. vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby okamžitě ukončily veškerou činnost namířenou na potlačování svobody projevu a shromažďování, jelikož to je v rozporu se závazky Ázerbájdžánu, pokud jde o demokracii, ochranu lidských práv a základních svobod;
 2. odsuzuje brutální napadení Idraka Abbasova, novináře deníku „Zerkalo“ a člena „Institutu pro svobodu a bezpečnost zpravodajů“ ze strany policie a ochranky státní ropné společnosti SOCAR, k němuž došlo, když natáčel demolici domů ve čtvrti Sulutapa v Baku;
 3. odsuzuje neustálé vydírání a zastrašování investigativní novinářky Chadídže Ismailovové, k němuž dochází v důsledku toho, že vyšetřuje údajné obchodní zájmy rodiny prezidenta Alijeva;
 4. bere na vědomí probíhající vyšetřování útoků na novináře, které zahájily ázerbájdžánské orgány; vyzývá orgány, aby zajistily účinné vyšetření těchto útoků a trestní stíhání jejich pachatelů;
 5. vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby umožnily pokojné protesty a zabránily zasahování policie do práce novinářů zajišťujících zpravodajství z demonstrací;
 6. odsuzuje pronásledování a zastrašování novinářů a jiných osob, které pokojně vyjadřují své názory, a násilí, kterému jsou vystavovány; vyzývá orgány k okamžitému propuštění osob zadržovaných na základě politicky motivovaných obvinění z vězení a vazby, včetně šesti novinářů Anara Bajramliho, Ramila Dadašova, Vugara Gonagova, Zaura Gulijeva, Aidina Džanijeva a Avaza Zejnalliho, aktivisty v oblasti sociálních médií Bachtiaara Chadžijeva, právníka a vedoucího nevládní organizace Vidadiho Iskenderova, ochránce lidských práv a právníka Taleha Chasmammadova a aktivistů uvězněných na základě nejrůznějších politicky motivovaných obvinění souvisejících s pokojnými protesty v dubnu 2011;
 7. připomíná své stanovisko, že Dohoda o přidružení mezi EU a Ázerbájdžánem, která se v současnosti projednává, by měla zahrnovat ustanovení a kritéria týkající se ochrany a podpory lidských práv, zejména s ohledem na svobodu sdělovacích prostředků a právo na svobodu projevu, sdružování a shromažďování, která jsou odrazem zásad a práv zakotvených v ázerbájdžánské ústavě a závazků, které Ázerbájdžán přijal v rámci Rady Evropy a OBSE;
 8. vyjadřuje svou solidaritu s propagátory kampaně „Zapívejte pro demokracii“, která byla spuštěna při příležitosti písňové soutěže Eurovize pořádané v Baku, a doufá, že jejich činnost přispěje k zahájení nezbytných demokratických reforem a významnému zlepšení situace v oblasti lidských práv v této zemi;

Čtvrtek, 24. května 2012

9. je znepokojen násilným vysídlováním a demolicí budov v souvislosti s rozsáhlým plánem rekonstrukce Baku, které částečně souvisejí s nadcházející písňovou soutěží Eurovize; vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby zajistily, že nadcházející výstavba budov v Baku bude v souladu s příslušnými právními předpisy a že přesídlení lidí proběhne na základě transparentních právních postupů a spravedlivé finanční náhrady;
 10. vítá propuštění Elnura Mecedliho – člena opoziční strany Národní fronta – z vězení; vyzývá ázerbájdžánské orgány k tomu, aby zvláštnímu zpravodaji organizace PACE, který se zabývá situací politických vězňů, vydaly vízum, které by mu umožnilo v souladu s jeho mandátem navštívit Ázerbájdžán;
 11. vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby zajistily svobodu digitálního prostředí, včetně necenzurovaného přístupu k informacím a necenzurované komunikace, což jsou všeobecná práva nezbytná k zajištění lidských práv, jako je svoboda projevu a přístup k informacím, a k zajištění transparentnosti a odpovědnosti veřejného života;
 12. vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby přijaly návrh zákona o pomluvě, který zruší trestní odpovědnost za pomluvu a urážku; vítá diskuzi o přijetí takového zákona v rámci ázerbájdžánské společnosti, úzkou spolupráci s OBSE v tomto ohledu a záměr ázerbájdžánských orgánů přijmout tento zákon do konce roku;
 13. vyzývá ázerbájdžánské orgány k tomu, aby sladily právní předpisy o volbách, svobodě shromažďování, svobodě sdružování a svobodě sdělovacích prostředků s mezinárodními normami a aby zajistily jejich neomezené uplatňování;
 14. naléhavě vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby zintenzivnily své úsilí o reformu všech prvků soudnictví: trestního stíhání, soudů, vydávání rozsudků a procesu odvolání;
 15. vyzývá ázerbájdžánské orgány, aby dodržovaly veškerá rozhodnutí Evropského soudu pro lidská práva týkající se Ázerbájdžánu;
 16. vyzývá vysokou představitelku Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, místopředsedkyni Evropské komise, Radu a Komisi, aby pozorně sledovaly situaci v oblasti lidských práv a základních svobod v Ázerbájdžánu po písňové soutěži Eurovize; vyzývá Radu, aby zvážila možnost cílených sankcí proti osobám odpovědným za případy porušování lidských práv, pokud k nim bude nadále docházet;
 17. rozhodně odsuzuje hrozby radikálních islamistických organizací a jednotlivců namířené proti účastníkům nadcházející písňové soutěže Eurovize, zejména proti těm, které patří mezi lesbické ženy, homosexuály, bisexuály a transsexuály; jednoznačně podporuje světskou podobu Ázerbájdžánu a jeho svobodnou volbu své zahraničněpolitické orientace;
 18. rozhodně odsuzuje terorismus ve všech jeho formách a podobách a vysoce si cení přispění Ázerbájdžánu v boji proti terorismu a extremismu na regionální a mezinárodní úrovni;
 19. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, ESVČ, vládám a parlamentům Ázerbájdžánské republiky a členských států EU a Radě OSN pro lidská práva.
-

Čtvrtek, 24. května 2012

Situace uprchlíků ze Severní Koreje

P7_TA(2012)0229

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o situaci severokorejských uprchlíků (2012/2655(RSP))

(2013/C 264 E/16)

Evropský parlament,

- s ohledem na předchozí usnesení o Severní Koreji (Korejská lidově demokratická republika – KLR) a zejména na usnesení přijaté dne 8. července 2010 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na summit mezi EU a Čínou, který se konal dne 14. února 2012, a na 29. dialog mezi EU a Čínou o lidských právech, který se uskutečnil dne 29. června 2010 v Madridu a během něhož byla projednávána otázka severokorejských uprchlíků,
 - s ohledem na zprávu o KLR předloženou na 6. zasedání pracovní skupiny Rady OSN pro lidská práva pro pravidelný přezkum (ve dnech 30. listopadu – 11. prosince 2009),
 - s ohledem na zprávu zvláštního zpravodaje o situaci v oblasti lidských práv v Korejské lidově demokratické republice předloženou dne 21. února 2011, v níž zpravodaj vyjadřuje znepokojení nad skutečností, že „KLR dosud neprojevila odhodlání zavést doporučení a závěry všeobecného pravidelného přezkumu“,
 - s ohledem na usnesení A/HRC/19/L.29 přijaté na základě konsenzu Radou OSN pro lidská práva dne 19. března 2012, ve které Rada vyjádřila naléhavé obavy v souvislosti se závažným, všeobecně rozšířeným a soustavným porušováním lidských práv v Korejské lidově demokratické republice, a na rezoluci Valného shromáždění OSN A/RES/66/174 přijatou dne 29. března 2012,
 - s ohledem na zprávu Národní komise pro lidská práva v Jižní Koreji z května 2012, která vznikla na základě přibližně 800 rozhovorů s uprchlíky, včetně mnoha set uprchlíků, kteří přežili vězeňské tábory,
 - s ohledem na výnos Ministerstva pro veřejnou bezpečnost KLR z roku 2010, podle kterého je útěk ze země trestným činem „velezrady“,
 - s ohledem na prohlášení orgánů KLR z prosince 2011, ve kterém naznačili svůj záměr „vyhladit“ až tři generace rodin, jejichž členové uprchli ze země během stodenního období smutku nad smrtí Kim Čong-ila,
 - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že výše zmíněná rezoluce Rady OSN pro lidská práva vyjadřuje politování nad závažným, všeobecně rozšířeným a soustavným porušováním lidských práv v Severní Koreji, zejména nad užíváním mučení a existencí pracovních táborů pro politické vězně a repatriované občany KLR, vzhledem k tomu, že státní orgány KLR soustavně praktikují a umožňují popravu bez řádného soudu, svévolná zadržování a násilná zmizení;
- B. vzhledem k tomu, že velká část populace trpí hladem, a vzhledem k tomu, že Světový potravinový program v září 2009 informoval, že třetina severokorejských žen a dětí trpí podvýživou;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 351 E, 2.12.2011, s. 132.

Čtvrtek, 24. května 2012

- C. vzhledem k tomu, že v přímém důsledku politik vlády KLDK a navzdory nebezpečí uprchlo podle odhadů ze země v průběhu let až 400 000 Severokorejců, z nichž mnozí žijí v sousední Číně jako „nelegální přistěhovalci“;
- D. vzhledem k tomu, že většina uprchlíků z KLDK nehodlá zůstat v Číně, avšak jsou nuceni k tranzitu přes Čínu, aby mohli pokračovat do Jižní Koreje nebo do dalších částí světa;
- E. vzhledem k tomu, že na základě repatriační dohody z roku 1986 se Severní Koreou brání Čína severokorejským občanům v přístupu k azylovým řízením Vysokého komisaře OSN pro uprchlíky, čímž porušuje Úmluvu OSN o uprchlících z roku 1951 a její protokol z roku 1967, k nimž Čínská lidová republika (ČLR) přistoupila; vzhledem k tomu, že ČLR podle odhadů nevládních organizací každoročně uvězní a násilně donutí k návratu do KLDK až 5 000 severokorejských uprchlíků;
- F. vzhledem k tomu, že velký počet uprchlíků ze Severní Koreje tvoří ženy, z nichž se mnohé stávají obětí obchodu s lidmi, sexuálního otroctví a nucených sňatků a vzhledem k tomu, že děti počaté v těchto násilných situacích jsou v Číně považovány za osoby bez státní příslušnosti, jsou opouštěny nebo ponechány stejnému osudu jako jejich matky;
- G. vzhledem k tomu, že 29. března 2012 Kim Jong-hwan a tři další aktivisté Sítě pro demokracii v Severní Koreji a lidská práva sídlící v Soulu byli uvězněni v Dalianu (provincie Liaoning) a čelí obvinění z toho, že „ohrozili národní bezpečnost Číny“, když se údajně pokoušeli pomoci severokorejským uprchlíkům;
- H. vzhledem k tomu, že podle očitéch svědectví jsou uprchlíci, kteří jsou násilně nuceni k návratu do Severní Koreje, soustavně podrobováni mučení, věznění v koncentračních táborech a mohou být i popraveni, těhotné ženy jsou údajně nuceny k přerušení těhotenství a děti, jejichž otcem je čínský státní příslušník, jsou v ohrožení života; vzhledem k státním praktikám stanovení viny na základě asociace, jejichž výsledkem je uvěznění celých rodin, včetně dětí a prarodičů;
- I. vzhledem k tomu, že satelitní záběry a četné zprávy severokorejských uprchlíků dokazují, že KLDK provozuje minimálně šest koncentračních táborů a řadu „převýchovných“ táborů, ve kterých je umístěno až 200 000 převážně politických vězňů;
1. opakuje svou výzvu KLDK, aby neprodleně ukončila závažné, všeobecně rozšířené a soustavné porušování lidských práv, kterého se dopouští na svých občanech, již jsou z tohoto důvodu nuceni k útěku ze země;
 2. vyzývá orgány KLDK, aby reagovaly na doporučení zprávy pracovní skupiny pro pravidelný přezkum Rady OSN pro lidská práva, a aby jako první krok umožnily nezávislým mezinárodním odborníkům inspekci veškerých vězeňských zařízení;
 3. vyzývá členské státy, aby k organizaci evropské a mezinárodní ochrany Severokorejců přechájejících ze své země přistupovaly systematictěji, a vyzývá Komisi, aby i nadále podporovala organizace občanské společnosti, které pomáhají severokorejským uprchlíkům;
 4. pokládá za politováníhodné, že příslušné čínské orgány v případě Kima Jong-hwana a dalších s ním spolupracujících aktivistů podle neověřených zpráv poprvé vznesli obvinění z „ohrožení národní bezpečnosti“, které může znamenat trest smrti; vyzývá čínské orgány, aby těmto čtyřem zadrženým aktivistům zaručily právní zastoupení, neomezený přístup k severokorejským konzulárním orgánům a bez průtahů je propustily;
 5. vyzývá ČLR, aby dostála svým závazkům podle mezinárodního práva, zejména podle Úmluvy o právním postavení uprchlíků z roku 1951 a souvisejícího protokolu z roku 1967, stejně jako Úmluvy OSN proti mučení a jinému krutému, nelidskému či ponižujícímu zacházení nebo trestání z roku 1984, a zastavila deportování občanů Severní Koreje zpět do KLDK, neboť navraceným uprchlíkům a jejich rodinám hrozí týrání či dokonce poprava;

Čtvrtek, 24. května 2012

6. naléhavě proto vyzývá ČLR, aby vypověděla dohodu se Severní Koreou z roku 1986 o repatriaci uprchlíků, a vítá poslední zprávy, podle nichž Čína zvažuje změnu své politiky; připomíná, že občané Severní Koreje jsou bez omezení považováni za občany Korejské republiky, a vyzývá ČLR, aby jim zaručila bezpečný tranzit do Jižní Koreje nebo jiných třetích zemí;

7. apeluje na čínské orgány, aby se severokorejskými uprchlíky jednaly jako s utečenci „sur place“, aby Vysokému komisaři OSN pro uprchlíky umožnil setkání s nimi s cílem určit jejich status a usnadnit jejich bezpečné přesídlení, aby propustily veškeré zadržené uprchlíky, a ty, kteří se z humanitárních pohnutek snaží pomoci uprchlíkům, nepovažovaly za pachatele trestných činů, a aby zaručily severokorejským ženám provdaným za čínské občany statut občana legálně pobývajícího v zemi;

8. rovněž vyzývá Čínu, aby ukončila spolupráci s pracovníky severokorejské bezpečnostní služby při sledování uprchlíků s cílem uvěznit je; naléhavě vyzývá ČLR, aby namísto toho umožnila nevládním organizacím a místním poskytovatelům služeb humanitární přístup k severokorejským uprchlíkům a žadatelům o azyl v Číně, včetně přístupu za účelem poskytnutí potravin, lékařského ošetření, vzdělávacích, právních a jiných služeb;

9. vyzývá místopředsedkyni Komise, vysokou představitelku Unie a Komisi, aby se zabývala situací v oblasti lidských práv v KLDK a otázkou severokorejských uprchlíků v ČLR na všech jednáních na vysoké úrovni mezi EU a Čínou a v rámci dialogu EU-Čína o lidských právech;

10. pověřuje svého předsedu, aby toto usnesení předal místopředsedkyni Komise, vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, členským státům EU, Radě, Komisi, vládám Korejské republiky, Korejské lidové demokratické republiky, Čínské lidové republiky, Vysokému komisaři OSN pro uprchlíky, Vysokému komisaři OSN pro lidská práva, zvláštěmu zpravodaji o situaci v oblasti lidská práva v Korejské lidové demokratické republice a generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů.

Pokračování a zvýšení podpory očkování v rozvojových zemích

P7_TA(2012)0230

Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o pokračování a zvýšení podpory očkování v rozvojových zemích

(2013/C 264 E/17)

Evropský parlament,

— s ohledem na článek 123 jednacího řádu,

- A. vzhledem k tomu, že choroby, kterým lze předcházet očkováním, včetně hepatitidy, spalniček, pneumokokové infekce, rotavirového průjmu, dětské obrny a žluté zimnice, jsou v rozvojovém světě hlavní příčinou úmrtí v dětském věku;
- B. vzhledem k tomu, že vysoký výskyt nemocí je překážkou pro dosažení udržitelného socioekonomického rozvoje;
- C. vzhledem k poznatku, že choroby, kterým lze předcházet očkováním, postihují ženy a muže různým způsobem;

Čtvrtek, 24. května 2012

- D. vzhledem k tomu, že ženy představují polovinu celosvětové populace, a vzhledem k tomu, že rozvoje a zdraví nelze dosáhnout, pokud jejich hlasy nebudou vyslyšeny;
- E. vzhledem k tomu, že základní zdravotní péče – nemocnice, lékaři, zdravotní sestry a ošetřovatelé, lékařské vybavení atd. – je nesmírně důležitá a neměla by se opomíjet;
- F. vzhledem k tomu, že činnost Globálního sdružení pro vakcíny a imunizaci (GAVI) je považováno za vysoce účinný způsob, jak dosáhnout pro rozvojových a humanitárních cílů;
- G. vzhledem k tomu, že v minulém desetiletí Globální sdružení pro vakcíny a imunizaci dosáhlo velkého pokroku při záchraně lidských životů a zvýšení proočkovanosti v nejchudších zemích světa, a vzhledem k tomu, že díky jeho činnosti bylo očkováno 288 milionů dalších dětí a zabránilo se více než 5 miliónům úmrtí;
- H. vzhledem k tomu, že navzdory tomuto pokroku umírá ročně 1,7 miliónu dětí na choroby, kterým lze předcházet očkováním;
1. blahopřeje Komisi k podpoře, kterou v letech 2003–2012 poskytla Globálnímu sdružení pro vakcíny a imunizaci prostřednictvím finančního nástroje pro rozvojovou spolupráci a Evropského rozvojového fondu;
 2. naléhavě vyzývá Komisi, aby se v rámci své budoucí vnější činnosti i nadále zavázala ke snižování počtu úmrtí, kterým lze předcházet očkováním;
 3. pověřuje svého předsedu, aby toto prohlášení spolu se jmény jeho signatářů ⁽¹⁾ předal parlamentům členských států.

(1) Seznam signatářů je zveřejněn v příloze 1 k zápisu ze zasedání ze dne 24. května 2012 (P7_PV(2012)05-24(ANN1)).

Úterý, 22. května 2012

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÝ PARLAMENT

Změna jednacího řádu Evropského parlamentu v souvislosti s prováděním evropské občanské iniciativy

P7_TA(2012)0213

Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o změně jednacího řádu Evropského parlamentu s ohledem na provádění evropské občanské iniciativy (2011/2302(REG))

(2013/C 264 E/18)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrhy změny jednacího řádu (B7-0539/2011 a B7-0732/2011),

— s ohledem na články 211 a 212 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro ústavní záležitosti (A7-0148/2012),

1. rozhoduje o změně jednacího řádu, jak je uvedeno níže;
2. upozorňuje, že tyto změny vstupují v platnost prvním dnem příštího dílčího zasedání;
3. vyzývá předsedu, aby učinil nezbytná opatření s cílem zajistit, aby byl v Evropském parlamentu vytvořen jednotný kontaktní bod, na nějž se občané, reprezentativní sdružení a osoby z řad občanské společnosti mohou obrátit ohledně otázek spojených s evropskými občanskými iniciativami;
4. vyzývá Komisi, aby dopisem adresovaným předsedovi Evropského parlamentu potvrdila, že si přeje být zastoupena – v zásadě na úrovni komisaře příslušného pro danou otázku, nebo není-li to možné, jiného komisaře či generálního ředitele příslušného pro danou otázku – na veškerých veřejných slyšeních o evropských občanských iniciativách;
5. vyzývá předsednictvo a generálního tajemníka, aby přijali vhodná opatření s cílem zajistit největší možné zviditelnění veřejných slyšení o evropských občanských iniciativách, a to poskytnutím vhodných nástrojů, včetně využití nejlepší dostupné informační a komunikační technologie;
6. domnívá se, že je třeba vybízet poslance Evropského parlamentu, aby byli přítomni na slyšeních týkajících se evropských občanských iniciativ;
7. pověřuje svého předsedu, aby pro informaci předal toto rozhodnutí Radě a Komisi.

Úterý, 22. května 2012

PŮVODNÍ ZNĚNÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrhy 5 a 4
Jednací řád Evropského parlamentu
Čl. 197 a (nový)

Článek 197a

Veřejná slyšení o občanských iniciativách

1. *Poté, co Komise zveřejnila občanskou iniciativu v příslušném registru v souladu s čl. 10 odst. 1 nařízení (EU) č. 211/2011⁽¹⁾, předseda Evropského parlamentu na návrh předsedy Konference předsedů výborů:*

- a) *uloží legislativnímu výboru příslušnému pro danou otázku na základě přílohy VII, aby uspořádal veřejné slyšení v souladu s článkem 11 nařízení (EU) č. 211/2011; Petiční výbor je automaticky přidružen k legislativnímu výboru podle článku 50 jednacího řádu;*
- b) *je-li téma dvou či více občanských iniciativ zveřejněných v příslušném registru na základě čl. 10 odst. 1 písm. a) nařízení (EU) č. 211/2011 podobné, může po konzultaci s organizátory rozhodnout, že bude uspořádáno společné veřejné slyšení, na kterém se bude ke všem dotčeným občanským iniciativám přistupovat stejně.*

2. *Příslušný výbor:*

- a) *prověří, zda jsou organizátoři Komisi přijati na patřičné úrovni v souladu s čl. 10 odst. 1 písm. b) nařízení (EU) č. 211/2011;*
- b) *v případě potřeby za pomoci Konference předsedů výborů zajistí, aby se Komise na pořádání daného veřejného slyšení řádně podílela a aby byla při té příležitosti zastoupena na patřičné úrovni.*

3. *Předseda příslušného výboru svolá veřejné slyšení na vhodné datum, vždy však do tří měsíců od předložení iniciativy Komisi v souladu s článkem 9 nařízení (EU) č. 211/2011.*

4. *Příslušný výbor uspořádá veřejné slyšení v Parlamentu, případně ve spolupráci s ostatními orgány a institucemi Unie, které si přejí se jej zúčastnit. K účasti může přizvat i další zainteresované strany.*

Příslušný výbor pozve skupinu osob zastupující organizátory, jejímž členem je vždy alespoň jedna z kontaktních osob uvedených v čl. 3 odst. 2 druhém pododstavci nařízení (EU) č. 211/2011 a která danou iniciativu představí na slyšení.

Úterý, 22. května 2012

PŮVODNÍ ZNĚNÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

5. *Předsednictvo přijme v souladu s podmínkami, které byly dohodnuty s Komisí, pravidla týkající se náhrady veškerých vzniklých nákladů.*

6. *Předseda Parlamentu a předseda Konference předsedů výborů mohou výkon pravomocí na základě tohoto článku svěřit místopředsedovi a jinému předsedovi výboru (v uvedeném pořadí).*

7. *Pokud jsou splněny podmínky stanovené v člancích 50 nebo 51, použijí se tato ustanovení obdobně pro ostatní výbory. Použije se rovněž článek 188.*

Na veřejná slyšení o občanských iniciativách se nevztahuje čl. 23 odst. 9.

⁽¹⁾ *Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 211/2011 ze dne 16. února 2011 o občanské iniciativě (Úř. věst. L 65, 11.3.2011, s. 1).*

Pozměňovací návrh 2

Jednací řád Evropského parlamentu Článek 203 a

Pokud je Parlament informován, že Komise byla vyzvána k předložení návrhu právního aktu podle čl. 11 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, **Petiční** výbor ověří, zda tento akt může svou povahou ovlivnit jeho činnost, a případně o něm informuje organizátory, kteří předložili petice k souvisejícím tématům.

Pokud je Parlament informován, že Komise byla vyzvána k předložení návrhu právního aktu podle čl. 11 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii a v **souladu s nařízením (EU) č. 211/2011**, výbor **příslušný pro petice** ověří, zda tento akt může svou povahou ovlivnit jeho činnost, a případně o něm informuje organizátory, kteří předložili petice k souvisejícím tématům.

Navržené občanské iniciativy, které byly zaregistrovány v souladu s článkem 4 nařízení (EU) č. 211/2011, jež však nemohou být předloženy Komisi v souladu s článkem 9 uvedeného nařízení, neboť nebyly dodrženy všechny stanovené příslušné postupy a podmínky, může přezkoumat výbor příslušný pro petice, pokud se domnívá, že je vhodné dále se jimi zabývat. Články 201, 202 a 203 se použijí obdobně.

Úterý, 22. května 2012

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Nominální hodnoty a technické specifikace euromincí určených pro peněžní oběh *

P7_TA(2012)0206

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 975/98 o nominálních hodnotách a technických specifikacích euromincí určených pro peněžní oběh (COM(2011)0296 – C7-0189/2011 – 2011/0128(NLE))

(2013/C 264 E/19)

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2011)0296),
 - s ohledem na čl. 128 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0189/2011),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0440/2011),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Úterý, 22. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1**Návrh nařízení****Článek 1**

Nařízení (ES) č. 975/98

Čl 1g – odst. 2

2. Za účelem splnění odstavce 1 vydávající členský stát předá Komisi nové návrhy vzorů euromincí nejméně šest měsíců před plánovaným datem vydání. Komise bezodkladně ověří shodu s ustanoveními tohoto nařízení, nejpozději však do deseti pracovních dní.

2. Za účelem splnění odstavce 1 vydávající členský stát předá Komisi nové návrhy vzorů euromincí nejméně šest měsíců před plánovaným datem vydání. Komise bezodkladně ověří shodu s ustanoveními tohoto nařízení, nejpozději však do deseti pracovních dní. **Komise o svých zjištěních informuje ostatní členské státy a ECB do deseti pracovních dní od takového ověření.**

Vydávání euromincí *I**

P7_TA(2012)0210

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vydávání euromincí (COM(2011)0295 – C7-0140/2011 – 2011/0131(COD))

(2013/C 264 E/20)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0295),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a článek 133 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0140/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropské centrální banky ze dne 23. srpna 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 25. dubna 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru (A7-0439/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

(1) Úř. věst. C 273, 16.9.2011, s. 2.

Úterý, 22. května 2012

P7_TC1-COD(2011)0131**Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o vydávání euromincí**

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 651/2012.)

Středa, 23. května 2012

Tuňák obecný ve východním Atlantiku a Středozemním moři ***I

P7_TA(2012)0214

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 302/2009 o víceletém plánu obnovy populace tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři (COM(2011)0330 – C7-0154/2011 – 2011/0144(COD))

(2013/C 264 E/21)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Parlamentu a Radě (COM(2011)0330),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 43 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0154/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 26. října 2011 ⁽¹⁾,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 18. dubna 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro rybolov a stanovisko Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin (A7-0449/2011),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. schvaluje prohlášení Parlamentu připojené k tomuto usnesení;
 3. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
 4. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 24, 28.1.2012, s. 116.

P7_TC1-COD(2011)0144

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 302/2009 o víceletém plánu obnovy populace tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 500/2012.)

Středa, 23. května 2012

Příloha k legislativnímu usnesení

Prohlášení Evropského parlamentu o prováděcích aktech

Evropský parlament prohlašuje, že ustanovení tohoto nařízení týkající se aktů prováděcích předpisů jsou výsledkem křehkého kompromisu. Za účelem dosažení dohody v prvním čtení před zahájením lovné sezóny tuňáka obecného proto Evropský parlament souhlasil s tím, že v určitých konkrétních případech bude možné přijmout prováděcí předpisy. Zdůrazňuje nicméně, že tato ustanovení nelze chápat ani používat jako precedens pro řešení podobných situací za účelem provádění budoucích mezinárodních opatření týkajících se ochrany a řízení, která budou stanovena regionálními organizacemi pro řízení rybolovu a která budou pro Unii závazná v souladu s mezinárodními úmluvami, kterými byly tyto organizace zřízeny.

Požadavky dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým *I**

P7_TA(2012)0215

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem (přepracované znění) (COM(2011)0566 – C7-0269/2011 – 2011/0243(COD))

(2013/C 264 E/22)

(Řádný legislativní postup – přeprocování)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2011)0566),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 100 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C7-0269/2011),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 7. prosince 2011 ⁽¹⁾,
 - po konzultaci s Výborem regionů,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematictějších využívání metody přeprocování právních aktů ⁽²⁾,
 - s ohledem na dopis, který dne 25. listopadu 2011 zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro dopravu a cestovní ruch podle čl. 87 odst. 3 jednacího řádu,
 - s ohledem na to, že se zástupce Rady dopisem ze dne 4. dubna 2012 zavázal schválit postoj Evropského parlamentu v souladu s čl. 294 odst. 4 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na články 87 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro dopravu a cestovní ruch (A7-0034/2012),
- A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise daný návrh neobsahuje žádné jiné věcné změny než ty, které byly jako takové v návrhu označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 43, 15.2.2012, s. 98.

⁽²⁾ Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

Středa, 23. května 2012

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení a bere na vědomí doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;
2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;
3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

P7_TC1-COD(2011)0243

Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem (přepracované znění)

(Vzhledem k tomu, že bylo dosaženo dohody mezi Parlamentem a Radou, postoj Parlamentu odpovídá konečnému znění legislativního aktu, nařízení (EU) č. 530/2012.)

Rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu ***

P7_TA(2012)0216

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (18059/2011 – C7-0028/2012 – 2011/0378(NLE))

(2013/C 264 E/23)

(Souhlas)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh rozhodnutí Rady (18059/2011),

— s ohledem na návrh nového Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (18058/2011),

Středa, 23. května 2012

- s ohledem na žádost o udělení souhlasu předloženou Radou na základě čl. 43 odst. 2 a čl. 218 odst. 6 druhého pododstavce písm. a) Smlouvy o fungování Evropské unie (C7-0028/2012),
 - s ohledem na článek 81 a čl. 90 odst. 7 jednacího řádu,
 - s ohledem na doporučení Výboru pro rybolov a stanoviska Výboru pro rozvoj a Rozpočtového výboru (A7-0147/2012),
1. souhlasí s uzavřením protokolu;
 2. vyzývá Komisi, aby předložila Parlamentu zápisy a závěry schůzí smíšeného výboru stanoveného v článku 9 dohody, jakož i víceletý odvětvový program uvedený v článku 3 nového protokolu a výsledky jeho ročního hodnocení; rovněž Komisi vyzývá, aby umožnila účast zástupců Parlamentu coby pozorovatelů na zasedáních smíšeného výboru a aby v posledním roce uplatňování nového protokolu a před zahájením jednání o jeho prodloužení předložila Parlamentu a Radě úplnou hodnotící zprávu o uplatňování tohoto protokolu, aniž by zbytečně omezovala přístup k tomuto dokumentu;
 3. vyzývá Komisi a Radu, aby Parlament v rámci svých příslušných pravomocí ve všech etapách postupu týkajícího se nového protokolu a prodloužení jeho platnosti okamžitě a plně informovaly v souladu s čl. 13 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii a čl. 218 odst. 10 Smlouvy o fungování Evropské unie;
 4. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států a Mosambické republiky.

Společný systém daně z finančních transakcí *

P7_TA(2012)0217

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu směrnice Rady o společném systému daně z finančních transakcí a změně směrnice 2008/7/ES (COM(2011)0594 – C7-0355/2011 – 2011/0261(CNS))

(2013/C 264 E/24)

(Zvláštní legislativní postup – konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2011)0594),
- s ohledem na článek 113 Smlouvy o fungování Evropské unie, podle kterého Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0355/2011),

Středa, 23. května 2012

- s ohledem na odůvodněná stanoviska, která – v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality – předložil kyperský, maltský a švédský parlament a v nichž se uvádí, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,

 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,

 - s ohledem na zprávu Hospodářského a měnového výboru a stanoviska Výboru pro rozvoj, Rozpočtového výboru a Výboru pro vnitřní trh a ochranu spotřebitelů (A7-0154/2012),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;

 2. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem návrh změnila v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie;

 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;

 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;

 5. pověřuje svého předsedu, aby postoj Parlamentu předal Radě, Komisi a vnitrostátním parlamentům.

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh směrnice
Bod odůvodnění 1

- (1) Nedávná finanční krize vyvolala na všech úrovních diskuse o možnosti dodatečné daně uplatněné na finanční sektor a zejména daně z finančních transakcí (DFT). Tato diskuse pramení ze snahy zajistit, aby se finanční sektor podílel na úhradě nákladů krize a aby byl v budoucnu zdaněn spravedlivě vzhledem k jiným sektorům; odradit finanční instituce od nadměrně rizikových činností; doplnit regulační opatření zaměřená na předcházení budoucím krizím a vytvořit dodatečný příjem pro souhrnný rozpočet nebo pro zvláštní politické účely.
- (1) Nedávná finanční krize vyvolala na všech úrovních diskuse o možnosti dodatečné daně uplatněné na finanční sektor a zejména daně z finančních transakcí (DFT). Tato diskuse pramení ze snahy zajistit, aby se finanční sektor podílel na úhradě nákladů krize a aby byl v budoucnu zdaněn spravedlivě vzhledem k jiným sektorům; odradit finanční instituce od nadměrně rizikových činností; doplnit regulační opatření zaměřená na předcházení budoucím krizím a vytvořit dodatečný příjem pro souhrnný rozpočet, **mimo jiné jako příspěvek ke konsolidaci veřejných financí, s cílem stimulovat růst a vytvořit pracovní místa**, nebo pro zvláštní politické účely, **jako je rozvojová pomoc a boj proti změně klimatu.**

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2

(2) Za účelem předcházení narušení v důsledku opatření jednostranně přijatých členskými státy, s ohledem na krajně vysokou mobilitu většiny relevantních finančních transakcí, a tedy za účelem zajištění řádného fungování vnitřního trhu, je důležité, aby byly základní vlastnosti DFT v členských státech harmonizovány na úrovni Unie. Je tedy třeba zabránit situacím vybízejícím k daňové arbitráži v Unii a narušení rozdělení mezi finanční trhy v Unii, a také možnostem dvojího nebo žádného zdanění.

(2) Za účelem předcházení narušení v důsledku opatření jednostranně přijatých členskými státy, s ohledem na krajně vysokou mobilitu většiny relevantních finančních transakcí, a tedy za účelem zajištění řádného fungování vnitřního trhu, je důležité, aby byly základní vlastnosti DFT v členských státech harmonizovány **a tato směrnice prováděna** na úrovni Unie. Je tedy třeba zabránit situacím vybízejícím k daňové arbitráži v Unii a narušení rozdělení mezi finanční trhy v Unii, a také možnostem dvojího nebo žádného zdanění. **Pokud by se s ohledem na konečný cíl spočívající v uplatnění DFT v celé Unii rozhodla skupina členských států, mimo jiné včetně členských států eurozóny, postupovat rychleji prostřednictvím posílené spolupráce podle článku 329 Smlouvy o fungování Evropské unie, mohl by být model vypracovaný v této směrnici vhodným základem pro provedení v rámci této skupiny členských států. Zavedení DFT ve velmi nízkém počtu členských států by však mohlo vést k výraznému narušení hospodářské soutěže na vnitřním trhu a měla by být přijata komplexní opatření s cílem zajistit, aby tento krok neměl negativní dopad na fungování vnitřního trhu.**

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 2 a (nový)

(2a) **V souladu se závěry zasedání Evropské rady ze dne 17. června 2010 a při zohlednění skutečnosti, že DFT opravdu dosáhne svých cílů, bude-li zavedena na celosvětové úrovni, měla by Unie stát v čele úsilí o dosažení dohody o DFT na celosvětové úrovni. Tím, že půjde v souvislosti se zavedením DFT příkladem, musí Unie odhodlaně vyvíjet tlak na dosažení celosvětové dohody na příslušných mezinárodních fórech, zejména v G20, aby byl stanoven společný základ pro zavedení celosvětové DFT. Konkrétní opatření v tomto směru by měla být součástí zprávy Komise v rámci prvního přezkumu této směrnice.**

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 3

- (3) Za účelem **řádného fungování vnitřního trhu** by se DFT měla uplatňovat na obchod s širokou řadou finančních nástrojů, včetně strukturovaných produktů, a to na organizovaných i mimoburzovních trzích, a také na uzavírání a změnu všech derivátových nástrojů. Ze stejného důvodu by se měla uplatňovat na široce určený okruh finančních institucí.
- (3) Za účelem **omezení prostoru pro vyhýbání se daňovým povinnostem, omezení rizika přesouvání aktivit a regulační arbitráže** by se DFT měla uplatňovat na obchod s širokou řadou finančních nástrojů, včetně strukturovaných produktů, a to na organizovaných i mimoburzovních trzích, a také na uzavírání a změnu všech derivátových nástrojů. Ze stejného důvodu by se měla uplatňovat na široce určený okruh finančních institucí. **Zahrnutí co nejširší řady finančních nástrojů a aktérů by mělo rovněž zajistit rovnoměrné rozložení daňové zátěže na všechny aktéry, přičemž by však tato zátěž měla relativně více dopadat na finanční transakce, které jsou spekulativnější a mohou vést k většímu narušení trhu. Stejného výsledku by nebylo možné dosáhnout, pokud by byla oblast působnosti DFT více omezena, např. pokud by měla formu kolkovného, což by přeneslo plnou daňovou zátěž na mnohem omezenější skupinu nástrojů obchodovaných na regulovaných trzích, aniž by splnilo cíl omezovat přehnané a škodlivé spekulace.**

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 11 a (nový)

- (11a) **Pro posílení postavení burzovního obchodování s cennými papíry, které je přísně regulováno, kontrolováno a je transparentní, oproti neregulovanému, nekontrolovanému a méně transparentnímu obchodování mimoburzovnímu, by členské státy měly na finanční burzovní transakce uplatňovat nižší daň než na transakce mimoburzovní. Obchodování tak bude moci být přesunuto z trhů s malou nebo žádnou regulací na burzu cenných papírů podléhající přísné regulaci a kontrole.**

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice
Bod odůvodnění 12

- (12) Aby se zdanění soustředilo na finanční sektor jako takový, a nikoli na občany a vzhledem k tomu, že převážnou většinu transakcí na finančních trzích provádějí finanční instituce, daň by měla platit pro tyto instituce bez ohledu na to, zda obchodují vlastním jménem, jménem jiných osob, na vlastní účet nebo na účet jiných osob.
- (12) Aby se zdanění soustředilo na finanční sektor jako takový, a nikoli na občany a vzhledem k tomu, že převážnou většinu transakcí na finančních trzích provádějí finanční instituce, daň by měla platit **pouze** pro tyto instituce bez ohledu na to, zda obchodují vlastním jménem, jménem jiných osob, na vlastní účet nebo na účet jiných osob.

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 13**

(13) Vzhledem k vysoké mobilitě finančních transakcí a za účelem omezení možného vyhýbání se daňovým povinnostem by se DFT měla uplatňovat na základě zásady rezidence.

(13) Vzhledem k vysoké mobilitě finančních transakcí a za účelem omezení možného vyhýbání se daňovým povinnostem **a s cílem zahrnout co největší počet aktérů a transakcí** by se DFT měla uplatňovat na základě **velmi široce definované** zásady rezidence, **doplňené o prvky zásady místa vydávání finančních nástrojů. Pro lepší prosazování DFT by se navíc měla uplatnit zásada vlastnictví.**

Pozměňovací návrh 8**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 14**

(14) Pro dosažení harmonizačního cíle této směrnice by minimální daňové sazby měly být stanoveny na dostatečně vysoké úrovni. Zároveň musejí být dostatečně nízké, aby se minimalizovala rizika přemístování.

(14) Pro dosažení harmonizačního cíle této směrnice by minimální daňové sazby měly být stanoveny na dostatečně vysoké úrovni, **aby se finanční sektor náležitě podílel na úhradě nákladů hospodářské krize, a podpořil tak reálné hospodářství. Zároveň, pokud nebude zaveden jednotný režim DFT na celosvětové úrovni, musejí být tyto sazby dostatečně nízké, aby se minimalizovala rizika přemístování.**

Pozměňovací návrh 9**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 15 a (nový)**

(15a) Vzhledem k tomu, že míry vyhýbání se daňovým povinnostem, daňových úniků a zneužívání daní částečně závisejí na schopnosti členských států ověřit zdanitelné transakce prováděné na obchodním místě ve třetí zemi, měly by členské státy a případně Komise plně využívat nástrojů spolupráce v daňových záležitostech, které zavedly OECD, Rada Evropy a další mezinárodní organizace. V případě potřeby by měly být v této souvislosti přijaty nové iniciativy dvoustranné a vícestranné spolupráce.

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 10**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 16**

- (16) Aby bylo možno přijmout podrobnější pravidla pro určování, zda jisté finanční činnosti představují významnou součást činností podniku, takže tento podnik lze považovat za finanční instituci pro účely této směrnice, stejně jako podrobnější pravidla ohledně ochrany proti daňovým únikům, vyhýbání se daňovým povinnostem a zneužívání daňového režimu, by v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie měla být na Komisi přenesena pravomoc přijmout akty, které stanoví opatření nezbytná pro tento účel. Zvláště je důležité, aby Komise během přípravných prací vedla náležitou konzultaci, **včetně konzultací** s odborníky. Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, včasné a řádné předání příslušných dokumentů Radě.
- (16) Aby bylo možno přijmout podrobnější pravidla pro určování, zda jisté finanční činnosti představují významnou součást činností podniku, takže tento podnik lze považovat za finanční instituci pro účely této směrnice, stejně jako podrobnější pravidla ohledně ochrany proti daňovým únikům, vyhýbání se daňovým povinnostem a zneužívání daňového režimu, by v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie měla být na Komisi přenesena pravomoc přijmout akty, které stanoví opatření nezbytná pro tento účel. Je zvláště důležité, aby Komise během svých přípravných prací vedla příslušnou konzultaci, **zejména s odborníky, nevládními organizacemi a dalšími zúčastněnými stranami**. Při přípravě a vypracování aktu v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit včasné a řádné předávání příslušných dokumentů **Evropskému parlamentu a Radě**.

Pozměňovací návrh 11**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 17 a (nový)**

- (17a) *Tato směrnice se nezabývá řízením příjmů z daně z finančních transakcí. Avšak s ohledem na návrh nařízení Rady, který předložila Komise, kterým se stanoví víceletý finanční rámec na období 2014–2020, a zejména jeho ustanovení o vlastních zdrojích Unie, by se část příjmů z daně z finančních transakcí mohla spravovat na úrovni Unie, a to buď jako součást vlastních zdrojů Unie, nebo by mohla být přímo vázána na specifické politiky Unie a veřejné statky. Využití částí příjmů z daně z finančních transakcí jako vlastních zdrojů Unie by snížilo výši příspěvků jednotlivých členských států do rozpočtu Unie, a uvolnilo by tudíž prostředky vnitrostátních rozpočtů na jiné účely.*

Pozměňovací návrh 12**Návrh směrnice
Bod odůvodnění 17 b (nový)**

- (17b) *Pouze členské státy mají pravomoc vybírat daně.*

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 13**Návrh směrnice****Čl. 1 – odst. 2**

2. Tato směrnice se použije na všechny finanční transakce **za podmínky, že** nejméně jeden účastník transakce je usazen v členském státě a **že** je účastníkem transakce finanční instituce *usazená* na území některého členského státu a jedná buď na vlastní účet nebo na účet jiné osoby, nebo jedná jménem účastníka transakce.

2. Tato směrnice se **v souladu s článkem 3** použije na všechny finanční transakce **s výhradou jedné z následujících podmínek:**

- a) nejméně jeden účastník transakce je usazen v členském státě a je účastníkem transakce finanční instituce *usazené* na území některého členského státu a jedná buď na vlastní účet nebo na účet jiné osoby, nebo jedná jménem účastníka transakce, **nebo**
- b) **transakce zahrnuje finanční nástroj vydávaný právníckými osobami registrovanými v Unii.**

Pozměňovací návrh 14**Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 1 – písm. c a (nové)**

- ca) **spotové měnové transakce s výjimkou transakcí, které se přímo týkají obchodní činnosti nefinanční protistrany, jež je koncovým uživatelem.**

Pozměňovací návrh 15**Návrh směrnice****Čl. 2 – odst. 1 – pododstavec 7 – písm. f**

f) penzijní fond nebo instituce zaměstnaneckého penzijního pojištění ve smyslu čl. 6 písm. a) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES, investiční správce tohoto fondu nebo instituce;

f) penzijní fond nebo instituce zaměstnaneckého penzijního pojištění ve smyslu čl. 6 písm. a) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/41/ES **o činnostech institucí zaměstnaneckého penzijního pojištění a dohledu nad nimi**, investiční správce tohoto fondu nebo instituce **a subjekt ustavený za účelem investování takových fondů či instituce provádějící svou činnost výhradně v zájmu takových fondů či institucí se nepovažují za finanční instituci pro účely této směrnice do doby, než bude proveden přezkum této směrnice podle článku 16;**

Pozměňovací návrh 16**Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 1 – písm. e a (nové)**

- ea) **je účastníkem finanční transakce, jež jedná na vlastní účet nebo na účet jiné osoby, nebo jedná jménem účastníka transakce ve vztahu k finančnímu nástroji vydanému na území členského státu nebo Unie.**

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 17**Návrh směrnice****Čl. 3 – odst. 2 a (nový)**

2a. Pro účely jednotného uplatňování odstavce 1 musí příslušné úřady členských států při dohledu na finanční trhy úzce spolupracovat mezi sebou a s Evropským orgánem pro cenné papíry a trhy.

Pozměňovací návrh 18**Návrh směrnice****Čl. 3 a (nový)****Článek 3a****Vydávání finančních nástrojů**

- 1. Pro účely této směrnice se finanční nástroj považuje za vydávaný na území členského státu nebo Unie, pokud je vydáván právnickou osobou, která je zaregistrována v členském státě.*
- 2. V případě derivátového nástroje je podmínka vydávání na území členského státu nebo Unie splněna, pokud je referenční nebo podkladový nástroj vydáván právnickou osobou, která je zaregistrována v členském státě.*
- 3. V případě strukturovaného nástroje je podmínka vydávání na území členského státu nebo Unie splněna, pokud strukturovaný nástroj vychází z významného podílu aktiv nebo finančních nástrojů a derivátového nástroje nebo pokud se za něj tímto podílem a dohodou ručí, s ohledem na to, že finanční nástroje jsou vydávány právnickou osobou, která je zaregistrována v členském státě.*

Pozměňovací návrh 19**Návrh směrnice****Článek 3 b (nový)****Článek 3b****Převod právního titulu**

- 1. Finanční transakce, v souvislosti s níž nebyla vybrána žádná daň z finančních transakcí, se považuje za právně nevy-mahatelnou a nemá za následek převod právního titulu k podkladovému nástroji.*
- 2. Finanční transakce podle odstavce 1 není způsobilá ke splnění požadavků na ústřední zúčtování podle ustanovení nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 ze dne ... o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů [EMIR] ani ke splnění požadavků na kapitálovou přiměřenost podle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 ze dne ... o obezřetnostních požadavcích pro úvěrové instituce a investiční podniky [CRR IV].*

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

3. *V případě automatizovaných elektronických platebních systémů s účastí zúčtovatelů plateb či bez ní mohou finanční orgány členského státu zavést systém automatického elektronického výběru daní z finančních transakcí a osvědčení o převodu právního titulu.*

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3

3. Členské státy uplatní stejnou sazbu na všechny finanční transakce spadající do téže kategorie v souladu s odst. 2 písm. a) a b).

3. *Aby se vyhnuly daňové arbitráži*, členské státy uplatní stejnou sazbu na všechny finanční transakce spadající do téže kategorie v souladu s odst. 2 písm. a) a b).

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

3a. *Členské státy stanoví nižší daň u finančních transakcí na burze cenných papírů než u transakcí v mimoburzovním systému obchodování. To se vztahuje na finanční transakce uvedené v člácích 5 a 6.*

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 9 – odst. 2

2. Jestliže finanční instituce jedná jménem nebo na účet jiné finanční instituce, pak povinnost uhradit DFT vzniká pouze této jiné finanční instituci.

2. Jestliže finanční instituce jedná jménem, na účet nebo z *pověření* jiné finanční instituce, pak povinnost uhradit DFT vzniká pouze této jiné finanční instituci. *Pokud je do tohoto procesu zapojeno několik finančních institucí, za platbu DFT je odpovědná pouze původní kotovaná instituce.*

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 1

1. Členské státy stanoví povinnosti pro **registraci**, účetnictví, vykazování a jiné povinnosti za účelem zajištění efektivního hrazení splatné DFT daňovým úřadům.

1. Členské státy stanoví povinnosti pro účetnictví a vykazování **a** jiné povinnosti za účelem zajištění efektivního hrazení splatné DFT daňovým úřadům.

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 10 – odst. 1 a (nový)

1a. *Finanční instituce se do šesti měsíců od vstupu této směrnice v platnost zaregistruje u daňového orgánu členského státu, v němž se považuje za usazenou ve smyslu čl. 3 odst. 1.*

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 25
Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 1 b (nový)

1b. Členský stát informuje ostatní členské státy o tom, které finanční instituce jsou na jeho území zaregistrovány.

Pozměňovací návrh 26
Návrh směrnice
Čl. 10 – odst. 5 a (nový)

5a. Členské státy sdělí každý rok Komisi a Eurostatu objem transakcí, za něž byly vybrány příjmy.

Pozměňovací návrh 27
Návrh směrnice
Článek 11 – název

Zvláštní ustanovení o předcházení vyhýbání se daňové povinnosti, daňovým únikům a zneužívání daňového režimu

Zvláštní ustanovení o **transparentnosti a** předcházení vyhýbání se daňové povinnosti, daňovým únikům a zneužívání daňového režimu

Pozměňovací návrh 28
Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 1

1. **Členské státy přijmou opatření** k předcházení vyhýbání se daňovým povinnostem, daňovým únikům a zneužívání daňového režimu.

1. **Budou přijata pravidla Unie** k předcházení vyhýbání se daňovým povinnostem, daňovým únikům a zneužívání daňového režimu.

Pozměňovací návrh 29
Návrh směrnice
Čl. 11 – odst. 1 a (nový)

1a. Komise zřídí pracovní skupinu odborníků (Výbor pro DFT) skládající se ze zástupců členských států, která dohlídí na provádění této směrnice. Členské státy jmenují subjekty s dostatečnou pravomocí k přijímání okamžitých kroků v případě zneužití daňového režimu.

Výbor pro DFT vykonává dohled nad finančními transakcemi s cílem odhalovat způsoby vyhýbání se této dani, navrhopat protopatření a případně koordinovat jejich provádění na vnitrostátní úrovni.

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 30

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 a (nový)

3a. Administrativní zátěž daňových orgánů spojená se zavedením DFT by měla být minimální a Komise by v tomto ohledu měla podpořit spolupráci mezi vnitrostátními daňovými orgány.

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 b (nový)

3b. Eurostat shromáždí a zveřejní každý rok údaje o finančních tocích souvisejících s DFT v rámci Unie.

Pozměňovací návrh 32

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 c (nový)

3c. Pro účely ověření zdanitelných transakcí, které jsou prováděny na obchodním místě ve třetí zemi, členské státy, a případně Komise, plně využijí nástroje pro spolupráci v daňových záležitostech vytvořené příslušnými mezinárodními organizacemi.

Pozměňovací návrh 33

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 d (nový)

3d. S cílem přizpůsobit daňové správy členských států ustanovením této směrnice, a to zejména ve vztahu ke správní spolupráci uvedené v odstavci 3, členské státy jim poskytnou nezbytné a přiměřené lidské zdroje a technické vybavení. Zvláštní pozornost je třeba zaměřit na odbornou přípravu pro úředníky.

Pozměňovací návrh 34

Návrh směrnice

Čl. 11 – odst. 3 e (nový)

3e. Komise provede důkladný přezkum s cílem analyzovat správní náklady regionálních a místních úřadů spojené s uplatňováním této směrnice.

Středa, 23. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 35

Návrh směrnice

Článek 16

Každých pět let a poprvé k 31. prosinci 2016 předloží Komise Radě zprávu o uplatňování této směrnice a případně návrh na její změnu.

V této zprávě Komise alespoň posoudí dopad DFT na řádné fungování vnitřního trhu, finanční trhy a reálnou ekonomiku **a zohlední pokrok ve zdanění finančního sektoru v mezinárodních souvislostech.**

Každých pět let a poprvé k 31. prosinci 2016 předloží Komise **Evropskému parlamentu a** Radě zprávu o uplatňování této směrnice a případně návrh na její změnu.

V této zprávě Komise alespoň posoudí dopad DFT na řádné fungování vnitřního trhu, finanční trhy a reálnou ekonomiku. **Komise rovněž posoudí dopad určitých ustanovení týkajících se např. vhodného rozsahu působnosti DFT, možnosti rozlišení mezi různými kategoriemi finančních produktů a derivátů s cílem umožnit účtovat si vyšší sazby poté, co bude dosaženo určitého procenta zrušených objednávek, míry zdanění a výjimky institucí zaměstnaneckého penzijního pojištění v rámci čl. 2 odst. 1 sedmého pododstavce písm. f). Pokud Komise shledá, že dochází ke zkreslování údajů či ke zneužití daňového režimu, navrhne vhodná nápravná opatření.**

Komise navíc provede analýzu vnitrostátních příjmů z DFT vybraných na základě rezidence finančních institucí, informuje o nich a sdělí, do jaké míry se liší od daňového rozložení založeného na rezidenci klienta, tzn. do jaké míry finanční sjednocení centralizuje zisky z daní do finančních center.

Ve svých zprávách vezme Komise v úvahu různé formy zdanění ve finančním sektoru, které jsou v současnosti projednávány či již platí, a postup týkající zavedení rozšířené DFT. V případě potřeby předloží Komise návrhy a podnikne kroky s cílem usnadnit konvergenci a podpořit zavádění globální DFT

Čtvrtek, 24. května 2012

Obecná ustanovení pro makrofinanční pomoc třetím zemím *I**

P7_TA(2012)0220

Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 24. května 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o obecných ustanoveních pro makrofinanční pomoc třetím zemím (COM(2011)0396 – C7-0187/2011 – 2011/0176(COD))⁽¹⁾

(2013/C 264 E/25)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení
Název

Nařízení Evropského parlamentu a Rady o obecných ustanoveních pro makrofinanční pomoc třetím zemím

Nařízení Evropského parlamentu a Rady o obecných ustanoveních pro makrofinanční pomoc třetím zemím **a územím**

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 1 a (nový)

(1a) Makrofinanční pomoc Unie by se měla využívat na poskytování mimořádné finanční pomoci třetím zemím, jež se potýkají s dočasnými potížemi ve své platební bilanci. Na rozdíl od ostatních nástrojů Unie, jimiž je poskytována přímá podpora pro její vnější politiky (jako je např. nástroj předvstupní pomoci (*), evropský nástroj sousedství (), nebo nástroj pro rozvojovou spolupráci (***) atd.), by se makrofinanční pomoc neměla používat na poskytování pravidelné finanční podpory a jejím hlavním cílem by rovněž neměla být podpora hospodářského a sociálního rozvoje přijímajících zemí. Zároveň by makrofinanční pomoc neměla být využívána jako granty na podmíněné odpuštění dluhu.**

(*) Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. ... ze dne ... o nástroji předvstupní pomoci (IPA II) (Úř. věst. ...)

(**) Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. ... ze dne ..., kterým se zřizuje nástroj evropského sousedství (Úř. věst. ...)

(***) Nařízení Evropského parlamentu a Rady č. ... ze dne ..., kterým se zřizuje nástroj pro rozvojovou spolupráci (Úř. věst. ...)

⁽¹⁾ Věc byla vrácena příslušnému výboru k opětovnému projednání podle čl. 57 odst. 2 druhého pododstavce (A7-0157/2012).

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2

(2) *V současnosti je makrofinanční pomoc třetím zemím založena na rozhodnutích Evropského parlamentu a Rady, která se přijímají ad hoc pro jednotlivé země. Tato skutečnost snižuje efektivitu a účinnost pomoci, protože způsobuje zbytečné prodlevy mezi podáním žádosti o makrofinanční pomoc a jejím skutečným prováděním.*

(2) *Cílem rámcového nařízení je jasné stanovení pravidel a zlepšení efektivitu a účinnosti pomoci Unie, mimo jiné posílením uplatňování podmínek, zvýšením transparentnosti a formalizací politického hodnocení Komise, zlepšením demokratické účinnosti a demokratické kontroly.*

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 3

(3) *Rámec pro poskytování makrofinanční pomoci třetím zemím, s nimiž má Unie důležité politické, hospodářské a obchodní vazby, by měl účinnost této pomoci zvýšit. Mělo by být zejména možné poskytovat makrofinanční pomoc třetím zemím s cílem motivovat je k přijetí opatření hospodářské politiky, jež pravděpodobně povedou k vyřešení krize platební bilance.*

(3) *Rámec pro poskytování makrofinanční pomoci třetím zemím by je měl motivovat k přijetí opatření hospodářské politiky, jež pravděpodobně povedou k vyřešení krize platební bilance.*

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 5

(5) *Přijetím obecného nařízení o makrofinanční pomoci založeného na článcích 209 a 212 nejsou dotčena ustanovení článku 213 Smlouvy, který upravuje naléhavou finanční pomoc třetím zemím, ani související výsady Rady.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

(7) *Ve svých závěrech ze dne 8. října 2002 Rada stanovila kritéria (takzvaná genvalská kritéria), podle kterých se mají operace makrofinanční pomoci EU řídit. Je vhodné, aby tato kritéria byla formálně stanovena v právním aktu, který schválí jak Parlament, tak Rada, a aby byla současně aktualizována a zpřesněna.*

(7) *Ve svých závěrech ze dne 8. října 2002 Rada stanovila kritéria (takzvaná genvalská kritéria), podle kterých se mají operace makrofinanční pomoci Unie řídit. Je vhodné, aby tato kritéria byla aktualizována a upřesněna v právním aktu, který přijme Evropský parlament a Rada, mimo jiné v souvislosti s kritérii určování vhodné formy pomoci (půjčka, grant či jejich kombinace).*

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 7**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8**

(8) Měly by být předem stanoveny vhodné postupy a nástroje, které Unii umožní zajistit pohotové poskytnutí makrofinanční pomoci, zvláště v případě, kdy okolnosti vyžadují okamžité kroky. **Tím by se rovněž zvýšila** jasnost a transparentnost kritérií pro provádění makrofinanční pomoci.

(8) Měly by být předem stanoveny vhodné postupy a nástroje, které Unii umožní zajistit pohotové poskytnutí makrofinanční pomoci, zvláště v případě, kdy okolnosti vyžadují okamžité kroky, **a zvýšit** jasnost a transparentnost kritérií pro provádění makrofinanční pomoci.

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9**

(9) Komise by měla zajistit, aby makrofinanční pomoc byla v souladu s hlavními zásadami, cíli a opatřeními v různých oblastech vnější činnosti i ostatních příslušných politik Unie.

(9) Komise by **při svém výběru přijímajících zemí a v rámci memorand o porozumění** měla zajistit, aby makrofinanční pomoc byla v souladu s hlavními zásadami, cíli a opatřeními v různých oblastech vnější činnosti i ostatních příslušných politik Unie.

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 9 a (nový)**

(9a) Makrofinanční pomoc je rovněž nástrojem zahraniční politiky Unie a měla by sloužit ke zviditelnění a zvýšení vlivu Unie za jejími hranicemi. Po celou dobu poskytování makrofinanční pomoci by mělo být zajištěno intenzivní zapojení Evropské služby pro vnější činnost (ESVČ) pro účely koordinace a soudržnosti vnější politiky Unie.

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 10**

(10) Makrofinanční pomoc by měla **podpořit závazky** přijímajících zemí vůči hodnotám, které mají společné s Unii, včetně demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných, dodržování lidských práv, udržitelného rozvoje a snižování chudoby, jakož i vůči zásadám otevřeného a spravedlivého obchodu založeného na pravidlech.

(10) Makrofinanční pomoc by měla **zahrnovat opatření ke zlepšení závazků** přijímajících zemí vůči hodnotám, které mají společné s Unii, včetně demokracie, právního státu, řádné správy věcí veřejných, dodržování lidských práv, **boje proti nucené dětské práci, podpory** udržitelného rozvoje a snižování chudoby, jakož i vůči zásadám otevřeného a spravedlivého obchodu založeného na pravidlech. **Komise by měla pravidelně kontrolovat plnění těchto cílů.**

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13

(13) Makrofinanční pomoc by měla doplňovat zdroje poskytnuté Mezinárodním měnovým fondem a dalšími mnohostrannými finančními institucemi a příslušná zátěž by měla být spravedlivě sdílena s jinými dárci. Makrofinanční pomoc by měla **zajišťovat přidanou hodnotu** ze zapojení Unie.

(11a) Makrofinanční pomoc by měla **všeobecně** doplňovat zdroje poskytnuté Mezinárodním měnovým fondem a dalšími **evropskými nebo** mnohostrannými finančními institucemi a příslušná zátěž by měla být spravedlivě sdílena **s těmito institucemi a** s jinými dárci. Makrofinanční pomoc by měla **být poskytována, je-li zajištěna přidaná hodnota** ze zapojení Unie.

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13 a (nový)

(13a) S cílem zajistit, aby makrofinanční pomoc splňovala požadavky způsobené naléhavou hospodářskou krizí, by Unie měla zajistit, aby v jejím rozpočtu byly vyčleněny dostatečné finanční zdroje. Je rovněž nezbytné zaručit, aby makrofinanční pomoc byla dostupná všem způsobilým zemím bez ohledu na jejich ekonomický rozměr a aby se uplatňovala vhodným způsobem ve spojení s jinými vnějšími finančními nástroji Unie.

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 14 a (nový)

(14a) Za účelem dosažení rovnováhy mezi potřebou efektivity a účinnosti pomoci Unie na jedné straně a větší soudržností, transparentností a demokratickou kontrolou na straně druhé by měla být na Komisi přenesena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o způsobilé země a území a poskytování pomoci konkrétním zemím a územím. Je obzvláště důležité, aby Komise v průběhu přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracovávání aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby byl příslušné dokumenty předány současně, včas a vhodným způsobem Evropskému parlamentu a Radě.

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 14**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 15**

(15) Aby byly zajištěny jednotné podmínky provádění tohoto nařízení, **pokud jde o schvalování a řízení operací makrofinanční pomoci v přijímajících zemích**, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.

(15) Aby byly zajištěny jednotné podmínky provádění tohoto nařízení, měly by být Komisi svěřeny prováděcí pravomoci. Tyto pravomoci by měly být vykonávány v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 182/2011 **ze dne 16. února 2011**, kterým se stanoví pravidla a obecné zásady způsobu, jakým členské státy kontrolují Komisi při výkonu prováděcích pravomocí.

Pozměňovací návrh 15**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 16**

(16) *Pro přijímání prováděcích rozhodnutí stanovujících výši, formu, trvání a obecné podmínky jednotlivých operací makrofinanční pomoci by se měl používat přezkumný postup, protože tato rozhodnutí mají významné rozpočtové důsledky.*

vypouští se

Pozměňovací návrh 16**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 17**

(17) *Pro přijímání memorand o porozumění, která stanoví opatření hospodářské politiky spojená s makrofinanční pomocí Unie, by se měl používat poradní postup, protože memorandum o porozumění není prováděcím aktem s obecnou působností ani aktem spojeným s rozpočtovými důsledky či důsledky pro třetí země překračujícími rámec důsledků, které již vyplývají z rozhodnutí o poskytnutí pomoci,*

vypouští se

Pozměňovací návrh 17**Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 1**

1. Tímto nařízením se stanoví obecná ustanovení o poskytování makrofinanční pomoci způsobilým třetím zemím a územím uvedeným v článku 2.

1. Tímto nařízením se stanoví obecná ustanovení o poskytování makrofinanční pomoci **Unie** způsobilým třetím zemím a územím uvedeným v článku 2 (**dále jen „prijímající země“**).

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 18**Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 2**

2. Makrofinanční pomoc je mimořádný finanční nástroj účelově nevázané všeobecné podpory platební bilance **způsobilých třetích zemí a území**. Jejím cílem je obnovit udržitelný stav vnějšího financování zemí, které mají s vnějším financováním potíže. Podporuje provádění **účinných** opatření **zaměřených** na korekci a strukturální reformy a **určených** k nápravě problémů v oblasti platební bilance.

2. Makrofinanční pomoc je mimořádný finanční nástroj účelově nevázané všeobecné podpory platební bilance **přijímacích zemí**. Jejím cílem je obnovit udržitelný stav vnějšího financování **přijímajících** zemí, které mají s vnějším financováním potíže. Podporuje provádění **příslušných dvoustranných dohod a programů ze strany těchto přijímajících zemí ve spolupráci s Unií a soustředí se na účinná** opatření **zaměřená** na korekci a strukturální reformy a **určená** k nápravě problémů v oblasti platební bilance.

Pozměňovací návrh 19**Návrh nařízení
Čl. 1 – odst. 3**

3. Makrofinanční pomoc může být poskytnuta za podmínky, že existují významné zbývající potřeby vnějšího financování, které byly zjištěny společně s mnohostrannými finančními institucemi a na jejichž pokrytí nestačí prostředky poskytnuté Mezinárodním měnovým fondem (dále jen „MMF“) a jinými mnohostrannými institucemi, a to navzdory provádění účinných programů hospodářské stabilizace a reforem.

3. Makrofinanční pomoc může být poskytnuta za podmínky, že existují významné zbývající potřeby vnějšího financování **v příslušné přijímající zemi**, které byly zjištěny společně s **evropskými nebo** mnohostrannými finančními institucemi a na jejichž pokrytí nestačí prostředky poskytnuté Mezinárodním měnovým fondem (dále jen „MMF“) a jinými **evropskými či** mnohostrannými **finančními** institucemi, a to navzdory provádění účinných programů hospodářské stabilizace a reforem **ze strany příslušné přijímající země**.

Pozměňovací návrh 20**Návrh nařízení
Čl. 2 – nadpis**

Způsobilé země

Způsobilé země **a území****Pozměňovací návrh 21****Návrh nařízení
Čl. 2 – návětí**

Pro makrofinanční pomoc jsou způsobilé tyto třetí země a území:

1. Pro makrofinanční pomoc jsou způsobilé tyto třetí země a území **za předpokladu, že splňují kritéria podmíněnosti uvedená v článku 6 (dále jen „přijímající země“)**:

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 22**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 – písm. c**

c) jiné třetí země ve výjimečných a řádně odůvodněných případech. Tyto země musí být politicky, hospodářsky a zeměpisně blízké **Evropské** unii.

c) jiné třetí země, **kteří mají rozhodující vliv na regionální stabilitu a strategický význam pro Unii**, ve výjimečných a řádně odůvodněných případech. Tyto země musí být politicky, hospodářsky a zeměpisně blízké Unii.

Pozměňovací návrh 23**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 a (nový)**

1a. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14a ke změně bodů 1 a 2 přílohy I za účelem její aktualizace na základě příslušných politických rozhodnutí, pokud jde o status kandidátských či potenciálních kandidátských zemí nebo rámec evropské politiky sousedství.

Pozměňovací návrh 24**Návrh nařízení****Čl. 2 – odst. 1 b (nový)**

1b. Komisi je svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14a, které by v případě potřeby doplnily toto nařízení o způsobilé země, jež splňují kritéria odst. 1 písm. c) tohoto článku.

Pozměňovací návrh 25**Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 1**

1. Částky makrofinanční pomoci poskytnuté podle tohoto nařízení formou grantů musí být v souladu s rozpočtovými prostředky stanovenými ve víceletém finančním rámci.

1. (Netýká se českého znění.)

Pozměňovací návrh 26**Návrh nařízení****Čl. 4 – odst. 2**

2. Částky makrofinanční pomoci poskytnuté podle tohoto nařízení ve formě půjček musí být kryty dotací v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 480/2009 ze dne 25. května 2009, kterým se zřizuje Záruční fond pro vnější vztahy.

2. (Netýká se českého znění.)

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 27**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 3**

3. Roční rozpočtové prostředky schvaluje rozpočtový orgán v mezích finančního rámce. **Odporující referenční částky pro období 2011 až 2013 jsou uvedeny v příloze II.**

3. Roční rozpočtové prostředky schvaluje rozpočtový orgán v mezích **víceletého** finančního rámce.

Pozměňovací návrh 28**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1**

1. Výše pomoci je založena na zbývajících potřebách vnějšího financování přijímající země. Tyto potřeby stanoví Komise ve spolupráci s **mezinárodními** finančními institucemi na základě komplexního a kvalitně zdokumentovaného kvantitativního posouzení. Komise **bude** zejména **vycházet** z nejnovějších projekcí platební bilance dotyčné země, které vypracoval MMF, a zohlední očekávané finanční příspěvky od mnohostranných dárců.

1. **Navrhovaná** výše pomoci je založena na zbývajících potřebách vnějšího financování přijímající země. Tyto potřeby stanoví Komise ve spolupráci s **MMF a jinými evropskými nebo mnohostrannými** finančními institucemi na základě komplexního a kvalitně zdokumentovaného kvantitativního posouzení. Komise **vychází** zejména z nejnovějších projekcí platební bilance dotyčné **přijímající** země, které vypracoval MMF **společně s jinými evropskými nebo mnohostrannými finančními institucemi**, a zohlední očekávané finanční příspěvky od mnohostranných dárců **a rovněž předchozí využití jiných nástrojů Unie pro vnější financování v příslušné přijímající zemi.**

Pozměňovací návrh 29**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2**

2. Při určování **částek** makrofinanční pomoci se vezme rovněž v úvahu nutnost zajistit spravedlivé sdílení zátěže s jinými dárci.

2. Při určování **částky** makrofinanční pomoci se vezme rovněž v úvahu nutnost zajistit spravedlivé sdílení zátěže **mezi Uníí a jinými dárci. Příspěvek Unie by měl být dostačující pro to, aby zaručil vytvoření přidané hodnoty, a obvykle by neměl být nižší než 20 %.**

Pozměňovací návrh 30**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 3**

3. V případě, že se potřeby financování přijímající země během období vyplácení makrofinanční pomoci podstatně sníží, **může** Komise v souladu s **čl. 14 odst. 2 rozhodnout, že** sníží výši finančních prostředků poskytovaných v rámci pomoci, pozastaví pomoc nebo ji zruší.

3. V případě, že se potřeby financování přijímající země během období vyplácení makrofinanční pomoci podstatně sníží, **přehodnotí** Komise **hospodářskou a finanční situaci v přijímající zemi a na základě tohoto hodnocení jí je svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14a ke změně přílohy IIa, jejichž prostřednictvím** sníží výši finančních prostředků poskytovaných v rámci pomoci, pozastaví pomoc nebo ji zruší.

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 31**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 1**

1. Předpokladem poskytnutí makrofinanční pomoci je, že přijímající země uplatňuje účinné demokratické mechanismy, včetně parlamentního systému více politických stran, právního státu a dodržování lidských práv.

1. Předpokladem poskytnutí makrofinanční pomoci je, že přijímající země uplatňuje účinné demokratické mechanismy, včetně parlamentního systému více politických stran, právního státu a dodržování lidských práv. **To posoudí ESVC ve spolupráci s Komisí, přičemž zohlední usnesení a zprávy přijaté Evropským parlamentem, které se týkají přijímajících zemí. V tomto posouzení mohou být stanovena politická doporučení týkající se posílení demokratických institucí, lidských práv, transparentnosti a boje proti korupci. Tato zpráva se připojí ke každému jednotlivému aktu v přenesené pravomoci uvedenému v čl. 7 odst. 3. Za účelem ochrany demokratických hodnot a zájmů Unie a lepšího dodržování základních práv ze strany přijímajících zemí zahrnuje memorandum o porozumění zvláštní doporučení zaměřená na jednotlivé země, která jsou v souladu s vnějšími politikami Unie, jejichž cílem je posilování právního státu, lidská a pracovní práva, transparentnost a potírání korupce.**

Pozměňovací návrh 32**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 2**

2. Makrofinanční pomoc je podmíněna existencí programu MMF spojeného s využitím zdrojů MMF.

2. Makrofinanční pomoc je podmíněna existencí programu MMF spojeného s využitím zdrojů MMF **nebo zdrojů jiné evropské nebo mnohostranné finanční instituce.**

Pozměňovací návrh 33**Návrh nařízení
Čl. 6 – odst. 3**

3. Vyplácení pomoci je podmíněno uspokojivými dosavadními výsledky programu MMF. Dále je podmíněno tím, že je v určitém časovém rámci prováděna řada jasně vymezených opatření hospodářské politiky zaměřených na strukturální reformy, která budou dohodnuta mezi Komisí a přijímající zemí a budou stanovena v memorandu o porozumění.

3. Vyplácení pomoci je podmíněno uspokojivými dosavadními výsledky programu MMF **nebo programu jiné evropské nebo mnohostranné finanční instituce a dodržováním politických zásad založených na hodnotách.** Dále je podmíněno tím, že je v určitém časovém rámci prováděna řada jasně vymezených opatření hospodářské politiky zaměřených na strukturální reformy, která budou dohodnuta mezi Komisí a přijímající zemí a budou stanovena v memorandu o porozumění.

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 34**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2**

2. *Jsou-li* splněny podmínky uvedené v člancích 1, 2, 4 a 6, Komise **makroekonomickou pomoc poskytne v souladu s čl. 14 odst. 2.**

2. **Po obdržení žádosti Komise provede hodnocení, zda jsou splněny podmínky pro poskytnutí makroekonomické pomoci** uvedené v člancích 1, 2, 4 a 6. **Jsou-li tyto podmínky splněny, Komise určí ve svém rozhodnutí výši a formu pomoci za podmínek uvedených v člancích 5 a 3 (v uvedeném pořadí).**

Pozměňovací návrh 35**Návrh nařízení
Čl. 7 – odstavce 3 a 3 a (nový)**

3. V rozhodnutí o poskytnutí půjčky **se uvede částka**, maximální **průměrná** splatnost a maximální počet splátek makrofinanční pomoci. V rozhodnutí o poskytnutí grantu **se uvede částka** a maximální počet splátek. **V obou případech se stanoví období dostupnosti makrofinanční pomoci. Toto** období zpravidla nepřekročí tři roky.

3. **Pro účely odstavce 2 je Komisi svěřena pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 14a za účelem stanovení a změn přílohy IIa s cílem poskytnout makrofinanční pomoc konkrétní zemi nebo území. V aktu v přenesené pravomoci Komise mimo jiné stanoví:**

a) **ve všech případech příjemce pomoci, celkovou maximální výši pomoci, formu pomoci a období dostupnosti pomoci;**

b) **v případě rozhodnutí o poskytnutí půjčky částku, maximální průměrnou splatnost a maximální počet splátek makrofinanční pomoci;**

c) **v případě rozhodnutí o poskytnutí grantu částku a maximální počet splátek. K rozhodnutí o udělení grantu je připojeno odůvodnění udělení grantu (nebo grantové složky).**

3a. Období dostupnosti makrofinanční pomoci zpravidla nepřekročí tři roky.

Pozměňovací návrh 36**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 4**

4. Po **schválení rozhodnutí** o poskytnutí makrofinanční pomoci Komise v souladu s **čl. 14 odst. 3 dohodne** s přijímající zemí politická opatření uvedená v **čl. 6 odst. 3, 4, 5 a 6.**

4. Po **přijetí aktu v přenesené pravomoci** o poskytnutí makrofinanční pomoci **je** Komisi **v úzké spolupráci s ESVC svěřena pravomoc přijmout akty v přenesené pravomoci** v souladu s **článkem 14a, aby v memorandu o porozumění** s přijímající zemí **dojednala** politická opatření uvedená v **čl. 6 odst. 1, 3, 4, 5 a 6.**

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 37**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 5**

5. Po **schválení rozhodnutí** o poskytnutí makrofinanční pomoci Komise s přijímající zemí dohodne podrobné finanční podmínky této pomoci. Tyto podmínky se stanoví v dohodě o grantu nebo v dohodě o půjčce.

5. Po **přijetí aktu v přenesené pravomoci** o poskytnutí makrofinanční pomoci Komise s přijímající zemí dohodne podrobné finanční podmínky této pomoci. Tyto podmínky se stanoví v dohodě o grantu nebo v dohodě o půjčce.

Pozměňovací návrh 38**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 6**

6. Komise informuje Evropský parlament a Radu o vývoji pomoci pro konkrétní zemi a předloží jim příslušné dokumenty.

6. Komise informuje Evropský parlament a Radu o vývoji pomoci pro konkrétní zemi a předloží jim **včas** příslušné dokumenty.

Pozměňovací návrh 39**Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 2**

2. Pomoc se vyplatí v po sobě jdoucích splátkách, jejichž vyplacení je podmíněno plněním podmínek uvedených v **čl. 6 odst. 2 a 3**.

2. Pomoc se vyplatí v po sobě jdoucích splátkách, jejichž vyplacení je podmíněno plněním podmínek uvedených v **čl. 6 odst. 1, 2 a 3**.

Pozměňovací návrh 40**Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 3**

3. Komise pravidelně ověřuje, že jsou podmínky uvedené v čl. 6 odst. 2 a 3 nadále plněny.

3. Komise pravidelně ověřuje, že jsou podmínky uvedené v čl. 6 odst. 2 a 3 nadále plněny. **ESVČ pravidelně a, v případě nepředvídaných událostí neprodleně, ověřuje, zda jsou i nadále plněny podmínky uvedené v čl. 6 odst. 1, a následně informuje Komisi.**

Pozměňovací návrh 41**Návrh nařízení
Čl. 9 – odst. 4**

4. V případě, že podmínky uvedené v **čl. 6 odst. 2 a 3** plněny nejsou, může Komise vyplacení pomoci dočasně pozastavit, snížit nebo zrušit.

4. V případě, že podmínky uvedené v **čl. 6 odst. 1, 2 a 3** plněny nejsou, může Komise **v úzké spolupráci s ESVČ** vyplacení pomoci dočasně pozastavit, snížit nebo zrušit.

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 42**Návrh nařízení****Čl. 9 – odst. 4 a (nový)**

4a. V těchto případech a v případě, že je po konzultaci s ESVČ pozastavení operace zrušeno, informuje Komise Evropský parlament a Radu o důvodech tohoto zrušení.

Pozměňovací návrh 43**Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 1**

1. Přijímající země pravidelně kontrolují, že bylo financování z rozpočtu Unie použito řádně, přijímají vhodná opatření pro předcházení nesrovnalostem a podvodům a v případě potřeby podniknou právní kroky s cílem vymoci veškeré finanční prostředky poskytnuté podle tohoto nařízení, které byly obdrženy neoprávněně.

1. **Veškeré dohody vyplývající z tohoto nařízení obsahují ustanovení zaručující, že** přijímající země pravidelně kontrolují, že bylo financování z rozpočtu Unie použito řádně, přijímají vhodná opatření pro předcházení nesrovnalostem a podvodům a v případě potřeby podniknou právní kroky s cílem vymoci veškeré finanční prostředky poskytnuté podle tohoto nařízení, které byly obdrženy neoprávněně.

Pozměňovací návrh 44**Návrh nařízení****Čl. 11 – odst. 3 a (nový)**

3a. Memorandum o porozumění uvedené v čl. 6 odst. 3 a veškeré další dohody vyplývající z tohoto nařízení zajistí Komisi a Účetnímu dvoru práva podle odstavců 2 a 3 tohoto článku během a po uplynutí období dostupnosti makrofinanční pomoci.

Pozměňovací návrh 45**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 1**

1. Komise pravidelně hodnotí výsledky a účinnost makrofinanční pomoci, aby zjistila, zda byly splněny příslušné cíle, a aby mohla podávat doporučení za účelem zlepšení budoucích operací.

1. Komise pravidelně hodnotí výsledky a účinnost makrofinanční pomoci **s ohledem na každou konkrétní přijímající zemi nebo území**, aby zjistila, zda byly splněny příslušné cíle, a aby mohla podávat doporučení za účelem zlepšení budoucích operací. **Při hodnocení fungování politické podmíněnosti podle čl. 6 odst. 1 Komise konzultuje s ESVČ.**

Pozměňovací návrh 46**Návrh nařízení****Čl. 12 – odst. 2**

2. Komise zasílá Evropskému parlamentu a Radě zprávy o hodnocení ex post, v nichž posuzuje, do jaké míry nedávno dokončené operace makrofinanční pomoci přispěly k dosažení cílů pomoci.

2. Komise zasílá Evropskému parlamentu, Radě a **Účetnímu dvoru** zprávy o hodnocení ex post, v nichž posuzuje, do jaké míry nedávno dokončené operace makrofinanční pomoci **s ohledem na konkrétní přijímající země a území** přispěly k dosažení cílů pomoci.

Čtvrtek, 24. května 2012

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 47**Návrh nařízení**
Čl. 12 – odst. 2 a (nový)**2a. Účetní dvůr provádí audit finančního řízení pomoci.****Pozměňovací návrh 48****Návrh nařízení**
Čl. 14 – odst. 3**3. Odkazuje-li se na tento odstavec, použije se článek 4 vypoustí se nařízení (EU) č. 182/2011.****Pozměňovací návrh 49****Návrh nařízení**
Článek 14 a (nový)**Článek 14a****Výkon přenesené pravomoci****1. Pravomoc přijímat akty v přenesené pravomoci uvedená v čl. 2 odst. 1a a 1b, čl. 5 odst. 3, čl. 7 odst. 3 a 4 je svěřena Komisi na dobu použitelnosti tohoto nařízení.****2. Evropský parlament nebo Rada mohou přenesení pravomoci kdykoli zrušit. Rozhodnutím o zrušení se ukončuje přenesení pravomoci v něm blíže určené. Rozhodnutí nabývá účinku dnem následujícím po zveřejnění tohoto rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie nebo k pozdějšímu dni, který je v něm upřesněn. Nedotýká se platnosti již platných aktů v přenesené pravomoci.****3. Přijetí aktu v přenesené pravomoci Komise neprodleně oznámí současně Evropskému parlamentu a Radě.****4. Akt v přenesené pravomoci přijatý podle čl. 2 odst. 1a a 1b, čl. 5 odst. 3, čl. 7 odst. 3 a 4 vstoupí v platnost, pouze pokud proti němu Evropský parlament nebo Rada nevysloví námitky ve lhůtě dvou měsíců ode dne, kdy jim byl tento akt oznámen, nebo pokud Evropský parlament i Rada před uplynutím této lhůty informují Komisi o tom, že námitky nevysloví. Z podnětu Evropského parlamentu nebo Rady se tato lhůta prodlouží o dva měsíce.****Pozměňovací návrh 50****Návrh nařízení**
Článek 14 b (nový)**Článek 14b****Přezkum****1. Komise nejpozději do... (*) a poté každé čtyři roky předloží Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování tohoto nařízení.**

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 264 E/15	Ázerbájdžán Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o situaci v oblasti lidských práv v Ázerbájdžánu (2012/2654(RSP))	91
2013/C 264 E/16	Situace uprchlíků ze Severní Koreje Usnesení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o situaci severokorejských uprchlíků (2012/2655(RSP))	94
2013/C 264 E/17	Pokračování a zvýšení podpory očkování v rozvojových zemích Prohlášení Evropského parlamentu ze dne 24. května 2012 o pokračování a zvýšení podpory očkování v rozvojových zemích	96

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropský parlament

Úterý, 22. května 2012

2013/C 264 E/18	Změna jednacího řádu Evropského parlamentu v souvislosti s prováděním evropské občanské iniciativy Rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o změně jednacího řádu Evropského parlamentu s ohledem na provádění evropské občanské iniciativy (2011/2302(REG))	98
-----------------	---	----

III Přípravné akty

EVROPSKÝ PARLAMENT

Úterý, 22. května 2012

2013/C 264 E/19	Nominální hodnoty a technické specifikace euromincí určených pro peněžní oběh * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 975/98 o nominálních hodnotách a technických specifikacích euromincí určených pro peněžní oběh (COM(2011)0296 – C7-0189/2011 – 2011/0128(NLE))	101
2013/C 264 E/20	Vydávání euromincí ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 22. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o vydávání euromincí (COM(2011)0295 – C7-0140/2011 – 2011/0131(COD))	102
	P7_TC1-COD(2011)0131 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 22. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o vydávání euromincí	103



Středa, 23. května 2012

2013/C 264 E/21	Tuňák obecný ve východním Atlantiku a Středozemním moři ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 302/2009 o víceletém plánu obnovy populace tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři (COM(2011)0330 – C7-0154/2011 – 2011/0144(COD)) 104	104
	P7_TC1-COD(2011)0144 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012, kterým se mění nařízení Rady (ES) č. 302/2009 o víceletém plánu obnovy populace tuňáka obecného ve východním Atlantiku a Středozemním moři 104	104
	Příloha k legislativnímu usnesení 105	105
2013/C 264 E/22	Požadavky dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým ***I Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem (přepřacované znění) (COM(2011)0566 – C7-0269/2011 – 2011/0243(COD)) 105	105
	P7_TC1-COD(2011)0243 Postoj Evropského parlamentu přijatý v prvním čtení dne 23. května 2012 k přijetí nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. .../2012 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem (přepřacované znění) 106	106
2013/C 264 E/23	Rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu *** Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 k návrhu rozhodnutí Rady o uzavření Protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Mosambickou republikou o partnerství v odvětví rybolovu (18059/2011 – C7-0028/2012 – 2011/0378(NLE)) 106	106
2013/C 264 E/24	Společný systém daně z finančních transakcí * Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 23. května 2012 o návrhu směrnice Rady o společném systému daně z finančních transakcí a změně směrnice 2008/7/ES (COM(2011)0594 – C7-0355/2011 – 2011/0261(CNS)) 107	107

Čtvrtek, 24. května 2012

2013/C 264 E/25	Obecná ustanovení pro makrofinanční pomoc třetím zemím ***I Pozměňovací návrhy přijaté Evropským parlamentem dne 24. května 2012 k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady o obecných ustanoveních pro makrofinanční pomoc třetím zemím (COM(2011)0396 – C7-0187/2011 – 2011/0176(COD))..... 119	119
-----------------	--	-----



Vysvětlivky k použitým symbolům

- * Konzultace
- **I Spolupráce: první čtení
- **II Spolupráce: druhé čtení
- *** Postup souhlasu
- ***I Spolurozhodování: první čtení
- ***II Spolurozhodování: druhé čtení
- ***III Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem ¶¶.



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS